

دائرة نامه ای پهلوی ۶۰

دائرة نامه ای پهلوی
۶۰

دائرة نامه

میسریمی خرد

تألیف
دکتر احمد تقی‌زنی



انتشارات
بنیاد فرهنگ ایران
۶۳

PAHLAVI STUDIES
«6»

GLOSSARY of MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



درباره زبان‌شناسی ایرانی، با همه تحقیقات و مطالعاتی که دانشندان کرده‌اند، هنوز کارناکرده بسیار است. بیش از یک قرن است که محققان غربی به تحقیق درباره آثار زبانهای ایران باستان پرداخته و بخش بزرگی از آنها را به زبانهای امروز ترجمه کرده و برای بعضی از آنها واژه‌نامه‌هایی ترتیب داده‌اند. در این بیست و سی ساله اخیر نیز دانشندان ایرانی در این راه قدم نهاده و کوشش کرده‌اند. اما هنوز ده یک این کار سترگ که برای تحقیق درباره تاریخ و فرهنگ زبان ایران اهمیت فراوان دارد به انجام نرسیده است.

درباره انواع گویشهای ایرانی هم، چه در مرحله میانه مانند سغدی و حتی دوازدهمی، و چه در مرحله جدید از آسی و کردی و بلوچی تا گویشهای پراکنده‌ای که در سرزمین ایران امروز یا دیرین مرزهای آن متداول است جای تحقیق و مطالعه باقی است؛ و باید که این کارهای لازم و مهم علمی با کوشش و همکاری دانشندان ایرانی به پایان برسد.

یکی از وظایفی که بنیاد فرهنگ ایران بر عهده دارد کوشش در رفع این نقیصه بزرگ و مطالعات ایران‌شناسی است. در سلسله انتشارات این دستگاه، زیر عنوان «زبان‌شناسی ایرانی»، یک رشته «واژه‌نامه پهلوی»، تدوین می‌شود، رشته‌ای دیگر به تحقیق در قنهای بازمانده از زبانهای ایرانی باستان و میانه جدید اختصاص می‌یابد، و یک رشته نیز به انتشار متون اصیل و منتشر نشده این زبانها، یا تہیک‌نگار و اشتق‌وی آنها تخصیص داده می‌شود. امید داریم که رشته دیگری نیز درباره گویشهای امروزی زبانهای ایرانی، در داخل و خارج کشور منتشر کنیم.

با این کارهای علمی بنیاد فرهنگ ایران امیدوار است که خدمت خود را به زبان و فرهنگ ایران، چنانکه فرمان شاهنشاه آریامهرست، به سرپرستی و راهنمایی شهبانوی گرامی ایران به انجام برساند.

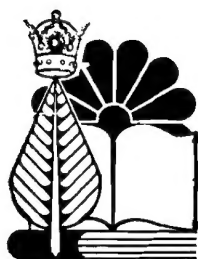
دبیر کل
پرویز ناتل خانلری

دائرة نامه های پهلوی، ج ۱

دائرة نامه

میسوزی خرد

تألیف
دکتر احمد تقضی



آمارات و فرهنگ ایران
۱۳۴۰

از این کتاب
هزار نسخه در زمستان ۱۳۴۸ در چاپخانه زر
حار، ش.

پیشگفتار

مینوی خرد کتابی است به زبان پهلوی شامل يك مقدمه و ۶۲ پرسش که هر يك با سؤال از «دانا» آغاز می‌شود و «مینوی خرد» (یاروح عقل) به آن پرسشها پاسخ می‌دهد. مفصل ترین فصل آن پرسش اول است که بیش از نیمی از آن به سرنوشت روان پس از مرگ اختصاص داده شده است. بیشتر کتاب مربوط به مطالب اخلاقی است و از این جهت می‌توان آن را در ردیف اندرزنامه‌های پهلوی قرار داد اما به موضوعات اساطیری یا مطالب مربوط به آفرینش نیز جای جای اشاره رفته است. سبك كتاب ساده است و پیچیدگی بعضی از کتابهای پهلوی مانند دینکرد یا نامه‌های منوچهر را ندارد و چنان می‌نماید که کتاب برای خواننده معمولی زردشتی نوشته شده است.

نام نویسنده و زمان تألیف کتاب را نمی‌دانیم. برخی از دانشمندان حدس زده‌اند که محتملاً کتاب در زمان ساسانیان و شاید در دوره سلطنت خسرو انوشروان تألیف یافته است، زیرا در کتاب کوچکترین اشاره‌ای به عرب یا اسلام نشده ولی از جنگ و ستیزدائی ترکان و رومیان با ایرانیان سخن رفته است. با توجه به این نکته که در زمان انوشروان تألیف کتب رواج بسزائی داشته است بعید نمی‌نماید که کتاب در دوره این پادشاه تألیف شده باشد. (۱)

1- E. W. West, *Mainyo-I-Khard*, Introduction, PP. x-xl;
M. Boyce, *Handbuch der Orientalistik*, Abteilung I, Band IV
Iranistik - II, Lieferung 1, Leiden-Köln 1968, P. 54.

از روی متن پهلوی دو تحریر پازند و سنسکریت محتملاً در قرن ششم هجری توسط نربوسنگ انجام گرفته است . همچنین يك تحریر از آن به نثر و دو تحریر به شعر فارسی در دست است ^(۱) . متن کامل پهلوی کتاب يك بسار در سال ۱۸۹۵ بوسیله سنجانا ^(۲) و بار دیگر همراه با متن پازند و سنسکریت به تصحیح تهمورث انکلساریا با مقدمه مودی (Modi) منتشر شد ^(۳) . در ۱۹۱۳ متن پازند کتاب را آنتیا در مجموعه « متون پازند » چاپ کرده ^(۴) و وست براساس نسخه‌های مختلف آوانوشتی از متن پازند تهیه کرده و همراه با ترجمه انگلیسی و واژه نامه و نکات دستوری در سال ۱۸۷۱ منتشر کرده است ^(۵) . همین دانشمند بار دیگر مینوی خرد را براساس نسخه پهلوی در « متون پهلوی جلد سوم » ترجمه و منتشر کرده است ^(۶) . فصول مختلفی از مینوی خرد در کتابهای دانشمندان اخیر آوانویسی و ترجمه شده است .

قدیمترین و معتبرترین نسخه‌ای که از مینوی خرد پهلوی در دست است نسخه K 43 است که توسط مهر آبان پسر انوشک روان در ۹۳۸ پس از بیستمین سال یزدگرد (۱۵۸۹ میلادی) نوشته شده است . وی نسخه خود را از

۱- در مورد تحریرهای فارسی رجوع شود به رساله دکتری خانم زاله آموزگار

J. Amouzgar, *Etudes sur la langue et la littérature mazdénne en persan, thèse*, Paris, 1967, pp. 50, 57, 67.

2- D. P. Sanjana, *The Dīnā ī Maīnū ī Khrat*, Bombay, 1895.

3- T. D. Anklesaria (with an introduction by J. J. Modi), *Dānāk-u mainyō-i khard, Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts*, Bombay, 1913.

نسخه‌ای که از این کتاب در اختیار نگارنده بود مقدمه مودی را نداشت . دکتر پشوتن انکلساریا (P. K. Anklesaria) مرا از وجود این مقدمه مطلع کرد و لطفاً عکسی از آن برایم تهیه کرد.

4- E. E. Antiā. *Pāzend Texts*, Bombay, 1909, P P. 273-334.

5- E. W. West, *The Book of the Mainyo-I Khard*, Stuttgart-London, 1871.

6- E. W. West, *Sacred Books of the East*, vol. XXIV (*Pahlavi Texts III*), 1885.

روی نسخه قدیمتری استنساخ کرده است. متن عکسی این نسخه در کپنهاگ چاپ و منتشر شده است^(۱). اما این نسخه کامل نیست و این قسمتهای آن از دست رفته است: از بند ۱ تا بند ۲۷ مقدمه و از میان بند ۱ پرسش سیزدهم تا میان بند ۴۹ پرسش ۲۶. تهمورث انکلساریا برای تصحیح مینوی خسرود خود نسخه دیگری در دست داشته که آن را TD2 نامیده است. بنا به قول وی این نسخه فاقد مؤخره‌ای است که نام کاتب و تاریخ کتابت نسخه در آن ذکر شده باشد اما به گمان وی که مبتنی بر مقایسه خط TD2 با سایر نسخ پهلوی تاریخ‌دار است، این نسخه را دستور گشتاسب اردشیر در تاریخی میان ۱۷۲۶ و ۱۷۴۱ میلادی نوشته است^(۲). نسخه‌هایی که مورد استفاده سنجانا بوده (بجز K43) ارزش مستقلى ندارد، زیرا به احتمال قوی در قرون اخیر از روی متن پازند به پهلوی برگردانده شده است^(۳).

برای تهیه این واژه نامه نخست متن تصحیح شده انتقادی لازم بود. بدین منظور نخست متن چاپی انکلساریا را برگزیدم اما در ضمن کار متوجه شدم که بسیاری از صورتهای صحیح نسخه K43 را مصحح کتاب در زیرنویس و صورتهای TD2 را اصل قرار داده است. بدین جهت بر آن شدم که متن نسخه عکسی K43 را با نسخه چاپی انکلساریا مقابله کنم و بر اساس نسخه K43 متنی فراهم آورم که اساس کار تهیه این واژه نامه قرار گیرد. در مورد بخشهایی که در نسخه K43 نیامده است بناچار از نسخه چاپی انکلساریا استفاده کردم. امید است که در آینده متن پهلوی و ترجمه آن نیز منتشر شود.

-
- 1- *Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis, Vol. V: The Pahlavi Codex K43*, Copenhagen, 1936.
 - 2- T. Anklesaria, J. Modi, *op. cit.*, Introduction, p. 6 f.
 - 3- Sanjana, *op. cit.*, Introduction, p. xi; S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. xix.

در تنظیم لغات نکات زیر مراعات شده است :

۱- کلمات به ترتیب زیر مرتب شده است :

د د ر ر ص ص ی د ی د ی و و و (۱ ۶)

۲- در خط پهلوی بعضی از حروف نماینده چند صدا است و نیز

شکل حاصل از ترکیب دو یا چند حرف ممکن است با شکل حاصل از ترکیب دو یا چند حرف دیگر یکسان باشد. بنابراین برای این که به سهولت بتوان لغتی را یافت که محتملا مراجعه کننده قرائت آن را نمی داند اساس تنظیم لغات را بر شکل حروف قرار دادیم. پیش از مراجعه به واژه نامه لازم است به نکات زیر توجه شود .

۱) شکل **د** که ممکن است ترکیبی از **د** + **د** (الف + الف

و غیره) یا **د** + **د** (ی + د + الف و غیره) باشد در ردیف **د** + **د**

قرار گرفته است . مثلاً کلمه **د** (zahr = z'hl) و **د**

(ziyān = zyd'n')

۲) شکل **ر** که ممکن است ترکیبی از **ر** + **ر** (الف + پ)

یا **ر** + **ر** (الف + چ) باشد در ردیف **ر** + **ر** قرار گرفته است . مثلاً

کلمه **ر** (āb = 'p') و **ر** (az = 'c') در یک ردیف و پشت سرهم قرار

گرفته است.

۳) شکل **و** که ترکیبی از **و** + **و** (ی/گ/د + پ و غیره) یا

و + **و** (ی/گ/د + چ و غیره) است در ردیف **و** + **و** قرار گرفته است.

مثلاً **و** (gazdom = gcdwm) و **و** (dibīrih = dpywryh)

در یک ردیف آمده است .

۴) شکل **و** پهلوی که ممکن است نماینده **س** یا ترکیب **و** + **و**

(د + د یا گ + ی و غیره) باشد در ردیف **س** آمده است . مثلاً **و**

(Salm = slm) با **و** (gilag = gylk') در یک ردیف آمده است.

۵) شکل **و** که ممکن است ترکیبی از **و** + **و** (س + ی/گ

و غیره) یا **و** + **و** (د + س و غیره) باشد همیشه در ردیف **و** + **و** قرار

گرفته است. مثلاً **و** (sēr = sgl) و **و** (dastōr = dstwbl) در یک

ردیف آمده است .

۶) شکل **𐭥𐭥** که ممکن است ترکیبی از **𐭥 + 𐭥** (س + و) / **𐭥 + 𐭥** (ن و غیره) و یا ترکیبی از **𐭥 + 𐭥 + 𐭥** (د + ی + ن و غیره) باشد در ردیف **𐭥 + 𐭥** قرار گرفته است. مثلاً کلمه **𐭥𐭥𐭥𐭥** (sālār = sard'ī) و کلمه **𐭥𐭥** (dēn = dyn) در یک ردیف قرار گرفته است.

۳- در آخر (و به ندرت در وسط) کلمات پهلوی گاهی علامت افزوده می شود بدون این که تلفظ شود. در این واژه نامه این علامت پس از **𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥** نوشته شده است (بجز در مورد بعضی از قیود مثل **𐭥𐭥𐭥** و بجز در مورد کلماتی که به **𐭥** یا **𐭥** ختم می شود). در پایان هزوارشها این علامت زائد نوشته نشده است. در این مورد از روش پروفیسور نیبرگ پیروی کرده ام^(۱).

۴- هرواژه پهلوی نخست حرف به حرف به لاتین برگردانده شده است (Transliteration). در این مورد به املای سنتی پهلوی که در کتیبه های پهلوی و زبور پهلوی هم به کار رفته توجه شده است. هزوارشها به حرف بزرگ لاتین برگردانده شده است تا از کلمات پهلوی مشخص باشد. سپس هر واژه به لاتین آوانویسی (Transcription) شده است تا تلفظ نسبتاً دقیق کلمه روشن شود. در مورد آوانویسی توجه اساسی به متون فارسی میانه مانوی ترخان بوده است، زیرا خط پهلوی خطی است که املاء تاریخی یا شبه تاریخی کلمات را نشان می دهد و نه صورت ملفوظ آنها را^(۲). در مورد آوانویسی از فارسی دری نیز که از نظر ساختمان دنباله زبان پهلوی است یاری گرفته ام. در صورتی که واژه پهلوی معادلی در فارسی داشته آن معادل ذکر شده است.

۵- معادل پازند کلمات پهلوی براساس متن انکلساریا با توجه به نسخه بدلهای ذکر شده است. در آوانویسی واژه های پازند از روش متداول پیروی کرده ام.

S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. ix.

۲- رجوع کنید:

D.N. Mackenzie, *Notes on the transcription of Pahlavi*, BSOAS, XXX (1967), pp 17-29.

۶- به منظور این که املاء واژه‌های پهلوی با املاء معادلهای آنها در فارسی میانه ترفان مقایسه شود و توجیهی نیز برای آوانویسی خود کرده باشم این صورتها را ذکر کرده‌ام. لغات پهلوی کتبی‌ای یا زبور پهلوی و پارتی و غیره یا از جهت مقایسه املاء آنها با املاء پهلوی کتابی یا از جهت مقایسه برای وجه اشتقاق لغت، همراه با ذکر مآخذ مورد استفاده آورده شده است.

۷- اگر يك واژه پهلوی به املاءهای مختلف در کتاب آمده، آن صورتها عیناً حفظ شده است.

۸- کلماتی که در نسخه خطی کتاب غلط نوشته شده در واژه‌نامه به صورت اصلاح شده آمده است و بالای آنها علامت + گذاشته شده است.

۹- صورتهای جمع اسامی زیر صورت مفرد آمده است.

۱۰- اسامی مرکب به صورت مرکب آمده و اجزاء ترکیبی آنها نیز جداگانه یادداشت شده است.

۱۱- صورتهای صرفی و صیغه‌های افعال زیر مصدر و افعال مرکب زیر مشخص‌ترین کلمه آنها یادداشت شده است.

۱۲- در این واژه‌نامه تمام فصول و بندهائی که واژه‌ای در آنها به کار رفته ذکر شده است بجز در مورد کلمات بسیار معمولی که در هر بند و فصل تکرار می‌شود. در این موارد فقط چند مرجع ذکر شده است. اعداد درشت نشانه شماره پرسشها و اعداد ریزتر نشانه شماره بندهای هر پرسش است. واژه‌هایی که در مقدمه کتاب آمده با علامت م و واژه‌هایی که در خاتمه کتاب آمده است با علامت خ مشخص گردیده است. ذکر این نکته در اینجا لازم است که در ترجمه‌های مینوی خرد به زبانهای اروپائی معمولاً مقدمه را هم يك فصل جداگانه گرفته و پرسش يك را فصل دوم نامیده‌اند. بنابراین برای مطابقت شماره‌های فصول مذکور در این واژه‌نامه با شماره‌های فصول ترجمه‌های اروپائی باید یکی بر شماره‌های فصلهای مذکور در این واژه‌نامه افزود مثلاً ۱۷ واژه‌نامه برابر با ۲۷ ترجمه وست (West) و دیگران است.

۱۳- ارقام پهلوی چون مانند حروف نوشته می‌شود در ردیف حروف آورده شده ، ولی در پایان واژه نامه نیز جداگانه یادداشت شده است .

۱۴- فهرستهای مختلف در پایان کتاب افزوده شده است تا کسانی که با خط پهلوی آشنائی ندارند بتوانند از واژه‌نامه استفاده کنند. اعدادی که در برابر هر واژه در فهرستها آمده نشانه شماره صفحه و سطر واژه نامه است . در فهرست آوانوشتۀ واژه‌های پهلوی ترجمۀ لغات به انگلیسی نیز ذکر شده تا خاورشناسانی که با خط فارسی آشنائی ندارند بتوانند از این لغات استفاده کنند .

* * *

در پایان لازم می‌دانم از جناب آقای دکتر پرویز ناتل خانلری مدیرعامل بنیاد فرهنگ ایران که نگارنده و همکارانم را در تدوین واژه - نامه‌های پهلوی تشویق فرمودند سپاسگزاری کنم .

اکنون که این اثر را به پیشگاه متخصصان زبان پهلوی و دانش- پژوهان این رشته تقدیم می‌کنم فریضۀ خود می‌دانم که از همه استادان پهلوی خود سپاسگزاری کنم: جناب آقای دکتر صادق کیا (استاد دانشگاه تهران) ، پروفیسور مری بویس (Professor M. Boyce) استاد دانشگاه لندن ، دکتر د. ن. مکنزی (Dr. D.N. Mackenzie) دانشیار دانشگاه لندن و پروفیسور ژ. پ. دومناش (Professor J.P. de Menace) استاد سوربن . از دانش این دانشمندان عالی‌قدر در مراحل مختلف تحصیل بهره‌های فراوان برده‌ام . از دوست و همکار دانشمندم آقای دکتر مهرداد بهار سپاسگزارم که زحمت خواندن این واژه‌نامه را قبل از چاپ بر خود هموار کردند و اصلاحات و راهنماییهای گرانبهائی کردند . همچنین از همکار فاضلم خانم دکتر ژاله آموزگار که نگارنده را در تصحیح و مقابله نمونه‌های چاپی یاری کردند سپاسگزارم.

از آقای هوشنگ رهنما فارغ التحصیل فوق لیسانس زبان شناسی دانشگاه تهران که با خط خوش و با دقت این کتاب را نوشتند سپاسگزارم.

احمد تفضلی

نشانه‌ها

برخی از نشانه‌هایی که در بازگرداندن کلمات به کار رفته است:

الف :	د
آ :	د
(در نقل حروف پهلوی به خط لاتین «Transliteration» به کار رفته است)	
ع (معمولا در هزوارشها)	c
آ :	a
آ (معمولا در پازند قبل از ن آمده است)	a
چ :	č/c
ذ :	ḏ
کسره (در پازند)	e
کسره کشیده (در پازند)	ē
کسره کشیده (یای مجهول)	ē
گ :	g
غ :	γ
ح (در هزوارشها به کار رفته است)	H
ای (یای معروف)	ī
ج :	ȝ
ن (غنه)	n̄/n
ضمه کشیده (واو مجهول)	ō
ص (در هزوارشها)	ṣ
ش :	š

ٲ : تلفظی از ت . در پازند به جای د پهلوی در آخر کلمات به کار رفته است

θ : ث

ū : او (واو معروف)

x : خ

ž : ژ

* * *

[] لغاتی که در متن پهلوی نبوده و از روی متن پازند بازسازی کرده‌اند.
() لغات پازندی که در متن نبوده و از روی متن پهلوی بازسازی کرده‌اند.
< > حروف یا لغاتی که در متن نبوده و نگارنده این واژه نامه از روی قرائن آنها را افزوده است .

+ در بالای واژه نشانه آن است که آن واژه تصحیح شده است .

نشانه‌های اختصاری

پا : پازند

پاتر: پارتی ترفان

ج : جمع

خ : خاتمه کتاب

فامتر: فارسی میانه ترفان

م : مقدمه کتاب

نک : نگاه کنید

- Armen. Gram. : H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*.
BBB. : W.B. Henning, *Ein Manichäisches Bet- und Beichtbuch*.
BSO(A)S. : *Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies*.
GGA. : *Göttinger Gelehrte Anzeigen*.
Hymn-cycles : M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles*.
JRAS. : *Journal of the Royal Asiatic Society*.
Man. Stud. : Saleman, *Manichaeische Studien*.
Mir. Man. : Andreas-Henning, *Mitteliranische Manichäica*.

OP.	: <i>Old Persian.</i>
Pahl. Riv.	: <i>Pahlavi Rivāyāt</i>
Ps.	: <i>Pahlavi Psalter</i>
REV.	: <i>Revue des études arménienne.</i>
ŠGV.	: <i>Škand-gumānīg vizār</i>
ŠNŠ.	: <i>Šāyist nē šāyist</i>
TPS.	: <i>Transactions of the Philological Society.</i>
Verbum	: <i>Henning, Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente.</i>
Visp.	: <i>Visparad</i>
Wb.	: <i>Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch.</i>
Yas.	: <i>Yasna</i>
ZKMM.	: <i>Bartholomae, Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten.</i>
Zor. Prob.	: <i>H. W. Bailey, Zoroastrian Problems.</i>

منابع و مأخذ

- F. Andreas und W. B. Henning, *Mitteliranische Manichäica aus Chinesisch-Turkestan* I-III, SPAW, Berlin, 1932.
- F. Andreas und kaj Barr, *Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen*, SPAW, Berlin, 1933.
- H. W. Bailey, *Zoroastrian Problems in the Ninth-Century Books*, Oxford, 1943.
- Iranian Studies*, BSOS VI, VII.
- C. Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg, 1904.
- Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten*, I-VI, SHAW, Heidelberg, 1916-25.
- M. Boyce, *Manichaeen Hymn-Cycles in Parthian*, London, 1954.
- B. N. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*, Bombay, 1955.
- The Pahlavi Rivāyāt accompanying the Dādistān-i Dīnīk*, Bombay, 1913.
- Pahlavi Yasna and Visperad*, Bombay, 1949.
- I. Gershevitch, *The Avestan Hymn to Mithra*, Cambridge, 1959.
- A. Ghilain, *Essai sur la langue parthe*, Louvain, 1939.
- W. B. Henning, *See Andreas-Henning.*
- Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente*, ZII, 9, 1933. 158-253.
- Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch*, APAW, 1937
- A List of Middle-Persian and Parthian Words*, BSOS, 9, 1937/39. 79-92.

- Two Central Asian Words*, TPS, 1945. 150-162.
Mitteliranisch, Handbuch der Orientalistik, I, 4, I, 20-130.
- H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*, Leipzig, 1897.
- H. Junker, *Das Frabang i Pahlavik*, Leipzig, 1955.
- D. D. Kapadia, *Glossary of Pahlavi Vendidad*, Bombay, 1953.
- R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven, 1953.
- J. Markwart and Messina. *A Catalogue of the Provincial Capitals of the Ērānšahr*, Roma, 1931.
- de Menasce, P.J., *Škand-gumānīk Vičār*, Fribourg-en-Suisse, 1945.
- F. W. K. Müller, *Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch*, APAW, 1912.
Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōīg Chrat. SS AW, CXXV, 1892 Bd. 1. pp. 1-42
- H. S. Nyberg. *Hilfsbuch des Pehlevi*, Uppsala, 1928-31.
A Manual of Pahlavi, Part I, Wiesbaden, 1964.
- C. Salernann, *Manichaeische Studien*, Saint-petersbourg, 1908.
- M. Sprengling, *Third Century Iran*, Chicago, 1953.
- J. C. Tavadia, *Šāyast nē Šāyast*, Hamburg, 1930.
- W. West, *The Book of the Mainyo-i Khard*, Stuttgart-London, 1871.
Sacred Books of the East, Vol. XXIV (*Pahlavi Texts*, III), 1885.
- R. C. Zaehner, *Zurvan, A Zoroastrian Dilemma*, Oxford, 1955.
The Teachings of the Magi, London, 1956.

د : ā : پس آنگاه (āat) . با ضمیر متصل بر م شخص مفرد آمده است :
سه : د + سه : ās : پس + او ۲۶۲۲ پا : as

د + د

axtar : ^hhtl

س + د

۱- اختر (= ستاره ثابت) ۴۸_{۱۱,۲۰} پا : axtar

۲- برج (در ستاره شناسی) . با عدد ۱۲ به کار رفته است :

س + د : duāzdaḥ axtar : ۱۲^hhtl

دوازده برج ۱۱_{۷,۲۱} ۵ پا : duāzdaḥ axtar

س + د : duāzdaḥ axtaran : ۱۲^hhtlⁿ

دوازده برج ۱۱_۷ ۴۸_{۱۹} پا : duāzdaḥ axtaran

س + د : ^hhycstn : āxēzistan : خاستن

س + د

س + د : ^hhycyt : āxēzēd : خیزد ۱۵_{۱۷,۵۹}

پا : āxēzēd / āxēzēd^hsty^h (PS. 31)

س + د : abar āxēzēd : QDM ^hhycyt

- برخیز ۱۱_{۲۸} پا: *awar āxōzōt*
- ش سوسو: *k'dk'dys : xāyagdēs* شبیه تخم مرغ ۴۳_۸ پا: ندارد .
 فارسی: خایه (پس) (بربان) . نسخ: K₄₃ : س سوسو .
- ش سوسو: *k'dk' : xāyag* تخم مرغ ۴۳_{۸, ۹, ۱۰, ۱۱} پا: *xāca* فارسی: خایه
 (تخم مرغ) . نسخ: K₄₃ : س سوسو .

س سوسو: نک: س سوسو

س سوسو: نک: س سوسو

س سوسو: *pas = 'HL*

۱- پس (عقب، مقابل پیش) ۱_۲ پا: *pas*

۲- پس، پس ۲_{۲۳} پا: *pas*

س سوسو: *pas-iz* : پس + نیز . نک: ۹ .

س سوسو: *ahl'p'tn' : ahrāftan* : بالا رفتن

س سوسو: *ahl'myt' : ahrāmed* : بالا رود ۱_{۱۵} پا:

āra-mōt . نام: *ahl'm-ahl'p't* (Verbum, 190, 10)

زبرد پهلوی: *ahl'm : ahl'p'ty* (Ps. 31)

س سوسو: *ahl'y : ahlāy* : استکار (لقب برزخس) ۷_{۱۲} ۱_{۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲}

پا: *āzō*

س سوسو: *ahl'dy'h : ahlāyih* : پاکی، تقدس، پرستکاری ۹

پا: *āzah* ۱۵_{۱۸} ۱۳_{۱۶}

١ : hamōīn . در مورد خواندن و وجه اشتقاق این واژه نک :

(A. Pagliaro, Jackson Memorial Volume pp. 140-143)

- نک : ۱۳۳۳
 axqñ: ۱۱۱ [م] دنیا : ax'ān : 'hwn' ۱۳۳۳
 کسی که بنظیف خود عمل نمی کند ۲۱, ۱۸ : a-x'ēškār : 'hwyšk' ۱۳۳۳
 ۱۴ : ax'ōškār
 بی مرکب، جادوایی ۷, ۲۷ : a-ḥōš : 'hwe ۱۳۳۳
 فارسی : هوش (= مرکب) .
 ۵۸ ۲, ۳, ۴, ۵, ۸, ۱۰ : āhō : 'hwk' ۱۳۳۳
 ۱۵ : ۱۱ : āhōg : 'hwk'
 فارسی : آهو (= صیب) .
 ۱۲, ۱۸ : a-ḥomānāg : 'hwm'n'k ۱۳۳۳
 بی شایسته .
 aḥumānā
 ۱۵ ۱۱ : anē = 'ḥRN ۱۳۳۳
 دیگر : ۱۵ ۱۱ : anē = 'ḥRNc ۱۳۳۳
 ۲۱, ۵۱, ۵۶ : ۲۱ : anēg = 'ḥRNc
 دیگر + نیز
 ḥaniča
 ۳۸ ۲, ۱۵, ۱۶ : ḥāvand : 'h'wnd ۱۳۳۳
 برابر :
 ۱۷ ۲۵ ۱۶ : ax'arsaṇdī : 'hwnsndyh ۱۳۳۳
 عدم قناعت :
 ۱۷ ۲۵ ۱۶ : ax'arsaṇdī : 'hwnsnd
 خدش : (BBB. 111)

(Gershevitch, Miθra, 179)

yaōā- : ahunavar : 'hw(n)wl س (۱۳)

ahunavar : ۱۶ v. . ۱ - ahu vairyo

— + —

۵ sō : ۱۶ v. ۱۵, ۹۵, ۱۱۶, ۱۵۲ se : 3 س

šaš : ۱۶ v. ۵۱, ۱۲ šaš : 6 س

nuh : ۱۶ v. ۲۳, ۲۹ ۴۸ ۱۵, ۱۱ noh : 9 س

noh sad ud sīh ud kašt : 930 TWMMY' س (۱۳) ۱۲

۱۲ (۹۳۸ =)

۱۰ : ۱۶ v. ۵۱, ۳۱ ۷, ۱۱, ۱۳ noh kažār : 9000 س

nuh-kažār

nahum : ۱۶ v. ۲۵, ۱۲ nohom : 9-wm س

šaš-saš : ۱۶ v. ۲۱, ۲۵ šaš sad : 600 س

šašum : ۱۶ v. ۲۵, ۹ šašom : 6-wm س

۱۵ : ۱۶ v. ۱, ۲, ۱۱, ۱۷ se-pāy : 3-p'd س

sā-pāe

pañj : ۱۶ v. ۵۱, ۱۲ ۴۰, ۱۰ pañj : 5 س

(Man.stud. ۱۱3) pañj[wm : نامر

۱۶ v. ۱, ۱۳ ۱۰, ۱۰ a-bēs : 'byš س

abāš

abīm : بی بیم ، بی ترس ۱۱۳ پا : abīm سر ۵
 vanē = 'BDN' : تباہ ۱۰۵, ۱۱۰, ۱۱۷, ۱۵۱ پا : a-uīn : نامتر : سر ۱۴
 Nyberg. (Henning, List, 89) wny[bwf] آن را داشته
 ایرانی می داند و avīn می خواند (Hilfsbuch, II, 27) . ولی
 B. Geiger آن را نزدارش می داند . نک :
 Henning, Handbuch, 99, n. 1 .

se-šabag : ۳ špk' : سه شب ۱۰۲ پا :
 sē-šawa

a-xāsihā = 'BSYM yk' : به حالت ناخوشی (قید) سر ۱۰
 axāsihā : ۱۰۵۹ پا :

sesad : 300 : سصد ۱۳۷۰ ۱۸ ۶۱ پا : sē-saš
 a-burzišnīg : 'bwlcšnyk' : بدین احترام ۱۰۷۹ پا : سر ۱۵
 a-burzišnī

۹/۷ + ۹

u- = 'P- : و (فارسی باستان : uta) پیش باضار سر
 متضیی آید . نک : ۲۷۰, ۲۷۱ : نامتر : w-
 (Man. Stud. 47)

abāxtar : سیاره ۱۰ : با عدد هفت به کار زده است سر ۱۵
 p·RtP

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'c'tyḥ : āzādīh : سپاس . ۵۱۷ پ (āwādīh)

فارسی : آزادی = شکر، سپاس

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : āzādīh guft : سپاسگزارى کرد

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : ۵۱۲ پ : āzādī guft

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : āzādīh kardārīh : سپاسگزارى کردن

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : ۱۸ پ : āzādī kardārī

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'p'dšnyk : abāyišnīg : شایسته، شایسته

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : abāyišnīgтар : شایسته تر ۲۸، ۲۹، ۳۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : awāišnītar : نامتر : 'b'yšn (Mir.Man, II, 43)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'pyygywmt'nyh : abēgumānīh : بیگانه، عدم تردید

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : ۵۱، ۳۱، ۱۰، ۱۱ پ : awēgumānī

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'pyygywmt'nyh : abēgumānīhā : بیگانا، بیایگانی

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : ۱۲، ۱۰ پ : awēgumānīhā

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'pyygywmt'n' : abēgumān : بیگان، بدون تردید ۴

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : ۵۱، ۳۱، ۲۷، ۲۸، ۲۹ پ : awēgumān

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 'p'dytyh : (۱) : abāyīdīh : آرزو، میل ۳۵، ۳۶ پ :

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : atdastī : شاید این واژه همیش با واژه پهلوی abāyist (آرزو) باشد.

(Yas. & Visp. Glossary, p. 10, Z urvan, 465 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥)

۱- نخستن، آرزو کردن awāyastan ۲۱ ۲۷

10. 12. 1. 1943 80 11 : abāyēd : 'p'yt' 11

awāyat: 6 ٢٨ ٢٩ ٢٨ ٢٩_{١, ٢}

سے سے ۱۱ : 'p'dyt' : abāyēd : باید . لازم است . ۱۵۰

(awāyast) : 1

سوسه : $abaxs$; phs ; شیمن : so_{33} or_{28} : $awaxs$

(C. Bartholomae, ZKMM. II, 1917. pp. 41-42 : نک)

۱۰ [نوسن سس پور] : *abaxšāyisnīh* : بخشایش _م

(Verkuyl, 1988, 31) 'b x s' y = : baxšāišnī : !

awāgī : ۱۱۵, ۱۱۶ : امراي : abāgīh : ۲۰۶ : ۲۰۷

سرمه : نک : سرمه ۱۱۰ .

سرمه سلو : نک : سرمه ۱۱۱ .

10. āzārišn : 𐬀𐬵𐬀𐬰𐬭𐬀 𐬵𐬀𐬰𐬭𐬀 : āzārišn : 'c'p'sn'

سوموارو : $\text{m}^{\circ}\text{lwny}^{\text{h}}$: abār-ōnīh : دی و ناریستی $(\text{P}_{rr})_{iv}$ ۴۹

awā-rūnī : 1

၁၀၁-၁၀၂ နှစ်
 'လွင်လွင်' နှစ်

بدی انکیر، رشتی انگیر : abārōnīh-hangōz

awārūn : ۱۵۲۱ پا

۱۵۱۰ ۱۴۱۱ ۱۲۰ : abārōn : ۲'lwñ' : ۱۵۲۱ پا

awārūn : ۳۶۱ پا : ۲'lwñy (PS. 34)

abārōn dranjišnīh : ۲'lwñ'dlncšnyh : ۱۵۲۱ پا

awārūn-dranjišnīh : ۵۸۱ پا : سخن بد گفتن

awām / ābām : ۲'m : ۱۰۱ پا : وام ، قرض

awām : ۲'b'myħ : (Henning List, 20) : فارسی :

وام (بر مان)

awāmīza : ۱۵۲۱ پا : ۲'pyymč' : abēmīzag : ۱۵۲۱ پا

abēmust : ۲'pyymwst' : ۱۵۲۱ پا

awāmust : ۱۴۱۰ ۳۲۱ پا : ۱- بی ستم ، آسوده از ستم و زور

awāmust : ۳۹۲۲ پا : ۲- بی ستم ، بدون کد ، خشنود

فارسی : ستم (= کد)

abārīg : ۲'ryk : ۱۵۲۱ پا : ۲۲۱ ۲۶۲۸ پا : دیگر

awarē : ۲'b'ryg : (Mir.Man, I, 32)

awarīgān : ۱۴۱۰ پا : ۱۴۲۱ پا : دیگران

abārīg-iz : ۹۵۴۱ پا : دیگر + نیز

abēvizand : ۲'pygwznd : بی گزند

abēvizandtar : ۱۵۲۱ پا : بی گزندتر

(Man. Stud. 43) bywynd: 𐭪𐭫. awāwazāñdār

*bywazyndyń, *bywaznd (Verbum, 247,9)

(Mir, Man, II, 44)

מִן־בָּנִי : ābān : (אבן) אבן 2 פאטר : מִן־בָּנִי (Mir. Man. I, 32)

azabar : kcr^l : زبر، بال ١٩٢ ٤٣٩ ٥٦٣ ٦١٣ ٦٤ : ٦

azwar

بدون آفت و بلا : a-petiyārag : 'ptyd'lk'

١٥١: اپاتیارا . سنج . فارسی : پییاره فامتر : ptyr

(Man. Stud. 116, Verbum, 218, 11) نک : معنی میں ملتا

هفت : haftōrang : هفت اوزک : ^{10, 14, 17, 21} hpt'wlng

haptōirañg : 4

٤٦٢ : *haftdahom* : *hptdhwm*

haftda hum

١٥٤١ : ut : و + ت ضمير متصل ، (متم شخص مفرد) ، ١٥٤١ : ut : و + ت

vat فائتر: wt (Man.Stud.47)

haft : ١٠٧ : haft : haft

۱۱. ناتوانی: *a-pattūdagīh*: ʔptwt kyh

apacmaq-x'arəşnī. فائز: pt'y-

$ptwd$, $pt'w-$: پتر (Vorkum, 209, 17)

(Ghilain, 77) نک : ۱۳۱۱۰۰

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲ptwgyh : a-pattūgihā : بیتابانه ۱۶۵ پا :
 K43 ، ۱۳۱۱۰۰۰۰ نوشته شده Nyberg
 (Manual, ۱۴۶) آن را *apatundihā (ظاهر) *apatuandihā
 خوانده است . نک : ۱۳۱۱۰۰۰۰

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲hptwm : haftom : هفتم ۲ ۴ ۵ ۱۱ ۱۹ ۳۶ پا :
 haftum

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pcyhllk : ābēihrag : دارند کوه را بی (صفت دهنای
 ارستارگان) ۱۷ پا : āw-ēihara

[نک ۱۳۱۱۰۰] : ^۲pd : afd : افند (شگفت یم) پا : awad .
 نک ۱۳۱۱۰۰ (ج)

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pyyswtgh

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pyyswtgh : abēsūdih : بی سودی ، بی فایده بودن ۵۷
 پا : awēsūdī

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pyyswt : abēsūd : بی سود

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pyyswt : abēsūdītar : بی سودتر ۴۰ پا :
 awēsūdītar

نک ۱۳۱۱۰۰ : ^۲pybl : abēbar : بی بر ، بی فایده ۲۱ پا : awēbar

۱۹۷۷ *auēzag / abēzag* : 'pyck' : پاک (صفت بن‌دین = آئین
 زردشتی) [م] ۲۰۴۰ ۳۰۶ ۳۴۱ ۳۶۰ ۴۸ ۵۱ پا :
awēzga : نامتر : 'bycg' (Man. Stud. 44) فارسی :
 دیره . بیژ

• سر ۱۳۱۷ *a-petiγārag* : 'pytyd'rk' : بدون آفت و بلا
 ۱۲ ۷,۱۱ ۱۱ ۲۶,۲۷ ۲۹ ۴۳ پا : *apatyāra* . خج .
 فارسی : پتیاره . نک : سر ۱۳۱۷

سر ۱۳۱۷ *a-paydāg* : 'pyt'k' : نامید ۵۶۱۰ پا : *apōdā* . نامتر : 'bydg'
 (Mir. Man. I, 32)

۱۰ سر ۱۳۱۷ *a-paydāgih* : 'pyt'kyh' : نامیدائی ۳۹۰۰ ۴۴۱۰ پا : *apōdāi*
 نک : سر ۱۳۱۷

سر ۱۳۱۷ *abesihišn* : 'psyhyšn' : نابودی ۱۸۰۰ پا : *TD. awasīnišn* : سر ۱۳۱۷
 سر ۱۳۱۷ *abesihišnidan* : 'psyhyšnyt' : تباہ کردن ، نابود کردن ۲۶۰۱
 پا : *awasihīnīdan* : K43 : سر ۱۳۱۷

۱۰ سر ۱۳۱۷ *abesihišn* : 'psyhyšn' : تباہی ، نابودی ۵۴۰
 ۵۶۱ (در این مورد K43 : سر ۱۳۱۷) . پا : *awasīnišn*
 سر ۱۳۱۷ *abesihištan* : 'psyhistn' : نابود شدن

سر ۱۳۱۷ *abesihišed* : 'psyhyt' : نابود شود ، تباہ شود ۲۶۰۱
 پا : *awsihēd* ۲۶۰۱ پا : *awasihēd* . نامتر : 'bysyht' (Orkney, 2003)

س ۱۱۳۱۱ : $\text{ābdast} (?) : \text{ᵛpdst}$: نوعی سلاح که در دست می کرده اند (۲۱، ۹) ۴۲

پا : ačdast . نک : I. Gershevitch, *Mithra*, 220., n.

س ۱۱۳۱۲ : نک : س ۱۱۳۱۱

س ۱۱۳۱۳ : $\text{ābig} : \text{ᵛpyk}$: آبی ، مربوط به آب ۲۶۰ ۲۵۰ پا : āwī

س ۱۱۳۱۴ : $\text{ažēr} : \text{hcdl}$: زیر ۵۱ ۱۱۰ پا : ažēr

س ۱۱۳۱۵ : $\text{abēr} : \text{ᵛpyl}$: بسیار ۱۲۸ ۲۶۰ پا : awīr

س ۱۱۳۱۶ : abērtar : بیشتر ۲۳۸ ۲۳۰ ۴۸۷ پا : awīrtar

۵۶ ۵۶، ۱۱۱، ۱۱۲ پا : awīrtar

س ۱۱۳۱۷ : $\text{drūdan} = \text{HṣDLWN-tn'}$: در کردن

س ۱۱۳۱۸ : $\text{dravēnd} = \text{HṣDLWN-d}$: در کشنده ۱۱۰ پا : dravēnd

drūnānd

س ۱۱۳۱۹ : $\text{afdom/abdom} : \text{ᵛpdwm}$: پایان ، انجام ، سرانجام ۱۳۲، ۱۱۱ ۲۶۰

پا : awadum : فاطر (Mir.Man.II, 44) ᵛbdwm

فارسی : اندم (فرهنگ اسدی ، زیر : اندم)

س ۱۱۳۲۰ : $\text{afdomiḥ/abdomiḥ} : \text{ᵛpdwmyh}$: انجام ، پایان ۲۱۰ پا : awadum

س ۱۱۳۲۱ : ᵛpždyt : نک : س ۱۱۳۲۰

س ۱۱۳۲۲ : $\text{afžāyišn / abžāyišn} : \text{ᵛpždšn}$: آفرایش

۴۸۷، ۴۲۰ پا : awazāišn : نک : س ۱۱۳۲۱

س ۱۱۳۲۳ : ᵛpždyt : نک : س ۱۱۳۲۲

سوکسا : $afzār / abzār$: افزار [۲۳] ۵۴. ۲۱.۶
 ۵۱.۱۰ : $awazār$ پا

سوکسا : $afzārōmand / abzārōmand$: دارنده افزار، نیرومند ۵۴.۱۱
 ۵۴.۱۱ : $awazārmañd$ پا

• سوکسا : $afzūdan / abzūdan$: افزدن (معدی) ۲۱.۴۴
 ۲۱.۴۴ : $(awzudan)$ پا

سوکسا : $afzāyēd / abzāyēd$

۱- افزاید (معدی) ۱۵.۴۰، ۱۵

۲- افزاید، افزود شود (لازم) ۲۱.۱ : $awazāet$ پا

۱۰ سوکسا : $afzāyēd / abzāyēd$: افزود شود ۲۰.۱۲

پا : $awazāet$. فاستر : $abzaw-$ ، $abz'y-$
 (Verbum, 185, 177, 186, 3)

[سوکسا] : $afzōnīg / abzōnīg$: مقدس ۲۰
 پا : $awazūnyqan$ (ع)

۱۰ سوکسا : $afzi-dahāk$: ضحاک ۲۱.۱۱، ۱۱ : $azidahāg$ ، $cydh'k$
 سوکسا : نک ۱۴

سوکسا : $absālān$: بهاران، بهار ۱.۱۱ : $ps'el'n'$ پا

$āwsārqn$: فارسی : آبسالان . عربی : آبسال، آبسال (و جشنی که در آغاز بهار گرفته می شد) . پشتو : $psarlai$ (بهار)، ختنی : $pasāla$

ا بهار . نک : مقاله نگارنده در مجله انجمن فرهنگ ایران باستان ، شماره ۱ سال چهارم
ص ۴۲ بعد . Nyberg . در Hilfsbuch, II, 19 آن را
apipārān خوانده و - طرفانی ، معنی کرده و در Manual, ۱۴۱ آن را
āp-sārān خوانده است .

سرسلسلوا : abespārdan : ʔpspʔlʔn' سپردن

سرسلسلوا : abespārēd : سپارد ، سپرد ۲۱,۲۵ پا : awaspārēd

سرسلسلوا : abespārēnd : سپارند ، سپرند ۲۰ پا : awaspārēnd

سرخ . پا تر : -byspʔr' (Ghilain, 75)
ارمنی : apaspārem | apaspārem (Armen. Gram. 106)

سرسلسلوا : abespārag : ʔpspʔlk' سپردن

سرسلسلوا و اس : abespārag kardan : سپردن ۲۱,۵

پا : awaspār kardan

سرسلسلوا : ʔpstʔk : avistāg / abistāg : اوستا [م] ۱۵,۵

پا : awastā

سرسلسلوا : ʔpstʔm : abestām : اعتماد [م] ۱,۵ پا : awastām

سرخ . فارسی : اِستام (ع معتمد و اعتمادی)

سرسلسلوا و اس : abestām kunēd : اعتماد کند ۲۵,۱

پا : awastām kunēd

سرسلسلوا : نک : سرسلسلوا

سوسسسا : pasandēnyk : a-pasandišnīg : ناپسند . ناپسندیده
 سوسسسا : a-pasandišnīgtar : ناپسندیده تر ۲۹۳،۱
 پا : apasañdašnītar . K_{43} : سوسسسا :
 سوسسسا

۵ سوسس : afsōs : p̄saws : مسخره ، استهزا
 سوسس : afsōs kunēd : مسخره کند . استهزا کند
 ۱۵،۱ پا : awasōs kunāt
 سوسس : afsōs kunēnd : مسخره کننده . استهزا کننده
 ۱۸،۱ پا : awsōš kunānd : ۱،۲ پا : awasōs kunānd
 ۱۰ فارسی : افسوس

سوسس : afsōsīh : p̄sawsyh : مسخره
 سوسس : afsōsīh kunēd : مسخره کند . استهزا
 کند ۲۰،۱ پا : awasōsī kunāt
 سوسسا : afsōsgar : مسخره کننده ، طعنه زننده ۲،۱۱،۱۲
 پا : awasōsgar

۱۵ سوسسا : abēqumān : p̄yqum'n : بی گمان ، بی شک [م. ۱۰]
 ۶۲،۱ پا : awēqumān
 ۱ سوس : p-š = uš . این واژه ترکیبی است از : سوس - u : "و"
 + š : "ش" (ضمیر متصل به نوم شخص مفرد) ، نامتر : š (Mir.Man. I, 33)

نامتر: *pr* (Mir.Man.I, 35; II, 47) : (Hemning, BSOAS, XII, 46)

خاک [م] : *xāk* = 'PL' : *xāxt* [م] [م]

نعلیات : *āfrāh* : *pl's* [م] [م]

نامتر: *pr* (Man.Stud. 40) : *āfrāh* [م]

پا تر : *wyfr's* (Mir.Man.III, 63)

نک : [م] [م]

آزردن : *āzardan* : *cltn'* [م]

آزار (نعل) : *āzār* : *āzār* [م]

آزار رساند : *āzārēd* : *āzārēd* [م]

نامتر: *gyrd* و *gyr-* (Verbum, 216, 3)

آزار : *abartanīh* : *pltn'yh* [م]

آزنی: برنی. آرنی: *apartanēr, apartanakon* (Armen., Gram. 105)

آزارم : *āzarm* : *clm* [م]

آزارم نه دارēd : *āzarm* [م]

آزارم نه کونēd : *āzarm nē kunēd* [م]

آزارمند : *abarmānd* : *plm'nd* [م]

آزارمند است : *abarmānd* [م]

آزارم : *āzarmīgīh* : *clmykyh* [م]

آزارم (= غزت و حرمت) [م]

- ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplwhtn' : afrōxtan / abrōxtan* : افروختن
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *afrozēd / abrōzēd* : افروزد ۱۵۲۷ پا : *awarōzēt*
 فامتر : *'brwxt, 'brwc-* (Verbum, 182, 30)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplwcynd : afrozēnd / abrōzēnd* : افروزند / صیقل دهند
 ۱۵۲۷ پا : *awarōzēnd*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *apln'y : aburnāy* : نابالغ ۲۸۴ پا : *awarnāe*
 ۲۸۲۷ پا : *apurnāe* : فارسی : بُرنا
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ / ۱۱۱۱۱۱۱۱ : کت : ۱۱۱۱۱۱۱۱
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kandan = HPLWN-t'n'* : کندن ۲۱۱۱ پا : *xanīdan*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kand* : کند ۲۱۱۱ پا : (*kañd*)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ / ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kand hād = HPLWN-t' HWH'-t'*
 کند و برد (ستم شخص منفرد ماضی شرطی) ۱۱۰ پا : *xat hāt*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kanēnd = HPLWN-d* : کتند ۴۸ پا : *xanēnd*
 ۱۱۱ : *āb* : آب ۸۴ ۴۲۸ ۴۱۱۱ پا : *āw* فامتر : *b'* (Man. Stud. 41)
 ۱۱۱ : *āz* : آذر ۷۱ ۱۴۱۱ ۴۲۸ ۵۷۰ پا : *āz* فامتر : *z'*
 (Mir. Man. I, 32)

- ۱۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplwhtn' : abaxšāyīšnīg* : بخشایش
 ۱۵۱۱ پا : *awaxšāišnī* : فامتر : *'bxš'y* (Verbum, 188, 31)
 ۱۱۱۱ : *'bxš'h-* (Ghilain, 70) زبر پهلوی : *aplwhtn'* (PS. 34)

apōišn : پā ۷۸ : بدن تشنگی : a-pōhišn : 'pwhšn' میسب۱۱

TD₂ , K₄₃ : میسب۱۱

āfrīn : سبایش ۷۸ : پā : āfrīn : فارسی : آفرین میسب۱۱

āzuar : حریص ۱۰۱ : پā : āzūr : فارسی : آزر میسب۱۱

āzuarīh : حرس ۱۱۸ : پā : āzarī : ۵۸۷ : میسب۱۱

āzūrī

۱۲ + ۱۲

agar = HT : اگر ۱۱۰ ۱۱۷ ۱۵۷ ۲۱۲۰ ۵۲۷ : پā : agar : میسب۱۱

نامتر : 'gr (Mir.Man.II,44)

ātaš : آتش ۱۱۸ ۱۱۸ ۲۱۲۰ ۲۱۲۰ : پā : ātaš : میسب۱۱

ātašān : آتشها (جمع) ۱۱۸ : پā : ātašān : میسب۱۱

ātaš ī ādarōg : آتش ۵۲۰ : پā : ātaš ī ādarōg : میسب۱۱

آتش ۵۲۰ : پā : ātaš ī ādarō

ātaš ī vahrām : آتش ۵۲۰ : پā : ātaš ī vahrām : میسب۱۱

نک : آتش

۱۵

ātaš ī vahrām : آتش ۵۲۰ : پā : ātaš ī vahrām : میسب۱۱

نک : آتش

نک : آتش ۵۲۰ : پā : ātaš ī vahrām : میسب۱۱

۱۲ + ۱۲

سورس ۹ ی T-c = (h)ast-iz : کاهی نیز ۲۱ پا: hāstača

سورس ۱۱ د ۳۵ پا: (h)ast ī ka : ممکن است که...

hast ī ka : ۳۱۸ ۲۰۷۲ پا:

سورس ۱۱۱۱ edōn : آیدن چنین ۲ م ۱۰ ۷۸ ۱۱ پا:

ēdum

سورس ۱۱۱۱ سو ۱۳۵۹ edōn hōmānāg ēōn : مانند

ēdum hūmānā ēūn : ۱۰۲۱ ۶۲۱ ۱۰۹,۱۹ پا:

سورس ۱۱۱۱ edōn ēōn : مانند ، همانطور که ، چنانکه

ēdum...ēūn : ۵۳ ۳۹ ۲۲ ۱۱ ۸ ۷ پا: ۲۷,۲۹

سورس ۱۱ ayād : 'dyb't' : یاد ۱۸ ۲۲ ۳۸ ۱۰ پا: ayāf : ۱۵,۱۳ ۳۸ ۱۰ (PS, ۱۹) byt

فاتر : dyd : . پاتر : byd : (Verbum, ۱۱۴, ۱۱۶)

سورس ۱۱ سورس ۱۱ andar ayād dāstan

اندر یاد داشتن ، به یاد داشتن ۱۸ ۱۰ ۲۲

andar ayāf dāstan : پا:

سورس ۱۱ سورس ۱۱ andar ayād dārišn

باید به یاد داشت ۳۸ پا: andar ayāf dārišn

سورس ۱۱ سورس ۱۱ ayād kunēd : یاد کنه ۱۵,۱۳ پا:

ayāf kunēf

سورس ۱۱ سورس ۱۱ ayāsīdan : به یاد آوردن dybšytn'

سور ۹ : $\text{kas} - i\dot{z} = \text{𐭥𐭥𐭥}$: هیچ کس (در جمله منفی) ۲۹.

پا : $\text{ois} - i\dot{z}a$

واله سور ۵ : $\text{kar kas} = \text{KR} \text{𐭥𐭥𐭥}$: هر کس، هر کسی

پا : kar kas ۱۷۱

ک : $\text{kū} = \text{𐭥𐭥𐭥}$

سور

۵

۱- که (حرف ربط) در آغاز بند ۲ هم پسرشها آمده است.

۲- کجا ۱۰۹ : ku ۴۲ پا :

۳- رجائی که ۱۱ : ku پا :

۴- که (پس از صفت تفضیلی) ۱۱ : ku پا :

۵- تا اینکه ۱۹، ۲۴ : ku پا :

۱۰

سور ۱۱۱... سور : edōn...kū : آنچه که ۷۲۰ ۱۲۰ پا :

• ādum...kū

سور ۱۱۳ : نک : ص

$\text{hyl} : \text{xēr} : \text{𐭥𐭥𐭥}$: چیز، دارائی ۱۴۳۰ پا : xēr هر دارش

سور

این واژه ۹۱۱ است . نامتر : xyr (Man. Stud. ۹۳)

۱۵

پا تر : yr (Mir. Man. III, 51) انژی : ir (Benveniste, REA. I. P. II)

$\text{eraxtan} : \text{𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥}$: سرزنش کردن، تحقیر کردن

سور ۱۱۲

سور ۱۲۴ : $\text{dln̄cynd} : \text{ēranjēnd}$: تحقیر کنند ۵۴۰ پا :

نامتر : yrxt ، yrn̄z (Werbum, 199. 9)

س ۱۳۳۱ : آمه است . نک : س ۱۳۳۰

س ۱۳۳۱ : $\bar{y} mwk' : \bar{e} mōg$: یک نگه کفش برپای (داشتن) ، پا :
 $\bar{e} mōk$

س ۱۳۳۱ : $uirrauistan = HYMN-stn'$: گردیدن

س ۱۳۳۱ : $uirrauēd = HYMN-yt'$: گرد ، ۲۹ ، ۳۵ ،

۱ ، پا : $garōēf$

س ۱۳۳۱ : $\bar{e} vāg : >dwāc'$: آواز ، ۲۶ ، پا : $\bar{e} vāg$

س ۱۳۳۱ : $\bar{e} vārag : >dwālk'$: دور ، ۵۱ ، پا : به غلط $awāg$ ، ناری :
 آذر (دکتر مدی محقق ، تحلیل اشعارناصر خسرو ، ص ۱۲۱)

س ۱۳۳۱ : $ayāb : >ywsp'$: یا ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۴ ، ۱۸ ، ۲۱ ، ۲۳ ، پا :

س ۱۳۳۱ : $ayā : >ywb'$: فاطر (Mir. Man. I. 34) . کتب ذکر نقش جب س ۱۳۳۱ : $\bar{e} vāg : >ywt'k'$: یکتا ، یکانه ، ۱۲ ، پا : $\bar{e} vāg$

س ۱۳۳۱ : $\bar{e} vāg : >ywt'k'$: یکتا ، یکانه ، ۱۲ ، پا : به غلط $\bar{e} vāg$

س ۱۳۳۱ : نک : س ۱۳۳۱

س ۱۳۳۱ : $\bar{e} nyā : >ywpy'$: بجز ، به طریق دیگر ، ۲۷ ، ۵۱ ، همیشه پس از

حرف اضافه \bar{e} آمده است . نک : \bar{e} . گاهی این واژه به اشتباه

بصورت س ۱۳۳۱ نیز نوشته شده است . نک : س ۱۳۳۱ . $\bar{e} nyā$

س ۱۳۳۱ : $\bar{e} vāg : >ywpy'$: آئین ، روش ، ۱۲ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۲۰ ، پا : $\bar{e} vāg$

۸ ، ۹ ، ۱۲ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۲۰ ، پا : $\bar{e} vāg$. فاطر :

⁂ywy (Mir. Man, II, ۹۶) زبور پهلوی: dwyngy (PS. 29)

⁂ykw : ēk : یک ۱۰ ۳۴ ۳۹ ۴۱

⁂ak :

⁂ak ⁂ak : ēk ēk : یک یک ۱۲ ۱۳

⁂ak ⁂ak

⁂ak andar did : یکی بادیگری ۳۷, ۳۸

⁂ak andar dif :

⁂ak abāg did : یکی بادیگری ۹, ۱۱

⁂ak awā dif :

⁂ywkhsust : ayōxsust : فلز ۲۶, ۲۸

⁂ywkhsust : فارسی: اینشت به جای اینشت (برای)

⁂ywk'nk' : ēvgānag : یگان، متفق ۶ ۱۳

⁂ywk'nk' : ēvgānagān (جمع) ۱۵

⁂ywk'nk'yh : ēvgānagih : اتفاق ۱۸

⁂ywk'nk'yh

۱۵

⁂ywk'nk'yh : ēvar : بی شک، متقناً، ستا ۳۲, ۳۳

⁂ywk'nk'yh : ēvarihā : مقدار ۱۴

⁂ywk'nk'yh : a-gumān : بی گمان، بدون تردید ۱۲, ۱۳

سکس ۱۳۱ : $\text{z}^{\text{b}}\text{d}^{\text{sn}}$: azbāyīšn : پرستش . عبادت

(از ریشه آستای $\sqrt{\text{z}^{\text{b}}\text{ā}}/\text{zav}$) $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$: $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$: $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$

azbāyīšn : پ

سکس ۱۳۱ : $\text{z}^{\text{b}}\text{lm}^{\text{n}}$: a-zarmān : بدون پیری : $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$: $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$: $\text{z}^{\text{b}}\text{ā}$

azarmān . فارسی : زرمآن

س + ۱۳/۱۳

س : $\text{may} = \text{HS}$: می . شراب : mae : mae : mae

سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱

سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱

سکس ۱۳۱ / سکس ۱۳۱ : $\text{s}^{\text{b}}\text{n}^{\text{y}}\text{h} / \text{s}^{\text{b}}\text{n}^{\text{y}}\text{h}$: āsānīh : آسایش : āsānīh : āsānīh : āsānīh

āsānī : āsānī : āsānī

سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱ : $\text{s}^{\text{b}}\text{n}^{\text{y}}\text{h}^{\text{b}}\text{m}^{\text{y}}\text{n}^{\text{y}}\text{h}$: $\text{āsānīh}^{\text{b}}\text{m}^{\text{y}}\text{n}^{\text{y}}\text{h}$: سکس ۱۳۱

اندیشیدن برای آسایش (بکران) : āsānī-manišnī : āsānī-manišnī : āsānī-manišnī

K_{43} : سکس ۱۳۱ : سکس ۱۳۱

سکس ۱۳۱ : $\text{asp}^{\text{b}}\text{ndār}$: aspāndār : نام یکی از سخا کتاب مینوی خرد

خ

سکس ۱۳۱ : $\text{dyp}^{\text{b}}\text{l}^{\text{r}}$: ēvārag : عصر : ēvāra : ēvāra : ēvāra

فارسی : ایوار . ایوار

سکس ۱۳۱ : asp : asp : اسب : asp : asp : asp

سریانی : ܣܦܓ (Nyberg, Hilfsbuch, II, 23)

همانی ... مایه کرد ۲۰۳۱

استار : āstār : گنہگار : āstār : فاجر : āstār

(Man. Stud. 56) 'st'r

سنہ ۱۹۱۰ء : astk' : استخوان : یا : ast فامتر:

astviḥād /astvidād : 'stwyd't' اسٽويڊٽ

astvaḥāṭṣ: 1

سج . فارسی : چستان ، خستو . نامتر : stw'n (Mir.Man. II, 43)

$dif : \frac{1}{2} \quad r_v \quad did$ معرو || ص ||

لو to ... did : بوسید / تودده شد (توددی) ۱۳۱

dit : 1

6... سعه ۱۱۳ : m...dīd : برسیله من دیده شد (من دیدم)

dīf : پا : ۱۱۸

سعه ۱۱۴ : vēnēd = HZYTNW-yt' : بیند ۳۶ ۷۷ : پا : ۱۱۷ vīnāf

سعه ۱۱۵ : vēnē = HZYTNW-yt' : بینی (دوم شخص مفرد)

vīnāē : پا : ۱۱۶ ۱۲۰ ۱۲۱

سعه ۱۱۶ : āgīstāg / āgīstāg : آغشته ۱۲۱

پا : xasašta : Nyberg آن را a-distak/a-sīstak

خوانده است (Manual, ۱۱۵)

90 : navad : نوید (۹۰ =) پا : ۱۲۲, ۲۹ navaft

سوی

asar : 'sl : بی آغاز پا : ۱۱۷ ۱۱۸

سوی

'SLWN-stn' : bastan = بستن پا : ۱۲۶ ۲۹ bastan

سعه ۱۱۷

لو... سعه ۱۱۸ : 'SLWN-t' : to bast = برسیله تو

بسته شد، توبستی ۱۱۷

'SLWN-yt' : banded = بندر پا : ۱۱۱ ۱۱۲

bañdēft

۱۱۹

'slwn' : āsrōn : پیروی دینی پا : ۵۸ ۷, ۷ ۳۰ ۷, ۴ āsrūn

سعه ۱۱۹

'sm'n' : āsmān : آسمان پا : ۴۸ ۷, ۸ ۳۶ ۴۲ ۴۸

سوی ۱۲۰

āsmān : پا : ۵۶ ۱۲

'dyn' : ēg : پس پا : ۴۰ ۱۲, ۱۲, ۱۲, ۱۲ ۲۳ ۲۵ ۲۶

سوی

۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aigin : ۱۱۱۱ . فامتر : yg (Mir.Man.II,45)

س ۱۱۱۱ = eg-it : پس + ت (ضمیر متصل) (مثنوی مزد)

۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aigit : ۱۱۱۱ . نک : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ = eg-iz : پس + نیز ۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aiginča

نک : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ = eg-iz-is : پس + نیز + ش (ضمیر متصل) (مثنوی مزد)

۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aigin-ča-š : ۱۱۱۱ . نک : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ = eg-is : پس + ش (ضمیر متصل) (مثنوی مزد)

۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aigiš

س ۱۱۱۱ = eg-isān : پس + شان (ضمیر متصل) (مثنوی مزد)

۱۷۱ : ۱۱۱۱ . aigišqn

س ۱۱۱۱ = a-sōhišn : بدون کرسنگی ۱۷۱ : ۱۱۱۱ . asōišn

س ۱۱۱۱

Bailey این واژه را *uncorrupting* (تباہ نشدنی) (نک :

ohne Hunger آن را Nyberg و (JAMS, 1930, pp. 12-13)

(بدون کرسنگی) معنی کرده است (نک: Hilfsbuch, II, 223). «رنداشن

(ص ۱۹، سطر ۲) واژه *sōg* به معنی کرسنگی در برابر *tišn* (۱۱۱۱)

به معنی تشنگی آمده است. به نظری رسد که واژه *apōhišn, asōhišn*

که در برابر یکدیگر آمده به معنی «بی کرسنگی» یا تشنگی باشد. واژه *a-sōhišn*

همیشه واژه استثنائی *sud* (کرسنگی) و فامتر : *swyg* (کرسنگ)

است (Man. Stud. 103)

س ۱۱۴ : 'swt-n' : āsūdan : آسودن

س ۱۱۵ : 's'yhyt' : āsāyihēd : آسوده شود ۲۰۱۱

پا : āsāihēt

س ۱۱۶ : 's'dyt' : āsāyēd : آساید ۱۰۷ پا :

āsanāf : سنج : زبر پهلوی : 's'dsny' (PS. 34)

س ۱۱۷ : 'yny' : ēnyā : بجز . معمولاً با ۲۱۱ آمده است .

۶۱۰ ۸۱ ۱۰۷ پا : ainā . س ۱۱۸ : امارت س ۱۱۹ است .

(نک : این واژه)

س ۱۲۰ : 'sn'rlt' : āsn xrad : خرد غریزی ۱۰۱۱ ۱۰۷ ۱۰۱۱ ۱۰۱۱ پا :

āsn-xard

ن + و

س : نک : و و

س ۱۲۱ : 'syd'n' : āsyān : آشیان ۱۰۷ ۱۰۷ پا : āsišn

سنج . پاتر : 'hy'ng' (Mir. Man. III, 43)

س ۱۲۲ : 'kz'klt' : kāsāqird : شکر ۳۲ پا : kšāqard

فاتر : 'qyrd' (Mir. Man. II, 56)

س ۱۲۳ : 'styh' : āstih : آشتی ۱۰۷ ۱۰۷ ۲۸۷۱ پا : āstī

فاتر : 'st' (Mir. Man. II, 43)

xašm-kāmiḥā : ۱۷۴ خشکنا

س س س س س : kṣmanīḥ : kṣmanīḥ : خشکینی : kṣmanīḥ : kṣmanīḥ

xašmgin : خشکین : xašman : hšmni' سس ۱۶۱

۳۸ پا : نذر . فارسی : خشن . جمع : سس ۱۳۱۱

سینوا : 'šn'k' : āšnāg : شناخته، واضح، معلوم [م_{۱۶}] r_n

سین سو (āṣnāgītar : شناخته تر ۵۹ : āṣnā :

9 + 2

سوی : 'k's : āgāh : آگاه [r₁, r₂] : āgāh : نامتر :

د' گ' (Man. Stud. 45) سنج . پائر : gs (Mir. Man. III, 48)

۱۰. نو سن ۱۱۱۱ : *āgāhēnīdan* : آگاهیدن، آگاه کردن ۱۱۱۱

āgāhinīdan : ५

سو : a-kār : ناکر ، انجام دهنده : agār : اِگَار

سویہ کمانڈیہ : *akōmandihā* : بہ طریق بہ ، بہ طور بہ

anaomādi hā : १ ॥

سود : kagaz : khlc' کز : kargizita : ی_۱ y_{۲۳} ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰

asārīhāt : بی نیر شود ۷۴ : akārīhād : 'k'lyhyt سوسن ۱۱

agārī hāt با.

سواسلو : 'kn'lk' : a-kanārag : بی کنارہ ، بی کر نہ ، بی انتہا (صفت)

akanara : 6 $\gamma_{A,10}$ (روان)

۱۳۱۹۵ : a-kard : 'krt' : ناکرده . انجام نیافته . ۱۵۸ :
 با : akard : سنج . فامتر : gyrd (گشت نشده ، زراعت نشده)
 (Verbum, 202, 21)

۱۳۱۹۶ : āgnēn : 'kny'n' : با هم ۱۱ ، ۵۲ : agnēn : فامتر :
 • (PS.33) kny'n : گنyn , 'gnyn (Mir.Man. I, 33) زبردستی (PS.33)

ن + ۵/۳

۱۳۱۹۷ : ma = 'L : م . م (حرف نهی) ۱۸ ، ۳۷ ، ۱۵۱ : ma :
 سلس / سلس : نک : فامس . سلس / سلس

۱۳۱۹۸ : ārayišn : 'l'ds'n' : ترتیب امر ، تهیه ۱۷۸ : (در این مورد رنخ)

۱۳۱۹۹ : āraišn : 'l'ds'n' : سلسو آمده است . ۱۴۲۵ : āraišn :

۱۳۲۰۰ : āraštān : 'l'st'n' : ترتیب دادن (امور)

۱۳۲۰۱ : ārayēd : 'l'yt' : آراید ۲۹ : āraet :

۱۳۲۰۲ : abāz ārayēnd = L²WHL²'l'dynd : سلسو

۱۳۲۰۳ : awāz āraēnd : باز آرایند ، دوباره مرتب کنند ۲۱ ، ۲۱ : awāz āraēnd :

۱۳۲۰۴ : zahār = 'LB' : چهار ۱۲ ، ۱۲ : zahār :
 سلس

۱۳۲۰۵ : alburg : 'l'bwlc' : البرز ۴۳ ، ۴۳ : ۵۶ ، ۵۵ :
 سلس

harburg / alburg / arburg

۱۳۲۰۶ : argānīg : 'l'c'nyk' : ارزانی (مستحق) :
 سلسو

۱۳۲۰۷ : argānīgān : ارزانیان (مستحقان) ۴۳ ، ۴۳ :
 سلسو

(Mir.Man.II,47) *arz'n* : فاطر : *arzanyan* : پ ۲۱,۲۳

۳۷,۲۱ ۲۳ : *arzānīgīh* : *lc'nykyh* سله سله

arzanī : پ

arzōmand : *lc'wmmnd* سله سله

۴۸, ۲۶, ۱۵, ۲, ۱۱ : *arzōmandtar* سله سله

arzmanādtar : پ [۱۲,۸]

پ : *arzōmandih* : *lc'wmmndyh* سله سله

arzmanādt

۱۵, ۲, ۱۱, ۵, ۴, ۱, ۱۱ : *xrafstar* : *hlpstl* سله سله

۱۱, ۲, ۱۱, ۲, ۱۱ : *K43* (سله سله) آمده است .

پ : *xarwastar* : فارسی : خراستر , خستر . فاطر :

(Mir.Man.I,45) *fryst*

xardmafid : پ ۲۲ : *xradōmand* : *hpt'wmmnd* سله سله

artēstār : *l'tyāt'el* سله سله

پ : ۵۸, ۲, ۸, ۳, ۲, ۱, ۱ : *artēstārān* (ج) سله سله سله سله

artistārān / aratistārān

۲۲, ۲, ۱۵, ۲, ۱, ۱, ۲, ۲, ۲, ۲, ۱, ۱۱ : *xrad* : *hpt'* سله

xard : پ ۳۹, ۲۲, ۲۸, ۲۲

پ : *xrad-x'astārīh* : *hpt'hw'st'lyh* سله سله سله سله

- xard-x'āstārī : طلب فر ۲۰ پا : خردخواستاری
 ۱۰۰ : arəšk : رشک حسد ۱۰ ۳۶, ۲۸ پا : arəšk : رشک
 (PS.33) : rəšk (Mir.Man. I,35) : رشک
 : arəšk ma bar : سلسوا ... سلسوا
 رشک بر حادث مکن ۱۰
 : arəšk nē barēd : سلسوا نه سلسوا
 رشک نبرو . حادث نوزد ۳۶, ۲۸
 arəškin' : arəškan : حسود ۲۸, ۲۸ پا : arəšgin : سلسوا ۱۱
 فارسی : رشکن
 ۱۰ : xargōš : xargōš : خرگوش ۱۰ پا : xargōš : سلسوا
 : arzak : arzak : ارزه (نام یکی از کشورهای هخامنشیان) ۴۳, ۱۰ پا : arzak : سلسوا
 : arzaki : arzaki : ارستا . ارستا (Wb.202) : arzakhi : سلسوا
 : arzakhi : arzakhi : ارزه (نام یکی از کشورهای هخامنشیان) ۱۰ پا : arzakhi : سلسوا
 : arzakhi : arzakhi : رشک : سلسوا
 ۱۰ : arzūr : arzūr : نام دیوی است که به دست کیومرث کشته شده است
 : arzūr : arzūr : ارستا (Wb.202) : arzūra : سلسوا
 : arzūr : arzūr : رشک : سلسوا
 : halagih : halagih : هزکی (هزات) ۵۰, ۵۷, ۲۰ پا : halai : سلسوا
 : aliksandr : aliksandr : اسکندر ۷۱ پا : araksoñdori : سلسوا

سلوا : *halag* : احق، نادان «پا: *hala*» بخ. فارسی: برز.

: *baxtan* : *HLKWN-tñ* سلوا ۱۱۱۱۱۱

۱- تقسیم کردن، توزیع کردن، بخش کردن: بخشیدن
سلوا ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *HLKWN-t'ymwn-yt*

baxt ēstēd : تقسیم شد، است «پا: *baxt ēstāt*»

سلوا ۱۱۱۱۱۱ : *baxšēd* = *HLKWN-yt* بخش، عطا کند: بخش

کند «پا: *baxšāt*» ۲۲_۸ ۱۴_۷

سلوا ۱۱۱۱ : *baxšēnd* = *HLKWN-d* : توزیع کند: بخشند.

baxšēnd «پا: ۳۲_{۱۱} ۱۱_۸

۲- مقدار کردن

سلوا ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *baxt ēstēd* : مقدار شد، است.

baxt ēstāt «پا: ۵۱_{۱۲,۱۲} ۲۶_{۱۱} ۲۳_۶ ۷_۶

سلوا ۱۱۱۱ : *baxšēnd* = *HLKWN-d* : مقدار کند: مقدارند «پا: ۲۳_{۱,۱,۷}

baxšēnd

: *baxšēn* = *HLKWN-ēn*

سلوا ۱۱۱۱۱۱

۱- بخشش، عطا «پا: *baxšēn*» ۲۳_۸

۲- تقسیم، انشعاب «پا: *baxšēn*» ۵۱_{۱۱}

almāst : *almāst* : االماس (نولاد) «پا: ۸_۷

سلوا ۱۱۱۱۱۱۱۱

فانتز: *Penning, BSOAS, XL, P. 45; List, P. 80*

armēst : 'lmyst' : بیکاره ۲۶۳۱، ۲۸۶، ۵۰۷ : پا : سلمه ۱۱۴

armēst . اوستا : - armaēsta : آب ساکن (wb. ۱۹۳)

armēsttom : 'lmystum : بیکاره ترین : سلمه ۱۱۴

armēstum : پا : ۱۴۱

نک : سلمه ۱۱۴

x'aftan = HLMWN-tñ' : خفتن، خوابیدن . سلمه ۱۱۴

x'ābed = HLMWN-yt' : خواب ۱۵۱۰، ۱۵ : پا : سلمه ۱۱۴

x'aftōt

x'ābend = HLMWN-d : خوابند ۱۴۱ : پا : سلمه ۱۱۴

x'aspānd

āroyišnīg : 'lwdšnyk : رویدنی ۴۸۳۳ : پا : (برفلاط) سلمه ۱۱۴

azāišnī . از ریش اوستائی road : رستن، نترکدن، سنج :

ناتر : rawy (رستن، گیاه) (Mir.Man. I, 35)

نک : (H.W. Bailey, BSOS, VII, p. 84)

نک : سلمه ۱۱۴

harvisp : hlawsp' : هم [م] ۱۰۷، ۷۲ : سلمه ۱۱۴

harvisp : ناتر harvisp : پا : ۲۶۷، ۱۱ : (Mir.Man. I, 40)

harvispīn : hlawspyn' : هم (ج) : ۴۸۷۵، ۲۶ : سلمه ۱۱۴

harvistīn : پا : ۲۶۷، ۱۱

سلسله - ۱۱۱۱۱ : *hlwsp' pysyt'* : *harvisp-pēsīd* : کامل

تزیین شده ۱۰۱، ۱۰۱ : *harvisp-pēsīt* : پا

سلسله/سلسله ۱۱۱۱ : نک : سلسله ۱۱۱۱ . سلسله ۱۱۱۱ : املائی نادرست سلسله ۱۱۱۱ است .

سلسله ۱۱۱۱ : *hlwm'yk* : *krōmāyīg* : رومی

سلسله ۱۱۱۱ : *krōmāyīgān* : رومیان ۲۱۰ : *arūmāigān*

سلسله ۱۱۱۱ : *arvand* : تیزرونده ۱۰۱ : *alōs* : صورت

پازند نشان می دهد که در نسخای بجای سلسله ۱۱۱۱ دائرة سلسله ۱۱۱۱ (*arūs* : سفید)

بوده است . صفت سلسله ۱۱۱۱ (*auruša* - اوستا) برای اب در اوستا

و پهلوی به کار رفته است . نک : " *Wb. 190, 191* "

۶ + ۷

۱۰

ham : *hm* : *ham* : هم . همان ۲۱۱ : *ham* : پا

۶

۶ ۶ : (*ham...ham*) : هم هم ۱۰۱ : *ham* : ۳۷ : *K43* :

۶ ۶

۶ (۶) : *im* : *ym* : این

۶ ۶ : *im ěim rāy* : به این دلیل ۱۰۱ : *im* : پا :

۱۰

ham ěim rā : نامتر ۶ : (*Mir. Man. I, 44*)

سلسله ۱۱۱۱ : *hamahl* : همان ۱۰۱ : *hamayār*

سلسله ۱۱۱۱ : *hamahlān* : همان ۱۰۱ : *ham* : پا :

ham-ayārān : رستخ ۳۷ : *K43* : ۱۰۱ : ۶

تلف : 'm'lyg : amāriḡ : از روی حساب ۳۷ : ۴ :

کاموآر : ک : ۱۱

اسپاسپند: amahraspand: 'mhrspnd

amāhraspandān : امشاسپندان (ج)

amāśās pāṇḍar: १ ०७_r ॥ ११ १_r १_v १_{re, 11x, 1A0} १₀₁

(Mir. Man. I, 34) 'mhr'spd : فاطر :

amāvanā : آماد : آماد : *amāvand* : آماد : آماد

ham-bāe : ١٥٦ : ham-bāy : hmb'g

فائز: *hmb'w* (Man. Stud. 84) *mb'g* (Mir. Mon. II, 49)

سہولت : hambār : انبار ۲۳ : ānbār : با : بہ فلت

(Verbum, 193, 10) *hamb'ar* - سنج . فاطر : *hamuār*

کتاب : ۱۰۰۰۰

کولونوون : hmpwrskyh : ham-pursagih : صاحب ۱۹.۱۰

hampursat : $\frac{1}{4}$ PA 12, 27

$$: ka = 2MT \quad .125$$

ک (= کہ فریجہ) ۶۲۴

ہنگامی، جون ۲۷ ۱۷، ۱۳۱، ۱۵۸، ۱۷۲ ۷۲۴ ۳۱۸

۲۹۳۱

۱۲۷. اکر

- تا اینکه ۶۲۵
 جتی اگر، اگر چه ۱۴۷ : پا : ka
 ۳۱۴۵ : ۱۴۵ + ۱۷
 hamtag : hmtak : همتا . برابر ۱۴۲۱, ۲۹ : پا :
 hamtak
 hamtoxmag : hmtwhmk' : خویش وند ۱۹۱۱۴۵
 hamtoxmagan : ۱۳۵۹۱۱۴۵ : خویش وندان ۱۸۱ : پا :
 hamtuxmagan
 hamtozig : hmtwcyk : مشترک در پرداختن (یکفایه) ۱۹۱۱۴۵
 ۱۰ hamozi : ۱۰۱ : پا : . سنج . فارسی : توخن ، توزیدن .
 md : نام روزنیکر نخل (پایند) مینی فرخ ۲
 mat : ۱۵۰ : پا : مادر : mader : ۳my-tl ۱۹۱۱۴۵
 نک : ۱۹۱ : ۳۱۴۵
 hamestar : hmystal : دشمن . مخالف ۱۱۱۶ : پا :
 hamestar
 hamestarih : hmystalyh : دشمنی ۱۱۵, ۱۱۶ : پا :
 hamestari : ۱۸۱۶ : پا :
 hamestagan : hmystkan' : برزخ ۶۲, ۲, ۱۸ : پا :
 hamestagan

hamēša : ۳۸ _{۱۱} : هیش	hamēšag : hmyšk'	هش
hamēmāl : hmyml' : دشمن، مخالف، رقیب ۳۱ _{۲۱} ۳۲ _{۲۷}	hamēmāl : ۵۴ _۵ ۵۱ _۱	هش
hamgōhr : hmgwhl : دارای جهر مشترک ۴۸ _{۲۲}	ham-gōhar	هش
hamīn : hmyñ' : تابستان ۴۸ _{۲۱} ۴۳ _{۱۹}	hamīn : hmyñ' (Mir.Man. I, 39) : نامر، همین است	هش
hamgōnag : hmgwnk' : همین گونه، چنین ۴۸ _{۱۹} ۵۲ _۵	ham-gūna	هش
hamkār : hmk'l' : همکار، شریک ۱ _۱	amar : 'ml' : بی شمار ۶۱ _{۲۵} ۶۲ _{۲۷}	هش
a-marq : 'mlg : بی مرگ، بدون مرگ ۶۱ _۲ ۷ _۱ ۳۹ _{۲۱}	amarq : ۲۱ _{۲۵}	هش
a-marqih : 'mlgyh : بی مرگی، جاودانگی ۲۱ _{۲۵}	amarqi	هش
xar = HMR' : خر ۶۱ _{۲۵} ۶۲ _{۲۷}	amōxtārih : 'mwht'lyh : آموختاری (= یاد دادن)	هش
amōxtāri : ۱ _۱	amōxtan : 'mwhtn' : آموختن (= یاد دادن) ۵۳ _۲	هش

āmōxtan

āmōzēnd : ʔmwcynd ۱۲۹۸

hmxwt, hmw- : ʔmōzēnd : ۱۲۹۸

(Philain, 63) ʔmwc- : ʔmōzēnd (Verb, 170.6)

hamuār : hmw- ۱۲۹۸ : hamuār : hmw- ۱۲۹۸

فارسی : هموار ، هموار

نک : ۱۲۹۸

āmōzišn : ʔmwcšn' ۱۲۹۸ : ʔmwcšn' ۱۲۹۸

āmōzišn

10 : ʔmwcšn' : HDWN-ʔt' : ۱۲۹۸

āmōzišn gīrēd : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

āmōzišn kunāʔ

ō āmōzišn kunēnd : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

āmōzišn kunēnd : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

10 : āmōzišn barēnd : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

āmōzišn barēnd : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

āmurgīdan : ʔmwlyt-n' ۱۲۹۸

āmurgem : ʔmwlym ۱۲۹۸ : ۱۲۹۸

(Verb, 168, 37) ʔmurg- : ʔmurgem

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāgīh kard* : عذاب کرد ۱۲۹ : پا :

anāi kard

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāgīh kunēm* : عذاب کنیم

anāi kunēm : پا : ۱۲۹

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāgīh kunēnd* : عذاب

anāi kunēnd : پا : ۱۲۹

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāgīh-kāmag* : *'n'kyh k'mk'* : بخواب ۷۱۲ : پا :

anā kāma

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāg-kāmagīh* : *'n'k k'mk'yh* : بخوابی

anā kāmat : پا : ۱۲۷

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāg-kardār* : *'n'k krt'p* : بدکار ، زشت کار

anā kardārī : پا : ۱۲۵

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anāg-kunišn* : *'n'k kwnšn'* : بدکار ۳۱۷ : پا :

mān kunišn

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *anā-kardār* : *'n'k krt'p* : بدکار ۵۸ : پا :

باید الما جدید ۳۵۰۰ است .

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *an-arzānīg* : *'n'lc'nyk* : نامارزانی (نامائیسنه ،

غیر مستحق)

۳۵۰۰-۱۳۱۵ : *an-arzānīgān* : اشخاص نامائیسنه ، غیر مستحق

فانر: xw'br (Mir. Man. II, 58) اوشا: xōpara-
(Wb. 1877).

پا ۳۸, ۱۸, ۱۲ : an-āzarm : 'n'clm بی‌صفت : ان-آزارم

فارسی: آزارم (سخت و خوارم) (برای من). نک: س

پا ۱۹ : an-āzarmih : 'n'clmyh بی‌صفت : ان-آزارمی

anāzarmī

پا ۱۱۶ : an-āzarmihā : 'n'clmyh' بی‌صفت : ان-آزارمی (قید)

anāzarmihā

پا ۱۷۵, ۱۸۰ : an-āzarmīg : 'n'clmyh بی‌صفت : ان-آزارمی

anāzarmī

پا ۵۸ : an-abaxšāyāuandih : 'n'pwhš'diwindyh بی‌صفت : ان-آبخشایانندی

anāwaxšišnmandi : عدم بخشایش

hūxt : hwh't' بی‌صفت

hūxt : پا ۱۳۱ : -گفتارنیک

hūxt : پا ۱۱۵, ۱۲ : -نام یکی از طبقات بهشت

hūxt-gāh : پا ۱۱۵ : -جای گفتارنیک (نام یکی)

hūxt-gāh : پا ۵۱, ۱۲ : (از طبقات بهشت)

نک: س

پا ۱۷۲ : an-ērang : 'n'dlng بی‌صفت : ان-آرانگ

سج. فاطر : -^۲yrnz , ^۱yrxt (Verbum, 1992-9)

سجسک : huxēm : hwhym : خوب نیم، خوشش افلاق ۱۳۱۲ ۶۷

پا : hū-xīm / hū-hīm

سجسکس : hū-dw'cyh : hūvāzīh : ادب در سخن گفتن، بالمرحمت

سخن گفتن ۱۱۷۹ پا : hū-āvāzī . سج. س. ۱۳۱۳ : آواز .

سجسکس : hū'st k' : x'āstag : خواسته (دارائی) ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳ و

۳۶، ۱۱۲، ۱۶۷، ۱۷۱، ۱۷۲، ۲۱۲، ۲۳۸، ۵۷۶ پا : x'āsta

سجسکس : an'ast / an'ast : دروغ ۳۵، ۲۱۱ ۳۶، ۲۲ پا :

(D. Pahlān, Jackson Memorial, Vol. pp. 165-170) an'ast

سجسکس : hūdyān' : x'āhīzn : خوشش الناس ۱۱۷۵ پا : x'āhīzn

سجسکس : an-āstīh : n'styh : قمر، دشمنی ۹ ۱۵، ۲۰ ۳۶، ۲۲ ۲۸، ۳۵

۴۴۹ پا : an'astī . سک : سکس

[سجسکس] : n'k'sykh : an-āgāhīhā : ناآگاهانه، از روی بی‌اطلاعی ۲۰، ۲۶ ۲۷۵ پا :

anāgāhīhā

سجسکس : anāgīh : n'kyh : سج. ضراب ۱۱۹۲ ۶۱ ۲۶، ۲۲

۳۶، ۱۱، ۲۸ پا : anāī . فاطر : n'gyh

(Mir. Man. II, 46)

سجسکس : anāgīh vēnēd : ضراب :

کشد ۲۷۱ پا : anāī vīnāf

سپلائی : *supply* : اوبارہ : *obared* : ۱۱۷

xūbīhā : خُبْرِي (نید) : xūbīhā : հարպի՝ արար

١٥٤ : kwp' : xūb : خُب [م] ١٤.١٨ ١٦.٧٥ ٢٦.١٥ ٣١.٧

خوبتر xūbtar : ۲۸۰,۷۰ ی: xūbtar نامتر:

բ: xūb-dranjišnīk : kwp'dlncšnyh ԿԵՆՏԻ 195

سخن گفتن xūb-drañžišnī : یا ۱۰۵

۱۵۳۳ : kwtzy : x^oadāy : خدا (= پادشاه مکران) ۱۵۳۴

:6
9

01₁₁ P1₁₁ P7₁₁ P7₁₁ H₁₁ ! E, T, V0, IR, IIR, IO., IAO

x^uadāe نامتر : xwd'y (Mir. Man. II, 58) خ .

قامتر: xwdʷn (ibid.)

سپاس سو: $x^{\text{adāyīk}} : \text{hwt}^{\text{dyk}}$: پادشاهی، سلطنت، حکومت

١٣١٤ ٢١٢٠٧٠ ٥٦٢٤ : x'adāi . فامتر : xwd'wuy

(Mir.Man.I.41)

۳۱۲۲ : [hwt]dwzgh - x^{ad}-dōsīr : خودخواهی

$x^{\alpha} f - d\phi \delta T$: 1

- ۳۱۱ اس ۳۱۱ : *hwtwks* : *hutuxs* ، منکر
 ۳۱۱ اس ۳۱۱ : *hutuxsan* : منکران ۳۱۲ ۵۸,۵۱۱ یا :
hū-tuxsan
 نک : ۹۳ : ۹۳
 ۱۱۳۹۳ : *awazadan* : *ōzadan* : *ʔwctn* : گشن ۲۶,۵,۶۱ یا :
 فامتر : *ʔwzd* , *ʔwzn* (*Verbum*, 172, 16) یا :
 (*Hymn Cycle*, 183) *ʔwjn* , *ʔwjz*
 نک : ۹۳ : ۹۳
 ۱۱۳۹۳ : *hucihl* : *hucihl* : زیبا ۱۰۷ یا : *hū-zihar*
 فارسی : انجیر
 ۱۱۳۹۳ : *hucihrtar* : زیباتر ۱۲۶,۱۲۸ یا : *hū-zihartar*
 ۱۱۳۹۳ : *ʔwcyt* : *uzid* : گذشته ، آنچه گذشته است ۳۶,۲۲ یا :
 فامتر : *ʔwzgd* , *ʔwzyh* (*Verbum*, 167, 15 ; 168, 2)
 ۱۱۳۹۳ : *ʔwedyt* : *uzdes-parast* : بت پرست
 ۱۱۳۹۳ : *uzdes-parastan* : بت پرستان
 ۱۱۳۹۳ : *uzdest parastan* : فامتر *ʔwzdyt*
 (*Verbum*, 215, 15 ; *Man. Stud.*, II, 49) *ʔwzdyt*
 (*Mir. Man.*, II, 45) *ʔwzdyt* : زبرد پهلوی (*PS*, 30)
 بخش نخست این ترکیب بصورت *ʔwzdyt* نیز آمده است .

۳۱۱۱ *hmb'arīn* : *hambārišn* : انبار ۳۱۱۱ :
anbārišn : نامتر - *hmb'r* (Verbum, 193, 10)

۳۱۱۲ *awām* : *awām* : زمانه ۳۱۱۲ : *ogam* : در بر پهلوی : *awām* (PS, 29)
 ۳۱۱۳ *awāmīk* : *awāmīk* : بی رنگی

۳۱۱۴ *awāmī* : این واژه تاکنون خوانده و معنی نشده است.
 ۳۱۱۵ *awām* : بخانه آن را با واژه *awām* به معنی «نخ و زحمت» که در یکی از
 تنهای فارسی میانه تورفان (M.I. 216)

(F. W. Müller, Ein Doppelblatt aus einem Manichäischen Hymnenbuch, S. 17)
 مترادف با «نخ» به کار رفته مرتبط می داند.

۳۱۱۶ *awāmīg* : *awāmīg* : مردم زمانه
 ۳۱۱۷ *awāmīgān* : مردم زمانه ۳۱۱۷ : *ogamān*

۳۱۱۸ *hambasānīg* : *hambasānīg* : متفاد، افتد
 ۳۱۱۹ *anbasān* : *anbasān* : متفاد، افتد ۳۱۱۹

۳۱۲۰ *hambasān* : *hambasān* : متفاد، افتد ۳۱۲۰ :
 ۳۱۲۱ *anbasān* : فارسی : انبان (در لغت فرس هندی چاپ آفای

دیربستانی ص ۱۶۸ به صورت انبان تصحیف شده است، برای شواهد پهلوی
 بیشتر نک : ŠGV., Glossaire, 275

۳۱۲۲ *awāz* : *awāz* :
 «بش، به او، به آن» این واژه مرکب است از *aw* : «بعضی» به

انک به اط + ن : ش (ضمیر متصل توم شخص مفرد) ۲۰۷, ۵۸

havaš : پا : ۵۶, ۳۱, ۲۰, ۲۷, ۱۵, ۱۳, ۹, ۱۱, ۵, ۱۵, ۲

۲- به (حرف اضافه تومخر) : پا : ۱, ۱۵, ۱۹, ۱۶ : havaš نامتر :

۳- wšy (Mir. Man. II, 44) زبر پهلوی : wšy (PS. 29)

kubōy : kubwd خوشبو : ۱۲, ۲, ۴, ۱, ۱۵, ۲, ۱۲, ۱۴, ۱۴, ۱۵, ۱۵

kūbōi : پا :

kūbōitar : خوشبوتر : پا : ۱, ۱۴ : kūbōitar

bwd(ystn) : نامتر : bwy (Mir. Man. II, 48) , پاتر : bwd(ystn)

(Mir. Man. III, 52) . نامتر : hūmbwy (Mir. Man. II, 55)

نامتر , پاتر : xwmbwyg (Mir. Man. II, 58; III, 64)

kūbōi : kubōyih : kubwdyih : عطر : ۵۱, ۱, ۱۵, ۱, ۱۴

نک : س

hupādixšā : hupthš : حکمران نیک , صاحب قدرت

نیک : ۱۴, ۲۶ : kū-pādašāh . نک : س

hupādixšāyih : hupthšyih : حکومت نیک ,

قدرت نیک : ۱۴, ۱۲, ۱۱, ۱۶ : kū-pādašāhī : نک :

س

obārdan : wptltn : اوباردن , بلعیدن

obārd estād : س : ۱۴, ۱۴, ۱۴, ۱۴ : اوبارده بود , بلعیده بود

۵۱۱ : *x^uesih ī rasēd* : به ملکیت ... در آید ۱۱

۱۱ : *x^uesih...rasēf* : با

۱۱ : *x^uesih...rasēf* : با

۲۱۱ : *x^uesih ī āward* : به ملکیت ... در آور ۱۱

۱۱ : *x^uesih...āward* : با

[۱۱ : *hwysyngt'lyh* : *x^uesentdārih* : تصاحب]

۱۱ : *x^uesentdārt* : ملکیت

۷۱ : *hwysk'lyh* : *x^ueskarth* : دخیف ۱۱، ۱۰، ۱۱، ۷۱

۱۱ : *x^ues kār* : با

۱۱ : *andak* : *andak* : اندک ۱۱، ۲۱، ۵۱ : *añdak*

۱۱ : *andargēntdan* : *andcynytn'* : اندرزدان

۱۱ : *andargēntdan* : ...

۱۱ : *um awis andargēntd hē* : به تواندزدانم

۱۱ : *andargēntd hae* : (برسیله من به تواندزدانده شد) ۱۱

۱۱ : *andargēntd* : (Mir.Man. III.49) : *andargēntd* : (PS.33)

۱۱ : *awgl'y* : (؟) *ōgrāy* : سبایل ۱۱ : *arast* : ع

فارسی : گراشیدن

۱۱ : *an-ēranih* : *nyl'nyh* : غیر ایرانی بودن، بیگانه بودن

۲۱۰ : *anārt* : صورت پازند نشان می دهد که این واژه در سخاوای ساسانی

الفاظ الفارسیه المعربه. ص ۱۵۸ .

سین و س : *hudāg* : *hudag* : نیکوکار ۴

سین و س : (جمع) . پا : ندارد

سین و س : *hangārdan* : *hang'lt'n'* : انکار کردن (= تصور کردن، بحساب آوردن)

سین و س : *hangārd* : *hang'lt'* : انکار (= تصور کرد)
پا : *aṅgārd* ۵۶۲

سین و س : *hangāreṇd* : *hang'lynd* : انکارند (= تصور کنند، به حساب آورند)
پا : *aṅgāreṇd* ۵۷۱

سین و س : *hangārag* : *hang'lk'* : حساب ۱۸۲۱ پا : *aṅgāra* ۱۰
فارسی : انکاره . سنخ . فامتر : *hang'r* (شمران، حساب کردن)
(*Verbum*, 192, 12)

سین و س : *andēand* : *andēand* : اندچند، هرچند، هرچه (بیشتر)
پا : *añd-ēañd* ۱۵۲۱

سین و س : *hangadīh* : *hangtyh* : دارائی، ثروت ۱۸۲۱ پا : *aṅgidaṭ* . نک : *Hilfsbuch*, II, 101

سین و س : *x'ēdōdāh* : *hwytwkd't'* : ازدواج با خویشان
تزدیک ۳۵۰ پا : *x'aetvōdaθ* ۳۶۳
نک : سین و س

آمده است . این واژه بصورت an-aspās هم آمده است .

$\text{an}^{\text{h}}\text{zāmīšn}$: uzmāyīšn : $\text{wzm}^{\text{h}}\text{d}^{\text{h}}\text{zn}$: آزمایش $\text{پا: } 59_{11}$ سکس ۱

$\text{hiz}^{\text{h}}\text{yqn}$: uzvān : $\text{w}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{w}^{\text{h}}\text{n}$: زبان $\text{پا: } 34_{11}, 10_{10}, 50$ سکس ۱

فامتر : $\text{w}^{\text{h}}\text{zn}$ (Mir.Man. II, 62) : زبور پهلوی $\text{PS. } 307$

hangēxtār : hngyht^{h} : انگیزنده سکس ۱

$\text{vād}^{\text{h}}\text{hangēxtār}$: انگیزنده باد سکس ۱

$\text{vā}^{\text{h}}\text{ anasaxtār}$: $\text{پا: } 50$ (فقط)

ōsānīdan : $\text{ws}^{\text{h}}\text{nytn}$: پائین آوردن ، دور کردن ، خارج کردن سکس ۱

ōsānēd : پائین می آورد $\text{پا: } 39_{11}, 11$ سکس ۱/۱۱

xusānā^{h} : فامتر : $\text{ws}^{\text{h}}\text{n}$. در مورد خواندن و معنی این واژه نک : ۱۰

(R.C. Zaehner, BSOS, IX, P. 392; *ibid*, X, P. 613) : $\text{s}^{\text{h}}\text{n}$ - پابر : سکس ۱

(*ibid.*, 50) wsnyndyft (Mir.Man. III, 61) : $\text{پا: } 50$ (بالا بردن)

فارسی : $\text{پا: } 10$: اوسانیدن :

خوبی و جوانی و توانائی : $\text{پا: } 10$: زین شمره درخت تو برساند .

(دکتر مهدی محقق ، تحلیل اشعار ناصرخسرو ، ص ۱۳۱)

an-aspās : $\text{ns}^{\text{h}}\text{p}^{\text{h}}\text{s}$: ناسپاس $\text{پا: } 32_{11}, 26_{10}, 50$ سکس ۱

anaspās : $\text{پا: } 51_{11}$

hū-spās : hūspās : $\text{hūsp}^{\text{h}}\text{s}$: خوب سپاسگزار $\text{پا: } 7_1$ سکس ۲

an-aspāsīh : $\text{ns}^{\text{h}}\text{p}^{\text{h}}\text{syh}$: ناسپاسی $\text{پا: } 58_{11}, 35_{10}$ سکس ۳

سپاس برده است .

anērān : 'nyl'n' : خیرایانی ، یگانہ : ۵۱،۱۱ پا : anērān : ۱ سپاس

avīrān : 'wyl'n' : ویران : ۵۱،۱۲ پا : avīrān : ۲ سپاس

andarwāy : 'ndlw'y' : اندر وای : ۵۱،۱۱ پا : andarwāy : ۳ سپاس

فارسی : اندروا . پاتر : 'ndrw'z (Man.Stud. 55)

andarōn : 'ndlwn' : اندرون : ۴۳،۸ پا : andarōn : ۳ سپاس

handōxtan : 'hndwhtn' : اندوختن : ۱۱،۱۲،۱۳

handōxt : 'hndwxt' : اندوخت : ۱۱،۱۲ پا : handōxt : ۳ سپاس

handōxt ēstēd : 'hndwxt' : اندوخت است : ۱۱،۱۲،۱۳

andōxt ēstēt : 'hndwxt' : ۱۳،۱۴ پا : andōxt ēstēt : ۳ سپاس

handōzēd : 'hndwcyt' : اندوزد : ۱۵،۱۱ پا : handōzēd : ۳ سپاس

andōzēt

hugōvišn : 'hugwbšn' : نیک گفتار : ۱۳،۱۱،۱۲ پا : hugōvišn : ۳ سپاس

hū gavišn

نیک : ۱۱،۱۲،۱۳

angust : 'ngwst' : انگشت : ۴۷،۸ پا : angust : ۳ سپاس

angōšīdag : 'ngwšytk' : مانند شبیه : ۱۱،۱۲،۱۳

angōšīda : 'ngwšydg' : فاطر : ۴۳،۱۱ پا : angōšīda : ۳ سپاس

(Mir.Man. II, 46)

andēšēf : ١٤٧ ٤١١١ : اندیش

٥٩٤ ٥٦١ ١٥٤٨ ١٣٤ : xusravīh : hwsłwbyh : نیکنامی

xusrūbī :

xusrūb : ٦٠٧ ٣٤١ : نیکام

xusrūbtar : ١٧٧ : نیکام تر

Yazdayyār : xusrōyšāh : hwsłwyšh : نامجد

x'as : hws : خوش : ٢٥١ ٢٠١١ ١٥١٧

hōš : hws : هرش، شعور، نم : ٤٧٢ ٤١٥٧ ٣٩٧١ ١٥٤١٥٠

hōš : hws : ناتر : byj'wš (Man.Stud. 51) : اوست : (wb. 414)

hōšyār : hwsydl' : هرشیار : ١٥٣١

hōšang : hws'ng : هرشنک (پادشاه پیشادی) : ٢٦٧١١

haošyañg

ušastar : 'ws'stl' : مشرق : ٦١١٧

hōšastar : اوستا : ušastara- (wb. 415)

uš-bām : 'wsb'm : بامداد، سپیددم : ١١٥

hōšbam : ناتر : 'wsyb'm (Mir.Man. I, 33) : اوستا

uš(a)h + bām : نک (Nyberg, Hilfsbuch, II, 110)

ōstāftan : 'wst'pt'n : شانتن

ōstābed : 'wst'pyt' : شتاب : ١٥٢٧ ٢٣٢٤

- پا: xustāwāt . فامتر: -wyšt'b (Verbum, 190, 2)
- پا: x'ašt : hwsyḥ خوشی ۱۰ پا: x'ašt
- پا: hwsytl : hwsedar : hwsedar انجمن بود و روشی پسر زردشت
- پا: hwsedar ۱۰
- پا: hwsytlm'h : hwsedar mäh : hwsedar mäh (دین بود و روشی پسر زردشت)
- پا: hwsedar mäh ۱۰
- پا: mardōm = 'NŠWT' مردم ۱۲۲ ۱۴۳ ۱۵ پا: mardum فامتر: mrdwḥm (Mir. Man. II, 60)
- پا: mardōmān : مردمان ۱۴۳ ۱۵ پا: mardumān نک: mardumān ۱۱
- پا: mardōmih = 'NŠWT'-yḥ مردی، انسان بودن
- پا: mardumī نک: ۱۲ پا: xušnūdih : hwsnwtḣ خوشنودی رضایت
- پا: xušnūdi ۱۰۰، ۱۱
- پا: hwsnwtkyḣ : xušnūdagih : خوشنودی رضایت
- پا: x'ašnūdi ۲۹، ۱۰
- پا: hwsnwtk' : xušnūdag خوشنود، راضی ۳۱، ۸
- پا: x'ašnūda
- پا: hwsnwt' : xušnūd خوشنود، راضی ۱۵، ۱۲

hwsnwd : نامتر . x^aasnūda : ۳۹_{۹,۱۰,۲۲,۲۳}

(Man.Stud.83)

193 hwk' : xag : خوی (= فصلت) ۵۶_{۲۳} پا (بفعل) :

Nyberg . n3k این واژه را به پیروی از انگلساربا به اشتباه بصورت

۱۹۳۱ تصحیح کرده است (Manual, 90)

سلسله ۱۱۵۱ x^aaršēd : hwlpšyt' : خورشید ۴۳_{۱۱} ۵۲_{۱,۸} ۴۸_{۳,۱۱,۲۲,۲۳}

۵۱_{۱۲,۱۷} پا : x^aaršēf : نامتر : xwrxšyd (Mr.Man II, 59)

در ۴۳_{۱۲} در K43 سلسله ۱۱۵۱ آمده است . احتمال دارد اشتباه کاتب باشد

چون در همه موارد دیگر این واژه بصورت بالا آمده است . سلسله ۱۱۵۱ x^aaršēd

صورت تحول یافته و جدید x^aarxšēd است .

سلسله ۱۱۵۱ hūram : hwlp'm : رامش بخش ۱۱۸۵ پا : hūram

۶_{۱۱} پا : xūram ۱۲_{۱۱} ۴۲_{۱,۵} پا : hūram

سلسله ۱۱۵۱ a-wargid : 'wlcyt' : زراعت نشده ، نامزوع ۶_{۱۱} پا :

avarzēt' . سنج . فارسی : دزدیدن ، بزرگ

سلسله ۱۱۵۱ xurdağtom : hwlpk'twm : خردترین ، کوچکترین ۱۱۳۲

۱۱_{۱۱} xurdatum

سلسله ۱۱۵۱ xurdağ-nigerišnīh : hwlpk'nkdšnyh

تنگ نظری ۵۸_{۱۱} پا : xūrdak nigirišnt . فارسی : خرد نگارش ،

خرد نگاشتی :

- خزده نکرش نیست که خزده نکرش نشی در کار بزرگان همه ذل است و بوی است
 urīšlim : xwlyšlym : اورشیم ۲۶، ۲۱ پا : urīšlim سلسله
 xūdrūš : hwlđlwš : دارای نیزه خونین (صفت ششم) سلسله
 xruī-draoš : xruī-drau- : اوستا : xruī-drau- ۱۱۵، ۱۱۷ پا :
 xruīdruš- (حالت فاعلی) (wb. 540)
 x'aršēd : hwlšyt' : خورشید ۱۳، ۱۳ پا : x'aršēd سلسله
 نک : سلسله
 x'aršēd-pāyag : hwlšyt' p'dk' : خورشید سلسله
 (= سپهر خورشید) ۶، ۱۱ پا : x'aršēd (pāya) سلسله
 نک : سلسله
 x'arišnīg : hwlšnyk : خوردنی ۷، ۲۱ پا : x'arišnīg سلسله
 x'arišn : hwlšn' : خوراک ، غذا ۱۵، ۲۲، ۱۵، ۲۳ پا : x'arišn سلسله
 ۱۱، ۶، ۱۱ پا : x'arišn
 hūramag : hwlmk' : خوب رزم ، دارای رزم خوب سلسله
 (صفت جمید) ۲۶، ۲۱ پا : hūrama . این صفت ترجمه واژه اوستایی
 hūraost (wb. 1857) است .
 hūrust : hwlwst' : زیبا (صفت تهنوت) ۲۶، ۲۱ پا :
 hūraost . این صفت ترجمه واژه اوستایی hū-raoša-
 (wb. 1836) به معنی "خوب رسته ، خوب روئیده شده" است .

$\bar{h}\bar{a}-man\bar{i}šn$

۱. $\bar{h}\bar{a} = \bar{h}\bar{a}n$: من (فقط در حالت فاعلی به کار می رود) ۱۳۰

پا: (به خط) $\bar{h}\bar{o}m$ ۱۳۱ پا: (به خط) $\bar{o}man$ ۱۳۸ پا:
(به خط) $\bar{a}oman$: فاعل: $\bar{h}\bar{a}n$ (Mir.Man. II, 46). پاز:

(Mir.Man. III, 50) $\bar{h}\bar{a}$

۲. $\bar{h}\bar{a} = \bar{h}\bar{a}h / \bar{h}\bar{a}h'$ (شانخ زمان حال) ۱۳۴ / ۱۳۵

$\bar{h}\bar{e}m / \bar{h}\bar{a}m = \bar{h}\bar{a}h'-m / \bar{h}\bar{a}h-m$ ۱۳۶ ۱۳۷

۱. ام (مستم) پا: ۱۳۳، ۱۳۶

۲. فعل معین پا: ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۴۰

$\bar{h}\bar{e} = \bar{h}\bar{a}h'-y / \bar{h}\bar{a}h-y$ ۱۳۸ / ۱۳۹

۱. ای (مستی) ۱۳۸ و در این مورد در نسخ ۴۳ $\bar{h}\bar{e}$ آمده است.

پا: ۱۳۹ $\bar{h}\bar{a}\bar{e}$ پا: ۱۴۱

۲. فعل معین پا: ۱۴۱، ۱۴۵ $\bar{h}\bar{a}e / \bar{h}\bar{a}\bar{e}$

۳. $\bar{h}\bar{a}d : \bar{h}\bar{a}h'-t$: سوم شخص مفرد مضارع انزای. با اسم

مفعول به کار می رود و ماضی شرطی می سازد :

۱۴۱ $\bar{h}\bar{a}d$: $\bar{h}\bar{a}d = \bar{h}\bar{a}h'-t' \bar{h}\bar{a}h'-t'$ ۱۴۲

کنده بود، خراب کرده بود (ماضی شرطی) پا: ۱۴۱

۱۴۶ $\bar{h}\bar{a}d = \bar{h}\bar{a}h'-t' \bar{h}\bar{a}h'-t'$: $\bar{h}\bar{a}d$ ۱۴۷

پا: ۲۶ ۳۵ $\bar{h}\bar{a}e$

س ۱۱۱۱۱۱ : s'ayt' hād : s'dyt' HWH-'t' ۱۱۱۱۱۱

س ۱۱۱۱۱ : sayast hāt : ۱۱۱۱۱ : ممکن نمی شدی .

س ۱۱۱۱ / ۱۱۱۱ : hēnd = HWH'-d / HWH-d ۱۱۱۱۱

۱۱۱۱ : hānd : ۱۱۱۱ : اند (هستند) ۱۱۱۱

۱۱۱۱ : hānd : ۱۱۱۱ : فعل معین ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : نک زیر : ۱۱۱۱

۱۰

س ۱۱ : w : ۱۱ : به (حرف اضافه) ۱۱ : ۱۱ : این واژه وقتی که جداگانه

به کار می رود معمولاً به صورت نهروارش ۱۱ نوشته می شود ولی در ترکیب با ضمیر متصل

سوم شخص (۱۱) به صورت ۱۱ نوشته می شود.

۱۱

س ۱۱۱۱ : hūxt : hūxt : ۱۱۱۱ : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : a-ūnāh : ۱۱۱۱ : بی گناه ۱۱ : ۱۱۱۱

۱۱۱۱ : a-gunāh : ۱۱۱۱

س ۱۱۱۱ : x'anāhien : hūm'syri : ۱۱۱۱ : فلز درخشان ۱۱

۱۱۱۱ : xūn-āhien : ۱۱۱۱ : شاید با واژه «خا» فارسی مرتبط باشد .

xunar : ۵۶, ۵۷, ۵۸

۵۶, ۵۷, ۵۸ : hunarāvandīh: hwnl'wandyh ۱۳۱۳ قس

xunarmanḍi

۱۳۱۳ قس : hvarst : hwwlṣt' ۱۳۱۳, ۱۳۱۴, ۱۳۱۵

hvarst : ۲۸, ۲۹, ۳۰

۳۰ : hvarst-gāh: hwwlṣt'g's ۳۰ : جای - کردارینک

hvarst-gāh : ۵۶, ۵۷ (نام یکی از طبقات بهشت)

xūn : hwn' : ۸۸, ۸۹, ۹۰ : xūn : ۱۵۴, ۱۵۵ : اوستا : ۱۱۳

۱۱۳ : (wb. ۱۴۳۴) : نک : ۱۱۳

ل

ی و مدت (پس از اسماء است) $\bar{e} = I$: ۱۳۱, ۱۴

۱۴, ۱۳ ۴۳, ۴۱, ۴۲ : پا : \bar{o} . نامر : yw (Mir.Man.I, 44)

ل + د

۵۲, ۱۹, ۲۰ ۲۶, ۱۴, ۱۵ : پا : $bahr$: $b^h l$: بهر : بخش قسمت

$bahr$: نامر : $bahr$ (Mir.Man.I, 36)

۱۱۳, ۱۱۴ : پا : $bahr kun$: تقسیم کن . بهره رسان

۱۴۴ : پا : $bahr kun$

۱۱۳, ۱۱۴ : پا : $bahr kunēnd$: تقسیم کند . بهره رسانند

۴۱, ۴۲ : پا : $bahr kunēnd$

۴۸, ۴۹ : پا : $bahār$: بهار : $vaḥār$. فاطر

(Mir.Man.I, 35) wh^r

۴۸, ۴۹ : پا : $bahrag$: بهر : جت , علت , خاطر

۱۵, ۱۶, ۱۷ : پا : $ān bahrag rāy$: بدان جت , بدان

۲۱, ۲۲ : پا : $qn bahara rā$: علت

۱۵, ۱۶, ۱۷ : پا : $ān bahrag$: از آن جت , بدان علت

၁၃ ရာဇာဓိပတိ : ၁၃

بهره‌وری، تبعه ۵۶۱۰۲۱ : bahrvarīh : b'hlwlyh

ba harvori

۱۵۱ *bahān: bḥ'n'* : بهانه باب ۳۶ : *vahāna* :

۱۹۳۵ : *bahānag* : بهانه، سبب، وسیله ۲۲، ۲۳، ۲۴

ناہنا *naḥāna* : اس کا

۱۰۰۰۰ : bht Kyh : baxtagih : سخت، اقبال ۱۱۸ : ۱ : نادر

$baxt : l \quad 27_v \quad 23_{0,7} \quad v_{10} \quad \text{بخت} : baxt : bkt'$ ۱۲

۷۱۵ : *barobaxt* ; *b'qwbkt'* : مقدر شده بوسیلہ بغان

۱۰. *baXō baxt* . K43 اس وقت آ رہا ہے .

س ۱۱۰ و س ۱۱۱ : b'gawkb'k't' : barə baxt : مقدر شده بوسیلهٔ بخت

baṣō-baxt : ٦ ٢٢٠,٧

بَار : بار، دفعه بار : bār : b'el رِبْ

سَلَمَ : bāḥlān : بالين : bālīn : سَلَمَ : bālīn

۱۰ : ١٥ iv سر : bālīz-n-gāh : b'łzn' g's

x^uaftangāh . فارسی : بابش

سوا : b'p'k' : bārag : ب : ۲۶,۲۷ : bāra : بارسی :

(—) 2, 6

vārinda : بارندہ : bārandaḡ : b'landk' بارندہ

۱۱۲۱۲۱ *bāmdād* : *b'md't'* : بامداد ۵۲ : پا : *bāmdāf*

۱۱۲۱۲۲ *gristan* = *BKYWN-stn'* : گریستن

۱۱۲۱۲۳ *gryzed* = *BKYWN-yf'* : گریه ۱۵۸, ۱۶۵ : پا :

vanginēt . فاختر : *gryy* - *gryyēt* (*Velum*, 304, 30, 31)

— + —

۱۱۲۱۲۴ *dar* = *BB'* : در ۱۵۸, ۱۷۵ : ۲۹ ۲۸ ۲۷ ۲۶ : پا : *dar*

۱۱۲۱۲۵ *darīhā* : در (جمع) ۱۸ : پا : *darīhā*

— + —

۱۱۲۱۲۶ *babrag* : *b'p'k'* : بک آبی ۲۵ : پا : *bawra*

فارسی : ببر، ببر، اوستا : *bawra* - (*Wb.* 925)

— + —

۱۱۲۱۲۷ *baṣag* : *bc'k'* : بز، گنه ۱۱۵ : پا : *baṣag*

۱۱۲۱۲۸ *baṣa* . سنج . فاختر : *bṣg* (= گنه کار) (*Mir.Man.* I, 35; II, 42)

— + —

۱۱۲۱۲۹ *baṣān* / *baṣān* / *baṣān* : *bg'n'* : بخان، خدایان ۱۱۶ : پا :

baṣān فاختر : *by* (*Mir.Man.* I, 36) : پا : *bg*

(*Mir.Man.* III, 52) : نک : ۱۱۷

۱۱۲۱۳۰ *bylān* : میوه ۱۱۷ : پا : *būf* - *bt'*

۱۱۲۱۳۱ *bāz* : *byē* : غم، اندوه . سنج ۱۱۵ : پا : *bāz* اوستا :

بَیوار : *bēvar* : *bywāl* ۴۸۱۵ : پاه : *baevar*

بَیوارسپ (لقب شاک) : *bēvarasp* : *bywālēsp*

baevarāsp : پاه : ۲۶، ۲۵، ۲۹ ۷۲۹

بَیم‌نموداری : *bīm-nimūdārik* : *bymnmwtlyh*

bīm-namūdārī : پاه : ۱۸۵

ب + و

خوش : *xʷas* = *BSYM*

خَوشتر : *xʷastar* = *BSYM-IP*

xʷastar : پاه : ۴۰، ۱۴

خَوشترین : *xʷastom* = *BSYM-lum*

xʷastum : پاه

خَوشی : *xʷašīh* = *BSYM-yh*

xʷašī : پاه : ۱۸، ۱۱

ب + و

بَغَان : *bagān/bagān/bagān* *bkʷn*

bagān : پاه : ۲۶، ۷

ب + و

بار : *bar* : *bl*

بار : پاه : ۴۱۳

بار : پاه : ۲۶، ۷

برادر : brād : bl't' ۱۳. ۱۲. : brāt' ۱۱۵۱

گریه کردن : brāmīdan : bl'mytn' ۱۱۵۲

گریه کند : brāmād ۱۱۵۳ : vārāmāf ۱۶۵. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱.

تقدیر، قدر : brēh : blyh ۱۱۵۴ : ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱.

brāh : ۱۴.

کسی که سرزشتها را تعیین می کند : brāhēnāg : blyhyn'k ۱۱۵۵

brāhīnā : ۲. ۱.

brāhēnīdan : blyhynytn' ۱۱۵۶

۱- آفریدن

۱۰ : brāhīnīf ۲۶. ۱۵. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. : brāhēnīd ۱۱۵۷

آفریده : brāhēnīhist : blyhynyht' ۱۱۵۸

brāhīnīhast ۲۶. ۱۷. : K43 ۱۱۵۹

۲- مقدار کردن

brāhīnīf ۲۰. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. : brāhēnīd ۱۱۶۰

۱۵ : brāhēnīd ēstād ۱۱۶۱ : brāhīnīf ۲۰. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. : brāhēnīd ۱۱۶۲

brāhīnīf āstāf : ۲۲. ۱۵. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱.

brāhīnīšn : blyhynyšn' ۱۱۶۳ : brāhēnīšn ۱۱۶۴ : ۲۰. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱.

brāhīnīšn (brāhīnīšn) : ۲۵. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱.

brīn : blyn' ۲۱. ۱۴. ۱۳. ۱۲. ۱۱. ۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱. : brīn ۱۱۶۵

برسم : barsom : b̥s̥um (شاخه‌ای بریده درختی که آماراوست)
 ی‌کروند و در مراسم دینی به‌کاری برزند) ۵۶_{۷۸} : barsum

ل + ا

: ba / be / bē - BR^۲

ر ا

۱- به (پیشوند فعلی) ۱۸, ۳۵ ۷_{۱۲} ۱۱ : پا : b̥ā فامتر: b̥
 (Verbum, 247, 19)

۲- بلکه ۱۹, ۱۷۱ و ۳۲, ۲۸, ۴۹ : پا : b̥ā

۳- ولی ۱۰ آ ۱۸, ۱۹۵ ۷_{۲۰} ۱۵ ۳۷ ۴۵ : پا : b̥ā فامتر: b̥
 (Mir. Man. II, 47)

۴- دور، خارج. با افعال ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵ به کار رفته است
 نک: زیر این دو مصدر.

فامتر: b̥ (Mir. Man. I, 35)

برسم : b̥wht^۲lyh : b̥ōxtārih : نجات ۱۱ م ۱۲ : پا :
 (Verbum, 215, 34) b̥wxt^۲r : فامتر: نجات

برسم : b̥whtn^۲ : b̥ōxtan : نجات دادن ۱۷ ۳۸ ۴۲ ۵۶ : پا :
 (Verbum, 183, 2) b̥wxtn : فامتر: b̥ōxtan

برسم : BNPŠH - x^۲ad : خرد ۲۱ ۳۱ ۳۲ : پا : x^۲aʃ

برسم : b̥ūdan : b̥wtn^۲ : بودن ۱۵ : پا : b̥ūdan

برسم : b̥ūt ēstēd : بوده است

۱۲،۱۳ پا: būš ēstōš

۱۳۵۱۱ bōšien : bwcsn' : بخت ۱۱،۱۲،۱۳،۱۴ پا: bōšien

فامتر: bwj- (Verb. II, 10, 1) . پاتر: bwj- (Chil. II, 65)

۱۳۵۱۲ buzust : bwcwst' : پزداشش کرد، پزودید ۳۱ پا:

۱۳۵۱۳ vajōst . نک:

۱- bōy : bwd : بو ۱۰، ۵۶،۱۲ پا: bōi

۲- band : bnd : بند . در معانی زیر:

۱- دبستی، علاقه ۴۰،۱۲ پا: bañd

۲- قیود و رسم ۳۰،۶ پا: بند دارد

۳- ارتباط ۵۶،۶ پا: bañd . فامتر: bn (= بند، زندان)

(Mir. Man. I, 36) bnd ، (Mir. Man. II, 48)

۱۳۵۱۴ x^vāstan = B^cYHWN-stn' : خواستن ۵۶،۱۰، ۳۱،۲۰ پا: x^vāstan

۱۳۵۱۵ x^vāhēd = B^cYHWN-yt' : خواهد ۲۰، ۳۱، ۱۲، ۱۶۰ پا: x^vāhēd

۲۶، ۱۷، ۱۸ پا: x^vāhēt

۱۳۵۱۶ x^vāhēnd = B^cYHWN-d : خواهند ۳۱،۶ پا:

x^vāhēnd

۱۳۵۱۷ x^vāh = B^cYHWN : خواه (فعل امر) ۶، ۳۱ پا: x^vāh

۱۳۵۱۸ x^vāst = B^cYHWN-st' : خواست (مصدر مرفوع)

۱،۲ پا: x^vāstan . فامتر: xw^h-، xw^h-st : پاتر: wxšt

د-ωx'g (Verbum, 187, 4-5)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bndk' : bandag : بنده ۱۰۰ ۱۵۰۰ (در این مورد در متن)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (آمد است) : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . bañda . جمع : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bws'sp' : būšāsp' : خواب : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : بوشاسب .

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bws'sp' k'mk' : būšāsp-kāmag

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšyāsp kāma : میل به خواب

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšāsp kāmāg varzēd : تمایل

به خواب (مفرد) داشته باشد ۱۵۰۰ ۳۶۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšāsp mā varz : تمایل

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšyāsp mā varz : به خواب داشته باش ۱۰۰ ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzāvandīhā : burzāvandīhā : بر بلندای . با (صدای) بلند

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzāvandīhā : (قید) ۱۰۰ ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīdan : burzīdan : احترام کردن ۵۱۰۰ ۵۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzgōš : burzgōš : بلندگویش . دارنده گویش داز ۶۰۰ ۶۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burz-gōš :

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīšnīg : burzīšnīg : محترم ۱۰۰ ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīšn : burzīšn : احترام ۱۰۰ ۱۰۰

burgiṣn : پ: ۵۶, ۵۷

burdārī : bult-lyh : تحمل : پ: ۳۸, ۳۹ [۱۵۱]

bulānd : buland : بلند : پ: ۱۱۵ [۱۵۲]

būm : bwm : بوم، سرزمین : پ: ۳۹ [۱۵۳]

bun : bwn [۱۵۴]

۱- اصل، پریش : پ: ۵۱, ۴۷, ۲۰, ۲۵

۲- آغاز، اول، ابتدا : پ: ۲۶, ۱۳

۳- ذره، عمده، مسوویت

۱۵۱ و ۱۵۲ : [۱۵۵]

۱۰ pad bun ī ōy bavēd : برزنده او بود، به حساب او

محبوب می شود

۱۵۱ و ۱۵۲ : bun bavēd : برزنده او است،

به حساب او محبوب می شود . ۳۱

۱۵۱ و ۱۵۲ : bun kard : به عمده... سپرد ۱۱

۱۵ bun-xān : bwn x'n' : سرچشمه : پ: ۴ [۱۵۶]

bundahiṣnīh : bwndh'sn'yh : آغاز آفرینش : پ: ۱۱ [۱۵۷]

bundahiṣn : پ: ۱۲

bavandag : bwndk' : کامل : پ: ۱۵, ۳۴, ۷, ۱۳ [۱۵۸]

buṇda : ۱۵, ۳۳ : به غلط [۱۵۹] آمده است .

buñdatar : کامل تر ۳۸,۳۳ پا : ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ : bawndk'mynžnyh : bavandag-menišnīh : کامل نمی

۱۶۸ ۲۱,۱۸ (داین مورد در متن ۱۱۱۱۱۱۱۱ آمده است) ۲۱,۱۱ پا :

buñdamanišnī

bwnk' : bunag : جای منزل

۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ : bunag dārēd : منزل دارد بجای

دارد ۱۱,۱۱ پا : bunadārāt فارسی : بنده (خانه بکان .

(منزل)

paḥarōš : خ. فاطر : - pḥryš (Verbum. 177, 33) ۵۶
 pahlom : برترین : ۱۴۱۰ م ۵۶
 pahalum : پ ۵۶

paḥlomtar : برتر : ۱۴۱۱ م ۵۶
 pahalumtar

paḥlomtom : برترین : ۱۴۱۲ م ۵۶
 pahlum : فاطر : paḥalum : ۵۶
 pahalumtum (Man. Stud. III)

paḥanāe : پ ۱۴۱۲ : paḥnāy : pḥn'y ۵۶
 pādiyāvand : نیرومند : ۱۴۱۲ م ۵۶
 pādiyāvandtar : نیرومندتر : ۱۴۱۲ م ۵۶
 pādyāvāndatar

pādafrā : پادافراه ، عقوبت ، نکت : دارو بعدی ۵۶
 pādafrāh : پادافراه ، عقوبت : ۱۴۱۲ م ۵۶
 pādafrāh : پادافراه ، عقوبت : ۱۴۱۲ م ۵۶
 pādafrāh : پادافراه ، عقوبت : ۱۴۱۲ م ۵۶

(PS. 57) . در ۱۴۱۲ و ۲۹, ۳۰, ۳۱ در K43 این دارو به صورت

۵۶ : آمده است . در ۲۰, ۲۱ در TD2 این دارو به صورت

۵۶ : در ۲۰, ۲۱ به صورت ۵۶ نوشته شده است .

pādixsā : pḥtḥs

۱- زیروند، حاکم، سلاط : ۲۶، ۲۴، ۴۶، ۴۷ : پādašāh

۲- پادشاه : پādixšātar : سلاط، زیربوند ۴۳، ۴۷

۳- پادشاه : پādašāhtar : زیربندی (PS. 57)

۴- پادشاه : جمع : پādixšāyān

۵- پادشاهان : پādašāhan : ۱۹، ۲۲، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳

۶- پادشاه : پādixšā : (مصدر) : می توان

۷- پادشاه : پādixšā xwardan : می توان

۸- خرد : پādašāh : ۱۵، ۱۸

۹- پادشاهی : پādixšāyih : قدرت، پادشاهی، سلاط

۱۰- پادشاهی : پādašāhī : ۵۶، ۴۳، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹

۱۱- پادشاهی : پādyxšāy : (Mir. Man. II, 63) زیربندی

(PS. 57)

۱۲- پادشاهی : پāduzvanīh : گاهری زبان ۱۱

پāf-huzvanīh

۱۳- پادشاهی : پādafrā : پادشاه، مضرت ۱۲

۱۴- پادشاهی : پādafrāk : ۲۰، ۲۱

آدم است

نک : پādešāh : پادشاه

پādešāh : پādešāh / پāyēšāh : پادشاه ۴۸، ۴۹

فامتر: (Mir. Man. I, 44) p'dyž

پاداش: ۱۳ پا: pādāišn : p'd'šn' : pādāšin

[پاداشها (جمع)] : pādāsinīhā

پاداشن، پاداش: فامتر: p'd'žyn

سج، ارشی: dašn (اتحاد، بیان): (Mir. Man. II, 63)

(H.W. Bailey, 8505, VI, P. 600)

پایه: ۳۰ پا: pāyḡōs : p'tkws

فامتر: p'yḡws (Mir. Man. II, 63)

(Mir. Man. III, 59)

پاداش: ۱۸ پا: pādāišn : p'd'd'šn' : pādāšin

امای جدید

پایه، مقام: ۲۸، ۱۹، ۲۰، ۲۵ پا: pāyag : p'dk'

پاره: ۳۸، ۲۵ پا: pārag : p'lk'

پاره: pārag stānišnīh

پاره: ۱۲۵ پا: pāra stānišnī

پایه: ۳۱، ۱۸ پا: pānḡdahom : p'ncdhum

pāḡdahom

پایه: ۱۱، ۲۳، ۲۹ پا: pānagīh : p'nkyh

panāi

۱۳۷۰ واصلی : panagih kardārīh : خات کردن

panāi kardārī : ۱۴۱۰ ۵۵۷

۱۹۳۰ : panag : پانیده . مرد حمایت

۱۰ panagtar : بیشتر مرد حمایت : ۲۸۷

۱۳+۱۰

۱۳۷۰ : patyārag : ptgd'lk' : دشمن . مخالف : ۱۰۰۰

patyara : نک : ۱۳۷۰ واصلی

۱۳۷۰ : padex'ih : ptghwyh : نیکبختی . سعادت : ۱۲ ۴۸۶

padix'i

۱۳۷۰ : padex'enīdan : ptghwyngyt'i : سعادت بخشیدن : ۳۱۲

padix'inīdan :

۱۳۷۰ : padix'ārgar : ptghw'gl' : پذیراگر (نام برزنی

است) : ۲۱۰۰ : padax'ārgar . دشمن واصلی

است .

۱۳۷۰ : padiriftārīh : ptglpt'lyh : پذیرائی : ۱۳۳۰ ۱۳۴۰

padiriftārī : نک : ۱۳۷۰ واصلی

۱۳۷۰ : padirag : ptgl'k' : برسی . به طرف . در برابر

۵۲۰

patkār : پکار ۱۱۱ : paykār : پکار ۱۱۱ : patkār
 فامتر : phyk'r (Mir.Man. II, 64) پانتر : -pdk'r-
 (Ghilain, 73)

paykaftan : پکار آدن : ptkrt'n

paykafted : فرود آید ۵۱، ۱۱۱ : ۱۱۱

patkōwōt : فامتر : phyk'f- (Vorlum, 173, 3)

سج زبوی : phk'pty (Ps. 57)

paymānīg : میانه، معتدل ۱۱۲ : ۱۱۲

paēmānī : نک ۱۱۲

paymānīg-x'arīšnīh : میانه روی در غذا خوردن ۱۱۲ : ۱۱۲

paēmānīx'arīšnī : میانه روی در غذا خوردن ۱۱۲ : ۱۱۲

paymānīgīhā : اندازه، بزرگ ۱۱۲ : ۱۱۲

paemānīhā : اندازه (قید) ۵۱، ۱۱۲ : ۱۱۲

paymān : میانه ۱۱۲ : ۱۱۲

۱- اندازه، پیمان، میانه روی ۱۵، ۲۶، ۲۷، ۳۲، ۳۳ : ۱۱۲

paymān : ۱۱۲ : ۱۱۲

۲- بیش از اندازه ۱۵، ۱۱۲ : فامتر : paym'n : اندازه (Mir.Man. I, 45)

۳- پیمان، عهد، عهدنامه ۲۶، ۵۱ : پانتر : pdm'n : اندازه (Mir.Man. III, 59)

۴- پیمان، عهد، عهدنامه ۲۶، ۵۱ : ۵۱

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۱ : *paymān kard* : پیمان بست

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۱ : *paymān-gōvišnīh* : *ptm'n'gwbzn'yh* ^۷
 به اندازه سخن گفتن ، میاز روی رکفتار ۱۷۲،۷۵ : *paēmān-gavišnī* : نک : ۱۳۶۳۳

۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *paymōxtan* : *ptmwxhtn'* : پوشیدن
 ۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *paymōžēnd* : *ptmwcjnd* : پوشند
 می پوشند ۱۵۲ : *padmōžēnd* : ۴۲ : *ptmōžēnd* : فامتر : *pymwxt* ، *pymwec-*
 (*Verbum*, 182, 19) : فامتر : *pdmwec-* (*Ghilain*, 62)

زبر پهلوی : *ptmwec-* (*PS*. 58)

نک : ۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱

۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *paymōzan* : *ptmwcn'* : جام ، لباس ۱۵۱۴ :
pymwcn : فامتر : *padmōžan* / *patmōžan*
 (*Mir. Man.*, I, 45) : فامتر : *pdmwcn* (*Mir. Man.*, III, 59)

۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *pid* : *pt'* : پد ۳۸۲ : *pit* : پا :

۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *payvāxtan* : *ptw'htn'* : پاخ دادن

۱۳۶۳۳ ۱۱۱۳۱۳۱۱ : *payvāžēd* : *ptw'cyt'* : پاخ ده ۱۱۲۹، ۱۱۳۱

پا : *padvāžst* : فارسی : میواز (= پاخ) فامتر : *pyw'ž-*

۹ + ۲

۱۴۹۲ : *pacēn* : *pcyn'* : نسخ : خ

۲/۳ + ۲

۱۹۱۲۲۲ : *pēcīdag* : *pycyl'h* : پیچیده ، غامض ۱۳۱۸ : پ :
*pēcīda*۱۱۷ : *petiyāragih* : *pytyd'lkyl'* : دشمنی ، مخالفت :
patyāraī : پ : ۲۱۱۲۲۶۵۲ ۱۴۱۵ : *petiyārag* : *pytyd'lk'* : دشمن ، مخالف ، ضد :
۲۳۷۱،۲۲ : آنت ، پ : ۱۷۱ ۱۱۱ ۲۱۱۰ : *patyāra* : نک . ۱۱۷۱۱۱ : *petiyārag burdan* : آزار رساندن :
patyāra...burdan : پ : ۲۳۷۴۷۲۷،۲۰ ۱۹۱،۱۵۵ [۲۱۲،۲۲] : *paydāg* : *pyt'h* : پیدا ، آشکار :
pōdā : پ : ۲۱۱۲ ۲۰۷۴ ۱۵۹،۴۹۱۵۲۰ ۱۳۴۵ : *paydāgih* : *pyt'kyl'* : آشکاری ، وضوح ، بران :
pōdāī : پ :

۱۱۷۱۱۱ : ۱۱۷۱۱۱

: *paydāgih āvard* : آشکار کرد ، ظاهر کرد: *pōdāī āward* : پ : ۲۱۲۲: *paydāgihēd* : *pyt'kyl'hyt'* : روشن شود : ۱۳۱۶ : پ :

پیشداد : pyēdād : پیشداد (الف بزرگ) : pēs-dāt

رشد دادن ۴۸, ۱۵ پا: *pažāmīnīdan* . این واژه در بندش (۱۱۶, ۱۲)
۱۳۵, ۱۶ ۱۶۰ (۱۶۵) - کار زنده است . نک: *Hilffbuch*, II, 184 و *Verbum*, 197, 9

رشد ۱۳۵ *pažāmišn* ' *paž'mšn* : رسیده شدن ، رشد ، نمو
۱۱۶, ۵۱ پا: *pažāmišn* . نک: ۱۱۶, ۵۱

ع + ۳/۵

۱۳۵ *pasox* : *psux* : پاسخ ، جواب ۱۳۴, ۱۷ پا: *pāsux*
فامتر: *psux* (۱۳۹, ۱۳) *Verbum*, 219, 13

رشد ۱۳۵ و ۱۳۴ *pasox kard* : پاسخ کرد ، جواب داد ۲
۲ در آغاز بند پرسش آمده است . پا: *pāsux kard*

۱۰ نک: ۱۱۶ د ۱۳۵ زیر ۱۱۶

۱۳۵ *pasand* : *psnd* : پسند ۱۵, ۱۵۲ پا: *pasānd*

رشد ۱۳۵ *pasandišnīg* : *psndšnīg* : مورد پسند ، پسندیده
رشد ۱۳۵ و ۱۳۴ *pasandišnīgtar* : پسندیده تر ۲۸, ۱۰ پا:

pasāndašnītar

۱۱۶ *pasandīdan* : *psndyt'n* : پسندیدن

رشد ۱۳۵ *pasandēd* : پسند ۹, ۱ پا: *pasāndašt*

رشد ۱۳۵ و ۱۱۶ *brīdan* = *PSKWN-t'n* : بریدن ، قطع کردن ۴۸, ۱۴ پا:

barīdan

رشد ۱۳۵ نک: ۱۳۵

۵۶۸ ۵۳۲ ۳۹۲ [۴] : *frahang* : *pl'h'ng* ۵۶۵
farhañg : ۵۶۵

[۵۶۵] : فرنگها (ج)

۵۶۵ : *frahang kardan* ۱۱۵۱۹ : تربیت کردن ۱۶۴ :
farhañg kardan

۵۶۵ : *frāy* : *pl'y* : بیشتر ۱۵۳، ۱۴۹ : ۵۶۵ : *frāh* : فامر:

(*PS.57*) *pl'y* : زبر پهلوی (*Mir. Man. II, 65*) *pr'y*

۵۶۵ : *frābūd* : *pl'bwt'* : افراط ۴۴۸ : ۵۶۵ : *frāhbūt'*

۵۶۵ : *frāz* : *pl'z* : فراز ۴۴۸ : ۵۶۵ : *frāz*

۱۰ ۵۶۵ : *frāzāmad* : فراز آمد پیش آمد ۱۰۷۱

۴۸ ۱۱۹ : *az nūn frāz* : از حال بعد ۴۸

۵۶۵ : *frāz* : از حال بعد ۴۸

[۵۶۵] : *frahist* : *pl'hyst'* : بیشتر بیشترین [۴۸]

frāhāst : ۵۶۵

۱۰ ۵۶۵ : *frāsiyāg* : *pl'sydk'* : افزایش ۲۶، ۳۵، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹

۵۶۵ : *frāsyāk* : در پیش ۲۶ بندای ۴۴، ۴۵، ۴۶ : ۵۶۵

۵۶۵ : *frahist* : *pl'hst'* : بیشترین، بیش از هر چیز

بیشتر، بر فراوانی (مید) [۴۷] ۲۶، ۴۸، ۴۹ : ۵۶۵

frāhāst : ۵۶۵

پراونہ : پراونہ : نیکوکاری، نیکی، دستکاری

۱۱۱ فرارون : frārōn : نیک . خوب . دست م

فرارونٿار (فرارونٿار) : فرارونٿار، فرارونٿار ۱۰ : فرارونٿار

سج. فاستر: րապր / րապր (Mir. Man. II, 65)

۲۰۲ ۱۲۰۰۹ ۳۹ ۰,۱۲,۱۹,۲۶ :۴ parjam : پنج . نامتر :

فرجام : *frājāmgarīh* : *frāmglyh* [فرجام]

، پرچام سندن : praḥamēntan : pḥ'myngt' ॥

۱۱۵۵۵۵ *Prajāmenid* : به ایمان رسانید، به فرجام رسانید

۱۰۳۰ - پراجمگاریه : prajmgarīḥ : به فرجام رساندن عمل

به فرجام رساندن ۷۰ : farjamgari

۱۳۰۰ : *praçapt' : pɫɔpt'* : فرجامید . پایان یافت خ
نک : ۱۳۰۰

۱۳۰۰ : *pardāzišnīh : pɫd'ɔšnɪh* [۱۳۰۰-۱۳۰۰] : توبه . پرداختن (به چیزی)

pardāzišnī : ۱۳۰۰ : توبه . پرداختن (به چیزی)

• ۱۳۰۰ : *pratom : pɫtɔm* : نخست . نخستین ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

pradum : ۱۳۰۰ : *prɫɔm* : (Mir.Man. I, 45)

۱۳۰۰ : *pratomīh : pɫtɔmɪh* : آغاز . ابتدا ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

pradumī : ۱۳۰۰

۱۳۰۰ : *pradadašs : pɫddɔs* : فروش (نام یکی از هفت کشور)

۱۰ : ۱۳۰۰ : *pradadašs* : (wb. 982) *pradadašsū* : (wb. 982)

۱۳۰۰ : *pardaxtan : pɫdɔtn* : توبه گران . (به چیزی) پرداختن

prəz : ۱۳۰۰ : *pardaz* : پرداز . توبه گران

۱۳۰۰ : *prəftag : pɫdɔtn* : زینت . ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

۱۳۰۰ : *prəftan : pɫdɔtn* : زینتن

۱۰ : ۱۳۰۰ : *prəbed : pɫdɔyt'* : فریب . ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

prəwāt

۱۳۰۰ : *prəbēnd : pɫdɔynd* : فریبند . ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

frəwīnān . ازبیت *frəwīnān* : (نک) *frəwīnān* : (n. 173, 174)

۱۳۰۰ : *frəwīšn : pɫdɔsn* : فریب . ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰

[illegible]

parastidan : p'stytn' پرتیدن : ۳۵، ۱۱ parastidan

parastēd : پرتند : ۳۵، ۱۱ parastēd

ut parastid : پرتیدی ut parastid

parastidan : ۱۱۷، ۱۱۷

parastisn : p'st'sn' پرتش : ۳۸، ۲۸، ۲۰، ۱۷، ۲۵، ۲۵ parastisn

parastisn

frasang : p'sng فرسنگ : ۱۱۷، ۱۱۷ frasang

frašgard : p'skrt' فرشگرد، جهان کامل در آخر زمان : ۱۱۷، ۱۱۷ frašgard

frašgard : ۵۱، ۲۱، ۲۰، ۲۱، ۲۱ frašgard

frašgard-kardār : p'skrt' krt'p فرشگرد : ۱۱۷، ۱۱۷ frašgard-kardār

کننده

frašgard-kardārān : فرشگردکنان : ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۱۷ frašgard-kardārān

frašgard kardārān : ۲۱، ۱۷، ۲۱ frašgard kardārān

نک : ۱۱۷، ۱۱۷

framān-burdār : p'lm'n' bult'p فرمانبردار : ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۱۷ framān-burdār

farmān-burdār : ۳۸، ۱۱، ۲۵، ۲۵ در ۳۸، ۱۱، ۲۵ نسخه K43

فرمانبردار آمده است .

framān-burdār : p'lm'n' bult'p فرمانبردار : ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۱۷ framān-burdār

farmān-burdār : نک : ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۱۷

- فرمودن : *framūdan* : *plmwl'n* ۱۴۱۱,۲۲ ۱۱۳۳۳
- فرایید : *framāyēd* : *plm'dyt'* ۱۴۱۱,۲۲ ۱۱۳۳۳
- فرماست : *formāst* : *plm't* : *frm'y-* ، پهلوی کتبی : *plm't*
(*Verbum*, 203, 18, 23)
- فراموش : *framōš* : *plmwš* ۱۴۱۱ ۱۱۳۳۳
- فراموشی : *framōšy* ، *frm'wšy* (*Verbum*, 185, 16)
- فراموش شده : *framust* : *plmwst'* ۱۴۱۱, ۱۵ ۱۱۳۳۳
- فراموشی : *framōšt* : *plmwst* ، *frm'wst* ، *plmwst*
(*Verbum*, 185, 18, n)
- فراموشی : *framōšidārīh* : *plmwst'lyh* ۵۸۷ ۱۱۳۳۳
- framōšidārī* :
- فرود ، فروشی : *fravahr* : *plw'hl* ۲۶۱۱ ۲۹۲ ۱۱۳۳۳
- fravaš* : ۱۴۱۱, ۲۱ ۱۴۱۰, ۲۱, ۲۲
- پرویدن : *parvārdan* : *plw'lt'n* ۱۱۳۳۳
- پرونده شده است : *parvārd ēstēd* ۱۱۳۳۳ ۱۱۳۳۳ ۱۵
- پروند ، *prwrd* : *parvārd ēstōt* : ۱۴۱۱ ۱۱۳۳۳
- (*Verbum*, 175, 6, 9)
- پرویش : *parvārišn* : *plw'lt'n* ۱۴۱۰, ۱۵ ۱۱۳۳۳
- parvārišn/parvarīšn*

- ۱۱ ۱۱۳۳ : *pad panāh gīrēm* ۱۱۳۳
 پناه گیرم ۱۱۳۳ : *pa panāh kunōm*
 ۱۱ ۱۱۳۳ : *pad panāh gīrēnd* ۱۱۳۳
 پناه گیرند ۱۱۳۳ : *pa panāh kunānd*
 ۱۱۳۳ : *panāhik : panāhik : panāhik* ۱۱۳۳
 ۱۱۳۳ : *frāz : frāz* ۱۱۳۳
 ۱۱۳۳ : *frāz ... frāz* ۱۱۳۳ : از آن فراز، از آن پس
 ۱۱۳۳ : *frāz ... frāz* ۱۱۳۳
 ۱۱۳۳ : *frāztar* ۱۱۳۳ : فرازتر، برتر، بالاتر ۱۱۳۳ : *frāztar*
 نک : ۱۱۳۳
 ۱۱۳۳ : *frāztom* ۱۱۳۳ : فرازترین، بالاترین ۱۱۳۳ : *frāztum*
 نک : ۱۱۳۳ : *frāz - vižīdār* ۱۱۳۳ : *frāz - vižīdār* [۱۱۳۳ : *frāz - vižīdār*]
 نک : ۱۱۳۳ : *frāz vižīdār*
 ۱۱۳۳ : *puhal* ۱۱۳۳ : *puhl* ۱۱۳۳ : *puhl* ۱۱۳۳ : *puhl*
 ۱۱۳۳ : *puhl* ۱۱۳۳ : *puhl* ۱۱۳۳ : *puhl* ۱۱۳۳ : *puhl*
 ۱۱۳۳ : *puhal*
 ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom*
 ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom* ۱۱۳۳ : *panjom*

۱۳۱۵ put : pūd(ē) : پرسیده، فاسد ۱۳۱۵ : پا : pūt

۱۳۱۶ putyḥ : pūdiḡ : نام دریائی است ۱۳۱۶، ۱۵ : پا : putiḥ

۱۳۱۷ prznd : frazand : فرزند ۱۳۱۷، ۱۱ : پا : ۳۲، ۱۵، ۱۴، ۲۸، ۲۳، ۲۰، ۱۳

۲۴، ۱۹ : پا : farzañd : زبردستی :

(PS. 58) plendy

۱۳۱۸، ۱۰ (جمع)

۱۳۱۹ paxst : paxst' : پشت ۱۳۱۹ : پا : paxst

۱۳۲۰ paxst' : paxst' : پشت ۱۳۲۰ : پا : paxst'

۱۳۲۱ : پا : paxst'

۱۳۲۲ : پا : paxst'

۱۳۲۳ : پا : paxst'

۱۳۲۴ : پا : paxst'

۱۳۲۵ : پا : paxst'

۱۳۲۶ : پا : paxst'

۱۳۲۷ : پا : paxst'

۱۳۲۸ : پا : paxst'

۱۳۲۹ : پا : paxst'

۱۳۳۰ : پا : paxst'

۱۳۳۱ : پا : paxst'

دارو نامه پهلوی و پازند : *paŋyātkyēh* : *paŋyōtkēstik* : کیش پروان نخستین
 پا : *paŋyō-dkaesi* ۴۳

دارو نامه پهلوی و پازند : *paŋ l'mēn* : *paŋr-rāmīšn* : پراز خوشی، دارای خوشی
 بسیار ۶۱ : پا : *paŋr-rāmīšn*

دارو نامه پهلوی و پازند : *paŋ nyākyēh* : *paŋr-nēkīh* : پرنیکی، دارای نیکی فردان
 ۶۱ : پا : *paŋr-nēkī*

دارو نامه پهلوی و پازند : *paŋ* : *dakān* : دان ۲۰۸ : پا : *dakān* = *PWMH*

دارو نامه پهلوی و پازند : *pad* = *PWN* : به (عرف اضافه) . در معانی زیر به کار رفته است :
 به، از راه (در مورد علت و سبب) ۱۲۸

با، بوسیله ۱۱۰

از جهت، از نظر ۲۹، ۶۱

نسبت به ۱۷۶

به عنوان، بصورت ۲۶، ۲۷

برای، بخاطر ۱۷۲ : پا : *pa* : فاعل : *pad* (Mir. Man I. ۷۸)

دارو نامه پهلوی و پازند : *pad gōhr* = *PWN gōhr* : با گوهر، از ثرا و خوب

۱۲۱ : پا : *pa gōhar*

دارو نامه پهلوی و پازند : *pad nōrōg* : *PWN nyākyēh* : نیرومند

۲۷ : پا : *pa nīratar*

دارو نامه پهلوی و پازند : *paŋrsgt'lyh* : *paŋrīdārīh* : پریدن ۲۰۸ : پا : *paŋrīdārī*

- پرسیدن : *pursidan* : *pursydn* ۱۱۱۱۱۱۱۱
- پرسید ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *pursid* ۱۱۱۱۱۱۱۱ در آغاز همه پرسشها
- آمده است . پا : *pursif*
- پرسد می پرسد ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *pursed* ۱۱۱۱۱۱۱۱
- پرسید (فعل امر) ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ : *pursēd* ۱۱۱۱۱۱۱۱
- پرسی ۲۶۱ : *pursē* : *pursyy* ۱۱۱۱۱۱۱۱
- pursae*
- پرسند ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *pursēnd* : *pursynd* ۱۱۱۱۱۱۱۱
- pursānd*
- نک : زیر ۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱
- نک : زیر ۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

ط

ت : -t : ت (ضمیر متصل، دوم شخص مفرد) ط
 س ۱۵ dyn't : ēgit : پس + ت ۱۷۹
 س ۱۶ MT-t : ka-t : تا اینکه + ت ۲۰
 س ۱۷ yk-t : kū-t : که + ت ۱۴ ۱۱
 س ۱۸ zy-t : t-t : که + ت ۱۲۶
 -t : ط

ط + د

ط ۱۳۱۳ tawastan : t'p'st'n' : تابستان ۳۳ : ط

سج. باز : t'b'n' : تابستان (Henning, List, ۸۸)

ط ۱۱۱۳ tāsīdan : t'syt'n' : آفریدن

ط ۱۱۱۳ tāsīt : t'syt' : آفرید ۷۲ : ط

ط ۱۱۱۳ tāk : t'k' : تا (تار در سر) ۱۱۱ : ط

ط ۱۱۱۳ tāk : t'k' : شاخه ۲۸, ۲۹ : ط

ط ۱۱۱۳ tārīk : t'lyk : ۲۱, ۲۵ ۲۱ : ط

ط ۱۱۱۳ t'ryg : (Mir. Man. II, 68) : فانتز

تاریکتر : *tārīktar* : ۳۹, ۳۹ پا : *tārīktar*

تاریکترین : *tārīktom* : ۶, ۶ پا : *tārīktum*

نکته زیر

۶۱۳

تاریکی : *tārīkih* : *t'lykyh* : ۶, ۶ پا : *tārīki*

۶۱۳

تیمورت : *tahmurit* : *thmwl't* : ۳۶, ۳۶ پا : *tahmuraf*

۱۱۳

ادتا : *taxma urupay* (wb. 1532) . ۱۱۳, ۱۱۳ : *taxma urupay*

بجای *taxmurip* ()

۱ + ۱

شکن و قطع کردن : *skastan* : *TBLWN-sti* : ۴۸, ۴۸ پا :

۱۱۳

skāndan

شکاند : *skanēd* : *TBLWN-yt'* : ۱۱۳

شکن : *skanōt* : ۶۱, ۶۱ پا :

شکن برهم زند : *skanāt* : ۳۵, ۳۵ پا :

۱ + ۱

تبار : *tabāh* : *t'p'h* : ۳۱, ۳۱ پا : *tawāh*

۱۱۳

تبار شود : *tabāhīhēd* : *t'p'hyhyt'* : ۳۱, ۳۱ پا : *tawāhīhēd*

۱۱۳

۱ + ۱

خرما : *xurmā/armāv* - Tg : ۱۵, ۱۵ پا : *xurmā*

۱۱۳

تیز : *tēz* : *tyc* : ۵۱, ۵۱ پا : *tōz*

۱۱۳

ص ۱۳۱) *tēztar* : تیزتر ۲۷_{۱,۱۱} پا: *tēztar*
 ص ۱۳۲) *tystl* : *tistar* : تیشتر (شعراي بیانی) ۴۸_{۱,۱۲} ۶۱_{۱,۱۲}
 پا: *tištar*

ص ۱۳۳) *tyēnkyh* : *tišnagih* : تشنگی ۵۶_۱ پا: *tišnāi*
 ص ۱۳۴) *tyl* : *tir/tigr* : تیر ۴۲_۱ پا: *tir* . پهلوی کتیبی: *tyl*
 (کتیبه شاپور در حاجی آباد، ص ۱)

ص ۱۳۵) *tymēl* : *tīmār* : تیمار، اندوه
 ص ۱۳۶) *tīmār barēd* : تیمار برد . اندوه خورد ۲۴_۱
 پا: *tīmār barēt*

۹+۳

۱۰

ص ۱۳۷) *thyk* : *tagīg* : دلیر
 ص ۱۳۸) *thyktl* : *tagīgtar* : دلیرتر ۴۲_{۱,۹} پا:
oagitar

ص ۱۳۹) *thykyh* : *tagīgih* : دلیری، نیرومندی ۲۲_۱ ۵۶_۱ پا:
oagi ۵۶_{۱,۱۱} پا: *tuangar*

۱+۳

۱۵

ص ۱۴۰) *tl* : *tar* : خوار

ص ۱۴۱) *tar kard* : *to* *tar kard* : ت
 خوار کردی ۱۷۰_۱ پا: *tar kard*

tar kard : خوار کرد : tar kard ۱۳۱۹

tar kunēd : خوار کند : tar kunēd ۱۱۱۱۱۱۱۱

tar kunāst :

tarāzēnīdārīh : tl'cynyt'lyh : ترازو سنجیدن : ۱۱۱۱

tarāzinīdārī :

tarāzā : ترازو : tarāzūg : tl'cawk' ۱۳۱۹

sā : se = TLT' ۱۳۱۹

du : dō = TLYN ۱۳۱۹

tarmanīšnī : تخیل : tarmānīh : tlm'nyh ۱۳۱۹

tar-menišnīh : tlmynšnyh : تخیل : ۱۳۱۹

tar manišnī :

tar-menišn : tlmynšn' : تخیل : ۱۳۱۹

tarmanišn :

tarvēnīdan : tlwynytr' : مغلوب کردن : ۱۳۱۹

tarvinōnd : مغلوب می کند : tarvēnēnd ۱۳۱۹

trw- : (Vorlum, 169, 29)

K43 : آمده است .

6 + ۳

ānō : anōh = TMH : آنجا : ۱۳۱۹

۱۳۱۹

فانتر: *nwh* (Mir. Man. I, 34) سنج. پاتر: *wwd*
(Mir. Man. III, 50)

۱+۳

tuhig : *twhyh* : تُهی

ص ۱۱۳

ص ۱۱۳ و ص (*tuhig-tar* : تُهی تر. خالی تر *۳۹, ۱۷* پا: *tangitar*
فانتر: *twhyg* (Mir. Man. II, 69) پاتر: *twsgy*
(M 741. 7. a., BSOAS, XII, 912)

ص ۱۱۳ و ص *twhs'h* : *tuxsag* : کوش *۲۷* پا: *۴۲, 76, 88, 96*
tuxsa . در *۱۲* بصورت ص ۱۱۳ و آمده است .

ص ۱۱۳ و ص (*tuxsagtar* : کوشا تر *۴۲, ۵۶* پا: *tuxsatar*

ص ۱۱۳ و ص *twhs'kyh* : *tuxsagih* : کوشایی *۴۷, ۲۹, ۷۰* *۱۴۹* *۳۱, ۴, ۵, ۶* پا:

tuxsai *۳۶, ۱۴* *۴۲, ۱۳* *۴۹* *۵۰* در *K43* ص ۱۱۳ و آمده است. پا:

ص ۱۱۳ و ص *twhsytn'* : *tuxsidan* : کوشیدن. کوشش کردن *۵۱, ۴* پا:
tuxsat

ص ۱۱۳ و ص *tuxsed* : کوشش کند *۳۹, ۲۵* پا: *tuxsat*

ص ۱۱۳ *twhm* : *toxm* : تخم، نطفه *۴۷, ۱, ۵* پا: *tuxm* فانتر:

twxm (Man. Stud., 127) *twhm* (Mir. Man. II, 69)

twmk' : *toxmag* : تخم، نژاد *۲۶, ۱۸* *۱, ۱, ۸* پا: *tuxma*

ص ۱۹۳

twb'nyk : *tavānig* : توانگر، غنی

ص ۱۱۳ و ۱۱۴

tavānīgān : ثروتمندان ۲۴۰ : *tuqngara:n*

١٥٣٦ *tavāngar* : توانگر : ١٤٧ ٣٤٧ ٤٩٧ ٥٧٧

(Man. Stud. 127) *tw'ngar* : ناطر *tuangar* : تاطر

tuṅgarān: تونكران (جمع) *tavāngarān* : تونكران

• توانگارتار : tavāngartar : توانگرتار : tuangartar

١٣١٣ *tavāngarīh: twb'nglyh* : تَوَانْگَرِیْ : ١٤٧, ١٤٨, ١٤٩

tuangari : 1 01, 01, 01

: tavān : twb'n' صا ۱۱۱

اسم توان، نیرو، ۱۱ tuam^h فامتر: tawⁿ (Mir. Man. II, 69)

۲- توان (فعل غیر شخصی که مابعد آن مصدر است) ۱, ۲, ۳, ۴, ۵, ۶, ۷, ۸, ۹, ۱۰

(*Verbum*, 250.2-7) *tu'n*: تان *tu'an*

١٥١ : twb'n' s'm'nyh' : ta-vān-sāmānīhā

تاسامان تو نامانی، تاسرخدا مکان (قید) *tuq-n-sāmānaihā* ۳۰۱

۹۱۱۱۱ : tuc : tuc : تور، توج (پس فریدون) ۲۶ : ۱ : ۰۰۵

۱۵. $did = TWB$: دیگر، دیگر $q_{TV, II}$ $q_{TV, TA}$ dit : l

$di\dot{f}-i\dot{c}a$: $\frac{1}{2} \mu_{r,v}$ دو باره : $did-i\dot{z}=TWB$ y_c صاعقه

۱۳) $t_{ur} : twl$: تور، تورانی (لقب افراسیاب) $t_{ur} : ۱۲۶$

صوبو : turk : twrk

turūkan: ٢٠٠ : ترکان turkân ١٥١٥

613 : *tōm* : *tum*

۱- تخم (کیا) : *oūm / tum* پا: 71, 11, 12

۲- نژاد، نوع : *oūm* پا: 71, 11

۳- نطفه : *oūm / tum* پا: 51, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

twmy (PS.62) نک: 13

1413 *hast = TWMY* : اشت (8) خ

111 *tan* : *tn'* تن م پا: 21, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

tan پا:

111 *tan i pasēn* : *tn' y psyn'* تن و پاسین

تن پسین، زندگی مادی و پسین پس از روز رستاخیز : *tan i pasēn* پا: 21, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

tan i pasēn پا: 21, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

111 *gāv = TWR* : گاو : *gāv* پا: 51, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

111 *tanōmandīh* : *tn'wmndyh* : دارای تن بودن، و درخاژی

داشتن : *tanōmandīh* پا: 40, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

111 *tundīh* : *twndyh* : تندی، خشنوت : *tundīh* پا: 51, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

111 *tandrīstīh* : *tn'drwdstyh* : تندرستی : *tandrīstīh* پا: 51, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

tan-durāstī : *tan-durustī* پا: 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

111 *tandrīst* : *tn'drwdst'* : تندرست : *tandrīst* پا: 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

tan-durāst : *tan-durust* : تندرست : *tan-durāst* پا: 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

-c : -iḡ : نیز، همچنین، هیچ (در جمله منفی)، همیشه به واژه همیشین
خود متصل می شود :

س ۱۱۷۱ : paḡ-iḡ = ²HL-c : پس-نیز ۲۲؛ پا: -ca/i-ca-

۱۱۷۲ : abār-iḡ-iḡ : دیگر-نیز ۱۱۷۲

۱۱۷۳، ۱۱۷۴ : ēg-iḡ = ²DYN-c : پس-نیز ۱۱۷۳، ۱۱۷۴

۱۱۷۵ : ēdiḡ-rāy : برای این-نیز ۱۱۷۵

۱۱۷۶ : nē-ḡ = L²-c : نه-همچنین ۱۱۷۶

۱۱۷۷ : aḡ-iḡ = MN-c : نیز-از ۱۱۷۷

۱۱۷۸ : lis-iḡ/i-is-iḡ = MND²M-c : هیچ چیز (در جمله منفی)

نک : ۱۱۷۸

۱۱۷۹ : pad kē mar-iḡ : بهیچ وجه نک : ۱۱۷۹

۹+۷

۱۱۸۰ : aḡār-pāy : چارپا

۱۱۸۱ : aḡār-pāyān : چارپایان (جمع) ۱۱۸۱

۱۱۸۲ : iḡār wācān : نک : سوار شدن : tsb-y : ۱۱۸۲

چاربا (Mir.Man. I, 47) پائر : cwhrb'd (Hymn Cycle, 186)

۴۶. چهاردهم : *cahārdahom : ch'ldhwm*

۹ س سلویہ

ṣihārdakum : ۛ

[illegible]

۹۳۱۶

xihārum : 1

سج . فامتر : tswm (Mir.Man. II, 69) ياتر : cwhrm

(Man. Stud. 120) cwhrwrm : (Mir. Man. III, 53)

باددان : *cāstan* : c'st'n'

۹۳۳۱۱۱

east : օր, արև : *east* արևելք

tāšišn : ١٥١٠ تعليم : *tāšišn* : c'ššn'

۹۳۳۵

ṣār : چارو . فایره . ملک : ۱۱۱ : ۱ : ṣāra

rihār-wāe : ۱۰. چارای : *čār-pāy* : *c'əl p'd*

وہلرمس

نکتہ : ۹۵ سلورس

čāra : ١ ٩ ٨ : چاره . وسیله : čārag : c'p'k'

۱۰۰

5 + 9

$xir = CBW$: چیز، دارائی $م_{18}$ 10_{112} 11_{111} 12_{110} 13_{109} 14_{108} 15_{107}

۲۱. : xīr . نیک : سوا

۱۵۰

9/2 + 9

cyhl'p' : *eihrāb* : شاید نوعی باز باشد . نک : *sns*

۹۹ و سلم

پا :	<i>eihrāw</i>	
نک :	س ۹۱ سلوا . س ۱۰۱ سلوا . س ۱۱۱ سلوا . س ۱۲۱ سلوا	۹۱ سلوا
پا :	<i>cycst' : ēēast</i>	۱۱۱ سلوا
	(= ریاچه‌خانیه)	۹۰
پا :	<i>caēēist</i>	۲۶
پا :	<i>cytn' : ēīdan</i>	۱۱۱ سلوا
	چیدن ، گردآوری کردن	
پا :	<i>cynyt' : ēīnēd</i>	۱۱۱ سلوا
	چیند ، گرد آورد	۱۱
پا :	<i>cygwn : ēēōn</i>	۱۱۱ سلوا
	چون . در معانی زیر به کار رفته است :	
	چگونه ، چگونه (ادب استقام)	۱۲ ۶ ۷ ۸
	ک	۲۶
	چون که ، زیرا که	۱۰۰ ۷۱ ۱۱
س ۱۱۱ سلوا	۱۱۱ سلوا : نک به س ۱۱۱ سلوا	
س ۱۱۱ سلوا	۱۱۱ سلوا سو ۱۱۱ سلوا : نک به س ۱۱۱ سلوا	پا : ēūn
نامتر :	<i>c'wn (Mir.Man. II, 66)</i>	پا تر : c'w'gwn
	(Mir.Man. III, 53)	
س ۱۱۱ سلوا	<i>cygwnykh : ēēōnīkh</i>	پا : ēūnī
	چگونگی	۵۱
نامتر :	<i>c'wnykh (Mir.Man. II, 66)</i>	
س ۱۱۱ سلوا	<i>cylykh : ēērīkh</i>	پا : ēārī
	چری ، چیرگی	۱۵
س ۱۱۱ سلوا	<i>cym : ēim</i>	پا : ēim
	چم ، دیل	۱۱ م

im ēim rāy : به این دلیل ۱۲۱ م ۱۲

ham ēim rā : یا

ēimīg-varzišn : cymyḡ wlešn' [۱۳۱۱] کسی که از روی

ēimī-varzišnqn : یا ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēinām-rōš : cym'lwš نام مرغی است افسانه‌ای ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

نام این مرغ بصورت ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱ آمده است.

نک : ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāndōr : cūnwāl : چینه‌ریل، پل صراط ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšm : cšm : چشم ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšm-areškanīh : cšm 'lyškn'yh : ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

رشتک با چشم ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšm-arškaī

ēāšmgāyān : cšmk'd'n' : بدشاخه شکان، ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

مردم بدنام ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšm-xāhišn : یا ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

است ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšmgāh : cšmk's : رسا، بدنام ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšmgāhtar : رسا تر ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

ēāšm-xāhišntar : یا ۱۳۱۱ م ۱۳۱۱

$$: \bar{i} = \gamma$$

۱- کسرۂ اضافہ . در اکثر مبداء آمده است

[illegible]

(*Mir, Man*, I, 44)

dah : 1 (1. 2) : dah : 10

4 + 2

dahāk : ۱۰۱ : ضحاک : *dahāk* : *dhk'*

ویرسوا

dahum : $\frac{1}{2}$ ۳۹,۱۳ (۱) : *dahom* : *d'hum*

ଶହ

11.ii A₁ P_v I_{1v,28,41,72,131,147} *ایزدان* : *yazdān* : *yzd'n*

۱۴۷۵

(نسخہ TD₂ ۵۵ Zmān آمدہ است)

۴: yazdan. مفرد این واژه به صورت **ya** نوشته می شود.

ازدانی گیتی : *azdān ī gētīyān*

که امروزه آتش و دیموی را بر عمده دارند .

ایزدان مینو، yazdān ī mēnōgān

که امور مغوی بر عهدہ آنان است . yazdani mainyuan: ۵۲.

nōz dahum : ۳۵_{۲۲} پا : nōz dahom : 19-wm س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 sēz dahum : ۳۵_{۱۹} پا : sēz dahom : 16-wm س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 sēz dahum : ۳۵_{۱۱} پا : sēz dahom : 13-wm س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 dādan = YHBWN-tñ س ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱- دادن

dād hē = YHBWN-t' HWH-yg س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 داد (ماضی التزامی) : dād hē : ۲۶_{۱۰} پا :

dahēnd = YHBWN-d س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 دهند : ۳۰_{۱۱} ۳۰_{۱۲} ۳۰_{۱۳} پا :

dahēnd : پا :

dahisn = YHBWN-sn' س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 باید داد : ۲۰_{۲۰} پا :

dahisn : پا :

۲- آفریدن

dād = YHBWN-t' س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 آفرید [م] : dād : ۳۰_{۲۶} ۳۰_{۱۷} ۳۰_{۱۸} ۳۰_{۱۹} پا :

dād : پا :

dād hēnd = YHBWN-t' HWH-d س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 آفریده شدند : dād hēnd : ۲۶_{۱۰} ۲۶_{۱۱} پا :

dād hēnd : پا :

YHBWN-t' YK' YMN-yt' س ۱۱۱۱۱۱۱۱
 آفریده شد است : dād ēstād : ۱۵_{۱۱} ۱۵_{۱۲} پا :

dād ēstād : پا :

dād ēstād : پا :

۱۳۱۱۱۱۱۱ : نک : زیر ۱۱۱۱۱۱ : اترادن

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādār : dāt* : آفریدگار ۶ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

۵۶ : *dādār* : پا :

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādārīh : dātlyh* : آفریدگاری ۱۸ ۱۹ ۶۲

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādārī* : پا :

۱۳۱۱۱۱۱۱ : نک : ۱۹۱۱۱۱۱۱

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādīhā : dātlyh* : عادلانه ، برپس قانون ۱۴

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādīhā* : پا : ۳۱۷

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dādestān : dātst'n* : قانون ۳۱۷ : *dāestān* : پا :

۱۰

فاتر : *dādyst'n* (Mir.Man. II, 46)

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *ḡādag-ḡōvīh : y'tkḡwb* : حمایت ، دفاع

۱۴۱۱ : *ḡādañgōī* : پا :

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *ḡādaggōv : y'tkḡwb* : مافع ۳۲۱۱

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *ḡādañgō* : نک : J. de Monceaux. Mélanges Massé, p. 282.

۱۵

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *dād : dāt* : داد ، قانون ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *yazd : yzdt* : ایزد ۱۳۱۱ : *yazaf* : جمع این واژه ۱۳۱۱

است . زیر پهلوی : *yzdt* (PS. 44)

۱۳۱۱۱۱۱۱ : *ḡādvānag barisnīhā : y'twīh blesnyh* : اجرای

مافف ، انجام مافف (از کس) ۱۱ : *ḡādañgō-barisnīhā* : پا :

سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . در بردار است این واژه نک :

H.W. Bailey, *Iranian Studies*, II, BSOS, 7, 1977.

در نسود 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 و آمده است . جز اول این واژه رامی توان بصورت

+ 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیح کرد ، 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 خواند . سج . ارسنی : nstun' (nistavān) (= قری رامی) . ارسنی : nystuān/nistāuān (توصیه ، وصیت)

نک : Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 161 و Bailey, *ibid.*, p. 76

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar : داور . قاضی 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarīk : داری . قضاوت 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarī

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgīk : جادوگری 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādū

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūg : جادوگر 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgān : جادوگران 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgān

در ۷ . شاید واژه 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیفی از 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 :

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : višūdagān : فرزندان ارمینی باشد . سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : vašūdagān

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : yazd-ayyār : یکی از کاتبان یوزی خر خ

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : āmadan : آمدن 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmadan : پا :

۲۹ ۲۰ ۱۹۵, ۹۹, ۲۵, ۱۶۱ : āyēd : yʔTWN-ytʔ ۱۱۱۱۱۱۱۱

āetʔ : پا :

۲۶ ۲ ۱۱۷ : āyēnd : yʔTWN-d ۱۱۱۱۱۱۱۱

āēnd : پا :

: andar āyēd : BYN yʔTWN-ytʔ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱

aandar āetʔ/āetʔ : پا : ۱۸ ۲۲ ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ul āyēd : ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

valʔulʔ/avalʔ āetʔ : پا :

۱۰

۳۵ ۲۱ : hastdahom : 18-wm ۱۱۱۱۱۱۱۱

hastdahum : پا :

۳۵ ۱۷ : ēakārdahom : ۱۴-wm ۱۱۱۱۱۱۱۱

ēihārdahum : پا :

āwardan : yHYTYWN-tʔ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۵

āwarēd = yHYTYWN-ytʔ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

āwarētʔ : پا : ۵۹ ۱۱۱۱۱۱۱۱

āwarēnd = yHYTYWN-d ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

āwarēnd : پا : ۱۱۱۱۱۱۱۱

: LʔWHL yHYTYWN-tʔ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱

۲۶۳۳ : *abāz āvard*

آوردن : *awāz āward*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *abāz āward* : باز آورد، بازی آورد

۱۱۱۱ : *awāz āward*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ...

': *L hwyzyh y...yhytywn.t'*

۲۶۱۱ : *ō x'ezīh...āward* : به ملکیت ... در آورد

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ...

': *L ryt'kyhytywn.t'* : *ō paydāgīh āward*

آشکار کرد، ظاهر کرد

نک : ۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱

۵۶۱۰ ۲۶۳۱ ۱۱۱۱, ۱۱۱۲ : *dehbad* : حکمران

۱۱۱۱۱۱۱

': *dakiwat / dēkwad / dakiwat*

۵۶۳۱ ۲۶۱۱, ۱۱ : *gayōmard* : گیومرث

۱۱۱۱۱۱۱

': *gayōmard*

۱۱۱

۴۷۴ ۱۱۱۱, ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ : *gāh* : گاه، جای، مکان

۱۱۱

': *gāh* . فاستر : *g'h* (Mir.Man. I, 36) نک :

۱۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱۱

': *gāh gīrēd* : *g's 'HDWN-yt'*

جای‌گیر $gāh$ $gīrāt$: پا: ۱۵۴۴

۲۳۳ $gāh$: $gāh$: گاه، زمان ۱۸۸ ۱۰۱، ۱۰۵ ۵۴ ۵۶، ۱۳ پا: $gāh$

۱۰۱-۳ har $gāh$: همیشه

۳۳۳ $gāh$: $gāh$: گاه، تخت ۱۰۱، ۱۰۵ پا: $gāh$: فامتر:

$gāh$ (Mir. Man. II, 49)

۳۳۳ $gāhānbār$: $gāhānbār$: گاه‌نبار ۳۰ ۵۶، ۱۳

$gāhānbār$: پا:

۳۳۳ $dāstan$: $dāstan$: داستان، نگاشتن، پنداشتن

۳۳۳ $dārēd$: $dārēd$:

۱۰ ۱- دارد، نگاه‌دارد ۱۴۹ ۱۳، ۱۶، ۲۱ ۱۵، ۲۲ ۴۸، ۱۸ ۵۶

۲- بپردازد ۱۵۰ پا: $dārāt$

۳۳۳ $dārišn$: $dārišn$: باید داشت

$dārišn$: پا: ۵۹، ۳۸، ۱۲، ۲۵، ۲۶

۳۳۳ $abāz$ $dārēd$: بازدارد ۱۴، ۲۲ ۶۱، ۲۰

۱۰ $abāz$ $dārāt$: پا:

۳۳۳ نک: $abāz$

۳۳۳ نک: $abāz$

۳۳۳ نک: $abāz$

۳۳۳ $abāz$ $dārāt$: $abāz$ $dārāt$ = PWN

pad...dārēd : پندارد، دَظَرگیرد ۱۲، ۱۳ ۴۵، ۴۶ : pa...dārēt

۱۱۵...۱۱۶ : PWN...YHSNN : pad...dār :

پندار، دَظَرگیر ۱۰ : pa...dār

۱۱۷...۱۱۸ : PWN...YHSNN.ēn : pad...dārišn :

باید دَظَر گرفت، باید پنداشت ۱۰، ۲۵، ۳۴، ۳۸، ۴۹

pa--dārišn :

۱۱۹...۱۲۰ : PWN Hṇ'YHSNN-yt' :

pad ēd dārēd : پندارد ۴۵، ۴۶ : pa ē dārēt

۱۲۱...۱۲۲ : PWN k'p'YHSNN

pad kār dār : اجراکن، کاربر ۱۱۷ : pa kār dār

۱۲۳...۱۲۴ : PWN lwb'k'YHSNN-yt' :

pad ravāg dārēd : اجرا کند ۱۴، ۱۵ :

pa ravā dārēt

۱۲۵...۱۲۶ : BYN k'p'YHSNN-yt' :

andar kār dārēd : اعمال کند ۱۴، ۲۹

añdar kār āwarēt :

dārišn = YHSNN-ēn : ۱۲۷...۱۲۸

۱-تفویض ۱۱ : pa : dārišn نک : ۱۲۹...۱۳۰

۲-نک : ۱۳۱...۱۳۲

وس ۳۰۰ : *vahr/jahr* : ۵۸۸ پا : ؟

وس ۳۰۱ : *dāst-l* : *dāstār* : گاه دارنده : ۵۵۱ پا : *dāstār*

[وس ۳۰۲] : *d'st-lyh* : *dāstārīh* : داشتن : ۱۲۳

پا : *dāstārī* : نک : ۱۲۰ و ۱۱۹ و ۱۱۸ و ۱۱۷ و ۱۱۶ و ۱۱۵ و ۱۱۴ و ۱۱۳ و ۱۱۲ و ۱۱۱ و ۱۱۰ و ۱۰۹ و ۱۰۸ و ۱۰۷ و ۱۰۶ و ۱۰۵ و ۱۰۴ و ۱۰۳ و ۱۰۲ و ۱۰۱ و ۱۰۰ و ۹۹ و ۹۸ و ۹۷ و ۹۶ و ۹۵ و ۹۴ و ۹۳ و ۹۲ و ۹۱ و ۹۰ و ۸۹ و ۸۸ و ۸۷ و ۸۶ و ۸۵ و ۸۴ و ۸۳ و ۸۲ و ۸۱ و ۸۰ و ۷۹ و ۷۸ و ۷۷ و ۷۶ و ۷۵ و ۷۴ و ۷۳ و ۷۲ و ۷۱ و ۷۰ و ۶۹ و ۶۸ و ۶۷ و ۶۶ و ۶۵ و ۶۴ و ۶۳ و ۶۲ و ۶۱ و ۶۰ و ۵۹ و ۵۸ و ۵۷ و ۵۶ و ۵۵ و ۵۴ و ۵۳ و ۵۲ و ۵۱ و ۵۰ و ۴۹ و ۴۸ و ۴۷ و ۴۶ و ۴۵ و ۴۴ و ۴۳ و ۴۲ و ۴۱ و ۴۰ و ۳۹ و ۳۸ و ۳۷ و ۳۶ و ۳۵ و ۳۴ و ۳۳ و ۳۲ و ۳۱ و ۳۰ و ۲۹ و ۲۸ و ۲۷ و ۲۶ و ۲۵ و ۲۴ و ۲۳ و ۲۲ و ۲۱ و ۲۰ و ۱۹ و ۱۸ و ۱۷ و ۱۶ و ۱۵ و ۱۴ و ۱۳ و ۱۲ و ۱۱ و ۱۰ و ۹ و ۸ و ۷ و ۶ و ۵ و ۴ و ۳ و ۲ و ۱

وس ۱۱۴ : *d'stn'* : *dāstan* : داشتن ، نگاه داشتن : ۱۷۲ و ۱۷۱ و ۱۷۰ و ۱۶۹ و ۱۶۸ و ۱۶۷ و ۱۶۶ و ۱۶۵ و ۱۶۴ و ۱۶۳ و ۱۶۲ و ۱۶۱ و ۱۶۰ و ۱۵۹ و ۱۵۸ و ۱۵۷ و ۱۵۶ و ۱۵۵ و ۱۵۴ و ۱۵۳ و ۱۵۲ و ۱۵۱ و ۱۵۰ و ۱۴۹ و ۱۴۸ و ۱۴۷ و ۱۴۶ و ۱۴۵ و ۱۴۴ و ۱۴۳ و ۱۴۲ و ۱۴۱ و ۱۴۰ و ۱۳۹ و ۱۳۸ و ۱۳۷ و ۱۳۶ و ۱۳۵ و ۱۳۴ و ۱۳۳ و ۱۳۲ و ۱۳۱ و ۱۳۰ و ۱۲۹ و ۱۲۸ و ۱۲۷ و ۱۲۶ و ۱۲۵ و ۱۲۴ و ۱۲۳ و ۱۲۲ و ۱۲۱ و ۱۲۰ و ۱۱۹ و ۱۱۸ و ۱۱۷ و ۱۱۶ و ۱۱۵ و ۱۱۴ و ۱۱۳ و ۱۱۲ و ۱۱۱ و ۱۱۰ و ۱۰۹ و ۱۰۸ و ۱۰۷ و ۱۰۶ و ۱۰۵ و ۱۰۴ و ۱۰۳ و ۱۰۲ و ۱۰۱ و ۱۰۰ و ۹۹ و ۹۸ و ۹۷ و ۹۶ و ۹۵ و ۹۴ و ۹۳ و ۹۲ و ۹۱ و ۹۰ و ۸۹ و ۸۸ و ۸۷ و ۸۶ و ۸۵ و ۸۴ و ۸۳ و ۸۲ و ۸۱ و ۸۰ و ۷۹ و ۷۸ و ۷۷ و ۷۶ و ۷۵ و ۷۴ و ۷۳ و ۷۲ و ۷۱ و ۷۰ و ۶۹ و ۶۸ و ۶۷ و ۶۶ و ۶۵ و ۶۴ و ۶۳ و ۶۲ و ۶۱ و ۶۰ و ۵۹ و ۵۸ و ۵۷ و ۵۶ و ۵۵ و ۵۴ و ۵۳ و ۵۲ و ۵۱ و ۵۰ و ۴۹ و ۴۸ و ۴۷ و ۴۶ و ۴۵ و ۴۴ و ۴۳ و ۴۲ و ۴۱ و ۴۰ و ۳۹ و ۳۸ و ۳۷ و ۳۶ و ۳۵ و ۳۴ و ۳۳ و ۳۲ و ۳۱ و ۳۰ و ۲۹ و ۲۸ و ۲۷ و ۲۶ و ۲۵ و ۲۴ و ۲۳ و ۲۲ و ۲۱ و ۲۰ و ۱۹ و ۱۸ و ۱۷ و ۱۶ و ۱۵ و ۱۴ و ۱۳ و ۱۲ و ۱۱ و ۱۰ و ۹ و ۸ و ۷ و ۶ و ۵ و ۴ و ۳ و ۲ و ۱

dāstan : ۳۲۱ و ۵۶۱ پا :

وس ۱۱۵ : *pad--dāstan* : *pwn--d'stn'* : ۱۱۱ و ۱۱۰ و ۱۰۹ و ۱۰۸ و ۱۰۷ و ۱۰۶ و ۱۰۵ و ۱۰۴ و ۱۰۳ و ۱۰۲ و ۱۰۱ و ۱۰۰ و ۹۹ و ۹۸ و ۹۷ و ۹۶ و ۹۵ و ۹۴ و ۹۳ و ۹۲ و ۹۱ و ۹۰ و ۸۹ و ۸۸ و ۸۷ و ۸۶ و ۸۵ و ۸۴ و ۸۳ و ۸۲ و ۸۱ و ۸۰ و ۷۹ و ۷۸ و ۷۷ و ۷۶ و ۷۵ و ۷۴ و ۷۳ و ۷۲ و ۷۱ و ۷۰ و ۶۹ و ۶۸ و ۶۷ و ۶۶ و ۶۵ و ۶۴ و ۶۳ و ۶۲ و ۶۱ و ۶۰ و ۵۹ و ۵۸ و ۵۷ و ۵۶ و ۵۵ و ۵۴ و ۵۳ و ۵۲ و ۵۱ و ۵۰ و ۴۹ و ۴۸ و ۴۷ و ۴۶ و ۴۵ و ۴۴ و ۴۳ و ۴۲ و ۴۱ و ۴۰ و ۳۹ و ۳۸ و ۳۷ و ۳۶ و ۳۵ و ۳۴ و ۳۳ و ۳۲ و ۳۱ و ۳۰ و ۲۹ و ۲۸ و ۲۷ و ۲۶ و ۲۵ و ۲۴ و ۲۳ و ۲۲ و ۲۱ و ۲۰ و ۱۹ و ۱۸ و ۱۷ و ۱۶ و ۱۵ و ۱۴ و ۱۳ و ۱۲ و ۱۱ و ۱۰ و ۹ و ۸ و ۷ و ۶ و ۵ و ۴ و ۳ و ۲ و ۱

پنداشتن ، در نظر گرفتن : ۱۴۱ و ۱۴۰ و ۱۳۹ و ۱۳۸ و ۱۳۷ و ۱۳۶ و ۱۳۵ و ۱۳۴ و ۱۳۳ و ۱۳۲ و ۱۳۱ و ۱۳۰ و ۱۲۹ و ۱۲۸ و ۱۲۷ و ۱۲۶ و ۱۲۵ و ۱۲۴ و ۱۲۳ و ۱۲۲ و ۱۲۱ و ۱۲۰ و ۱۱۹ و ۱۱۸ و ۱۱۷ و ۱۱۶ و ۱۱۵ و ۱۱۴ و ۱۱۳ و ۱۱۲ و ۱۱۱ و ۱۱۰ و ۱۰۹ و ۱۰۸ و ۱۰۷ و ۱۰۶ و ۱۰۵ و ۱۰۴ و ۱۰۳ و ۱۰۲ و ۱۰۱ و ۱۰۰ و ۹۹ و ۹۸ و ۹۷ و ۹۶ و ۹۵ و ۹۴ و ۹۳ و ۹۲ و ۹۱ و ۹۰ و ۸۹ و ۸۸ و ۸۷ و ۸۶ و ۸۵ و ۸۴ و ۸۳ و ۸۲ و ۸۱ و ۸۰ و ۷۹ و ۷۸ و ۷۷ و ۷۶ و ۷۵ و ۷۴ و ۷۳ و ۷۲ و ۷۱ و ۷۰ و ۶۹ و ۶۸ و ۶۷ و ۶۶ و ۶۵ و ۶۴ و ۶۳ و ۶۲ و ۶۱ و ۶۰ و ۵۹ و ۵۸ و ۵۷ و ۵۶ و ۵۵ و ۵۴ و ۵۳ و ۵۲ و ۵۱ و ۵۰ و ۴۹ و ۴۸ و ۴۷ و ۴۶ و ۴۵ و ۴۴ و ۴۳ و ۴۲ و ۴۱ و ۴۰ و ۳۹ و ۳۸ و ۳۷ و ۳۶ و ۳۵ و ۳۴ و ۳۳ و ۳۲ و ۳۱ و ۳۰ و ۲۹ و ۲۸ و ۲۷ و ۲۶ و ۲۵ و ۲۴ و ۲۳ و ۲۲ و ۲۱ و ۲۰ و ۱۹ و ۱۸ و ۱۷ و ۱۶ و ۱۵ و ۱۴ و ۱۳ و ۱۲ و ۱۱ و ۱۰ و ۹ و ۸ و ۷ و ۶ و ۵ و ۴ و ۳ و ۲ و ۱

وس ۱۱۶ : *pad kār dāstan* : به کار واداشتن : ۱۸۲

پا : *pa kār dāstan*

وس ۱۱۷ : *abāz dāstan* : بازداشتن : ۴۸۱

وس ۱۱۸ : *abāz dāst* : بازداشت : ۲۶ و ۲۵ و ۲۴ و ۲۳ و ۲۲ و ۲۱ و ۲۰ و ۱۹ و ۱۸ و ۱۷ و ۱۶ و ۱۵ و ۱۴ و ۱۳ و ۱۲ و ۱۱ و ۱۰ و ۹ و ۸ و ۷ و ۶ و ۵ و ۴ و ۳ و ۲ و ۱

پا : *awāz dāst*

لو : *to abāz dāst* : تو بازداشتی

پا : *o awāz dāst* : ۱۲۲

وس ۱۱۹ : *dārišn* : نک به وس ۱۱۸

وس ۱۲۰ : *dārišn* : باید نگاه داشت ، باید حفظ کرد : ۳۸۱

پا : *dārišn*

وس ۱۲۱ : *daxšag* : یاد ، فکر : ۱۷۲ پا : *daša*

۱ و س س : *dāhšn* : *dāhšn* : آفریده ، مخلوق ، مخلوقات (غالباً همراه با واژه

و س می آید) *dāhšn* : پ ۲۸ ۷، ۸، ۱۵، ۲۰ ۱۵ ۴۸، ۲۲ ۵۵، پ ۱۰

و س س : *dāhšnān* : آفریدگان (ج) [م] ۵۱.

پ : *dāhšnqn*

۲ و س : *dāšin* : *dāšin* : بخشش ، پ ۲۰، ۲۱ ۱۳۲، ۱۷۴، ۱۷۵ ۲۰، ۲۱

dāšyn : پ ۱۰، ۷، ۱۱ : *dāhšn* فارسی : داشتن ، نامتر :

(*Mir.Man.* II, 50) زبور پهلوی : *dāšny* (*PS.* 37)

نک : و س و س

۳ و س : *jahšn* : *jahšn* : تقدیر ۱۰ پ : *dāhšn*

پ ۱۰ : *jahšn*

و س و : *yazdgird* : *yazdgird* : یزدگرد (آخرین پادشاه ساسانی) ، خ

و س : *dārišn* : *dārišn* : نگه‌داری ، تقویت ۱۰ پ ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳

پ : *dārišn*

۲ و س : *dārišn* : *dārišn* : نگه

و س : *dārūg* : *dārūg* : دارو ۱۰ پ ۵۱، ۱۸ : *dārū* س : نامتر

dārūg : زخت (*Man.Stud.* 65)

و س : *dām* : *dām* : آفریده ، آفریدگان (غالباً همراه با واژه و س

می آید) *dām* : پ ۱۰، ۱۱ ۷، ۸، ۱۵، ۲۰ ۱۵، ۲۵ ۵۱، ۱۱ ۵۱، ۱۱

و س : *dāmān* : آفریدگان (ج) ۱۰ پ ۲۱، ۲۲ : *dāmān*

گام : $gām : g'm$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲ : پا : $gām$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسیدن : $rasīdan = \gamma HMTWN-yt'n'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسد : $rasēd = \gamma HMTWN-yt'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسف : $rasāf$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

فرارسد : $frāz rasēd$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسف : $frāz rasāf$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

برسد : $abar rasēd$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسف : $awar rasāf$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسیدن : $rasīšn = \gamma HMTWN-šn'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسف : $rasīšn$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

جام : $jāmag : \gamma'mk'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

نک : $jāma$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

نک به دو واژه و سه واژه : $\gamma'n'ptw'gyh'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانایی : $dānāqih : d'n'kyh'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانا : $dānāi$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانا : $dānāq : d'n'k'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانا : $dānā$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

یهر : $jahūd/yahūd : ykwt'$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

یهودان : $jahūdān/yahūdān$ ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳, ۱۱۴, ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

dānišn(šnāsat) : پا ۲۵۱

dahum : داهم ۵۱۲ : dahom : dhwam ۶۵۷

jan : جان ۱۶۱ ۱۶۰ : jān/gyān : یان ۱۶۱

gyān/jān-ahesrār : یان ۱۶۱ : gyān/jān-ahesrār : یان ۱۶۱

jan-ahesrār : پا ۱۶۱

gyānvar/jānvar : یان ۱۶۱ : gyānvar/jānvar : یان ۱۶۱

jānvaran : پا ۱۶۱

būdan = yHwWN-t' : بودن ۱۶۱ : būdan = yHwWN-t' : بودن ۱۶۱

būdan : پا ۱۶۱

būd hēm : بودن ۱۶۱ : būd hēm : بودن ۱۶۱

bāt : پا ۱۶۱

bād = yHwWN-t' : باد ۱۶۱

bāt : باد ۱۶۱

badan : بدن ۱۶۱

bām : باشم ۱۶۱ : bām = yHwWN-m : باشم ۱۶۱

bavē : باشی ۱۶۱ : bavē = yHwWN-y : باشی ۱۶۱

bauēd : باشد ۱۶۱ : bauēd = yHwWN-yt' : باشد ۱۶۱

baht : پا ۱۶۱

bās : باش ۱۶۱ : bās = yHwWN-s : باش ۱۶۱

۱۳۱۱۳۵ $bavišn = \gamma H W W N - šn'$: باید بود [۲۷۱]
 ۱ (در این مورد ۱۳۱۱۳۵ نیز درست است) ۳۸۱۱ : $bavišn$

— + —

۲ — du : ۲۶۷۱ ۴۳۱۱,۲۰ : $dō$: ۲ (۲۵) : در (۲۵)
 ۱۹۵۱۹۵ $gbyd'kyek' : giyāhīz'ag$: گیا بهر، گیاه کو چک ۵۱۱۹
 ۱ : $gayā$ زبور پهلوی : gby (PS. 37)
 [۱۳۳۳۹۰] $du-axōnī$: $dō-ax'ānīg$: ۱- $h'w'nyk'$: دو جهانی م ۱ : $du-axōnī$
 ۱۳۱۱۳۱ : $dō-saxon$ ۱- $shwn'$: دو سخن، دور
 ۱۳۱۱۳۱ : $dō-saxonān$: دو سخنان، کسانی که دور هستند ۱۹

۱ : $dō-saxunān$

۱۰ — $du-pāe$: ۱۱۱۷ ۴۱۱۷ : $dō-pāy$ = ۱-L6LH : دوا (آدمی)
 ۱۱۱۷ ۴۱۱۷ : $mard = GBR'$: مرد ۱۱۷, ۵۱ ۵۰ ۱۴۷ ۳۵۷ ۴۳۷۱ : $mard$
 نامتر : $myrd$ (Mir.Man. I, 42)

۱۱۱۷ ۳۵۱۴ ۳۶۱۴ : $yāzdahom$: یازدهم
 ۱ : $yāzdahom$

— + —

۱۳۱۱۳۱ : $nišast = \gamma Ty B W N - st'$
 ۱-نشست (مصدر مرفع) = نشستن ۱۱۱۸ : $nišastan$
 ۲-اقامت، جایگزینی ۱۱۱۸ : $nišānišn$

نشستن : *nišastan* : *YTYBWN-stn'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشیند : *nišined* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *nišināf* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستم : *nišast hēm* : *YTYBWN-st' HWH-m* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستم : *nišast hēm* : *nišast-hām* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستی : *nišast hē* : *YTYBWN-st' HWH-yg* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشستی : *nišast hē* : *nišast hae* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشیند : *nišined* : *QDM YTYBWN-yt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *abar* ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشیند : *nišined* : *awar* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشانده : *nišanēnd* : *YTYBWN-nynd* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نشانده : *nišanēnd* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو دیگر : *didigar* : *dtgkl* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

دو : *dadigar* : *dwdyg* (Man. Stud. 66) ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

داد : *dad* : *dt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دادان : *dadān* : *dadān* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱

یز : *-iz* : *-yē* : *-iza* : *-iz* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

خاستن : *kāmistan* : *YŠBHN-stn'* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

خاستن : *kāmēd* : *YŠBHN-yt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

خاستن : *kāmēt* : *kāmēt* : *k'myst* : *k'm* (Verbum, 177, 12, 178) ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱

۵۲۷ : *ĵast* : سرزده است ، اتفاق افتاده است

پا : *ĵast āstāt*

۱۱۳۵ : *ĵahyt'* : سرزند ، اتفاق بیفتد

پا : *ĵahst*

• ۳۸۱ : *dastōr* : دستور (= پیشوای دینی) م

۵۱۷ : *dastūr* : خ

۳۱ : *sēr* : سیر (از خوردن غذا) پا

۳۱ : *sērih* : سیری (از خوردن غذا) پا

۲ : *sār* : سازگی پا

سر ۱۱۱۱

سر ۱۱۱

سر ۱۱۱

۱۰

۴ + ۲

۱۱ : *dastān* : داستان پا

فارسی : داستان

۵۱۹ : *dast* : دست پا

۱۱ : *yast* : عبادت ، پرستش پا

۱۵ : *yastan* : ستایش کردن ، دعا خواندن پا

۲۱ : *yastan* : پا

۱۵ : *yast* : دعا خوانده شده پا

پا : *yast*

سر ۱۱۱۱

سر ۱۱۱

سر ۱۱۱

سر ۱۱۱

۹ + ۲

نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

nibištan : yktybwn-tñ : نوشتن

نویسم ۱۱۱۱۱۱۱۱ = nibēsēm : نویسم ۱۱

نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

ōzadan : ykTLWN-tñ : گشتن ۲۰۱۰

āwazadan : پ

awazaf : پ ۲۱,۱۰,۰ : گشت ۱۱۱۱۱۱۱۱

۵

awzanānd : پ ۵ : بکشند ۱۱۱۱۱۱۱۱

fātr : wzn-, wjd (Verbum, 172, 16) پاتر : wjn-

wjd (Ghilain, 55) فارسی : اوژن (در یک شیرازن)

pāk = DKY' : پ ۱۱,۱۱ : پاک ۱۱۱۱۱۱۱۱

نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

pāktar : پ ۱۵,۱۱ : پاکتر ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۰

p'k (Mir. Man. II, 63) پاتر : p'w'g (Mir. Man. III, 60) فاطر :

y'kl' : jagar : جگر ۱۵,۱۱ : ندارد

نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

ēstādan : yk'yMWN-'tñ' : ایستادن

نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

ایستادن، قرار داشتن

ēstēd = yk'yMWN-yt' : ایستد، قرار گیرد ۱۷,۱۱

۱۵

ēstāf : پ

۲- با اسم مفعول افعال بصورت فعل معین به کار می رود و ماضی نقلی و بعید می سازد.

stard ēstād : stlt' yk'yMWN-'t' : نویسنده ۱۱۱۱۱۱۱۱

stard ēstāf : پ ۵۱,۱۱ : پیوسته شده بود، دارفته بود

لست ۱۱۱۱۱۱۱۱ : $b\bar{e} \text{ ested} : BR^2 \gamma K' \gamma MWN-\gamma t'$

منصرف شود ۱۱۱۱ : $b\bar{e} \text{ estet}$ پا :

لست ۱۱۱۱۱۱۱ : $ob\bar{a}j \text{ este} : L^2 WHL \gamma K' \gamma MWN-\gamma y$

بازایستی ، بازگردی ، منصرف شوی ۵۱۲۱ : $aw\bar{a}j \text{ estae}$ پا :

ر +)

طلس ۱۱۱۱ : $dary\bar{a}wih\bar{a} : dary\bar{a} : dlyd'h$ ۵۵۷ : دریا پا :

طلس ۱۱۱۱ : $dray\bar{a}yih\bar{a} : dray\bar{a}$ (جمع) دریا ۵۵۷

پا : $dary\bar{a}wih\bar{a}$ نامتر : $dry'b$ (Mir. Mon. I, 37)

زبردست ۱۱۱۱ : $dlyw'y$ (PS. 32) نک : کلس

۱۰ طلس ۱۱۱۱ : $dary\bar{a}-b\bar{a}r : dlyd'b \cdot l$ دریا بار ، ساحل دریا ۵۱۲۲

پا : $dary\bar{a}w-b\bar{a}r$

طلس ۱۱۱۱ : $daraxt : dlyd'h$ درخت ۵۱۲۲ : پا : $daraxt$

طلس ۱۱۱۱ : $dray\bar{a}n-jawisn\bar{h} : dl'd'n'yw\bar{s}n\bar{h}$ سخن گفتن در

حال غذا خوردن ۵۱۲۲ : پا : $dray\bar{a}n-jawisn\bar{h}$

۱۰ طلس ۱۱۱۱ : $dray\bar{a}dan : dl'dytn'$ سخن گفتن از برین

طلس ۱۱۱۱ : $dray\bar{a}d$ گفت ، هرزه درانی کرد ۵۱۲۲ ۱۱۸۷

پا : $dr\bar{a}it' : dr'y\bar{a} : dr'yot$ نامتر : (Vorlum, 209, 15)

پا : $dr\bar{a}w-$ (Ghilain, 77)

طلس ۱۱۱۱ : $gar\bar{a}m\bar{a}g : gl'my\bar{h}$ گرامی ، عزیز ۵۱۲۲ ۱۱۸۷ : پا : $gar\bar{a}m\bar{a}$

garāmītar : گرامی تر ۵۷ پا : garāmītar

garāmī : گرامی ۱۰۶ پا : garāmīgih : گرامیگیه ۱۰۶ پا : garāmī

garān : گران ۱۰۶ پا : garān : گران ۵۰ پا : garān

garāntar : گران تر ۱۰۶ پا : garāntar

garāntar : ۲۱ پا :

garān-vināh : گران-ویناه ۲۱ پا : garān-vināh : بسیار گن بهکار ، دانه گنه گران

garān-gunāh : ۲۱ پا :

garān-vināhik : گران-ویناهیک ۱۰۶ پا : garān-vināhik : سخت گن بهکار بودن

garān-gunāhik : ۱۰۶ پا :

griřtār : گرفتار ۱۰۶ پا : griřtār : گرفتار ۳۷ پا : griřtār

drupuřt : دروپشت ۱۰۶ پا : drupuřt : محکم

drupuřttar : دروپشتار ۱۰۶ پا : drupuřttar : محکم تر

drupuřtik : دروپشتیک ۱۰۶ پا : drupuřtik : در ، قلع ، استحکات ۳۱

drupuřti : ۴۳ پا : drupuřti : دروپشت

gardiāh : گاردیه ۱۰۶ پا : gardiāh : گاردیه ۱۰۶ پا : gardiāh

gardiāh : ۴۳ پا :

gardiādan : گاردیدن ۱۰۶ پا : gardiādan : گاردیدن

gardēd : گاردید ۱۰۶ پا : gardēd : گاردید

dard : درد ۱۰۶ پا : dard : درد ۵۶ پا : dard

- ۱۴۲ dilatar : dyltar : dlytP دلتر
 ۲۲ : پا : dilatar
 ۴۸ : سوراخ ، لانه (اوریخی) : gristag : glystik' ملستر
 ۵ : پا : garista : garista : -aroda- : اوتا : (wb. 522)
 شاید *ملستر : drimnag : dlymnk' : درمنه (کیا هی است)
 ۶۱ : پا : dramna : درمنه
 در بندش به صورت ملستر (ص ۱۳ س ۱۳) آمده است .
 ۱۰ daryōš : dlywš : دریش : ۲۴ ۵۷,۷ : daryōš
 ۱۴ ۱۶,۳,۳۴ : دریشان : daryōšān : ۲۴ ۷,۶ : daryōšān
 ۵۱ ۲۷ ۲۴ ۷,۴ : دریشتر : daryōštar : ۵۱ ۲۷ : daryōštar
 دریشترین : daryōštom : dlywštum : ۵۱ ۲۷ : daryōštom
 ۱۰ : نک : ملستر : ۵۱ ۲۷ : daryōšt : ۵۷ ۱۴ ۷,۶ : دریش : daryōštik' : dlywštyk'
 ۳۷ : صد پنجاه : ēsad ud pañjah : ۱۰۰ ۵۰ ۵۱ : sat pañjah : ۳۷ : sat pañjah

- گرم : *garm* : *glm* مله
 گرمتر : *garmtar* : *garmtar* مله
 گرمترین : *garmtom* : *glmtwm* مله
 گرمتم : *garmtum* : پا
 گرا : *garmāg* : *glm'k* مله
 درمان : *darmān* : *dlm'n* مله
 نک : *garmt* : پا
 گرمی : *garmīh* : *glm'gh* مله
 دروغ : *drōu* : *dlwb'* مله
 فاستر : *drw* : *drw* (Mir.Man. II, 51) پاستر : *drw* (Mir.Man. III, 54) ۱۰
 زبور پهلوی : *dlwby* : (PS. 38) نک : و ۲۵
 درود : *drōdīh* : *dlwtyh* مله
 گزمان : *garōdmān* : *glwtm'n* مله
 گارودمان : *garōdmān* : پا
 دیو (نوعی) : *drōz* : *dlwz* مله ۱۰
 غالباً همراه با واژه *drōz* می آید ۱۰
 دیوان (جمع) : *drōzān* : *drōz* : پا
 فاستر : *drwzn* : *drwzn* : پا
 دیو (نوعی) : *drwx* : *drwx* (Mir.Man. II, 51) (Man. Stud. 69) ۱۰

۱. مله ۱۱۱ : *drōjīdan : dlwcytn'* : دروغ گفتن ، فریفتن
 مله ۱۱۱ : *drōjēd* : دروغ گوید ، فریبده ۷۱۰ : *drōjēnd*
 نک : مله ۱۱۱
۲. مله ۱۱۱ : *drānjīdan : dlncytn'* : گفتن
 مله ۱۱۱ : *drānjēnd* : گویند ۴۳۸ : *drānjīnēnd*
 نک : ۱۱۱ - مله ۱۱۱ - مله ۱۱۱ - مله ۱۱۱
 مله ۱۱۱ : *drānjīšn : dlncšn'* : گفتار ۱۳۵، ۱۷۲ : *drānjīšn*
 مله ۱۱۱ : *drōzanīh : dlwcngh* : دروغ زنی ، دروغ گویی ۹
 : *drōzanī* : خج . فاطر : *drwgn* (Mir.Man. II, 51)
 زبور پهلوی : *dlwcnv* (ps. 38)
۱۰. مله ۱۱۱ : *drōš : dlwš* : نشانه ، داغ ، علامت ۳۹۱ : *drōš*
 خج . فارسی : دروش ، درفش ، نک : H.W. Bailey, 1903, III, p. 595
 مله ۱۱۱ : *drōvand : dlwnd* : بدکار ۱۱۵، ۱۳۰، ۱۵۸، ۱۸۳ : *drōvand*
 ۹، ۷، ۱۱، ۱۱۵، ۱۳۰، ۱۵۸، ۱۸۳ : *drōvand* : ۳۹، ۲۷، ۲۱، ۲۳، ۲۴، ۲۸، ۲۰، ۲۱، ۱۴، ۱۵، ۱۲
 فاطر : *drōvand* (Mir.Man. II, 51) فارسی : دروند
۱۵. مله ۱۱۱ : *drōvandtīh : dlwndygh* : بدکاری ۲۰، ۱۵، ۱۱، ۱۱۳ : *drōvandtīh*
 : *drōvandtī* : ۳۹، ۳۷، ۳۵، ۱۱ : *drōvandtī*
 مله ۱۱۱ : *drōn : dlwn* : نان مقدس ۱۵، ۱۱ : *drōn*

۵. *jam : ym* : جم، جمشید ۷، ۵۶، ۵۶ : *jam*
 ۱۹۴۴ *jamāna : jamānag : jam'nk'* : زانه ۲۶، ۲۶ : *jamāna*
 ۱۴۴ *jam'ni* : زمان ۱۸۸، ۳۱ : *jamān* : این مورد و متن پازند
yazdan آمده است. این داره در K43 نیامده است. *jamān*
 فامتر : *jam'ni* (Mir.Man. I, 39)
 ۱۴۴ : *jam'ni y'kn'lk'* : سواسلو
 ۷ *jamān ī akanārag* : زمان بی کرانه، زمان نامحدود
 : *jamān ī akanāra* : *jamān*
 ۱۴۴ *damāvand : dm'wnd* : داماند ۲۱، ۲۱ : *damāvand*
 ۱۰ *DMY* : *xūn* : خون ۱۵، ۱۵ : *xūn* : فامتر : *xwn*
 (Mir.Man. II, 58) : پاز : *gwxn* (Man.Stud. 63) : اوستا :
vohunt- (wb. 1434) : نک : ۱۴
 ۱۴۴ *ymyTWN'tn'* = *murdan* : مُردن
 ۱۴۴ *mīrēd* : میرد ۱۵۸، ۱۵۸ : *mīrēd*
 ۱۵ *mīrēnd* : میرند ۳۷، ۳۷ : *mīrēnd* : ۵۶، ۵۶ : *mīrēnd*
 ۱۴۴ *jamīg : jamykt'* : زمی، زمین ۸، ۸ : *jamīg* : ۲۶، ۲۶ : *jamīg*
 ۱۴۴ *jamī* : فامتر : *jamīg* (Mir.Man. II, 54)
 ۱۴۴ *jamīg cyhl'k'* : دارنده کوهر زمینی (صفت)
 : *jamī ēihara* : ۱۸۸، ۱۸۸ : *jamī ēihara*

زمان : *gamestān / damestān : ʃmst'n' / d'mst'n'* ۱۴۱۳

(Mir. Man. I, 37) *dmyst'n* : نامر : *damastān* ۱۴۱۱ ۱۴۱۲ ۱۴۱۳ ۱۴۱۴

jamšēd : ymšyt' : جمشید : ۲۱۱۱ ۲۱۱۲ : *jamšit'* ۱۴۱۳

guftan = yMRRWN-t'n ۱۴۱۳

۵ *guft* : گفت : *guft = yMRRWN-t'* (۱۴۱۳) ۱۴۱۳

gōet : گوید : *gōvēd = yMRRWN-yt'* ۱۴۱۳ ۱۴۱۴

زبور پهلوی : *gwb - , gwpity* (PS. 37)

۱ + ۱

روح مغرب، لقب ابرین : *ganā-mēnōg : gn'ygy mynawg* ۱۴۱۳ ۱۴۱۴

۱۰ *ganā mainyō* : ۱۴۱۳ ۱۴۱۴

روح مغرب، لقب ابرین : *ganāg : gn'g* ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵

ganā ۱۴۱۳

روح مغرب، لقب ابرین : *ganāg-mēnōg : gn'g mynawg* ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵

ganā mainyō : ۲۱۱۱ ۲۱۱۲

۱۵ *gōhr : gwhl* : گور، جومر : ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵ ۱۴۱۶ ۱۴۱۷ ۱۴۱۸ ۱۴۱۹ ۱۴۲۰

gōhar : ۱۴۱۳

نک به ۱۴۱۳ : نک به ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵ ۱۴۱۶ ۱۴۱۷ ۱۴۱۸ ۱۴۱۹ ۱۴۲۰

نک به ۱۴۱۳ : ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵ ۱۴۱۶ ۱۴۱۷ ۱۴۱۸ ۱۴۱۹ ۱۴۲۰

gōhrīg : gwhlyh : عزم ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵ ۱۴۱۶ ۱۴۱۷ ۱۴۱۸ ۱۴۱۹ ۱۴۲۰

گفته شده است : *guft estād* ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵

پا : *guft estāf*

۱۱۷۵ : *gōred : gawpyt'* رد ابرانیج : ۳۰، ۳۱ پا : *gōratśāh*

۱۱۷۵ : *gawpyt'śh* : *gōredśāh* رد ابرانیج که جای او

در کشور خیرس است . ۱۱، ۳۱ پا : *gōpatīśāh*

۱۱۹۴ : *duzγ* : *duzγīh* : *duzγ* دزدی : ۳۵، ۳۶ پا : *duzγ*

۱۱۹۴ : *gnck'* : *ganjag* گنج (نام شهر) : ۳۶، ۳۷

پا : *dōfax* (دبظط)

۱۱۹۴ : *dwc'* : *duzγ* : *duzγ* دزد : ۳۵، ۳۶ پا : *duzγ*

۱۲۰ : *ywb'n'* : *javān* : جوان : ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵ پا : *yūan*

یخ . زبردستی : *ywb'nyky* (PS. 43)

۱۲۱ : *ywb't'h* : *jūdāq* : جدا : ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴ پا : *jūdā*

۱۲۱ : *ywb'tbyδ* : *jūdbēš* : ضد غم (صفت) : ۱۱، ۱۲، ۱۳ (van)

پا : *jat-bəδ* ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

۱۲۱ : نک : ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

۱۲۱ : *ywb'tlyh* : *juttarih* : بدی : ۷، ۱۷، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱

پا : *jatari/watari*

۱۲۱ : *ywb't'* : *jūd* : جدا، جز

۱۲۱ : *jūd jūd* : هر یک جداگانه، جدا جدا : ۱۲۰

- ۲۶، پا: *jat jat*
- ۱۱۲۴، ۱۵: *jud az* : جزاز، بجز، به استثنای،
- مرت نظر از، خالی از ۲۰، ۲۱، ۲۵، ۳۹، پا: *jat az*
- ۱۱۲۵، (۱۱۲۵) : *juttar* : جزان، چیز دیگر، بافضل
و ۱۱۳۱ (کردن) به کار رفته است :
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *juttar kardan* : *ywbtl krt'n*
- جزان کردن، تغییر دادن ۷، ۱۲، پا: *juttar kardan*
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *ywbtl lystkyh* : *jud-ristagih* : افکار
- مخالف دین زردشتی داشتن ۱، ۲، ۴، پا: *jat-rastar*
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *gndkyh* : *gandagih* : گنده گی، بدبویی
- ۶، ۵۹، پا: *gañdar* : *gnggy* : پاتر :
- (Mir. Man. I, 36) *gndgyft*
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *gndlp'* : *gandarv* : دیوی است که بهت سام گفته شد. ۲۶،
- پا: *gañdarv* : *gandarawa* : (wb. 493)
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *gwsprnd* : *gōsrand* : گوسفند ۱، ۱۲، ۱۵، ۲۶، ۴۳،
- ۵۱، پا: *gōsrandan* (جمع)
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *gwsprnd-cyhlrk'* : *gōsrand-eihrag* : دانه گوبر
- حیوانی (صفت رستای زسارگان) ۱، ۱۸، پا: *gōsrand-eihara*
- ۱۱۲۵، (۱۱۳۱) : *dwstyk* : *dōstik* : دوستی ۱، ۷، پا: *dōstī*

- ۱۱۵۴ *dōst : dwsł'* : دوست م ۱۵۲ ۱۳ ۱۰ ۱۵ ۲۰ ۲۰
dōst : ۱۰ ۶۰ ۵۴ ۲۶ ۳۲ ۱۲
- ۱۱۵۵ *dusrawth : dwsłwbyh* : برنامی ۱ ۱۵ ۲۰ ۵۹
dusrūbī : ۱۰
- ۱۱۵۶ *dusraw : dwsłwb'* : برنام ۱ ۲۰ ۱۵ ۳۳ ۱۲ ۴۳
dusrūb : ۱۰
- ۱۱۵۷ *stadan = YNSBWN-tn'* : سندن ۷ ۱۱ ۲۵
stadan : ۲۶ ۲۱
- ۱۱۵۸ *stad = YNSBWN-t'* : شد، گرفت ۱ ۱۶
stadan : ۱۰
- ۱۱۵۹ *stānēd = YNSBWN-gt'* : ستاند، گیرد
stānēt : ۱۰ ۳۱ ۱۱ ۶۱ ۱۰
stānēt : ۱۰
- ۱۱۶۰ *stānēnd = YNSBWN-d* : ستاند، بگیرد
stānēnd : ۱۰ ۲۲
- ۱۱۶۱ *stān = YNSBWN'* : ستان ۱۰ ۱۰ ۱۰
stān : ۱۰ ۱۰ ۱۰
- ۱۱۶۲ *abāz stad : L'WHL YNSBWN-t'* : باز شد، باز گرفت ۲۱ ۱۱
abāz stad : ۱۰ ۲۱ ۱۱
- ۱۱۶۳ *duš : dws* : دُش، دُش، بد ۱ ۱۰ ۱۰
duš : ۱۰ ۱۰ ۱۰

dustar : dustl' ۱۱۱۱ : دتر : ۱۱۱۱ : dustar

gōš : gws ۱۰,۵۵ : گوش : ۱۰,۵۵ : gōš

dušxēm : dwšhym ۲۵,۱۸ : برخوی : ۲۵,۱۸

duš-xēm : ۱۱ : فارسی : درخیم

duš-ēwāzih : dwš-dw'cyh ۵۸,۱ : بی ادبی : ۵۸,۱

duš-āwāzih : ۱۱

dušāqāh : dwš'k's ۲۲, ۱۱, ۲۵, ۲۷, ۹, ۱۱ : نادان : ۲۲, ۱۱, ۲۵, ۲۷, ۹, ۱۱

duš-āqāh : ۵۷, ۵۶, ۵۲, ۵۱ : فارسی : درگاه

dušāqāh'ih : dwš'k'syh ۳۹, ۳۰ : نادانی : ۳۹, ۳۰

duš-āqāh'ih : ۵۸, ۵۷, ۵۲, ۵۱, ۱۷

dōšārm : dwš'lm ۳۸, ۳۶, ۱۷, ۱۸, ۹, ۲, ۱۱ : دوستی : ۳۸, ۳۶, ۱۷, ۱۸, ۹, ۲, ۱۱

dušārm : ۱۱ : فامتر : (Mir. Man. II, 50) dwš'rm

dwš'lm'yh ۱۱ : نک : ۱۱ : ۱۱

duš-hūxt : dwš'hwkt' ۱۷, ۱۷, ۱۸, ۱۸ : گفتار بد : ۱۷, ۱۷, ۱۸, ۱۸

duš-ūxt : ۱۱ : فامتر : ۱۱ : گفتار بد : dwš'hwkt'

(Mir. Man. II, 50)

dōšox : dwš'hw' ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷ : دوش : ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷, ۱۷

dōšax : ۵۶, ۵۶, ۵۱, ۳۶, ۱۷, ۱۱, ۱, ۵, ۵

(Mir. Man. II, 50) dwš'hw' : فامتر

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* کردار بد

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* خج. ناختر : *dušwastyh* : کردار بد (۹)

(Mir.Man. I, 37)

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* حکمران بد

duš-pādašāh :

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* پادشاهی بد،

حکومت بد ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *duš-pādašāh* :

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* بدتر، بدخت ^{۱۷۸, ۱۸۲}

duš-parg :

۱۰

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* نک به

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* پاک ^{۱۷۸, ۱۸۲} :

yōzdahr : yōzdašl : ناختر : *yōzdašl* (Mir.Man.II, 56)

ارستا : *yōzdašl* (Wb, 1235)

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* نادان (لقب اهریمن) ^{۱۷۸, ۱۸۲}

duš-dānāg :

۱۰

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* بد گفتار، کسی که گفتار او بد است.

duš-gōvišn :

دشوارست : دشوارست' ^{۱۷۸, ۱۸۲} : ^{۶۲} *dušhvarst : dušhwulst'* بی دین، کافر ^{۱۷۸, ۱۸۲} :

duš-dīn : *duš-dēn* : *dušdyn'* : *duš k'm krt'lyh* : بی دین و بی عمل

- ۴۷۴ نک : ۴۷۵
 ۴۷۵ $duš-vahāg : dāš wāh$ بی بها، بی ارزش ۴۲، ۵، ۱۱
 ۴۷۶ $duš-gānd$: آن را $Nylyg$ $duš-viyāk$ خوانده است
 (Manual, ۱۵۲)
 ۴۷۷ $dušvār$: ۵۳، پ : دشوار $dušvār : dāšwār$
 ۴۷۸ $dušvārī$: ۱۵، ۱۱، پ : دشواری $dušvārīh : dāšwārīh$
 ۴۷۹ $duš-virravīšnīh : dāšwārdšnīh$: کوشش بد، افتادنا درست
 $duš-garōišnī$: ۵۱، ۷، ۱۱، پ :
 ۴۸۰ $gugāh : gāh's$: گواه ۳۸، ۱۵، ۲۷، پ : $gugāh$: زبور پهلوی :
 ۴۸۱ $gāh'y$: (PS. 37) : سنج، فامتر : $gāh'y$
 (Mir.Man. III, 63) $gāh' : gāh'$: پاتر (Man.Stud. 63)
 ۴۸۲ $gugāhīh : gāh'sy$: گواهی ۱۲۵، ۱۷۲، ۱۷۷، پ : $gugāhī$
 نک : ۴۸۳
 ۴۸۴ $gugārdan : gāh'ltan$: گواردن
 ۴۸۵ $gugārēd : gāh'lyt$: گوارر ۱۵۳۸
 $gāhārāt$:
 ۴۸۶ $gugāndan : gāh'ntan$: نابود کردن
 ۴۸۷ $gugānēm : gāh'nm$: نابودکنم ۵۱، ۳۸
 $vānēm$: فامتر : $gāh'nm$ (Verbum, 172, 30)

گارد شده است : gumārd ēstēd ۸۱, ۱۳, ۱۵ ۶۱ ۱۲, ۱۳, ۱۵, ۱۶, ۲۹

gumārd ēstēd :

گمار (نعلابری) : gumār ۱۵۷ : gumār

گمان شک : gumānīgīh : gumānīgīh ۱۵۷ : gumānīgīh

gumānīgīh :

گمان شک : gumāngarīh : gumāngarīh ۱۵۷ : gumāngarīh

gumāngarīh :

آمیختن : gumēxtan : gumēxtan ۱۵۷ : gumēxtan

آمیختن، اختلاط پیدا کند : gumēzēd : gumēzēd ۱۵۷ : gumēzēd

gumēzēd :

آمیخته شود : gumēzēd : gumēzēd ۱۵۷ : gumēzēd

گماز : gumāz : gumāz ۱۵۷ : gumāz

(Verbum, 178, 14-15)

گماز : gumāz ۱۵۷ : gumāz

گماز : gumāz ۱۵۷ : gumāz

آمیختن، اختلاط : gumēzēd : gumēzēd ۱۵۷ : gumēzēd

گماز : gumāz ۱۵۷ : gumāz

این : ēn = ZNH ۱۵۷ : ēn

شاید : gbyd : gbyd ۱۵۷ : gbyd

نک : ۱۹۳۰۰۹

۱۲۱۷ : روشن ، واضح : *quvīgār* : *gawc'p* ۱۹۱۴پا : *gaouazār*: *dr-īst* : *drwdst'* ۱۹۱۴

۱- درست صحیح ۱۹۱۰ ۱۳۱۵

۲- سالم ، تندرست ۳۱ ۱۶۰ پا : *durust / durēst*فائز : *dryst* (Mir. Man. II, 51) . پاز : *drwst*

(Mir. Man. III, 54)

۱۹۱۴ ۱۱۳۳۳۳ : *dr-īst dāstan* : منظم نگاه داشتنپا : *durust dāstan* ۱۸۱۷۱۹۱۴ ۸۷۹ : *dr-īst xāsm* : *drwdst' xsm* : درست چشم ، کسی که چشم او سالم استپا : *durēst-xāsm* ۲۵۰۱۱۹۱۴ ۸۷۹ : *dr-īst-gōhr* : *drwdst' gwhl* : درست گوهر ، دارای زراددرست پا : *durust-gōhar* ۲۷۱۹۱۴ : *gōnag* : *gwnk'* : گون ، چهره ۱۵۱۱۰۲ پا : *gūna*۱۹۱۴ ۱۹۱۴ : *gōnag gōnag* : *gwnk' gwnk'* : گون گون ، مختلف ۲۱۱پا : *gūna gūna* ۵۲۱۷ ۳۰۱۴

۳۰۰ : *zadan* : *ztn'* ۱۱۱۳۳ : زدن، آزار رساندن

پا: *zadan*

۲۶۱ : *zad* ۱۱۱۳۳ : زرد پا: *zaf*

۱۱۱۳۳ : *zanēd* : زنده پا: *zanāf*

۵ + ۳ / ۲

۵ : *zy-* = *t-* : که . باضا' متصل زیر آمده است :

۱۱۱۳۳ : *zy-t* = *t-* : که + ت، تر پا: *zat* ۳۹۱

۱۱۱۳۳ : *zy-s* = *t-s* : که + شس، او پا: *yas* ۱۱۱۳۳

پا: *yas* ۲۶۱

۲۰۳۰ : *zy-s'n* : *t-sān* : که + شان، ایشان

پا: *yasān*

۲۰۳۰ : *zy-m* : *t-m* : که + م، من پا: *yam*

۱۱۱۳۳ : *zyst* : *tst* : زشت

۱۱۱۳۳ : *zysttar* : *tsttar* : زشت تر پا: *zisttar*

۱۱۱۳۳ : *zyntn'* : *zānīdan* : زیان رساندن، آزار رساندن

۲۰۳۰ : *zynt'* : *zānēd* : زیان رساند، آزار رساند

پا: *awazant*

۲۹۱، ۱۸۰ : *zyndkyh* : *zīndagīh* : زندگی

Jindar : ၆၇၈ (အမှတ်/ပုံနှိပ် : ၈၄)

سج . فامتر : *zyndg* (verbum, 169, 25) . پاتر : *zyyndg*

(Chilain, 50) . نک : یقیناً

۵۵. زندہ کنندہ : *zīv-e-nīdār* : جھڑپھل *zhyaw-yngyl'* زنده کننده

zīvinīdār : 6

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ԿՈՄԻՏԵ

zivindart :

۱۱۳۵۳۱۱ *gīwīstān; gīwstn'* : زین ۱۵, ۱۸, ۱۹, ۳۲

zīvastan : 1

۱۰. ۳۴، ۲۹. زید، زندگی کند : *zyved : zywyt'*

یا : جِئَاتِ : نامتر : جِیو- : جِیو- : (verbum, 169, 25) جِیو- : جِیو-

(Ghilain, 50) $\gamma_{\text{gw}} = 1.5$

۱۵۵ $g_{4n} : g_{2n} : \text{زین (عالمی)} : ۱۲۷ : ۱ :$ g_{1n}

۱۱۵۱۳۱ $xarīdan$: غربیدن $xrīdan = ZBNN-tñ$ ۳۹, ۲۱

۱۰. ۱۰۱ زندگی : *zindagīh* : *zywandkyh* - ۱۵۱۴۵

ۛ: jindat . K43 : یٰٰنقـ . ک : یٰٰرووـ

 $9 + 5$

۴۵ $\bar{a}n = zk$: آن ، در بیشتر موارد آمده است . یا : a_n

nar : 6 27 107 : nar = ZKL

پا : *zoraθust* : نک : کلساس ۱۱۱۱
zrah : پا : ۴۲ : زره : *zreh* : *zlh* کلس
zradā : اوستا :
 (wb. 1703)

پا : *zrah* : نک : کلس
zreh : *zlh* : دیا : ۴۳ :
kistan = *ZLYTWN-t* : کاشتن، کشتن
 ۱۴۹ ... کلس ۱۱۱۱ : *kēn...kist* : *kyn'...* *ZLYTWN-t'*

پا : *xin...zāt* : ۲۰۰ : تخم، کین کاشت
 کلس ۱۱۱ : *kārēnd* = *ZLYTWN-d* : کارند ۲۱۱
 پا : *kisānd* : فاطر : *kyšt, k'r* (Verbum, 192, 7)

پا : *zarrēn* : *zlyn'* : زرین : ۱۵۰ :
zarrin : پا : ۲۱ : سرسبزی : *zargōnīh* : *zlgwng* کلس ۱۱۱

۱+۵

پا : *zōhr* : *zwhl* : آب مقدس : ۴۱۳ : ۲۴، ۲۱ :
 فاطر : *zwhl* (Mir. Man. II, 54) : اوستا : *zaoθra* (wb. 1654)

پا : *zōhr-rəzīšnīh* : *zwhl lycznyh* : ریختن آب
 مقدس (زورهر) : ۲۱۰ : پا : *zōhr-rəzīšnī*

پا : *zōfāy* : *zwp'y* : عیس
 کلس ۱۱۱ : *zōfāy tom* : عیس ترین : ۲۱۸ : پا : *zōfartum*
 کلس ۱۱۱ : *zandīgīh* : *zndykyh* : زندیق، زندیق بودن : ۳۵۱

- ۵۶_{۱۱} ۵۴_۱ ۲۶_{۷۱} ۱۴_{۷۷} ۲۸ : آزار نامه پوری : *ḡanišn: ḡnšn'* کس ۱۳
ḡanišn : پا
ḡōr : *ḡwl* : زور : نیرو ۵۶_{۱۱} ۱۵_{۵۳} : پا : *ḡōr* کس ۷
 فامتر : *ḡwr* (Mir.Man. II, 54) . باتر : *ḡ'wr*
 (wb. 1689) *ḡāvar* : اوستا (Mir.Man. III, 64)
ḡōrōmand : زورمند : نیرومند کس ۱۴
ḡōrōmandtar : زورمندتر : نیرومندتر ۱۵_{۱۳} کس ۱۵
ḡōrmañdtar : نک : کس
ḡōrōmandtḡ : *ḡwl'wmndyḡ* : زورمندی : نیرومندی ۲۲_۱ کس ۱۶
ḡōrmañdt : پا
ḡuruān : *ḡwlw'n'* : زروان (خدای زمان) (معمولاً با صفت کس ۱۳)
ḡuruān : *a-kanārag* (می آید) . ۲۶_{۱۰} ۷_{۸, ۹, ۱۰} : پا

۹ 40 : *tahal* : چهل : *tahal* : ۴۰ : *tahal* : ۴۰

ساخت + ده

موسسه : *s'ht'lyh* : *sāxtārīh* : سازگاری، سازش : *sāxtārīh* : ۱۰۰
sāxtārī : ۱۰۰

• موسسه : *s'ht'* : *saxt* : سخت : *saxt* : ۵۱۰ : *saxt* : ۵۱۰

موسسه : *s'm* : *sām* : سام، مرکب، ۲۶۱۰ : *sām* : ۲۶۱۰
sām : ۲۶۱۰ : *sām* : ۲۶۱۰

موسسه : *syd'w'h* : *syāuax* : سیاه، سیاه : *syāuax* : ۲۶۰۰
syāuax : ۲۶۰۰

۱۰ موسسه : *gyh'n'* : *gēhān* : گیهان، جهان : *gēhān* : ۱۲۰، ۷۲۰، ۲۰، ۱۰۰، ۲۰، ۱۰۰
gēhān : ۱۲۰، ۷۲۰، ۲۰، ۱۰۰، ۲۰، ۱۰۰

موسسه : *gēhān-marōjēnīdār* : *gyh'n' m'hcyngyt'p* : گیهان-ماروجیندار : *gēhān-marōjēnīdār* : ۲۶۰، ۲۶۰
gēhān-marōjēnīdār : ۲۶۰، ۲۶۰

موسسه : *s'ht'* : *saxt* : سخت : *saxt* : ۲۶۰، ۲۶۰ : *saxt* : ۲۶۰، ۲۶۰
 نک : موسسه

مویه ۱۱۳ : raftan = SGYTWN-t'n' رفتن :

مویه ۱۱۳ : rau = SGYTWN : رو، بره : raw : پا : ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

مویه ۱۱۳ : raft = SGYTWN-t' رفت، برجهو آمد

۲۶ : پا : raft

مویه ۱۱۳ : raved = SGYTWN-gt' : رزد : ۲۶، ۲۷، ۲۸

انجام گیرد : ۱۱ : پا : rauft

مویه ۱۱۳ : raud = SGYTWN-d : رود : ۲۸، ۲۹

پا : raud

مویه ۱۱۳ : frāz raved = pr'c SGYTWN-gt' : فاز رود، بیش رود

۱۱ : پا : frāz rauft

مویه ۱۱۳ : abāz raft : L'WHL SGYTWN-t' : ادا دریافت

۲۶، ۲۷ : پا : awāz raft

مویه ۱۱۳ : raudišn = SGYTWN-ēn' : رفت و آمد : ۲۶، ۲۷

پا : raudišn

مویه ۱۱۳ : sahm : shm : سهم، ترس : ۲۶، ۲۷ : (sahm)

مویه ۱۱۳ : sahmgin : shmgin' : سگین

مویه ۱۱۳ : sahmgin : shmgin' : سگین : ۱۱ : پا : sahmgin

۲۶ : پا : K43

مویه ۱۱۳ : saxon : shwn' : سخن : ۲۶، ۲۷، ۲۸

saxun : پا

۷ + ۱

۵۶,۱۲ ۴۸,۱۸,۱۹ ۱۱۰ ۷,۱۸ : duāzdaḥ : دوازده

۷۳

duāzdaḥ : پا

۳۵,۱۸ : paŋzdaḥom : پانزدهم

۷۳ + ۱

۷,۱۷ : duāzdaḥan : دوازده (= دوازده برج نجومی)

۷۴

duāzdaḥan : پا

۳۵,۱۸ : duāzdaḥom : دوازدهم

۷۳ + ۱

۹/۷ + ۱

۱۱۰ ۱۱,۱۷ ۷,۱۸,۱۹ : spāḥbad : سپاهبد

موس ۱۳

spāḥwat : پا

۲۷,۱۱ ۱,۱۸ : spihir : سپهر

موس ۱۲

نک : موس ۱۲

spās : سپاس

موس ۱۱

۱۱۰ : spās dāstan : سپاس داشتن

spās dāstan : پا ۳۸,۱۷,۱۲

۱۱۱ : spās dārišn : باید سپاس داشت

spās dārišn : پا ۵۶,۱۲

۵۱,۷ ۲۶,۱۱,۱۳ ۴۰ : spāsdār : سپاسگار

موس ۱۱

سپاسداری : spāsdārīh : spāsd-lyh ۳۶, ۲ ۳۷, ۲ ۳۸, ۲

موسس باستانشناسی : spās-gōvīsnīh : sp'z gwbśnīh : پاسگزاری

سوس سوس $sp'is \ 5n's$: $sp'as - 5n'as$: قدردان

۱۱. سنڌواري : saḍāgī hā : sc'hyh' سڏاگي

spikar :  : spikr : spjhl مَكْرُوح

spitamqñ : 1 12. [1.]

مورد sajed ، شایسته است ، نژاد اراست + مصدر یا مصدر

صفحہ ۱۹۱ نک : صفحہ ۱۱۱ و ۱۱۲

سر کفو : *srzgyk* : *srzgyk* : غیبت : ۳۶۹۰ ۳۵۰۰ ۸, ۱۱, ۱۲

(Mir. Man. II, 63) 'spgzyh : spagzi

فارسی : سپرنگی (در بران به صورت سپرگی تصحیف شده است)

سپر : spar : سپر ۲۸ پا : spar

سپردن : spardan : سپردن . پایمال کردن . گفتن

سپرد : spard : « هم گوید ، پایمال کرد » ۲۱ پا : sipard

سپرمغان : sparmagān : اسپرغم ۱۰ پا : sparhamagān

سپرداشتن : spraxtan : بازداشتن ، دورداشتن

سپرد : sprōyēd : سپردار . دوردار . ۱۵ ، ۱۴ ، ۲۲

سپرد : sprōyēd : فارسی : سپرغن . سنج . فامرا spruxst (valum, 182, 25)

سپرنجگان : sprncnkyh : سپرنج ۳۶ پا : spanjānagāh

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

سپرنج : spranjanat : سپرنج ۹۱

ف + ف

سپرنج : getydy : گیتی ، جهان ، جهان مادی ، مادیات .

سپرنج : getydy : سپرنج ۱۴ ، ۱۳ ، ۱۲ ، ۱۱ ، ۱۰ ، ۹ ، ۸ ، ۷ ، ۶ ، ۵ ، ۴ ، ۳ ، ۲ ، ۱

(P5.54,55) st'dsny

ستاره : starag : st'lk' ستاره : ۱۸, ۲۵, ۱۱ پا : stara

ستم : stahm : sthm ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۶, ۱۷ پا : stahm

ستم : stahm : پا :

ستم : stahmagih : sthmkyh ستم : ۵۷, ۵۱, ۳۷, ۳۵, ۲۲ پا : stahmagih

ستم : stahmat : پا :

ستم : stahmag : sthmk' ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmag

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

ستم : stahmagtar : sthmkyh ستم : ۱۵, ۲۵, ۱۱ پا : stahmagtar

- stard astāf* : پازند ۵۶٫۱۱ : بهوش شده بود : *stard estad*
- سده ۱۱ : *sadues : stw'dys* : سدویس (= قلب القرب یا فم الموت)
- سده ۱۱ : *TD₂ satauars* : پازند ۶۱٫۱۲ : سده ۱۱ -
- سده ۱۱ : *stōu : stwb'* : شکست خورد، مغلوب : پازند ۵۶٫۱۱ : *stuh*
- سده ۱۱ : *stōu kardan* : شکست دادن : پازند ۶۲٫۱۰
- پازند ۶۲٫۱۰ : *stuh kardan* : پازند : *stwb'* : سنج : نامتر *stwygnum*
- (Hamming, List, 81) فارسی بسته
- سده ۱۱ : *sedes : stws* : سده تخت پس از مرگ : پازند ۶۲٫۲۱ : *ēdaē*
- سده ۱۱ : *stōr : stwP* : ستور : پازند ۵۶٫۱۱ : پازند ۵۶٫۱۱ : *stōr*
- سده ۱۱ : *stūr : stwP* : ستور : پازند ۳۸٫۱ : *star*
- سده ۱۱ : *stūr rayēnīdārīk* : ستور راینیداریک : بهرمن گزین
- سده ۱۱ : *star-rānīdārī* : ستور راینیداری : پازند ۳۵٫۱
- نکته J. P. de Menasce, *Faux et fondations pieuses dans le droit sassanide*, p. 86.
- سده ۱۱ : *sturdan : stwPtn* : بهوش شدن
- سده ۱۱ : *sturd : stwPt'* : بهوش شد : پازند ۵۶٫۱۱ : *stard*
- سده ۱۱ : *stūrīk : stwPgh* : ستوریک : قهرت
- سده ۱۱ : *stūrīk rāyēnōd* : ستوریک راینود : قهرت راینود
- سده ۱۱ : *stārī rānōf* : ستوریک راینود : پازند ۳۶٫۱۲
- سده ۱۱ : *stūnaq : stwnk'* : ستون (بدن) : پازند ۱۱۲٫۱ : *ast*

K₄₃ : مع ۱۹۴ . شاید سلاوا 'stk' (astag) : استخوان
(Mir. Man. I, 35) . فارسی : استه

د + د

simTn : سین ۱۵, ۱۱ : symyn' ۱۱۴۴

sen-mure : سینغ ۱۱, ۱۰, ۳۷ : syn' murew' ۱۱۴۵

stna-mra : پا

د + د

sardt : ساری ۶, ۱۱ : sardth : stlyh ۱۱۴۶

sarda : ساری ۵۲, ۱۱ : sardag : stth' ۱۱۴۷
(wb. 1966) sarada - استا :

فارسی : سره

sard : سر ۱۲, ۱۱ : sard : stt' ۱۱۴۸

sardtar : سرتار ۳۹, ۱۰, ۱۱ : sardtar ۱۱۴۹

sardtum : سرتن ۶, ۱۱ : sardtum ۱۱۵۰

vaf : vad - sly' ۳۲, ۱۱, ۱۰ : vad ۱۱۵۱

vaf : vattar - sly'-tl' ۱۸, ۱۰, ۱۱ : vattar ۱۱۵۲

vataran : vattaran - sly'-tl'n' ۱۱, ۱۱, ۱۰ : vataran ۱۱۵۳

vatar : vattarh - sly'-tlyh ۹, ۱۱ : vatar ۱۱۵۴

vatar/vattar : vattar - sly'-tl' ۳۸, ۱۲ : vattar ۱۱۵۵

مصلو (۱۳۱) : *vattarān* - *SLY-tl'n'* : بدتران، بدان

vataran : پا ۱۸۷ ۱۸۸

مصلو (۱۳۲) : *vattarrk* - *SLY-tlyh* : بدتری، بدی

vatar : پا ۵۱، ۵۰، ۵۰ [۷۰] ۱۸۷

مصلو (۱۳۳) : نک : مصلو -

مصلو (۱۳۴) : نک : مصلو -

مصلو (۱۳۵) : *srešk*، *slyšk'* : سرشک، قطره *srešk* : پا ۵۱، ۵۰

پاز : *srsk* (Henning, List, ۳۲) اوستا : *sraska-* (wb. ۱۶۴)

مصلو (۱۳۶) : *dē-jamān* : *dglym'n'* : دیرزمان *dē-jamān* : پا ۱۸۱ ۱۸۲

پا : *dē-jamān* : زبرپهلوی : *dgly* (PS. 37)

مصلو (۱۳۷) : *gilaq* : *gyllk'* : گل *gilaq* : پا ۱۸۵ ۱۸۶

مصلو (۱۳۸) : *salm* : *slm* : سلم (سرفریدون) *salm* : پا ۲۱، ۲۰

مصلو (۱۳۹) : *sarmāq* : *slm'k* : سرما *sarmāq* : پا ۱۸۱ ۱۸۲

مصلو (۱۴۰) : *dērang* : *dglnq* : دیرنده، دراز *dērang* : پا ۵۱، ۵۰

خج : زبرپهلوی : *dgly* : دیر (PS. 37)

مصلو (۱۴۱) : *dērang-x'aday* : *dglnq hwt'y* : دارای سلطنت

طالانی (صفت زردان) : *dērang x'adae* : پا ۲۱، ۲۰

مصلو (۱۴۲) : *sraz* : *slwz* : سروش : *sraz* : دیندی که پس از مرک، همراه با بهرام و دای به روان

رانیان چند، همراهی می کنند و به همراهی هزار روان شفاعت می کنند (۱۰) غائب با صفت

دست زنند. اقدام کنند ۳۱۰ پا : *dast barānd*

x'arrah : ۲۰۱۱ پا [م] : *x'arrah/parrah* = GDH

x'arrahōmond/parrahōmond = GDH-*ōmond* : دارای فروشگره

x'arrahmañd : ۱۱۳۴ پا : ۶۰۸

x'arrahōmandtar/parrahōmandtar : ۱۱۳۴ پا : ۶۰۸

x'arrahmañdtar : ۱۱۳۴ پا : ۶۰۸

x'arrah/parrah-parōz : GDH-*parōz* : نام کانی که

نخه *K₄₃* از روی نسخه او استخراج شده، همچنین نام جد او. خ

dast-kārīh = YDH *k'lyh* : ساخت دست، صنعت

dast kārī : ۱۳۳ پا : ۶۰۸

(PS.38) . فارسی : دستکار : صانع (السی فی الاسی چاپ عکس، ص ۱۷۱)

۱ + ۲

andar = BYN : اندر، در

احسن اضافه به معانی : در، داخل ۱۱۴ ۸۸ نسبت به : ۲۷ ۱۱۳۱۱۱۵

۳۸۲

añdar : ۲۳۱۱ پا : ۶۰۸

۳- پیشوند فعلی :

andar abāyed = BYN *ā-yt'* : لازم است

añdar awāyaf : ۱۵۸ پا : ۶۰۸

andar āyēd: BYN y'tWN-yt' 1101100 10

añdar aet/āet : ۱۰ ۴۸ ۲۲ داخل شود

: *dādestān* = DYN' 𐎠𐎡𐎹

٢٧١ ٢٥٨ ٧٥ ١٥٢، ١٣٢ ^١- قانون ، عدالت

۲- کار (همراه با دانش و عمل)

۲- استان، وضع، حالت $\tau_{\sigma, \gamma}$: *dāestān*

۲۰۵ : swk : sawak : سَوَه (یکی از هفت کشور) ۱۰. ۱۳

(wb.1562) savahi : 1, savahi : 1/10

* $y_{ax} : \frac{1}{4} \tau_{xy} (q) \text{ سكر } : snahr(q) : sn'hl(q)$ 255

۱۰ $g\bar{y}^{\bar{q}}$: $g\bar{y}^{\bar{q}q}$: جای $g\bar{y}^{\bar{q}}$: $g\bar{y}^{\bar{q}}$ * فائز: $g\bar{y}^{\bar{q}}$ سحر

(PS.37) *ggr'g* : *سخ* . زبر پهلوی : (Mir.Man.II,49)

سودمند : *sūdōmand* : *swt'wmnd* [سودمند]

سودماندر : *sūdōmandtar* : سودمندتر ۶۲۸

sūṣmañditar : ५

۱۰. سہ صوف : *sūdaqīh* : *swāḥyāh* : فراموشکاری، بی توجہی ۵۱۷

سُودَا : sūdaṭ . در مورد این واژه نک :

B.D. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*. P. 136 ff.

سودمند : sūdmand : swt-mnd سَوْدَمَنْدُ

سودمندtar: sūdmandtar: سودمندtar ۱۹۲۴

sūdmañdtar : ١٤

سود : sūd : swt' ١١٥٥
٥٦_{١٧} ٥١_{١١} ٣٦_{٣٥} ٢٦_{٧, ١٤, ١٦, ١٩, ٢٨}

sūt : ١٤

: sūd-x'astārīh : swt' hw'st'lyh ١١٥٥
سودخواستاری، طلب سود ١٨٤

sūt-x'astārī : ١٤

sōzāg : swc'h ٩٩٤٥
سوزانsōzāgtom ٦٩٤٥
سوزان توین ٦٢٨

sōzātum : ١٤

sālār : srd'p ١١٥٥
سالار، سرورsālār : ١٤
سالار : فامتر : s'ā-r ١٥٨٤ ٣٢_{٣١} ٣٨ ٦٠_٧ ١٤

(Mir. Man. II, 62)

sālārīh : srd'lyh ١١٥٥
سالاری، سروریsālārī : ١٤
سالاری : نک : ١٥٧, ٨٧sōš(y)āns : swk'sns ١١٥٥
سوشانس (آخرین موعود دین زرتشتی)sōšyōs : ١٤
٥٦_٧ ٢٦_{١٢}sōg-dādarīh : swk'dt'lyh ١٩٤٥
سورساندنsawak-dādarī : ١٤
١٧٧dēn : dyn' ١٤
دین : ٢٦_{١٨} ١٢_{١٥} ١١_٥ ٧_{١٨} ٣_٥ ٢_{١٦, ٢٩}dīn : ١٤
٥٦_{٧١}

۱۴۰ دین سلا (۱-۱۱) : den i špyl(-wek) : دین : دین

زردشتی ۱۳۱ ۱۴۱ ۲۱۱ : dīn i wāk

۱۴۱ سو شاید : gyāg : gyāg : جا (۱۱) شاید : sw'k

141 : saūg : سورا سنده ازیش : sav

۱۴۱ : fā : ۵۵۰ R.C. Zaehner, BSOS IX, P. 103

۱۴۱ سو : den-āgāk : dyn'k's : دین آگاه : آگاه از دین : عالم دینی

۱۴۱ سو : den-āgāktar : دین آگاه تر

۱۴۱ : dīn āgāktar

۱۴۱ : dyn' bultar : den-burdar : دیندار

۱۴۱ : dīn burdār

۱۴۱ : dyn' bndk : den-bandag : بند دین : بند

۱۴۱ : L : دین آمده است

۱۴۱ : dyn' ptdrptar : den-padīraftar : دین پذیر

۱۴۱ : dīn padīraftār

نک می شدی (ماضی شرطی) : ۲۱, ۲۱ : sāyast hst

نک : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēnd : ۳۱, ۳۱

سایند/سایند : ۳۱, ۳۱ : sāiīnd/sāēnd

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndag : ۳۱, ۳۱ : sāiīnda

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

نک : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

۳۱, ۳۱

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سوسند : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : sāiīndat

سره سځه = *špyl-keh* : بهی . نیکی ^{۲۶۱۷ ۱۵۲۱ ۹۱۸ ۱۸۷}
šehi : پا : ^{۴۳۱۰ ۵۹۲ ۵۰۰}

س + و + ۱۳

سره سځه و ^{سره سځه} : نک

^{۱۴۱۱} *stryar* : *sahrēvar* : شهریار خ

^{۱۱۱۱} *str'* : *sahr* : کشور ^{۲۰ ۱۶ ۱۴ ۳۰ ۳۲ ۴۳ ۸۱۱۱ ۱۱}

پا : *sakar* . سځ . فاطر : *šhr* (= دنیا) (Mir.Man. I, 46)

^{۱۱۱۱} *str'ydl* : *sahriyār* : شهریار (نام پد کاتب نسخ ۴۳) خ

فاطر : *šhryr* (Mir.Man. I, 46)

۱۰

س + و + ۱۳

^{۱۳۱۱} *šyryšn'* : *šēbišn* : آشفتنی ^{۴۱ ۴۱} *šāwišn*

فاطر : *šyb-* (verbum, 130, 26)

^{۱۱۱۱} *histan* = *šBKWN-tn'* : هستن . را کردن پا : *histan*

^{۱۱۱۱} *hild* = *šBKWN-yt'* : راکند ^{۳۶۲۱}

^{۳۸۱۱} *hōlōt* : پا :

^{۱۱۱۱} *hild* = *šBKWN-ydy* : راکند ^{۲۱۱۳}

پا : *hōlōnd* . فاطر : *hyl-, hyst* : زبرد پهلوی : *hyl-*

فاطر : *hryz-* (verbum, 169, ۶-۳)

^{۱۱۱۱} *šyl* : *šir* : شیر (خوردنی) ^{۱۵۱} پا : *šir*

س

سیرن : *šylyn' : širēn* : شیرین سخن، چرب زبان
 سیرنتار : *širēntar* : شیرین سخن تر ۱۵، ۱۸ پ : *širintar*
 سِوان : *šywn' : šēvan* : شیون ۵، ۱۲ پ : *šina*

س + س

سشوم : *ššwm : šašom* : ششم ۳، ۵، ۱۰، ۱۸ پ : *ššum*
 سشوم : *ššum* پ :

س + و

سورستان : *šKBHWN-t'n = nibastan* : قرار داشتن
 سورستان : *šKBHWN-yt' = nibayēd* : قرار دارد ۱۱،
 پ : *šstāt*

Homning برابر ایرانی این همرواش را -*nb'y* ، *nbst* می داند.
 سنج . پارت : -*nb'y* (*Chilain, 70*) . فانتز : *nb'st*
 (*verbum, 188*)

سورس : *škrtyh : škiptih* : سخنی ۵، ۱۸ پ : *skapti*
 سورس : *škrp' : škipt* : سخت، شگفت

سورستار : *škipttar* : سخت تر ۱۱، ۱۲ پ : *skapttar*
 فارسی : شگفت . فانتز : *škyft* (*Man. Stud. 107*)

سورستان : *škstn' : škastan* : شکن ۲۱، ۲۶، ۵۱، ۱۰ پ : *skastan*

س + و

سلسله س- : $\text{pādi} \times \text{sāyīh} = \text{šLYT}^2 \text{-y}^h$: پادشاهی، حکومت ۱۶،۱۷

پا : $\text{pāda} \text{sāhr}$: تک : سلسله س-س-

سلسله س-س- : $\text{viśādan} = \text{šLYTWN-t}^n$: گشوده شدن، باز شدن

سلسله س-س- : viśāyēd : گشوده شود، باز شود ۲۶،۱۱

پا : kuśāēnd

سلسله س- : $\text{šarm} : \text{šlm}$: شرم ۳۸،۲۲ ۶،۷ پا : šarm

سلسله س- : $\text{šarmganīh} : \text{šlmknyh}$: شرمگینی، نجات ۵۴،۵

پا : šarmgini

6 + -U

سلسله س- : $\text{nām} = \text{šM}$: نام ۱،۱۷ ۱۵،۱۵ پا : nām ۱۰

1 + -U

سلسله س-س- : $\text{šnāxtan} : \text{šn}^n \text{hln}^n$: شناختن ۵۶،۱۸ پا : šnāxtan

سلسله س-س- : $\text{šnāsēd} : \text{šn}^n \text{sy}^t$

۱- شناسد ۱۱،۱۲،۱۱،۱۵ پا : šnāsāt

۲- شناسید (فعل امر) ۳۹،۲۵،۲۷ پا : šnāsāt ۱۵

سلسله س-س- : $\text{šnāgišn} : \text{šn}^n \text{d}^n \text{sn}^n$: خوشنوی، رضایت، پاس [م]

پا : $\text{šnāi} \text{šn}$. ۴۳ : سلسله س-

سلسله س-س- : $\text{šnāsth} : \text{šn}^n \text{sy}^h$: شناسائی ۲۵،۵ پا : $\text{šnāsa} \text{t}$

سلسله س- : $\text{sāl} = \text{šNT}$: سال ۴۳،۲۰،۲۲ پا : sāl

۳۷ *swd* : *soy* : نوی، شوهر ۳۸، ۶۰، ۱ : *swi*

č... : drôd = ŠRM 6KV

پاسنگزاري : 5nūmagān : 5nwmk'n' ۱۴۹۶۱۳۵

(နမူနာအရ) : ၆ ၀၁၂

bañd : را ، وسیله : 5ōn : 5wn' ۱۱۳

P. de Monasce, 56v, Glossaire, 285: نک

۱۳، ۱۹ ۱۵، ۸، ۶۶ ۲۶، ۱۰، ۵۱ ۳۱، ۵، ۸ ۴۰، ۶، ۱۵ ۵۹، ۵ ۶۱، ۱۱

کار : *kār*

وسلوسوس - *kārāgāyih: k'p'k'dyh* : کار آگاه ای ۵۷، ۲۰ نک. سطر ۷
 وسلوسوس - *kār-āgāh: k'p'k's* : آگاه از کار، دانا ۲۲، ۱۰
 فارسی : کار آگاه : کسی را گویند که از حقیقت کار آگاه و با خبر باشد و مردم صاحب فراست و منشی را نیز گویند (برهان)

وسلوسوس - *kār-āgāhīh: k'p'k'syh* : آگاهی از کار، دانایی ۵۶، ۵، ۲۸
 کار - آگاهی : *kār-āgāhī*

وسلوسوس - *kālpad: k'p't'* : کالبد ۵۶، ۵، ۲۸ ۴۷، ۱۰ ۲۶، ۷

کار : *kālpāt*

وسلوسوس - *kārdāg: k'p'd'k* : ساز، گردان ۳۶، ۲۱ ۳۶، ۲۱
 فاستر : *k'rd'g* . یونانی (خیل از ایرانی) : *kardakes*

نک : H.W. Bailey. *Inanities II*, JRAS, 1934, 572; BSOS, vii, 79

وسلوسوس - *kārezār: k'lyc'p* : کارزار ۵۶، ۱۱
 وسلوسوس - *kār-raftārīh: k'p'p't'lyh* : پیشتاز کار ۱۷، ۱۰
 کار - رافتاری : *kār-raftārī*

۳۸، ۳ ۲۶، ۷ ۲۵، ۱ کام : *kām: k'm* ۳۹

کار : *kām*

نک : ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmistan* : *k'mstn'* : خواستن . آرزو کردن

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmēd* : بخوابم ۳۵_{۱۲} : *kāmōt* :

نامتر : *k'myst* . زهر پهلوی : *k'msty* , *k'm-*
(*Verbum*, 177, 72, 78)

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmaq* : *k'mk'* : آرزو میل ۱۵_{ov} ۱_{۲۸} ۲_{ov}

۳۹_{۱۲, ۲۶} : *kāma* : فارسی : کامه

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kāmkirdār* : *k'mkrt'* : کامکار ۲۶_r

kāmkardār :

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kānsēh* : *k'nsyh* : کیانه (نام دریاچه ای است) ۲۶_{۱۱} : *kaśēh*

۱۰

و + ل

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vas = KBY[R]* : بسیار ۲۶_{۱۱} ۲۶_{۱۱} ۲۶_{۱۱} : *vas* :

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vas-x'āstaq* : *KBY[R] h'w'stk'* : شروتمند ۱۶_{۱۱} ۱۶_{۱۱}

vas-x'āsta :

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vas-buništ* : *KBY[R] bwnyšt'* : مقفد بیکشای مختلف

۱۰

vas-bunōšt :

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vas-kēz* : *KBY[R] kys* : مقفد بیکشای مختلف ۲۶_{۱۱}

vas-kēz :

و ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vas-virrauišn* : *KBY[R] w'lwdsn'* : مقفد بیکشای مختلف

vas-garōišnī : مختلف ۲۶_{۱۱} :

9 + 9

kaptan : kptn' : افتادن

و ۱۱ ص ۱۱

kapt ested : kpt' ykymwn-yt' ۱۱ ص ۱۱

kapt estet : پا : افتاده بود

kpt : فتر : (verbum, 173, 5)

kabod : kput' : کبود : پا : ۲۶ ص ۱۱

و ۱۱ ص ۱۱

9 + 9

kadam : kt'm : کدام : پا : ۳۵ ص ۱۵

و ۱۱ ص ۱۱

kadag afrōz/abrōz : kth' p'lw' : روشن بخش خانه

و ۱۱ ص ۱۱

kada-awarōz : پا : ک : ۱۱ ص ۱۱

۱۰

kadag : kth' : تزل : پا : ۴۱ ص ۱۱

و ۱۱ ص ۱۱

mandan = KTLWN-t'n' : ماندن : برجای ماندن

و ۱۱ ص ۱۱

mānēd = KTLWN-yt' : برجای ماند : باقی ماند

mānēt : پا : ۲۱ ص ۱۵

L'WHL KTLWN-t' HWH-yg : ۱۱ ص ۱۱

۱۵

abāz mād kē : بازی ماند (اضی شرطی) : پا : ۲۱ ص ۱۱

9 + 9

kayxusrau : kyhwsrw' : کيخسرو : پا : ۵۶ ص ۱۱

و ۱۱ ص ۱۱

kayxusrō : kyhwsrwy : کيخسرو : پا : ۲۶ ص ۱۱

و ۱۱ ص ۱۱

kai-xusraw : پَا

kayān : *kd'n'* : کیان : کیانیان *kayān* : پَا ۲۶_{۱۸} ۱۵۷۹

darōg : پَا ۳۸_{۱۱} ۱۲۰ : دروغ : *drōv* = KDB^۲ و س

drw : نامتر : (Mir.Man. II, 51) پَا ۲۶_{۱۸} ۱۵۷۹

(Mir.Man. III, 54) : نَمک : نَمک

kēs : *kyz* : کیش : *kēs* : پَا ۳۵_{۱۲} ۱۲_{۱۱} ۳۶_{۳۸} و س

نک : و س

kyšyt'n' : *kešīdan* : کشیدن : و س

kyšyt' : *kešēd* : کشد : پَا ۱۱۱_{۱۱} ۱۱۱_{۱۱} و س

kyš'nd : *kešōnd* : کشتاند : پَا ۱۱۱_{۱۱} ۱۱۱_{۱۱} و س

kyšwl : *kišuar* : کشور : پَا ۵۶_{۱۲} ۴۳_{۱۲} ۲۶_{۱۲} ۱۴_{۱۲} ۱۲_{۱۲} ۱۰_{۱۲} و س

kyšwbly : *kōšuar* : زیرپلهی : (PS. 46) پَا ۶۱_{۱۲} و س

kykw't : *kaykavād* : کیباد : پَا ۲۶_{۱۰} ۲۶_{۱۰} و س

kylwhl'sp' : *kayluhrāsp* : کی لراب : پَا ۲۶_{۱۰} و س

kai-lakurāsp : پَا

ky : *kem* : کم : پَا ۳۸_{۱۲} ۳۲_{۱۲} ۲۵_{۱۲} ۲۳_{۱۲} ۲۰_{۱۲} ۱۵_{۱۲} ۱۰_{۱۲} و س

kam : پَا ۴۲_{۲۲} ۴۲_{۲۲}

kymtl : *kemtar* : کمر : پَا ۱۷_{۱۲} و س

kywst'sp' : *kaywistāsp* : کیشتاب : پَا ۳۶_{۱۲} و س

- ۳۸_{۲۰} ۳۶_{۱۱} ۲۶_{۲۲} ۲۰_{۲۱,۲۵} ۹_۰ کین : *kēn* : *kyn'* ۱۴۹
- (*Mir. Man. I, 42*) *xyn* : نامتر : *xēn* : ۱۴۹
- kēnuar* : کینه در کینه جو . ۱_{۰۱} (رنخ *K43*) ۱۴۹
- ۱۵۱ (آمده است) ۲۰_{۵,۱۹} ۳۸_{۲۷} ۴۴_{۱۱} : *xīnuar* : ۱۵۱
- kēnuarīh* : کینه دوی کینه جوی ۳۵_{۲۲} ۵۸_{۲۱} : *xīnuarī* : ۱۵۱
- ۵+۹
- hae* : ۲۱_۵ ۱_{۱۰۱} : برودی ، نورا : *ahē* = KZY ۵۵
- نامتر : *hy* . ۱_۰ : *hs* (*Man. Hymn cyphs. 789*) ۵۵
- ۵+۹
- keh* : که . کوچکر ۱_۰ ۱_۰ : *keh* : *hs* ۵۵
- ۱۰
- ۱۰+۹
- sag* : سگ : *sag* = KLB' ۵۲_۲ ۶_{۲۹} ۱_{۱۱۲} : *sag* : ۵۲
- ۵۲ : *sag-sardag* = KLB' *sllk'* : سگ : *sag-sardag* : ۵۲
- ۵۲ : *sag-sardag* : سگ : ۵۲
- ۵۲ : *kirb* : *hlpi* : شکل . صورت ۱_۰ ۱_۰ : *karaf* : نامتر : ۵۲
- (*Mir. Man. I, 41*) ۵۲
- karīhist* : *hlyhst* : کرده شد (نعل مجول برتر شخص) ۵۲
- ۵۲ : *hard āstāt* : نامتر : *hard āstāt* (*valm. 105*) ۵۲
- xāndan* : خواندن ، نامیدن : *xāndan* = KLYTWN-tn' ۵۲
- ۱۱۳

ولند ۱۱۱ = x^uānēnd : خوانند ، نامند ۲۶۰ پا : x^uānēnd

kirrēnīdan : klynytn' : آفریدن

ولند ۱۱۱

klynyt' γκ'γmwN-yt' : آفریده شده است ۵۱۱ پا : klynyt'

kirrēnīd ēstēd : آفریده شده است ۵۱ پا : xarnīf

kirrēnīdan : klynytn' : پاره پاره کردن ، دریدن

ولند ۱۱۱

kirrēnēnd ēstēd : دراز پاره پاره کند ۲۶۰ پا : xarēnīnēnd

rag = KLM² : رز ، انکور ۱۵۱ پا : aṅgūr

ولند

karmōhīg : klm'hyk : نام ماهی است که پیرامون دریاچه درکش

ولند ۱۱۱

kar-mākī : ۱۶۰ پا : xar-mākī

می گردد

۱۰

6+9

hamār : km'p : سرد (در مورد موجودات اهریمنی) ۱۵۸

ولند ۱۱۱

hamār : نامتر : ۲۶۰ (Man. Stud. 90)

hamarōda- : استا : (wb. 440)

hamān : km'n' : کان ۲۶۰ پا : kamān

ولند ۱۱۱

kamaq : kmk' : نام مرغی است که دست سام (مکر شای) ۱۵۸

ولند ۱۱۱

kamak : کشته شده است ۲۶۰ پا : kamak

1+9

har = KR² : هر ۱۵۱، ۲۶۰ پا : har

ولند

har gāh : KR² g's : همیشه ۲۶۰ پا : har

وادی

- ۱۰۰۰ : *hargāh*
 ۱۰۰۰ : *har jamān* : KR² *jamān* : همیشه ۱۰۰۰ : *har jamān*
 ۱۰۰۰ : *kōsīdan* : *kwēsyt'n* : استیز کردن، جنگیدن ۱۰۰۰ : *kōsīdan*
 ۱۰۰۰ : *kōs* : *kwēs* : جنگ کن، مبارزه کن ۱۰۰۰ : *kōs*
 ۱۰۰۰ : *kōs* : *kwēsyt'n* : نامتر : *kwēsyt'n* (Verbum, 184, 30)
 ۱۰۰۰ : *kōsīn* : *kwēsīn* : استیز، جدال ۱۰۰۰ : *kōsīn*
 ۱۰۰۰ : *kōsīn* : *kwēsīn* : نامتر : *kwēsīn* (Verbum, 184, 19)
 ۱۰۰۰ : *kanār* : *knl* : کن ۱۰۰۰ : *kanār*
 ۱۰۰۰ : *kardār* : *kr-t-l* : نیرومند، صاحب قدرت ۱۰۰۰ : *kardār*
 ۱۰۰۰ : *kard-kār* : *kr-t-l* : نیزک : *kard-kār* ۱۰۰۰ : *kard-kār*
 ۱۰۰۰ : *kardārīh* : *kr-t-l* : عمل، کوشش ۱۰۰۰ : *kardārīh*
 ۱۰۰۰ : *kardārī* : *kr-t-l* : نیزک : *kardārī* ۱۰۰۰ : *kardārī*
 ۱۰۰۰ : *kirdagār* : *kr-t-l* : نیرومند، صاحب قدرت ۱۰۰۰ : *kirdagār*
 ۱۰۰۰ : *kard-kāran* : *kr-t-l* : نامتر : *kard-kāran* (Man. Stud. 90)
 ۱۰۰۰ : *kirdagān* : *kr-t-l* : عمل ۱۰۰۰ : *kirdagān*
 ۱۰۰۰ : *kyrdg'n* : *kr-t-l* : نامتر : *kyrdg'n* (Man. Stud. 89)
 ۱۰۰۰ : *kirbagīg* / *kirbagīg* : *kr-p-k* : درخت، ثواب ۱۰۰۰ : *kirbagīg*
 ۱۰۰۰ : *kirfakkar* / *kirbaggar* : *kr-p-k* : ثواب کار ۱۰۰۰ : *kirfakkar*

نیکوکار kyrbkr : karbagar : نامتر : kyrbkr

(Man. Stud. 89)

$\text{hirfag/kirbag:krpk'}$: کارنیک، ثواب krpk'

۱۹۱۹

karba : زبرپهلوی : krpk (PS. 46) : نامتر : kyrbg

(Man. Stud. 89) : فارسی : کرذ

$\text{hirfag/kirbag-varzidārī:krpk'wlyt'lyh}$: ۱۹۱۹

karba-varzidārī : نیکوکاری krpk'

kōh/kōf:kwpy : کوه kōh/kōf : ۱۹۱۹

۱۹۱۹

kōh:kōhīhā/kōfīhā : کوهها kōh : جمع : ۱۹۱۹

kwpy : نامتر : kwpy (Mir. Man. I. 41) : زبرپهلوی : (PS. 45)

نک : kwpy : ۱۹۱۹

۱۹۱۹

kardan : کردن، ساختن krln' : ۱۹۱۹

۱۹۱۹

kardan:krln' : ۱۹۱۹

kard ēstād:krln' : ۱۹۱۹

kard ēstād : ساخته شده است، کرده است kard ēstād : ۱۹۱۹

dyn't krln' : ۱۹۱۹

ēg-it... kard kēm : پس تو مرا... کردی ēg-it... kard kēm : ۱۹۱۹

karīhist : کرده است rlyhyst' : ۱۹۱۹

(فعل مجهول، سوم شخص مفرد از فعل ماضی) : $kard \text{ } \bar{a}st \bar{a}t$ پا : ۵۶_{۱۰}

داده : $be \text{ } kard$: $BR^3 \text{ } krt'$ ۱۳۱

$b \bar{a} \text{ } kard$ پا : ۲۶_{۱، ۱۱}

اط : $L \text{ } NP \bar{S}H \text{ } krt'n$ ۱۱۱۱۱۹

$x^v \bar{e} \bar{s} \text{ } kardan$: دارا شدن، صاحب شدن ۱۸، ۵۱

$kyrd$: باز : $x^v \bar{e} \bar{s} \text{ } kardan$ پا : ۴۲_{۱، ۵} ۳۵_{۲، ۳} ۳۱_{۲، ۴}

h_{un-} (Verlum, 202, 21) باز : h_{r-} (Schilain, 57)

$x^v \bar{a}ndan = KRYTWN-t'n$ ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ : خواندن، نامیدن

$x^v \bar{a}n \bar{e}nd = KRYTWN-d$ ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ : خواند، ناماند

$x^v \bar{a}n \bar{e}nd$ پا : ۸_۲

$kangdiz : kngdc'$: گنگد : ۶۱_{۲، ۱۱} ۳۶_{۵۸، ۶۲} و انوع

$ka \bar{n}di \bar{z}$ پا :

$kanig : knykh$: دختر، دوشیزه : ۱۴۵، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۸ و ان

$kanik$ پا :

$kustag : kwstkh'$: ناحیه، حرف : ۷_{۱۸، ۱۹} ۱۴_{۱۲} و انوع

$kusta$ پا :

$k \bar{o} \bar{s} \bar{i} d \bar{a} r \bar{i} h : kwstyt'lyh$: تلاش : ۱۱۶ و انوع

$k \bar{o} \bar{s} \bar{i} d \bar{a} r \bar{i}$ پا :

$k \bar{o} \bar{s} \bar{i} dan : kwstyt'n$: سینه زدن، جدال کردن : ۴_۱ و انوع

)

man : $\frac{1}{2}$ ۳۹۰ ۱۷۱ ۴۱. من : man = L

4 +)

$n\delta = L^2$: نه (صرفی) ، A_2 ، $1_{q,2}$: یا $n\delta$

2

[illegible]

ρ_k , rak : راه، پا؛ ندارد. الطاء جدید لیس.

لے

۳۶۳۲ ۳۵۳۲ : *vist ud naRom*: 25-wm

۶۱

vist-nakum 16

۳۱، ۳۰، ۲۹ : wist ud 3a2om : 26-wm

لکھنؤ

vist - 5a5um : l

۳۶ ۳۵ بیت و پنجم vist ud panjom 25-wm

سری ۱۶

nist-pañjura : 6

۳۶, ۳۵, ۳۴ : vīst ud sevom : 23-wm

لورا

vist-sāum : 6

177 لا بگری : lābaqqarīh : l'pkklyh

سے وہی۔

رَاوَاغَرْتِ . سَخْ . فَاغْرَ : ب- ، پَاتِرَ : پ- / پ- " :

(Henning, L. 107, 79, 80)

لر و اولس : $\text{labaggarihā} : \text{l'p'h'k'lyh}$: لایه آیز ۱۱۰

۱۱ : rāwagarikhā نک : لر و اولس

لر و : $\text{rādikh} : \text{r'tykh}$: رادی بخشنگی ۲۱ ۳۶ ۳۲ ۲۰ ۱۷

۱۲ : rādr

لر : rāy : برای (صرف اضافۀ مؤنث) . به معانی زیر به کار رفته است :

۱- برای بخاطر ۱۱ ۳۲ ۱۶ ۱۰ ۱۵ ۲۰ ۲۴ ۲۶

۲- بعثت به سبب (۲۱ ۱۱) ۲۰ ۱۱

۳- درباره در مورد ۱۱ ۱۶ ۱۰ ۲۰ ۲۴ ۲۵ ۲۶

۱۰ : rā : زیر پهلوی : rādy (PS. 46)

لر س ۱۶ : $\text{vīst ud rāptum} : 27\text{-wm}$: بیت و نهم ۳۶ ۳۵

۱۱ : vīst rāptum

لر س ۱۶ : $\text{vīst ud rāstom} : 28\text{-wm}$: بیت و ششم ۳۶ ۳۵ ۳۱

لر س ۱۶ : $\text{vīst ud rāhārom} : 24\text{-wm}$: بیت و چهارم ۳۶ ۳۵ ۲۷

۱۱ : vīst rāhārum

لر س : $\text{dūr} : \text{LHYK}$: دور ۱۱ ۳۲ ۱۶ ۱۰ ۱۵ ۲۰ ۲۴ ۲۶

لر س ۱۶ : $\text{dūr dāred} = \text{LHYK yhsnn-yt}$: دور نگه دارد

۳۶ ۳۵ ۳۱ : dūr dārēf

لر س : $\text{rāh} : \text{r's}$: راه ، طریق ۳۸ ۳۶ ۳۰ ۱۶ ۱۰ ۱۵ ۲۰ ۲۴ ۲۶ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸

(Mir. Man., II, 67) rāk : پَا : ۴۸, ۱۱۸ ۴۰, ۳۱, ۱۲

زبر پهلوی : l'sy (PS. 47)

لستیه : rāstih : l'styh : رستی : ۳۲ ۱, ۱۱, ۱۲ ۱, ۱۹, ۲۳, ۱۲۰ ۳, ۴

rāsti : پَا : ۳۶, ۱۱, ۱۲

لستیه : rāstihā : l'styh' : بطور درست ، عادلانه : ۱۱, ۱

rāstihā : پَا :

لستیه : rāstag : l'stk' : رسته ، روش ، قاعده : ۱۴, ۲۸

(rīsta) : پَا :

لستیه : rāst : l'st' :

۱- راست ، درست : rāst : پَا : ۱۴, ۲۸ ۱۲, ۱۱ ۱, ۱۱ ۱, ۱۱

۲- عادل (صفت رشن) : rāst : پَا : ۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱

عادلانه : rāst : پَا : ۳۸, ۱۰ ۱, ۱۱, ۱۱

۳- برابر : rāst : پَا : ۱۱, ۱۱ ۱, ۱۱, ۱۱

لستیه : rāsttar : راست تر : ۳۸, ۱۰

لستیه : rāst-gōuīšn : l'st'gōuīšn' : راست گفتار ، راستگو : ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱

rāst-gauīšn : پَا : ۱, ۱, ۱, ۱, ۱, ۱

لستیه : rāyēnāg : l'dyn'k : ترتیب دهنده ، ترتیب دهنده : ۱, ۱, ۱, ۱, ۱, ۱

rāinā : پَا : ۵۵, ۷, ۱, ۱

لستیه : rāyēnīdārīk : l'dynyt'lyh : اداره ، ترتیب دادن

rāinīdārī : ۵۱_۸ ۳۵_۸ ۱_{۷۸} ۴_۵

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāyēnīdan* : *l'dynyt'n'* : ادارہ کردن . ترتیب دادن ۴_{۱۷}

rāinīdan : ۵۱_{۱۱} ۱۵_{۱۶}

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāyēnēd* : *l'dynyt'* : ترتیب دہر . ادارہ کنہ

rāināf : ۵۱_{۵,۲۱} ۳۶_{۱۲} : *rāināf* : *l'dynyt'* : (Verbum, 187, 79)

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāyēnīšn* : *l'dynyt'n'* : عمل . فعالیت ۴_{۱۷} ۳۵_{۲۲} ۴_{۲۲}

rāinīšn : ۱_۲

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāh-namāe* : *l'znm'y* : راہنما ۴_{۱۷} ۱_۲

ul = *L'L'*

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *ul* = *L'L'* : نک ۴_{۲۲}

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *nān* = *LHM'* : نان ، غذا ۴_{۲۲} ۱۵_{۸,۱۷} ۱_۲

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāmēnīdārīh* : *l'mynyt'lyh* : خوشی بخشیدن ۲۶_{۲۵}

rāminīdārī : ۱_۲

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāmēnīdan* : *l'mynyt'n'* : آرام کردن ۳۸_{۲۲}

rāminīdan : ۱_۲

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāmišn* : *l'mēn'* : خوشی ۱۸_{۵,۱۶} ۱۲_{۹,۱۱} ۱۳_{۷,۱۱} ۱_{۱۷} ۱_{۲۱}

rāmišn : ۵۱_{۱,۱۱۷} ۳۸_{۸,۱۱} ۳۲_{۱۵} ۲۶_{۲۲}

لشده ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *rāmišn-hayyār* : *l'mēn' hdyb'l* : شادی بخش

rāmišn-ayār : ۱_۲ ۱۳_{۵,۱۲}

۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵،

utat duam 16

نیک : کویر

نک : میں۔ توں۔

regian : ریجن : region : ریجن

ریستازین : *ristazantin* ، ریستازینک : *ristazink* ، ریستازینیک : *ristazynik*

مست. exigent ۱۶ ۲۶,۰۰۰ عمل رستاخیز

لشکر و سوار : 'lyst'lyc : riatary : استخیز : ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱

distance 1 1/4 mi. 07, 08, 09, 10, 11

نک : ۱۔ ہر لکھنؤ

rist 16 11, 12 : rist : 12

لوسو سلسوم : rist-aratar ; rīst' - aratar : ترتیب (هندوستانی)،

برای پیوند مردگان (صفت سوشیانس و هوم) ۲۶، ۲۷

rist-drästan,

لِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِیْمِ : *lyot'wylyst'* : *rišt-utraštar* : رَبِّهِ

رستاخیز، براگمیزنده مردگان

pad /pāf : 1 2 3 4 5 6 : pad = LGLH

فلا

لیمو : *rēmanīh : lymnyh* : کثفت ۱۱۷ : پ : *rīmanī*
 لیم : *rēman : lymn'* : ریمن، کیف
 لیمو : *rēmantom* : کثیفترین ۱۱۸ : پ : *rīmantum*
 فارسی : ریمن

(د + د)

لوسو : *rastan : lsn'* : رستن، راشدن ۱۲۰ : پ : *rastan*
 زبور پهلوی : *lsty* (PS. 48)

لرو : *rahīg : lsyk* : کودک ۲۸۶ : پ : *rādaḥ*
 فارسی : رهی . فامتر : *rhyg* (Mir. Man. II, 68) . زبور پهلوی :
lsykyhy (PS. 48)

(د + د)

لرس : *rašn : lsn'* : رشن (ایزدی که بر سر چینه‌دیل کارهای نیک و گناهان را می‌بخشد)
rašn ۱۱۸، ۱۱۹ : پ :

(د + د)

لح : *hazār : 1000* : هزار ۵۱۶ : پ : *hazār*
 لحو : *hazāraq : 1000-h'* : هزاره ۱۱۵ : پ : *hazāra*

(د + د)

لو : *tō = LK* : تو ۱۱۸، ۱۱۹ : پ : *tō*
 لو : *sīh : 30* : سی ۲۱۲ : پ : *sī*

۱۵۹۱ ۱۶۲۱ ۲۶۲۱ ۳۶۲۱ ۴۶۲۱ ۵۶۲۱

۲. لر : lwb'n : rōvan : روغن : raogan : ۱۵۹۱, ۱۶۲۱

rōvan صورت جنوی داشده rōtan (فارسی : روغن) است.

سج . پهلوی : lon (روغن) (خسرود یک . قنهای آسانا) ۱۶۲۱

س ۱۵۱ . ۱۶۲۱ (درخت آسری : قنهای پهلوی آسانا) ۱۶۲۱

۳. لر : lwb'n'bwht'lyh : rauān bōxtart : نبات روان

۱۵۱۱ rauān bōxtart

۴. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۵. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۶. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۷. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۸. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۹. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۰. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۱. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۲. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۳. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۴. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۱۵. لر : lwb'n : rauisān : روش حرکت : rauisān : ۱۵۱۱, ۱۶۲۱

۹۱ رانج دستانه rang-dastarik : Pnc d'at'lyh : رانج کردن

ranj dastart

۹۲ رانجیدن rangiden : rangidenarh : lwynt'lyh : رانجیدن

۹۳ رانج رانج rang-ranjan : lwek'ep'n' : رانج رانج

rang-ranjan

۹۴ رانج رانج rang-ranjan : lwek'ep'n' : رانج رانج

rang-ranjan

۹۵ رانج rang : Pnc : رانج

۹۶ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

ranj - L'YSH

۱- /

۲- آغاز

۹۷ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

۹۸ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

رنگ

۹۹ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

۱۰۰ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

۱۰۱ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

۱۰۲ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

۱۰۳ رانج rang : lwek'ep'n' : رانج

- rustan : lʷstn' : رُستن ، روئیدن ل۱۱۱
 rōdāf : ۱۱۲۸ : رَوید : rōyēd : lʷdyt' ل۱۱۲
 rust ēstēd : lʷst'γk'ymwN-yt' ۱۱۲۹ : رُست است ل۱۱۳
 rust ēstāf : ۱۱۲۹ : رُست است ل۱۱۴
 rōšant : ۱۱۲۸ : روشنی : rōšnīh : lʷšnīh ل۱۱۵
 rōšn : lʷšn' : روشن ل۱۱۶
 rōšntar : lʷšntl' : روشن ل۱۱۷
 rōšantar : ۱۱۲۸ : روشن ل۱۱۸
 rōšanī : ۱۱۲۸ : روشنی : rōšnīh : lʷšnīh ل۱۱۹
 vīstum : ۱۱۲۸ : وِستم : vīstom : 20-wm ل۱۲۰
 amā : ۱۱۲۸ : amāh = LNH ل۱۲۱
 rān : lʷn' : حرف اضافه مؤخر، با حرف اضافه ۱۱۲۸ : راجیه، ل۱۲۲
 ruñ : ۱۱۲۸ : در طرف ل۱۲۳
 ۱۱۲۸ : راجیه، در طرف ل۱۲۴
 ۱۱۲۸ : فامتر : rwn (Mir.Man. I, 46) ل۱۲۵
 ۱۱۲۸ : زبور پهلوی : L lʷny (ps. 47) ل۱۲۶

6' m : m- : m (ضمیر متصل، اول شخص مفرد) ۱۴۸، ۱۴۲
به صورت متصل با کلماتی مانند : ۵۵ ، ۵۴ ، ۵۳ ، ۱۴۰
آمده است .

۵+6

- ۵ m'h : m'āh : ماه (مفرد) ۱۱^{۵۷} ۴۸^{۱۵، ۱۶، ۱۷} ۵۲^۸ ۵۶^{۱۳} ۵۷^{۱۴} : m'āh
۵۳-۵۴ : m'h p'dk' : m'āh-pāyag : طبقه ماه (یکی از طبقات آسمان)
۱ : m'āh-pāyag
۵۳-۵۴ : m'h'yk : m'āh'ig : ماهی ۱۲ : m'āh'ig-an (جمع)
۵۳-۵۴ : m'h'm'n' : mahmān : جایگزین، مقیم ۲۰^{۱۳}
۱۰ : m'āh'mqn : زبر پهلوی : m'h'm'n' (PS. 49)
سج . فارسی : ماهان
۵۳-۵۴ : m'dy'ncykyh : m'ān'j'ig'h : میانجیگری ۱۸ : m'ān'j'ig'h
۵۳ : m'dy'n' : m'ān : میان ۱۲^{۱۸} ۴۳^{۱۱} ۶۱^{۱۶} : m'ān
۵۳-۵۴ : m'h'wnt't' : mahwindād : ماه و نازد (نام یکی از کاتبان کتب
مینی خود) خ

- مردا : māzandar : m'cndl : پازند (نام دسته ای از دیوان)
- ۲۶۲ : māzāndar : نک : همکار
- مردا : mādagvar : m'tkwl : اساس بنم ۴۱۸، ۴۱۹، ۵۱۰
- مردا : mādagvartom : همترین اساس ترازمه ۶۲۸
- در ۴۴۳ نیامده است . : mādagvartum
- مردا : mādar : m'tl : مادر ۱۵۷
- مردا : mād : m't' : مادر ۳۸۶
- مردا : māzadan = MHYTWN-t'n : زن نامبر کردن ۲۶۲ : awazadan
- [مردا] māzadan = MHYTWN-t' : زرد گشت ۲۶۲ : (awazāt)
- در این مورد ظاهر از اصل ōzad برآمده است .
- مردا : zanēd = MHYTWN-yt' : زن نامبر کند ۱۰۰ : ۲۶
- ۲۶ : awazanāt : zanāt : ۲۷
- مردا : mazdēsnan : mzdysn'n : ۱۳ : معمول بجای
- مزدیسنان ، پیروان دین مزدیسنی [م] ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۳۰، ۳۱، ۳۲
- ۴۱۸، ۵۱۰ : mazdayasnān : مفرد : مزدیسنا
- [مردا] : māzdyšn : mzdysn' : ۱۳ : امای معمول بجای
- مزدیسنی ، زردشتی (صفت دین) : māhēst
- جمع : مزدیسنا
- مردا : māzandar : m'cndl : پازند (نام گروهی از دیوان)

9 + 6

1906

$$\frac{2}{3} + 6$$

496

۶۹۳۴۸

 114126^{+}

11/11/26

11-11-26

mīdāxt manīšn : ۱ ۲، ۳، ۴

५५

56

10

۲- پیشوند فعلی : awar : ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳

1125.546

: sahēd = MDMHN-yt' 11/10/56

- ۱- گمان کند، پندارد، اندیشد šihāt : پا ۳۹،۲۲ ۷،۲۲
 ۲- انتظار دارد šihāt : پا ۳۹،۲۲ ۱۱،۲۴،۲۶
 ۳- بایدانکار، بایدانیشد $\text{sahišn} = \text{MDMHN-šn}$ ۱۵۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱
 šihīšn : پا ۲۱،۷۱
 فامتر : sh- (Verbum, 171, 8)
 $\text{sahišn} = \text{MDMHN-šn}$: پسند، نظر šihīšn : پا ۱۱، ۱۱
 بچین نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱
 $\text{mentdan} : \text{myntn'}$: اندیشیدن، تفکر کردن، در نظر گرفتن ۱۱۱۱۱۱۱۱
 $\text{minītan} / \text{minīdan}$: پا ۵۱، ۳۸، ۱۷، ۱۲ ۱۷، ۱۲ ۱، ۸۹
 $\text{menīd} \dots \text{u-t}$: اندیشیدی ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱
 بنکر بوری minīf : پا ۱، ۱۲۲
 menīd : اندیشد minīf : پا ۱۵، ۹، ۶، ۷، ۲۲
 $\text{menīšn} : \text{myntsn'}$: اندیشه، تفکر ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱
 manīšn : فامتر myntsn : پا ۵۲، ۳۸، ۳۱، ۱۹ ۱۵، ۲۲، ۱۱
 (Verbum, 172, 13)
 $\text{mēvaq} : \text{mywkh'}$: میوه mīwa : پا ۱۵، ۱۱، ۱۷ ۱۹۴۶
 فامتر : myw (Mir. Man. I, 42)
 $\text{mēnōq} : \text{mywnwq}$: ۱۱۱۱۱۱۱۱
 ۱- مینو، جهان دیگر، بهشت mēnōq : پا ۲۳، ۲۱، ۲۰، ۱۱، ۲، ۱۱ ۱، ۱۷ ۳، ۱۸، ۲۱

$$v_{10} \quad 2'' - 2'$$

mainyo i xard : پا : و در آواز هند پرش آید است . ۲۰ ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶،

070 12. 14 10, 11

mainyuana : 1

: རྒྱ་ཡག་ཀྱི་ རྩོམ་ 145 146/46

Yazdani Y mynawani 150156 1500

[146] *myng d'ksn' : mēnōg-d'ksn* : مینو آفرید .

آفریده برای جهان مینوی م یا: mainyō-dākišn

10451 10456 : mynawg wšwpr' : mēnəg-višəb : ۱۰۴۵۱ و ۱۰۴۵۶

mainyō-vašōw : ۱۱ ۲۱ ۲۰ ۱۰ ۱۰۱ تبا کنند امور معنوی

5+6

۱۲. با: $magd$ - زبر پهلوی: $magdy$ (ps. 5a) $magd$: $magd$: مزد

56

ک : مگ

mazg : mʒg : منز ۱۱۸ ۶۷ پا : mazg

mizduar : mʒdubl : مزدور ۱۵۲ پا : ندارد

۲ مگ

مگ

6+5/5

mek : ms : مگ ۱۲ ۳ ۱۱ ۱۰ ۱۱۱ پا : mēk

mek-ōʒ : ms'wē : مگ ۱۲ ۱۱ پا : mēk-ōʒ

۱۱۱۱۱ (ج)

mastūk : mastōg : مست ۱۱۱ پا : mastūk

mehdādestānīhā : msd'tet'nyh' : مخاطر بزرگی

māhdāestānīhā : ۲۱۱۱ پا : برای دست آوردن نتایج بزرگی

K43 : ندارد . ID2

mahist : msst' : مست ۱۱۱۱۱۱ پا : mahist

māhystg : (Mir. Man. II, 59) پا : (Mir. Man. III, 58) msygt

mek-sūdīh : msswtgh : سوزناران ۷۲ پا : mēk-sūdāi

9+6

padīraftārīh = MKBLWN-t'lyh : پذیرائی ۲۰۱۱

padīraftārī : ک : مصطلح

padīraftan : MKBLWN-tn' : پذیرفتن ۲۱۱۱

padīraftan : پا :

۱۱. padirift = MKBLWN-t' : پذیرفت

padiraft : ۲۵, ۱۲, ۱۲

۹. padired = MKBLWN-yt' : پذیرد

padiraf : ۵۹, ۲۸, ۲۵, ۲۵

۲. padirēnd = MKBLWN-ydy : پذیرند

padirānd : ۲

padirīšn = MKBLWN-šn : باید پذیرفت

padirīšn : ۳۸, ۱۵, ۲۷

ک : ۱۱

۱۳

۶+۶

mar : ml : حساب : ۴۸

۱. pad hēz mar-iz : بهیچ

mar-iz : mlc : ک : ۶ و ۹

mard : mlt' : مرد : ۲, ۱, ۱

(Mir.Man, II, 60) myrd : بتر

mardum : mardēm : مردم : ۸, ۷, ۲, ۱

mrdwkm (Mir.Man. II, 60) : مردمان (P550) : ک

mardum : mardēmīh : مردی : ۵۷

mardēm-jōdagīh : mltwm j'tkyh : مردم (P550) : ک

۱۰

۱۰

۶

۶

۱۱

۱۱

۱۱

۱۱

$1 + 6$

۱۵. $az = MN$: از (حرف اضافه) az و MN

از میان م ۱۶، پ : ج . فامر : c / ۲ (Mir. Man. II, 45)

۹۶ ۹۷-۹۸ : نیز از ۹۹ نمک : ۹

۱۱۱۱ : ۱۱۱۱ : ۱۱۱۱

۱۹۹۶: K₂: ماری: mōzā : ۱۴۷. کفش: mōzag : mwsk' ۱۹۹۶+

16. mūd : mōy : moy : mā

نک : ۱۹۹۱

mūyāṭi : १५ १२५ १३५ : mōyag : mūdki 126

$\gamma_{\theta}, \gamma_r, \gamma_z$: $t_{is}/t_{is} = MND^M$ 6x10

پا: *θis* نامتر: *lys* (Mir.Man. II, 69) پتر: *cyš*

(Mir. Man. II, 53)

જાહેરાત : જી : tis-iz / tis-iz = MND^cM-c 96446/26446

ois-ica ۱۶۳۹ ۳۸ ۱۲ ۹ ۷ ۶ ۱۵۵,۱۶۶ (درجه منفی)

must mañd; ^{۱۰} mustamand; must'wmd

۱۱۴۴ must : must : ۱. ۱۱۴۴ must : must : ۱. ۱۱۴۴ must : must : ۱.

۱۵ must-abarmānd : must'abarmānd : شستن صلیبی

R.C.Zachar, JRAS, 1940, p. 54. نک. mustawwardi

muraw: مرام، مال : *murag*; *murak*

ud = w : و (حرف محظف) . در اغلب بندها آمده است . پا : u

۱ + w

۵۶_{۱۱} ۱۷ : *viyāvanīh* : *wyḍ'p'nyh* اس ۱۳۵

vyāwanī : پا

۲۶ : *viyāvanīg* : *wyḍ'p'nyh* اس ۱۳۵

vyāwanī : پا

نیازمندی ، احتیاج : *niyāzōmandih* : *nyḍ'c'wmmndyh* اس ۱۳۵

nyāzōmandi : پا ۵۰۶

۵۶_{۱۱} ۲۲ : *viyāvān* : *wyḍ'p'n'* اس ۱۳۵

۱۰ : *wyḍ'p'n'* : زبر پهلوی (PS. 39)

۵۶_{۱۱} : *viyāvīhist* : *wyḍ'pyhist'* اس ۱۳۵

(vyāwīhist) : پا

اس ۱۳۵ و ص) نک : اس ۱۳۵

اس ۱۳۵ و ص) نک : اس ۱۳۵

۱۶ : *niyāyisn* : *nyḍ'd'sn'* اس ۱۳۵

K 43 : اس ۱۳۵

nyāisn : پا

- ۱۹۱۱^۱ *nyd-k* : *niyāg* : نیا ۲۶, ۲۷, ۲۸ : *nyāk* : پا
 پهلوی کتیبه‌ای : *nyd-k* (R. Frye, *Acta Orientalia*, xxx (1966), p. 37, p. 38)
 ۱۹۱۱^۲ *wh-k* : *whāg* : وا ۲۹, ۳۱ : *whā* : پا
 نامتر : *wh-g* (Mir. Man. II, 52)
 اس ۱۰۰ *wh-l'm* : *wh-rām* : برام (یکی از ایزدان) ۱۱۰
 پا : *wh-rām*
 اس ۱۰۱ *wh-l'mmndyk* : *wh-rōmandih* : بهرمندی . استفاده
 پا : *bahramāndi* ۱۱۱
 ۱۹۱۱^۳ *wh-h'* : *whānag* : وانه ، وسیله باب ۲۸, ۳۱
 پا : *whāna* : نامتر : *wh-ng* (Mir. Man. II, 52)
 نک : ۱۹۱۱
 ۱۹۱۱^۴ *wh-c'h* : *whāg* : واژه خ
 اس ۱۰۲ *wh-c'kyh* : *whāgihā* : واژه (ج)
 اس ۱۰۳ *wh-t'* : *whād* : باد ۱۱۱, ۱۱۲ : باد ۵۹, ۶۰ : پا : *whāf*
 اس ۱۰۴ *wh-t' hngyht-θ* : *whānagextār* : باد انگیزنده ، برانگیزنده باد ۵۵ : پا : *whānagextār*
 اس ۱۰۵ *wh-y* : *whāy* : وانه ۱۱۲ : پا : *whāe*
 اس ۱۰۶ *wh-y* : *whāy* : نسیم ، بار
 اس ۱۰۷ *wh-y* : *whāy* : نسیم خوب ده ایزدی که پس از مژگ به استقبال نیکوکاران آمده^{۱۱۱}

پا : *uae i uāh*

اسد د *uae i uattar* : نسیم بد (دیومرک) ۱۱۰

پا : *uae i uatar* (شن *uae*)

اسلند *nāirīk* : *nārīg* : *nāylyk* : ناد زن ۱۱۱ پا :

اوستا : *nāirīkā* (wb. 1065) نک : اسلند

نک : *𐬨𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀*

اس ۱۱۲

kardan = 'BYDWN-t' : کردن

اس ۱۱۳

اس ۱۱۴ *kun* = 'BYDWN' : کن (نعلامر) ۱۱۵ پا : *kun*

اس ۱۱۵ *kard* = 'BYDWN-t' : کرد ۱۱۶

۱۰

پا : *kard*

اس ۱۱۶ *kunēd* = 'BYDWN-yt' : کنده [م] ۱۱۷

پا : *kunēt*

اس ۱۱۷ *kunēnd* = 'BYDWN-d' : کنده ۱۱۸

پا : *kunānd*

۱۱

اس ۱۱۸ *karīkēnd* = 'BYDWN.glynd' : کرده شوند بجا بکنند

اس ۱۱۹ *sāiīnd kardan* : نک : ولس ۱۲۰

اس ۱۲۰ *kunišn* = 'BYDWN-šn' : باید کرد ۱۲۱

پا : *kunišn*

griftan = 'HDWN-t' : گرفتن ۱۲۲ پا : *griftan*

اس ۱۲۱

اس ۱۱۱۱۱۱ = *gīrēm* : کرم ۱۱۰۹ پ: *kunōm*

اس ۱۱۱۱۱۱ = *gīrēd* : گبر ۳۱۸ پ: *kunāt*

اس ۱۱۱۱۱ = *L'WHL 'HDWN-d* : *abāz gīrēnd*

بازگردد (از شیر) ۱۵۷ پ: *awāz kunēnd*

اس ۱۱۱۱۱ = *vahist* : بهشت ۱۱۱، ۱۱۵، ۱۱۳، ۱۱۲، ۲۰، ۳۶ پ: *vahist*

۱۱۱۰، ۱۱۱، ۲۰، ۵۶، ۱۱۳، ۱۱۲ پ: *vahēst*

اس ۱۱۱۱۱ = *vahist-bahr* : بهرند از بهشت، بهشت

خ

اس ۱۱۱۱۱ = *vixsayišnīg* : متخل، بردبار

اس ۱۱۱۱۱ = *vixsayišnīgtar* : متخل تر، بردبار تر ۲۷، ۳۸

پ: *vāxūnītar* : واژه پهلوی از ریشه *xšad* است.

نک: R.C. Zaehner, BSOS, 1X, P. 107. K43 : اس ۱۱۱۱۱

اس ۱۱۱۱۱

اس ۱۱۱۱۱ = *vixsayišnīh* : متخل، بردباری ۲۷

پ: *vāxūnī* : نگاه کننده، واژه قبلی. K43 : اس ۱۱۱۱۱.

اس ۱۱۱۱۱ = *vaxšandag* : درخشان ۲۱ پ: *vaxšīnda*

اس ۱۱۱۱۱ = *vāspuhragān* : خوش، اصل از گان ۷ پ: *vāspuhragān*

vāspuhragān

اس ۱۱۱۱۱ = *vāstaryōš* : کشاورز ۳۰، ۳۱، ۵۸ پ: *vāstaryōš*

۱ : vāstryāḥ

۱۵۵ : wādyndk' : vāyēndag : ۳۶ ۶۲ ۶۱

۱ : vāiñda

۱۵۶ : wākrām : vākrām : ۵۲ : ۱۵۶ : ۱۵۶

۱۵۷ : wā'n' : vārān : ۲۱, ۲۸ ۶۱, ۱۲

۱۵۸ : wālytn' : vāridan : ۱۵۸

۱۵۹ : wālyt' : vārēd : ۶۱, ۲۶

۱۶۰ : wālyt' : vārād : ۶۱, ۱۲ ۶۱, ۲۶

۱۶۱ : nālyk' : nārīg : ۲۶, ۱۶

۱۶۲ : nālyk'

۱۶۳ : nāmbwlt' : nām-burdār : ۳۲, ۱۵ ۳۱, ۱۵

۱۶۴ : nāmburdār

۱۶۵ : nāmcst' : nāmcist : ۵۱, ۱۱

۱۶۶ : pad nāmcist : ۴۱, ۱۳

۱۶۷ : pa nāmcist

۱۶۸ : nāhwptn' : nāhwptan : ۱۶۸

۱۶۹ : nāhwmbwt' : nāhwmbūd : ۱۶۹

۱۷۰ : nāhwmb- : nāhwpt : (Volum, 200. ۱, ۲)

۱۷۱ : nāhuñbat' : ۱۲, ۱۱

- ۳۶,۱۲ ۵,۱۱ ۴,۱۱ نم : *nohom : nham* ۵۳۱
- (*Man.Stud.*, 98) *nawm* : فامتر : *nahum* : ۱۳۱۶۱۵۱
نک : ۱۳۱۶۱۵۱
- ۱۵,۱۰ : *vourubaršn : w'w'w'blšn* ۱۳۱۶۱۵۱
۱۵,۱۰ : *vourubaršt* : ۱۳۱۶۱۵۱
- ۱۵,۱۰ : *vouružaršn : w'w'w'clšn* ۱۳۱۶۱۵۱
۱۵,۱۰ : *vouružaršt* : ۱۳۱۶۱۵۱
- ۲۶,۱۲ : *nibēg : nryh* ۱۳۱۶۱۵۱
فامتر : *nbyg* (*Man.stud.* 97) : فارسی : ۱۰
نبی و کتب
- nibištan : nprstn* ۱۳۱۶۱۵۱ : نوشتن
- ۱۳۱۶۱۵۱ : *amāh...nibišt : LNH...nprst* ۱۳۱۶۱۵۱ : مانوشتیم
- (*Vanham*, 181, 16) *nbyst* و *nbyš-* : فامتر : ۱۳۱۶۱۵۱ : مانوشتیم
- ۱۴,۸ ۱۳,۵ ۷,۲۶ ۱۷,۱۱ ۱۷,۱۱ ۱۷,۱۱ : *x'x'x' = NPŠH* ۱۳۱۶۱۵۱ : خویش مال خود
- ۲۱,۴ : *x'x'x' : xwyš* و *xwyš* (*Mir.Man.* II, 58) : فامتر : ۱۳۱۶۱۵۱ : پازند
- (*Mir.Man.* III, 63) *wxybyh* : ۱۳۱۶۱۵۱ : پازند
- ۱۳۱۶۱۵۱ : *'L NPŠH krtn* : ۱۳۱۶۱۵۱ : پازند
- ۱۳,۵۱ : *ō x'x'x' Rardan* : دارا شدن ، صاحب شدن

o xʷs kardān : پا : ۴۲,۵ ۳۵,۲۳ ۳۱,۲۱

۱۵ ۲۲,۳۰,۳۱ ۱۷,۷۱ xʷestān : خوشن : NPŠH-tn' ۱۱۱

xʷestān : پا : ۳۸,۲۲ ۳۱,۲۱ ۳۴,۱۷

: xʷestān-ēnāst : NPŠH-tn' ēnʷsyh ۱۱۱

xʷestān ēnāsat : پا : ۱۱ خوشن شاسی

xʷesth : NPŠH-yh : ملکیت خ ۱۱۱

xʷes-kāmīhā : NPŠH kʷmyh' : بیل خویش ۱۱۱

xʷes kōmaiḥā : پا : ۵۱,۱۱ خورانه (قد)

xʷes-kardārīh : NPŠH hr-tʷlyh : بر خورج ۱۱۱

۱۰ xʷes kardārī : پا : ۱۷ کردن ، به خورزدیک کردن

vafr : wpl : vafr : برت : پا : ۱۷ ۱۱۱

nibard : npl't' : نبر ۱۱۱

nibard ma bar : npl't' L YBLWN' : ۱۱۱

نبردکن ۱۰۱

۱۵ : nibard bared : npl't' YBLWN-yt' ۱۱۱

نبردکنه ۱۵,۲۱

پا : naward , nbrd- , nbrd-d : نبرد کردن

(Schilain, 55)

o bestan : NPLWN-stn' ۱۱۱

oftaf : پازند ۱۸, ۲۲, ۱۱۳ : oftad = NPLWN-γt' ۱۱۳

oftand : پازند ۶ : oftend = NPLWN-d ۱۱۳

نامتر : wpt'd (verbum, 223, 10) , wbyst (verbum, 170, 26)

۱۳+۱

۵۴ : vad-afzār / vad-abzār : wt ۳۳۰

ana-awazār : پازند

۵۲, ۲۵ : vad-xēm : wt hym ۵۲

vaṣ-xīm : پازند

۵۸ : vad-x'āh-īh : wt hw'hyh ۱۳+۱۳

vaṣ-x'āh-ī : پازند

۵۲ : vad-dil : wt dyḷ ۱۳+۱۳

۱۱۳ : نک : ۱۱۳

uiderišn-īh : wt yḷšnyh ۱۳+۱۳

uadirašn-ī : پازند ۴۰, ۱۲ : ۱- مجبور، گذر

uadirišn-ī : پازند ۱ : ۲- رگدشت، مرکب ۱۵

۵۴, ۱۵ : vad-qōhr : wt qw'hl ۱۳+۱۳

vaṣ-qōhar : پازند

۵۴ : vad-qōhr-īh : wt qw'hlyh ۱۳+۱۳

vaṣ-qōhar-ī : پازند ۹

- ۱۳۹۱ *utlkn' : vadaqān / vadaqān* : نام حکمران ظالمی که با ضحاک یکی دانسته شده است . ۵۶۷۵ پا : *vadaqan* نک :
- (Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 237)
- ۱۳۹۲ *wtltk' : vidardag* : گذشته . سابق ۲۶۱۱
- پا : *vadarda* . نک : ۱۱۱۱۱۱
- ۱۳۹۳ *wtlt' : vidard* : گذشته ، از میان رفته ۳۵۰۰ ۳۶۷۲
- پا : *vadard*
- ۱۳۹۴ *wtltn' : vidardan* : گذشتن ، عبور کردن
- ۱۱۱۱۱۱۱۱ *wtlylt' : viderēd* : گذرد ، عبور کند ۱۱۲۳، ۱۱۲۴
- ۱۰ پا : *vadirēf* . فاستر : *wdyr-* ، زبور پهلوی : *-wtlyl* ، *wtlyl*
- (Verbum, 206, 16-17)
- ۱۳۹۵ *wtlg : vidarg* : گذر ، معبر ۱۱۱۱ ۴۸ ۵۶۱۳ ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴
- پا : *vadarg* فاستر : *wdr* (Mir. Man. II, 52)
- ۱۳۹۶ *vidargīhā* : گذرا (ج)
- ۱۳۹۷ *NTLWN.tn' = pādan* : پایدار ماندن ، ماندن ، ایستادن
- ۱۳۹۸ *NTLWN-yt' = pāyēd* : پایدار بماند ۱۱۱۱۱۱۱۱ پا : *pāst*
- ۱۳۹۹ *NTLWN.f'yk'yMWN. = pād ēstēnd* : پایدار بماند ۱۱۱۱۱۱۱۱ پا : *pāt ēstēnd*
- ۱۴۰۰ *wt' : vad* : بد ۳۶۱۹ پا : *vaf* . نک . معلوم

۹+۱

۵۲، *uizārišn : wcl'sn'* : بُرزد، برانست از گناه

۱۵۹۱

{ *Verbum, 132, 19* } *wyc'nyšn* : فامتر : *quzārišn* : پا۴، *uizīdār : wcyt'p* : برگزینده، تمیزدهنده

[۱۵۹۱]

۱۵۹۱ : *vajīdār* : نک : ۱۵۹۱*uizīdan : wcytn'* : گزیدن، انتخاب کردن

۱۱۵۹۱

uajīn : پا : ۱۵۹۱ : *uizīn : wcy'n'* : گزین، انتخاب کنفامتر : *wcyd-* (*Verbum, 132, 3*)۱۵۹۱ : *wcyf* : *vižer/vižer* : رأی، حکم ۲۱، پا : *vazar* : نک، ۱۵۹۱

۱۵۹۱

wcylynytn' : *vižerōnīdan* : رأی دادن، توضیح دادن

[۱۵۹۱]

[۱۵۹۱] : *wcylynytn' ym'ymwn-yl'* [۱۵۹۱]۴، توضیح داده شده است : *vižerōnīd ēstēd*پا : *vajiriniš ēstēš*

نک : ۱۵۹۱

۱۵۹۱

vižin : wcy'n' : گزین

۱۵۹۱

۱۵۹۱ : *pad vižintar* : گزیده تر ۶، ۱۵۹۱پا : *vajintar* : نک : ۱۵۹۱۱۵۹۱ : *wcl* : *vižer / vižer* : قوی، رأی ۲۰، پا : *vazar*

۱۵۹۱

فارسی : دجر، دجر : نک : ۱۵۹۱

۱۵۳۱۵ : *wyhdyn' : uahdēn* : بدین ، دین زرشتی ۲۴، ۲۰،

۳۱، ۵ : *uāh-din* : پا

۱۵۳۱۶ : *wyḥ jygwšnyḥ : uah-jīvišnīh* : بهتر زندگی کردن

۵۶، ۱ : *uāh-jīvišnī* : پا

۱۹۵۱ : *nyck' : nēzag* : نیزه ۲۲، ۱ : *nēza* : پا

۱۵۱ : *wyccn : uēžan* : بشن ، نام پدر ۲۲، ۱ : *gagzdayār* : پا

۱۵۳۱۷ : *wyžlš : uīžars* : نام دیوی است که پس از مرک به مخالفت بارون

می ایستد و روان بدکاران را به دوزخ می کشاند . ۱۶، ۱ : *uīžars* : پا

۱۵۳۱۸ : *wyštum : uīstom* : یستم ۲۲، ۳ : *uīstum* : پا

۱۵۳۱۹ : *'S6DH = namāz : namāz* : نماز ۱۷، ۱ : *namāz* : پا

۱۵۳۲۰ : *wyš : ušš* : بیش ۱۱، ۱۲ : *ušš* : پا

۱۵۳۲۱ : *wyš : ušš* : بیش ۱۱، ۱۲ : *ušš* : پا

۱۵۳۲۲ : *wyš : ušš* : زیر ۱۱، ۱ : *ušš* : جای ۱۱، ۱ : *ušš* : پا

(wb. 1472) . عربی : بیش (الفاظ الفارسیه العربیه ۳۳) . فارسی : بیش

۱۵۳۲۳ : *jan = NYŠH* : زن ، زوج ۱۲، ۱ : *jan* : پا

۱۵۳۲۴ : *jan* : نامتر : *jan* (Mir. Man. II, 54) ۱۲، ۱ : *jan* : پا

۱۵۳۲۵ : *wyḥ : uīr* : دیر ، بیش ۱۵، ۱ : *uīr* : پا

۱۵۳۲۶ : *wyḥ : uīr* : دیر ، بیش ۱۵، ۱ : *uīr* : پا

۱۵۳۲۷ : *wyḥ : uīr* : دیر ، بیش ۱۵، ۱ : *uīr* : پا

- پا : *pa ntrōtar*
- ايسل *uimār : wym^l* : پا : ۳۹, ۳۶, ۳۱, ۳۰
- ايسل *uimārth : wym^llyh* : پا : ۵۶, ۴۳, ۱۵, ۱۰
- پا : *uimārī*
- ايسل *nēm-mardēm : nym^lNŠWT* : نيم مردم . کسی که رفتار او
- گاهی انسانی و گاهی دیوی است . پا : *nīm-mardum*
- ايسل *nīm-tan : nymtn^l* : پا : ۷۱, ۶۲
- ايسل *nēm-dēu = nym šdy^l* : نيم دیو . کسی که رفتار او دیوی است .
- پا : ۱۱, ۱۲ *nīm-dēu*
- ايسل *nēm-rōz : nymrōz* : پا : ۵۲
- ايسل *nēm-mardēm : nymmltwn* : نيم مردم . کسی که رفتار او
- گاهی انسانی و گاهی دیوی است . پا : *nīm-mardum*
- ايسل *uimānd : wymnd* : پا : ۷۱
- فانتر : *wymnd* (Mir. Man. II. 52)
- ايسل *vinārdan : wgn^llt^l* : مرتب کردن . ساختن . پا : ۲۶, ۱۲
- پا : *vinārdan*
- ايسل *vinārd : wgn^llt^l yk^lymwn^lyt^l* : مرتب کرد . ایجاد کرد . پا : ۲۶, ۱۵
- ايسل *vinārd ēsted* : مرتب شده است . نهاده شده است . پا : ۴۳, ۱۱

uīnārd satst : پا :

نامتر :- wynr-d , wynr-d : زبور، پهلوی : wñlty

(Verbum, 193, 20-22)

۵۱, ۱۱, ۱۳ ۴۳ : uīnārišn : wynr-lšn' : اکل ۱۵

uīnārišn : پا :

۴, ۱۸ : uiguftagih : wgnptkth' : اکل ۱۵ و ۱۶

vi - vgaub . uīnaftai : پا :

۵۱, ۲۸ : nigōsār : ngws'l' : اکل ۱۵ +

پا : nazār . فارسی : نکوسار . K43 : اکل ۱۵ و ۱۶

۱۰ : Nylog آن را : ngny'sār : nignē-sār خوانده است (Manual, 100)

۱۱ : ndwšytn' : niyōšīdan : نویشتن، کوش کردن

۱۱ : niyōšēd : نویشتد، کوش کند : ۱۱, ۱۴ : nyōxšst

نامتر :- nywš . پاتر :- ngwš : زبور، پهلوی : nydwšytn'

(Verbum, 185, 2-5) : نک : اکل ۱۵ و ۱۶

۱۵ : ۴۲, ۱۱ ۲۹ ۱۰, ۵۵ ۱, ۱۱, ۱۴ : vñišn : wgnšn' : اکل ۱۵

۵۱, ۱۰ ۶۱ : vñišn : پا :

۱۱ : ndwšytn' : niyōšīdan : نویشتن، کوش کردن

۱۱ : niyōšēd : نویشتد، کوش کند : ۵۱, ۱۱

nizist : ۱۱۰ ۱۰

vazañd : ۵۱ ۱۰ ۱۰۰ : vizand : wɣnd

۱۰۱

vizañdgar : wɣndɣl

[۱۰۱]

vazañdgār : ۱۰

vizand-kordār : wɣnd krtɔl

۱۰۱ و ۱۰۱

vazañd-kordār : ۱۰

vazra : ۴۲ ۱۰ : vɛr : wɣl

۱۰۱

sudan : ۴۸ ۱۰ ۱۰ : sudan = 'ZLWN.tn'

۱۱۱

sō : ۱۰ ۱۰ : sau = 'ZLWN

sauēd = 'ZLWN-ɣt'

۱۰

sahōt : ۱۰

savōm : ۱۰ ۱۰ : savēm = 'ZLWN-m

: frōd savēd : pɛwt 'ZLWN-ɣt'

frōt sahōt : ۴۲ ۱۰

: andar savēd = BYN 'ZLWN-ɣt'

۱۰

andar rōvst/zarōvst : ۱۰ ۱۰

۱۰ + ۱۰

vas : ۱۰ ۱۰ : vas : wɛs

۱۰

vidadafɛs : ۱۰ ۱۰ : vidadafɛs : wɣddɛs

۱۰

انص/انصد : nesāy : ns'y : لاشه ، مرده : ۱۱۲ ۵۱ ۱۱۲ : nasāe :
 اند ۳۳۸ : wa h'w'st'k' : was-x'astag : دارند و دارای بسیار

۱۱۱ : was-x'asta :

انص ۳۳۰ : wa n'k'hyh : was-anāgh : پرآزار : ۱۱۱ ۱۱۱ : was-anāt :

[انص ۱۴۵] : wasp'n' swt' : vispān-sūd : دارند و همه سودا : ۱۱۱

۱۱۱ : vispān-sūt :

انص ۱۳۰ : w'ydpt' : vift' : کسی که مفعول قرار گیرد : ۲۵ : vāhāfta :

۱۳۰ : Kuz :

[انص رسوله] : wasp SPYL = visp-ueh : دارند و همه نیکبها : ۱۱۱

۱۱۱ : vīspa-uāh :

انص ۱۴۰ : wst'h'w' : vistāx : اعتماد کنند : ۱۱۱، ۱۱۱، ۱۱۱، ۱۱۱ : ۳۲، ۱۱۱

۱۱۱ : vāstāx : فارسی : گستاخ . نامتر : wst'h'gh : اعتماد

(Mir. Man. II, 53) . زبیر پهلوی : wst'h'gh (PS. 40)

۱۱۱ انص ۱۴۱ : wst'h'gh'YHWN-t'n' : pwn...

۱۱۱ : pad...vistāx būdan : اعتماد کردن به

انص ۱۳۰ : wst'h'gh : vistarīh : بستنی عقل : ۱۱۱ : vāstārt : فارسی : بستار

انص ۱۴۰ : wst'lg : vistarq : بستر : ۱۵ : vāstārg :

انص ۱۴۰ : wst'w'h'm'h' : vāstāxmag : بستن و بستن ، دارند و تمام بسیار رافت

۱۱۱ : harvīsp-tuxma : ۱۱۱ : ۲۷، ۱۱۱

x^uarēt : ۱۴, ۱۱, ۲۰, ۲۰, ۲۵, ۱۱

۱۵, x^uarēnd = 'ŠTHN-d : خوردن ۱۵,

x^uarēnd : ۱۱

nišīm : ۱۱, ۵۵ : جای نشستن : ۱۱, ۵۵ : nišīm

فارسی : نشیم

nišīman : ۱۱, ۵۵ : نشیمن، جای نشستن، آتاشگاه ۱۷, ۱۱

našīm : ۱۱

nišast : ۱۱, ۵۱ : نشست (مصدر مفعول) (نشستن) ۱۷, ۱۱, ۱۷

nišastan : ۱۱, ۵۱

ašnūdan = 'ŠMHN-t'n : شنیدن

kaš..asnūd = 'MT-š 'ŠMHN-t' : شناسیدن ۱۱, ۵۱, ۱۱

nyōxšīf : ۱۱, ۵۱ : هنگامی که شنید

ašnavišn = 'ŠMHN-šn : شنوایی ۱۵, ۱۵, ۱۵ : ۱۱, ۵۱, ۱۱

visuftan : ۱۱, ۵۱ : از میان بردن، برهم زدن

visuft : ۱۱, ۵۱ : برهم زد، خراب کرد ۲۱, ۱۱ : (vasuft)

visōbed : ۱۱, ۵۱ : برهم زد، از میان برد ۲۵, ۱۵, ۱۵, ۱۵, ۱۵

vasōwōf : ۱۱

فارسی : گفتن . فامتر : wšwb- (Volum, 184, 20)

visūdag : ۱۱, ۵۱ : فرزند ابروی ۲۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱

پا: *vasūdagqan* (ج)، شاید *vasūdagqan* (پیش یابند یا نیز تصحیفی
از *vasūdagqan* باشد چنانکه از صورت پازند برمی آید .

۱۱۴۴۱ *vasūdan* : *vasūdan* : زائیدن (اهریمنی) ۱۱۷ پا: *vasūdan*

۱۱۴۴۲ *vasūdan* : *vasūdan* : زائید ۱۱۷ پا: *vasūdan*

۱۱۴۴۳ *vasūdan* : *vasūdan* : زائید ۱۱۷ پا: *vasūdan*

۱۱۴۴۴ *vasūdan* : *vasūdan* : زائید ۱۱۷ پا: *vasūdan*

۱۱۴۴۵

۱۱۴۴۶ *nigāhdārīh* : *nigāhdārīh* : نگه داری، خانت ۳۵۱۱

۱۱۴۴۷ *nigāhdārī* : *nigāhdārī* : نگه داری، خانت ۳۵۱۱

۱۱۴۴۸ *nigān* : *nigān* : نغان، مدون پا: *nigān*

۱۱۴۴۹ *nigān* : *nigān* : نغان، مدون پا: *nigān*

۱۱۴۵۰ *nigān* : *nigān* : نغان، مدون پا: *nigān*

۱۱۴۵۱ *nigān* : *nigān* : نغان، مدون پا: *nigān*

۱۱۴۵۲ *nigān* : *nigān* : نغان، مدون پا: *nigān*

۱۱۴۵۳ *nigārāy* : *nigārāy* : نگرشونده، انگارکنده ۳۵۱۱ پا: *nigārāy*

۱۱۴۵۴ *nigerīdan* : *nigerīdan* : نگریدن، نگرستن ۳۵۱۱

۱۱۴۵۵ *nigerīdan* : *nigerīdan* : نگریدن، نگرستن ۳۵۱۱

۱۱۴۵۶ *nigerīdan* : *nigerīdan* : نگریدن، نگرستن ۳۵۱۱

۱۱۴۵۷ *nigerīdan* : *nigerīdan* : نگریدن، نگرستن ۳۵۱۱

būḡasr ma varz: زیادہ خوب تنبلی کن ہا : *varz*

: lws'sp' k'mk' wlcyt' 1100 1989

būsāsr kāmāg varzēd : میل بہ خواب زیاد (قبلی) داشتہ باشد.

varzaf 16 17 18 av

: kirbag varjidan : krp k'wlytn' 11111 19019

کاربنک کردن : $karbo\ varzi\ sh:$ ۱۰۲

نک : ۱۵۵ (۱۵۵)

156

varf : wlc' : نیرو : قدرت σ_1 : $\frac{1}{2}$

1

۵۶ ۳۰ ۴۰ : کثرت و زیارت : warg : wlc'

۱۵۱۲

varz: 1

کردین : vardidan : wplytn'

1112121

۵. $\text{warty} : \text{warted} :: \text{cruel} : \text{cruelly}$ ، عوض شود

verdēt : l

vardinañd : ۱۱۱۱ : vardēnd : wlttynd : ۱۱۱۱

اباز warded : L'WHL wltyt' ۱۱۹۱۱

برگرد، تغییر کند $\sigma_{r,r}$: σ_{wax} وارد است

زبور پہلوی : -ald- (PS. 39)

گردانیدن : *vardēnīdan* : *uŋgynti* : تغییر دادن

॥१६॥

uordinidan : 1 qy

۱۱۵۴۱۵) *wardēntd : wltynyt'* : گردانید، تغییر داد. عوض کرد

wardinēt : پ ۷۸۸,۲.

۱۵۸۸) *wardēnōd : wltynyt'* : گرداند، تغییر دهد.

wardināt : پ

۱۷۲) *wardišnīgīh : wltšnykgh* : گذران بودن. بی ثباتی

wardišnī : پ

۱۱۵۱۱۵) *varēxtan : virēxtan = 'LYHWN-Ln* : گریختن

۱۱۵۱۱) *varīšn : wlsn'* : رفتار

barīšn : پ ۵۱,۱۶, ۵۱,۱۷

R.C. Zaehner, Xuvuan, P. 466

۱۰۸) *varhās : wlkš* : نام دریایی است افسانه‌ای و در ادبیات پهلوی به نام فرناکرت.

۱۲۱,۱۸ ۵۲۰) *varhās* : پ

۱۴۲۹) *vouru.kaša-* : اوسنا

۱۱۵۱۱۵) *normāhān : nlm'h'n'* : پرنزاه

ōy = 'LH : او

۱۱۵۱۱۵) *ōyšān : 'LHs'n'* : ایشان

ōšqn : پ

۱۱۵۱۱۵) *uirravīšnīh : wldwnggh* : گروش، افتاد

garōišnī : پ

- ۱۲۱۱، ۱۷ ۲۲، ۲۸ : *virrauišn* : *wlwdšn'* : ابروینا
 (PS.39) *wlwyšny* : زبور پهلوی : *garōišnī/garōišn* : ۱۸ ۴۱ :
varunī : ۱۷۷ ۱ : *varanīgīh* : *wlŋkyh* : ابروین
 : *varan-kāmagīh* : *wln k'mkyh* : ابروین و سوس
 : *varun-kāmat* : ۳۶ ۱ :
 : *varun* : ۴۰ ۱۱ ۱۵ ۲۱، ۲۲ : *varan* : *wln'* : ۱۲۱

6+1

- ۵۲، ۵۱ ۱۵، ۵۱ ۴، ۵۲ : *namāz* : *nm'z'* : ۱۴۱
 : *namāz* : نک : ۱۱۱۴۱
 : نک : ۱۱۱۴۱
 : نک : ۱۱۹۴
 : *namūdan* : *nmwtn'* : نمون نشان دادن ۳۸ ۳ :
 : *nimāyēd* : *nm'yt'* : نماید نشان دهد ۱۵ ۳۱ :
 : *namāc* : ۱۱۱۴۱

1+1

- ۱۵ : *vināhidan* : *wn'sytn'* : آزار رساندن، تباہ کردن : ۱۱۱۴۱
 : *vināhēd* : *wn'syt'* : آزار رساند، تباہ کند ۱۵ ۱، ۱۲۴ :
 : *vanāsēf* : ۱۱۱۴۱
 : *vināhēnd* : *wn'synd* : آزار رسانند ۲۱، ۲۲ : ۱۱۱۴۱

vanāsānd : یا

۳۱_{۲۵} ۳۵_{۲۱} ۲۶_{۲۹} ۲۰_{۲۱} ۱۸, ۱۱, ۸۸ کنه : vināh : wn's

gunāh : یا ۱۱_{۱۱} ۳۸_{۲۲}

(Mir. Man. I, 38) wgn'h : فامتر

۲۶_{۲۵} کنه کار : vināh kār : wn's k'p

gunāh kār : یا

۱۱_{۱۱} ۳۸_{۲۲} کنه کاری : vināh kār-ih : wn's k'lyh

gunāh kār-i : یا ۳۵_{۱۱}

nanq : nanq

۳۶_{۲۵} ۱_{۲۲} نام و تنگ : nanq

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} تنگ، عیب : nanq

۳۶_{۲۲} نوزدهم : nōzdahom : nwzdhwm

nōzdahum : یا

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} نو : nōg : nw'h'

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} [۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱}] نو، نو، پی در پی : nōg nōg

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} از نو : nōg : MN nw'h'

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} درخت : van : wn'

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} : van i jūd-bēs : wn' y ywbthys

۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} ۱۱_{۱۱} درخت ضد غم (نام درختی است افسانه‌ای) : van i jūd-bēs

۴۱۱۲ : vanand : wind : وند (سار و نسرواق)

variant : 1

یک واژه اوستائی

6-9-1356 *maidyōzarm*: نام کُنبار برای. در این جا به معنی بهای است.

maidyo:zarmaya-: 6, maidyozarm : 104,107

(wb. 1118)

اعداد

در خط پہلوی اعداد با حروف ہم شکل اند . بنا بر این به ترتیب الفبا در ردیف حروف قرار گرفته اند .

در اینجا نیز صورتی جداگانه از آنها می آید .

۱۹	و س س س	۱	ل	
۲۰	د	۳	س	
۲۱	ل	۵	س س	۵
۲۲	ل	۶	س س	
۲۳	ل س	۹	س س س	
۲۴	ل س	۱۱	و ل	
۲۵	ل س س	۱۲	و ل	
۲۶	ل س س	۱۳	و س	۱۰
۲۷	ل س س	۱۴	و س	
۲۸	ل س س	۱۵	و س س	
۲۹	ل س س	۱۶	و س س	
۳۰	ل	۱۷	و س س	
۳۱	ل و	۱۸	و س س	۱۵

لواس ۳۲

لواس ۳۳

و ۴۰

فقو ۹۰

سری ۶۰۰

سری ل ۹۳۰

ل ۱۰۰۰

سری ل ۹۰۰۰

سری ا فقو ا سری ل ا سری ل ا سری ل

لغائی که خواندن، معنی دقیق آنها روشن نیست

۴۱۹	لو ۱۱۱۱۱۱۱۱
۱۱۱	۱۱۱
۵۶۱	۵۶۱
۵۸۸	۵۸۸

یادداشت‌ها

ص ۴ س ۳ لغت *axvān* اصولاً جمع *axv* (جهان، وجود) است ولی به صورت جمع نیز همین معنی را دارد. مقایسه شود با *gēhān* (گیهان، جهان) که از صورت جمع حالت اضافه مشتق شده است.


ص ۲۱ س ۱۲ *ādarōg* (در متنهای دیگر *𐬀𐬔𐬀𐬭𐬀* هم آمده است) به آتشیایی که از نظر اهمیت در درجه سوم قرار داشته‌اند اطلاق می‌شده است. همین نوع آتش بعدها معروف به آتش دادگاه شده است. در عبارت مینوی خرد *ādarōg* در برابر آتش بهرام (شاه آتشی) به انواع دیگر آتش اطلاق شده است. برای توضیحات بیشتر رجوع کنید به مقاله اخیر پروفیسور مری بویس:

M. Boyce, *On the Sacred Fires of the Zoroastrians*, BSOAS, Vol XXXI, Part 1, 1968, pp. 52-68.


ص ۳۵ س ۱۴ صورت پازند این فعل *vañdāt* است.

ص ۴۲ س ۳ در مورد املاء کلمه *barvisp* باید این نکته را ذکر کرد که گاهی حرف *و* و *ا* در آخر کلمات به صورت متصل *𐬵𐬀* نوشته می‌شود و این ترکیب از نظر شکل با حرف (ت) پهلوی یکسان است. از همین قبیل است املاء کلمه *tahmurip* (ص ۱۱۱ س ۵ این واژه‌نامه) که به صورت *𐬔𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀* نوشته می‌شود و این املاء سبب شده است که این کلمه را به غلط تهمورت، تهمورث بخوانند.

ص ۴۴ س ۵ در ۱۳۴ صورت پازند *māraspāñd* آمده است.

ص ۵۳ س ۴ کلمه  در دینکرد (DKM. 527. 12) نیز آمده است و از فحوای عبارت معنایی مانند «آسودگی، آسایش» از آن برمی آید، بنابراین در این مورد احتیاجی به تصحیح کلمه به *an-āwāmīh* نیست. قرائت کلمه شاید *hu-bāmīh* باشد.

ص ۸۰ س ۸ *bē ka* در فارسی به صورت بیک (لیکن، ولی) به کار رفته است. (نک: شمس قیس رازی، المعجم به تصحیح محمد قزوینی ۱۳۲۷ هجری س ۲۸۱).
ص ۹۳ س ۴ صورت پازند کلمه *patūi* است.

ص ۹۸ س ۹ در نسخه K43- آمده که صورت درستی است و باید *(paʕen) pʕynʾ* خوانده شود.

ص ۱۱۱ س ۵ در مورد املاء تهمورث رجوع کنید به یادداشت مربوط به ص ۴۲ س ۳.

ص ۱۳۴ س ۱۸ علاوه بر مراجع ذکر شده این لغت در ۲۵ نیز آمده است.

ص ۱۴۷ س ۱۹ کلمه *gōhrīg* اصولاً به معنی «بیعانه یا وجه الضمان» به کار رفته

است. نک: H.K. Mirza, Sir J.J. Zarthoshti Madressa Centenary Volume, Bombay, 1967, p. 56 n.

همین لغت به معنی «در عوض، بجای» (بیشتر با کلمه *pad*: به) به کار رفته

است. مثلاً، (DKM. 513. 22 (*pad gōhrīg ī*), DKM. 512. 12. (*gōhrīg rāy*)).

Zd. Sp. III. 86 (*gōhrīg*), Gr. Bd. 218. 4 (*pad gōhrīg*)

(واژه نامه بندهش تألیف مهرداد بهار، ص ۱۴۱ س ۱۸ اصلاح شود).

همین لغت باحرف اضافه *az* به معنی «عوض شدن، تغییر سمت دادن» است:

REA. V. 18.

فعل *gōbrīdan* به معنی «عوض کردن (لباس)» در شایست نشایست به کار رفته

است:

Tavadia, ŠnŠ. III.6 (p.74) West, *SBE, Pahl. Texts*, Part I.p.277

همین فعل به صورت «گوهریدن» دربرهان قاطع آمده و چنین معنی شده است:

« چیزی را به چیزی عوض و بدل کردن ».

ص ۱۵۷ س ۱۹ این کلمه را Müller به صورت *drwāi* می خواند و آن را با

کلمه اوستائی - *drn* (بار تولومه *Air. Wb.* 738. سنج. فارسی: دار به معنی درخت)

Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōig Chrat.

یکی می داند:

ص ۱۷۸ س ۱۵ کلمه پازند به صورت *Saojyōs* هم آمده است.

ص ۲۰۵ س ۱ این لغت در مقدمه (بند ۱۹) آمده است. لازم به توضیح است

که بندهای ۱ تا ۲۸ مقدمه در نسخه K43 مینوی خرد نیست و صورت پهلوی این

قسمت از روی صورت پازند درزمانهای متأخر ساخته شده است.

ص ۲۲۵ س ۱۶ کلمهٔ نهمیبده ، نهنبن فارسی مرتبط با همین کلمهٔ پهلوی است.

ص ۲۲۹ س ۱۹ به جای این سطر جمله زیر افزوده شود:

۱۳۱. *vad-dōṣārmīh: wi' dwṣlmyh* : کینه ، دشمنی ۳۶ پا :

vaṣ - duṣārmī

ص ۲۴۰ ص ۹ در ۵ و ۵۹ صورت پازند *vāṣast* است.

ص ۲۴۱ س ۱۵ در مورد این کلمه رجوع کنید به :

C. Bartholomae, ZSR, II, 38.

فهرست لغات فارسی*

۱۹-۱۳ و ۴۹-۴	آزم	آ	
۶۳-۲	آزمایش		
۲۱-۴	آزور	۲۰-۱۴ و ۲۱۳-۴	آب
۳۰-۱۰	آسانی (= آسایش)	۷-۱۸	آبادان
۳۲-۱۷	آسمان	۷-۱۷	آبادانی
	آسموغ - آشموغ	۱۱-۴	آبان
۳۴-۲	آسودن	۱۵-۱۸	آبسالان
۳۴-۱۸	آشتی	۲۱۱-۹	آبگینه
۳۵-۱۱	آشکاره	۱۴-۴	آبی
۳-۴	آشموغ*	۲۱-۱۰	آتش
۳۶-۵	آشنا	۳۷-۱۱	آراستن
۳۴-۱۴	آشیان	۱۸-۱۰ و ۲۰-۱۵	آز
۳۲-۶	آغشته	۸-۲	آزادی (= سپاس)
۲۱-۳	آفرین	۹-۱۵	آزار
۳۶-۸	آگاه	۱۹-۷	آزردن

* این فهرست اسامی خاص را نیز در بر دارد .

۱۸-۵	ازش	۳۶-۱۰	آگاهانندن
۳۵-۸	ازگان	۴۳-۱۵	آمار
۳۵-۸	ازگهان	۱۲۶-۱۹ و ۲۱۲-۲	آمدن
۳۵-۸	ازگهن	۴۷-۱۷	آمرزیدن
۳۰-۱۹	اسب	۴۶-۱۷	آموختاری
۱۶۹-۵	اسپرغم	۴۶-۱۹	آموختن (= یاد دادن)
۲۳-۱۷	است	۴۷-۸	آموزش
۶۴-۴	استاد	۱۶۱-۱۸	آن
۱۶-۱۶	استام	۲۸-۹	آوار
۶۴-۷	استان	۲۸-۷ و ۵۰-۵	آواز
۳۱-۶	استخوان	۱۲۷-۱۴	آوردن
۶۴-۱۲	استوار	۴-۹	آهو (= عیب)
۱۷۳-۲	استه	۲۲-۶	آیفت
۳۹-۱۹	اسکندر	۲۸-۱۸	آیین
۲۲۷-۱۹	افتادن		
۱۲-۱۱	افد		
۱۴-۱۴	افدم	۱۸-۱۸	ابر
۹۹-۱۵	افراسیاب	۱-۵	اختر
۲۰-۱	افروختن	۳۸-۴	ارجمند
۱۵-۱	افزار	۳۸-۷	ارجمندی
۱۴-۱۷	افزایش	۳۷-۱۸	ارزانی
۱۵-۵	افزودن	۳۹-۱۱ و ۱۳	ارزه
۱۷-۱۰	افسوس (استهزاء)	۴۲-۶	اروند
۲۱-۸	اگر	۲۱۹-۲	از

۵۴-۱۸	اوباردن	۳۷-۱۶	البرز
۶۸-۲	اورشلیم	۴۰-۱۸	الماس (= فولاد)
۵۲-۱۵	اورمزد	۴۲-۱۴	ام (درامروز، امسال، امشب)
	اوژن ← شیر اوژن	۴۸-۱	امرداد
۶۳-۱۳	اوسانیدن	۴۴-۳	امشاسپند
۱۶-۱۳	اوستا	۴۴-۳	امهرسپند
۳-۵	اهریمن	۲۷-۱۶	امید
	اهلبوب ← اهلوب	۴۴-۱۰ و ۵۳-۱	انبار
۳-۱۱	اهلوب°	۴۴-۸	انباز
	ایخشت ← ایخشت	۵۳-۱۵	انبسان°
۲۹-۱۱	ایخشت	۵۷-۱۱	انجمن
۲۴-۴	ایدون	۵۷-۱۸	انداز
۲۷-۲	ایران شهر	۵۲-۶	اندام
۲۷-۶	ایرانویج	۱۷۶-۱۳	اندر
۲۷-۴	ایرانی	۶۱-۵	اندروا
۲۷-۸	ایرج	۶۰-۱۰	اندک
۱۲۵-۱۶	ایزد	۶۱-۷	اندوختن
۱۲۳-۹	ایزدان	۶۴-۱۹	اندیشیدن
۱۴۰-۱۴	ایستادن	۵۸-۴	انگاردن
۱۵۷-۱۸	این	۵۸-۱۱	انگاره
۳۰-۱۸	ایوار ، ایواره	۶۱-۱۶	انگشت
		۶۲-۸	انگور
		۶۳-۵	انگیزنده
۲۰۶-۱۲	با		انبسان ← انبسان

۱۹-۱۲	برتنی	۲۲۲-۱۴	باد
۱۷۵-۲	بردن	۷۵-۱۳	بار (= دفعه)
۶۷-۱۴	برزگر	۲۲۵-۵	باران
۸۰-۱	برشم	۷۵-۱۹	بارنده
۲۲۷-۱۱	برف	۷۵-۱۸	باره (= اسب)
۲۰-۷	برنا	۲۲۵-۶	باریدن
۹۷-۱۷	بریدن	۲۰۲-۱	باز
۲۳۱-۴	بزرگی	۷۵-۱۶	بالش
۷۶-۱۲	بزه	۷۵-۱۴	بالین
۱۸۹-۱۱ و ۲۳۷-۱۸	بس	۱۰-۸	بام (= وام)
۲۳۸-۱۶	بستار	۷۶-۱	بامداد
۲۳۸-۱۷	بستر	۹-۳	بایستن
۳۲-۱۱	بستن	۷۶-۱۰	بَبَر، وَبَر
۲۳۹-۱	بسیار	۷۵-۷ و ۸	بخت
۷۶-۱۵	بغ	۹-۱۰	بخشایش
۷۶-۱۵ و ۷۸-۱۴	بغان	۴۰-۱۵	بخشش
۸۳-۳	بلند	۱۷۳-۱۵	بد
۸۲-۱۶	بلندگوش	۲۲۸-۹	بدخواهی
۸۳-۶	بن	۲۲۸-۷	بدخیم
۸۱-۷	بند	۲۲۸-۱۱	بددل
۸۲-۳	بنده	۲۲۸-۱۶	بدگوهر
۸۴-۷	بنه	۷۸-۱۸ و ۱۹	بر
۸۰-۱۸ و ۱۳۵-۸	بودن	۲۱۳-۱۳	بر (حرف اضافه)
۸۲-۶	بوشاسب	۷۹-۱	برادر

۲۵۴-۶	بيک	۸۳-۴	بوم
۳۶-۱۸	بی کرانه	۸۰-۵	به (پیشوند فعلی)
۱۰-۱۸	بی گزند	۱۰۸-۸	به (حرف اضافه)
۸-۱۴	بی گمان	۱۸۲-۱۵۹۲۳۱-۱۰	به (= نیک)
۸-۱۰	بی گمانی	۲۲۲-۳	بها
۷۱-۱۶	بی گناه	۷۴-۱۰	بهار
۷۷-۱۳	بیم	۷۵-۴۹۲۲۲-۹	بها نه
۲۳۴-۲	بیمار	۲۳۲-۱	به دین
۲۳۴-۳	بیماری	۷۴-۴	بهر
۱۰-۹	بی مزه	۲۲۲-۵	بهرام (ایزد)
۷۷-۱۷	بیمگن	۲۲۵-۴۹۲۴۲-۱۲	بهرام (آتش)
۹۲-۱۹	بیواز	۲۲۲-۷	بهره مندی
۷۸-۱	بیور	۷۵-۲	بهره وری
۷۸-۲	بیوراسب	۲۲۴-۵	بهشت
پ		۱۸۳-۱۹۲۳۱-۱۷	بهی
		۷-۱۱۹۱۲-۱۹	بی بر
۲۰۳-۱۹	پا	۷-۵	بی بیم
۸۸-۴، ۱۰	پاداش	۲۳۱-۱۶	بیختن
۸۸-۴	پاداشن	۱۳-۴	بیژه (= ویژه)
۸۶-۱۴ و ۸۷-۱۵	پادافراه	۲۰۸-۱۰-۲۳۲-۹	بیستم
۸۷-۴	پادشاه	۱۲-۱۶	بی سود
۱۸۵-۱	پادشاهی	۲۳۲-۱۴	بیش (= زهر)
۸۸-۱۴	پاره (= رشوه)	۲۳۲-۱۱	بیش
۹۷-۶	پاسخ	۵۲-۱۳	بی شمار
۱۴۰-۹	پاک		

۸۵-۹	پرهیختن	۸۸-۱۷ و ۱۶۷-۵	پانزدهم
۸۵-۹	پرهیز	۸۸-۱۲	پایه
۱۰۲-۸	پری	۸۷-۱۹	پائیز
۸۱-۴ و ۲۳۱-۱	پژوهیدن	۹۵-۱۱	پت
۲-۹	پس	۱۱-۸ و ۱۳-۷	پتیاره
۹۷-۱۱	پسند	۹۲-۱۶	پدر
۹۷-۱۵	پسندیدن	۸۹-۱۳	پدشخوارگر
۱۰۷-۷	پشت	۸۹-۱۶	پذیرائی
۱۰۷-۸	پشتیبانی	۲۱۶-۱۸	پذیرفتن
۹۸-۵	پشیمان	۹۰-۵	پذیره
۹۸-۳	پشیمانی	۱۰۷-۱۰	پُر
۱۰۶-۱۵	پل	۱۰۲-۱۰	پراگندن
۱۰۵-۱۹	پناه	۱۰۲-۱۴	پراگنده
۱۰۵-۱۷	پنبه	۱۰۱-۴، ۱۱	پرداختن
۵-۱۷	پنج	۱۰۲-۱۸	پرستار
۱۰۶-۱۸	پنجم	۱۰۳-۵	پرستش
۱۰۷-۱	پود (= پوسیده)	۱۰۳-۱	پرستیدن
۸۶-۹	پهنا	۱۰۹-۱	پرسیدن
۹۴-۴	پسچیده	۱۰۲-۷	پرغس
۹۴-۱۲	پیدا	۱۰۲-۷	پرگس، پرگست
۹۶-۶	پیر	۱۰۵-۱۰	پرنیان
۹۶-۸	پیرامون	۱۰۵-۳	پروانه (= اجازه)
۹۶-۱۴	پیروزگر	۱۰۴-۱۴	پروردن
۹۶-۱۱	پیروزی	۱۰۴-۱۸	پرورش

۱۱۵-۱۸	ترك	۹۶-۱۰	پیری
۱۱۲-۴	تشفگی	۲۰۷-۱۶	پیش
۱۱۶-۷	تن	۹۵-۱۹	پیشداد
۱۱۶-۱۸	تندرست	۹۶-۴	پیشکار
۱۱۶-۱۶	تندرستی	۹۶-۵	پیشه
۱۱۶-۱۵	تندی	۹۵-۱۶	پیشیار
۲۰۴-۱۸	تو	۹۶-۱	پیشینیان
۱۱۵-۹، ۱۰	توان	۹۱-۱	پیکار
۱۱۵-۲	توانگر	۹۶-۷	پیل
۱۱۵-۶	توانگری	۹۱-۱۵، ۱۹	پیمان
۴۵-۱۰	توختن	۹۳-۵	پیوستن
۱۱۵-۱۷	تور (= تورانی)	۹۳-۱۹	پیوند
۱۱۵-۱۴	تور (پسرفیدون)	ت	
۱۱۱-۵ و ۲۵۳-۱۴	تهمورث	۱۱۰-۱	ت (ضمیر متصل)
۱۱۴-۴	تهی	۲۳۱-۹	تا (حرف اضافه)
۱۱۲-۵	تیر	۱۱۰-۱۲	تا (= تارمو)
۱۱۱-۱۹	تیز	۱۱۰-۸	تابستان
۱۱۲-۲	تیشتر	۱۱۰-۱۴	تاریک
۱۱۲-۷	تیمار	۱۱۱-۴	تاریکی
		۱۱۱-۱۵	تباه
	ج	۱۱۴-۸	تُخشا
۱۲۶-۱۳	جادوگر	۱۱۴-۱۶ و ۱۱۶-۱	تخم
۱۳۳-۱۱	جام	۱۱۴-۱۸	تخمه
۱۳۵-۳	جان	۱۱۳-۶	ترازو

۳۷-۱۵	چهار	۱۳۵-۴	جان‌سپار
۱۱۹-۲ و ۱۲۷-۱۲	چهاردهم	۱۳۵-۶	جانور
۱۱۹-۴	چهارم	۱۷۷-۱۰	جای
۱۶۵-۱	چهل	۱۴۹-۱۲	جدا
۱۲۰-۴	چیچست	۱۴۹-۱۸	جز
۱۲۰-۶	چیدن	۱۴۰-۱۲	جگر
۱۲۰-۱۸	چیری	۱۴۶-۱	جم
۲۱۹-۱۰	چیز	۱۴۷-۳	جمشید
۱۲۱-۸	چینورپل	۱۴۹-۱۰	جوان
		۱۳۲-۹	جهش
		۱۳۳-۱۸	جهود
	خ		
۱-۱۱	خاستن		
۱۹-۲	خاك	ج	
۲-۴	خایه (= تخم مرغ)	۱۱۸-۱۳ و ۱۱۹-۱۲	چارپا
۲-۳ و ۵۶-۱۰	خایه دیس	۱۱۹-۱۱، ۱۴	چاره
۵۶-۱۰	خجیر	۲۱۸-۱۷	چرا
۵۵-۱۱	خدا	۱۲۲-۳	چرب
۴۶-۱۶	خر	۱۲۲-۲	چربی
۳۸-۱۱	خراستر	۱۲۱-۱۰	چشم
۳۸-۱۷	خرد	۱۲۰-۱۹	چم
۷۲-۱	خرداد	۱۲۲-۶	چند
۳۸-۱۳	خردمند	۱۲۰-۸	چون
۶۷-۱۵	خرده	۱۲۰-۱۶	چونی (= چگونگی)
۶۷-۱۸، ۱۹	خرده نگرشنی	۲۱۸-۱۴	چه

۶۶-۲۰۷۸-۱۲	خوشی	۷۲-۱۱	خرسند
۷۳-۸۰۱۴۶-۱۰	خون	۳۹-۱۰	خرگوش
۷۲-۳	خونیرث ، خونیرس	۱۱۱-۱۸	خرما
۶۷-۳	خوی	۱۶۱-۱۴	خریدن
۲۲۶-۱۵	خویش	۳۸-۱۱	خستر
۵۹-۱۴	خویشاوند	۳۱-۱۵	خستو ، خستوان
۲۲۷-۲	خویشتن	۳۵-۱۶	خشم
۲۲۷-۵	خویشتن شناسی	۳۶-۴	خشمن
۲۷-۱۵۰۵۰-۲	خیم	۶۶-۱۷۰۱۹	خشنود
		۶۶-۱۳۰۱۵	خشنودی
		۴۱-۶	خفتن
۱۲۵-۱۵	داد	۷۱-۱۹	خماهن
۱۲۵-۲	دادار	۷۲-۴	خنرث ، خنرس ، خنیرث
۱۲۴-۵	دادن	۵۰-۶	خواسته
۱۳۲-۱۵	دارو	۱۹۲-۱۹۰۱۹۶-۸	خواندن
۱۷۷-۶	داستان	۵۰-۱۰	خواهش
۱۲۹-۸۰۱۳۱-۵	داشتن	۵۵-۵	خوب
۱۳۲-۶	داشن	۸۰-۱۷	خود
۱۳۳-۱۶	دانا	۲۳۹-۱۳	خوردن
۱۳۳-۱۴	دانائی	۶۸-۱۱	خوردنی
۵۹-۶	دانستن	۶۸-۱۲	خورش (= غذا)
۱۳۴-۱۸	دانش	۶۷-۶۰۶۸-۶	خورشید
۱۳۴-۱۶	دانشمند	۱۷۶-۲	خوره
۱۲۶-۲	داور	۶۵-۷۰۷۸-۷	خوش

۱۵۱-۱۹	دژ ، دش	۱۲۶-۹	داوری
۱۵۲-۸	دژ آگاه	۱۳۸-۵	دبیری
۱۵۲-۴	دژخیم	۱۳۷-۱۳	دد
۱۷۵-۱۸	دست	۱۳۷-۱۱	ددیگر
۱۷۶-۱۱	دستکار	۷۶-۶	در
۱۳۹-۵	دستور	۱۴۱-۱۵	دراییدن
	دش ← دژ	۱۴۱-۱۲	درخت
۱۳۹-۱۳	دشت	۱۴۲-۱۹	درد
۱۳۹-۱۲	دشتان	۱۵۸-۵	درست
۱۵۴-۱۶، ۱۸	دشمن	۱۴۵-۱۲	درفش
۱۵۵-۵	دشوار	۱۴۴-۶	درمان
۲۰۲-۶	دل	۱۴۳-۵	درمنه
۱۴۳-۱	دلیرتر	۱۴۴-۱۲ و ۱۸۶-۲	درود
۱۴۶-۹	دماوند		دروش ← درفش
۱۱۳-۸ و ۱۳۶-۴	دو (= ۲)	۱۴۴-۹ و ۱۹۱-۳	دروغ
۱۶۷-۳	دوازده	۱۴۵-۸	دروغزنی
۱۴۸-۳، ۱۶۷-۸	دوازدهم	۱۴۵-۱۵	دروند
۱۳۶-۱۱ و ۱۴۸-۱۵	دوپا (= انسان)	۱۴۳-۹	درویش
۱۹۹-۱۶	دور	۱۴۳-۱۷	درویشی
۱۵۲-۱۷	دوزخ	۱۴-۹	درو کردن
۱۵۱-۱	دوست	۱۴۱-۶	دریا
۱۵۰-۱۹	دوستی	۱۴۱-۱۰	دریابار
۱۲۳-۵	دَه	۱۴۹-۹	دزد
۲۱۱-۱۸	دِه ، دیه	۱۴۹-۶	دزدی

۳۹-۹	رشکن	۱۰۸-۷	دهان
۲۰۴-۱۲	رشن	۱۲۳-۸ و ۱۳۵-۲ و ۱۵۶-۱۷	دهم
۱۶۶-۱	رفتن	۳۱-۱۶	دیدن
۲۰۵-۱۴	رمه (درتر کیب رمه مند)	۱۷۴-۹	دیر زمان
۲۰۶-۱۵	رنج	۱۷۴-۱۴	دیرنده
۲۰۷-۸	رنگ	۱۷۸-۱۸	دین
۲۰۵-۱۹	روان	۱۸۱-۲	دیو
۱۵۶-۱۵	روز		دیه ← ده
۲۰۷-۱۸	روستا		
۲۰۶-۹	روش (= حرکت)		
۲۰۸-۶	روشن	۱۹۹-۶	را
۲۰۸-۵، ۹	روشنی	۱۹۹-۴	رادی
۲۰۶-۲	روغن	۲۰۰-۹	راست
۴۲-۴	رومی	۲۰۰-۳	راستی
۲۰۸-۱۲	رون (= جهت)	۲۰۱-۱۶	رامش
۲۰۷-۱۳	رویش	۱۹۸-۵ و ۱۹۹-۱۹	راه
۲۰۴-۹	رهی	۲۰۱-۸	راهنما
۲۰۲-۱۹	ریختن	۲۰۲-۱۳	رد
۲۰۳-۷	ریزش	۱۹۳-۷	رز
۲۰۴-۴	ریمن	۲۰۳-۱۰	رستاخیز
		۲۰۸-۱	رستن
		۲۰۴-۶	رستن
		۲۰۰-۷	رسته
۱۶۲-۶	زادن	۱۳۳-۲	رسیدن
۱۶۲-۱۳	زایش	۳۹-۲	رشک

۱۶۱-۸	زیستن	۶۳-۳	زبان
۱۶۱-۱۳	زین (= اسلحه)	۱۱-۵	زبر
	من	۱۶۰-۱، ۲۱۰-۸	زدن
		۱۶۲-۱۷، ۱۹	زردشت
۱۸۵-۱۹	سال	۱۶۲-۱۶	زرده (تخم مرغ)
۱۷۸-۹	سالار	۱۶۳-۱۱	زرگونی
۱۷۸-۱۲	سالاری	۳۰-۵	زرمان
۱۶۵-۶	سام (= گر شاسب)	۱۶۴-۱۲	زروان
۱۶۹-۱۵	سبك	۱۶۳-۲	زره
۱۶۷-۱۴	سپاس	۱۶۳-۱۰	زرین
۱۶۷-۱۰	سپاهبد، سپهبد	۱۶۰-۱۴	زشت
۱۶۹-۲	سپر	۱۵۹-۱۰	زفر (= دهان)
۱۶-۵	سپردن	۱۴۶-۳	زمان
۱۶۹-۳	سپردن	۱۴۶-۲	زمانه
	سپرگی ← سپزگی	۱۴۷-۱	زمستان
۱۶۹-۱	سپزگی	۱۴۶-۱۶	زهی
۳۱-۲	سپنج	۲۳۲-۱۵	زن
۱۶۹-۸	سپوختن	۱۶۰-۱۹ و ۱۶۱-۱۵	زندگی
۱۶۷-۱۲، ۱۶۸ و ۱۰	سپر	۱۶۳-۱۹	زندیقی
۱۶۸-۱۱	سپتمان	۱۶۴-۴	زور
۱۷۱-۲	ستاره	۱۶۴-۷	زورمند
۱۷۰-۱۶	ستایش	۱۵۹-۲	زهر
۱۵۱-۷	ستدن	۱۵۹-۷	زیان
۱۷۱-۳	ستم	۱۵۹-۴	زیانکار
۱۷۲-۹	ستور	۱۴-۵	زیر

ستون	۱۷۲-۱۹	سیاوخش ، سیاوش	۱۶۵-۸
ستوه	۱۷۲-۷	سیج ، سیز	۲۵-۱۴ و ۱۳۸-۱۵
سخت	۱۶۵-۵، ۱۵	سیر	۱۳۹-۷
سخن	۱۶۶-۱۹	سیری	۱۳۹-۸
سلویس	۱۷۲-۲	سيزدهم	۱۲۴-۳ و ۱۳۸-۱۷
سديگر	۱۷۱-۱۳	سيزگی	۱۳۸-۱۵
سر	۲۰۷-۱۰	سیصد	۶-۱۳
سرد	۱۷۳-۱۲	سیمرغ	۱۷۳-۵
سرده	۱۷۳-۱۱	سیمین	۱۷۳-۴
سردی	۱۷۳-۸	ش	
سرك	۱۷۴-۷	ش (ضمير متصل)	۱۸۰-۱
سرما	۱۷۴-۱۳	شاد	۱۸۱-۱۰
سرو (= شاخ)	۱۷۵-۱۶	شادی	۱۸۱-۹
سروش	۱۷۴-۱۸	شاگرد	۳۴-۱۶
سگ	۱۹۲-۱۲	شانزدهم	۱۲۴-۲ و ۱۸۲-۹
سلم (پسرفريدون)	۱۷۴-۱۲	شاه	۲۱۸-۴
سود	۱۷۸-۲	شاهنشاه	۲۱۸-۵
سودمند	۱۷۷-۱۲، ۱۸	شایستن	۱۸۱-۱۴
سوه	۱۷۷-۷	شبانروز	۲۰۷-۴، ۶
سه (= ۳)	۵-۵ و ۱۱۳-۷	شافتن	۶۵-۱۸
سه‌شبه	۶-۸	شدن (= رفتن)	۲۳۷-۸
سهم	۱۶۶-۱۵	شرم	۱۸۵-۶
سهمگن	۱۶۶-۱۷	شرمگنی	۱۸۵-۷
سی (= ۳۰)	۲۰۴-۱۹		

۱۹۶-۱۱	کنگدژ	۱۸۸-۳۰۷	کار آگاهی
۱۹۷-۵	کور چشم	۱۸۸-۱۴	کارزار
۱۹۷-۸	کوردل	۱۸۷-۹	کاستن
۱۹۴-۷ و ۱۹۷-۳	کوشش (جدال، تلاش)	۱۸۸-۹	کالبد
۱۹۴-۳ و ۱۹۶-۱۹	کوشیدن (ستیز کردن)	۱۸۸-۱۷	کام
۱۹۵-۹	کوه	۱۸۹-۶	کامه
۱۹۲-۱۰	که	۱۸۷-۷	کالوس
۲۶-۵ و ۴۴-۱۵، ۲۲۰-۷	که	۱۸۷-۵	کاهش
۱۹۱-۲	کیان	۱۹۰-۶	کبود
۱۸۹-۹	کیانسه	۱۹۰-۸	کدام
۱۹۰-۱۸، ۱۹	کیخسرو	۱۹۰-۱۱	کده
۱۹۱-۶	کیش	۱۹۵-۱۳ و ۲۲۳-۷	کردن
۱۹۱-۱۳	کیقباد	۱۹۵-۶	کرفه
۱۹۱-۱۹	کی گشتاسب	۱۳۸-۳	کژدم
۱۹۱-۱۴	کی لهراسب	۲۵-۱۷	کس
۱۹۲-۱	کین	۱۸۷-۱۴	کس و کار
۱۹۲-۳	کینه‌ور	۱۶۳-۵	کشتن
۱۹۲-۵	کینه‌وری	۱۹۱-۱۱	کشور
	گ	۱۹۱-۸	کشیدن
		۱۹۱-۱۶	کم
۱۳۳-۱	گام	۱۹۳-۱۴	کمان
۱۱۶-۱۲	گاو	۱۹۴-۹	کنار
۱۲۸-۱۶	گاه (جای)	۲۰-۹	کندن
۱۲۹-۲	گاه (زمان)	۱۹۷-۱۱	کنش

۷۶-۲	گریستن	۱۲۹-۴	گاه (تخت)
۲۳۷-۲	گزند	۱۲۹-۶	گاهنبار
۲۳۰-۶	گزیدن	۱۳۸-۱	گجسته
۲۳۰-۱۵	گزین	۲۲۹-۱۲	گذر
۲۳۸-۱۲	گستاخ	۲۲۹-۸	گذشتن
۲۳۹-۱۱	گشتاسب	۲۲۹-۴	گذشته
۲۴۰-۱۸	گشفتن	۱۴۱-۱۹	گرامی
۱۸۵-۳	گشودن	۱۴۲-۳	گران
۱۴۷-۴ و ۱۴۸-۱۸	گفتن	۶۰-۱۷	گراییدن
۱۷۴-۱۱	گله	۱۵۶-۱۱	گرد
۱۵۶-۱۸	گماردن	۲۴۳-۱۸	گرداندن
۱۵۷-۴	گمان	۱۴۲-۱۷ و ۲۴۳-۱۱	گردیدن
۲۴۶-۲	گناه	۲۳۷-۷	گроз
۲۴۶-۵	گناهکار	۱۴۴-۱۳	گرومان
۲۴۶-۷	گناهکاری	۱۵۶-۱۴	گرسنگی
۱۴۹-۷	گنجه	۱۴۲-۱۰	گرفتار
۲۲-۱	گندم	۲۲۳-۱۹	گرفتن
۱۵۵-۱۴	گواردن	۱۵۶-۱۳	گرگ
۱۵۵-۹	گواه	۱۴۴-۱	گرم
۱۵۵-۱۲	گواهی	۱۴۴-۵	گرما
۱۵۰-۱۵	گوسفند	۱۴۴-۸	گرمی
۱۵۲-۲	گوش	۲۴۴-۱۸ و ۲۴۵-۱	گروش
۱۵۸-۱۵	گونه	۲۸-۴	گرویدن
۱۵۸-۱۶	گونه گونه	۲۴۴-۷	گریختن

۱۴۶-۱۳	مردن	۱۴۷-۱۵	گوهر
۲۲۰-۴	مرغ	۲۵۵-۶	گوهریدن
۲۱۸-۲	مرگی	۱۵۷-۱۹	گیاه
۲۱۹-۱۹	مروا	۱۳۶-۵	گیاچه
۲۱۳-۱۲ و ۲۱۵-۱۹	مزد	۱۶۹-۱۸ و ۱۷۰-۱۳	گیتی
۲۱۶-۳	مزدور	۱۶۵-۱۰	گیهان، جهان
۲۱۰-۱۷	مزدیسن	۱۲۸-۱۴	گیومرث
۲۱۰-۱۴	مزدیسان		ل
۲۱۳-۲	مزه		
۱۰-۱۳ و ۲۱۹-۱۶	مُست	۱۹۸-۱۴	لابه گری
۲۱۶-۸	مست	۲۰۵-۱۰	لرزیدن
۲۱۶-۲	مغز		م
۱۹۸-۱	من		
۲۱۴-۱۳	منش	۲۰۹-۱	م (ضمیر متصل)
۲۱۱-۱۳	منوچهر	۲۰۸-۱۱	ما
۲۱۹-۶	موزه	۴۵-۱۲ و ۲۱۰-۶	مادر
۲۱۹-۷	موی	۲۱۱-۲	مار
۲۱۹-۸	مویه	۲۱۰-۱ و ۱۹	مازندر
۳۷-۷	مه (حرف نهی)	۱۹۰-۱۲	ماندن
۲۱۶-۵	مه (= بزرگتر)	۲۰۹-۵	ماه (= قمر)
۲۱۲-۹	مهر (ایزد)	۲۰۹-۸	ماهی
۲۱۲-۱۱	مهر (= دوستی)	۱۳۶-۱۲ و ۲۱۷-۱۴	مرد
۲۱۲-۱۲	مهر (= خورشید)	۶۶-۷ و ۲۱۷-۱۶	مردم
۲۱۶-۱۲	مهست	۲۱۷-۱۸	مردمی

۲۴۰-۵	نشیم	۲۰۹-۱۱	مهمان
۲۴۰-۶	نشیمن	۳۰-۷	می
۲۴۱-۸	نگاهداری	۲۰۹-۱۳	میان
۲۴۱-۱۶	نگریدن	۲۰۹-۱۲	میانجی
۲۳۵-۹	نگوسار	۲۱۴-۱۹	مینو
۲۳۲-۱۰ و ۲۴۵-۸	نماز	۲۱۴-۱۶	میوه
۲۴۵-۱۲	نمودن		
۲۴۶-۹	ننگ	ن	
۲۴۶-۱۴	نو	۴۸-۱۵	ناآبادان
۳۲-۹	نود (۹۰)	۵۱-۱۷	نا ارزانی
۱۲۴-۱۰ و ۲۴۶-۱۲	نوزدهم	۵۲-۱۷	نا امید
۱۴۰-۱۰ و ۲۲۶-۱۲	نوشتن	۶۳-۱۶	نا سپاس
۱۹۸-۳	نه (حرف ثقی)	۶۳-۱۹	نا سپاسی
۵-۷	نه (۹)	۱۸۵-۱۰	نام
۲۳۱-۱۲	نهانی	۲۲۵-۱۱	نامبردار
۲۲۵-۱۶	نهفتن	۲۰۱-۱۱	نان
۵-۱۲ و ۲۲۶-۱	نهم	۲۲۷-۱۲	نبرد
۲۲۲-۱	نیا	۲۲۶-۱۱	نبی (= کتاب)
۲۲۱-۷	نیازمندی	۱۶۱-۱۹	نر
۲۲۱-۱۵	نیایش	۲۳۶-۱۶	نزدیک
۲۳۳-۱۷	نیرو	۲۳۶-۱۷	نزدیکی
۲۳۲-۵	نیزه	۲۳۹-۷	نشاستن
۲۰۷-۹	نیست	۱۳۶-۱۸ و ۲۴۰-۸	نشست
۲۳۶-۱۲	نیک	۱۳۷-۱	نشستن

۳۶-۱۵	هرگز	۲۳۶-۲	نیکي
۲۰۴-۱۵	هزار	۲۳۴-۱۰	نیمروز
۲۰۴-۱۶	هزاره	۲۳۵-۱۱ و ۱۷	نیوشیدن
۵۷-۴۶	هزینه		
۲۳-۱۷	هست	و	
۲۳-۱۶	هستی	۶-۱۶ و ۲۲۱-۱	و
۱۱۶-۶	هشت (۸)	۲۲۲-۱۲	واژه
۲۳-۶ و ۳۵-۲	هشتم	۱۰-۸	وام ، بام
۱۸۳-۱۳	هشتن	۲۳۰-۱۹	وجر ، وچر
۱۱-۱۶ و ۲۳-۳	هفت	۲۴۳-۹	ورز (= زراعت)
۲۳-۴	هفتان	۶۷-۱۴	ورزیدن
۱۱-۱۰	هفت اورنگ	۲۲۶-۴	وروبرش
۱۲-۶	هفتم	۲۲۶-۶	وروجرش
۱۱-۱۲	هفدهم	۲۴۲-۴	وك
۳۶-۱۵	هگز	۲۴۷-۱	ونند
۴۲-۱۱	هم	۲۳۷-۱۹	ویددفش
۴۲-۱۷	همال	۲۳۲-۱۷	ویر
۶۹-۱۲	همانا	۶۱-۳	ویران
۴۵-۴	همتا	۱۳-۴	ویژه
۴۶-۱۰	همکار	و	
۴۷-۶	هموار ، همواره	۳-۱۶	هاموار
۴۳-۱۰	همه	۳۵-۱۰ و ۱۲۷-۱۰	هجدهم
۴۳-۱	همی	۳۹-۱۸	هرزگی
	همیز ← همین	۴۰-۱	هرزه

همیشه	۴۶-۱	ی	۲۲-۲۰۴۸-۱۲۷۴-۱
همین	۴۶-۷	ی	۲۸-۱۰
هندوستان	۶۲-۷	یا	۲۴-۱۰
هنر	۷۲-۱۹	یاد	۲۵-۴
هنرمندی	۷۳-۲	یار	۲۵-۷
هنیره	۷۲-۳	یاری	۱۳۶-۱۴
هوش (= مرگ)	۴-۷	یازدهم	۲۲-۱۰
هوشنگ	۶۵-۱۱	یافتن	۱۳۲-۱۱
هوشیار	۶۵-۱۰	یزدگرد	۲۹-۲
هوشیدر	۶۶-۳	یک	۲۸-۱۲
هوشیدر ماه	۶۶-۵	یکتا	۲۹-۱۲
هوم	۶۹-۱۰	یگانه	۲۹-۱۴
هیچ	۲۳-۱۴	یگانگی	۱۳۳-۱۸
		یهود ، جهود	

viša- 232-13*vohunī-* 73-9, 146-12*vouru-kaša-* 244-13*xrvī-drav-* 68-4*xrvidruš* 68-5*xvāpara-* 49-1*yaθā ahu vairyō* 5-2*yaoždāera-* 153-13*zaōθra-* 163-14*zbā/zav* 30-2*zrāda-* 163-2*zrayah-* 162-4

فارسی باستان

kāra- 187-13*uta* 6-16

اوستائی

āaḡ 1-1

a-iəyaḡah- 25-14

arəzahī 39-12

arəzūra- 39-16

armaēšta- 41-2

auruša- 42-8

baēšaza- 77-11

bawra- 76-10

dab- 101-18

dərəzi-takaəra- 171-12

drayah- 162-5

dru- 255-9

dvaēšah-/*ḡbaēšah*- 77-1

fradaḋafšū- 101-10

gandarəwa- 150-14

gərəḋa- 143-3

hunav- 72-7

hu-raoḋa- 68-18

hvaəwa- 68-16

iəyeḡah- 138-15

kaməṛəḋa- 193-13

kurō (?) 197-7

maiḋyōi-zarəmaya- 247

miəaoxta-/*miəōxta*- 213-9

miəṛō-drug- 212-16

nāirīkā- 223-5

paēman- 96-17

paitita 95-11

raod- 41-12

sav- 179-4

sarəḋa- 173-10

savahī- 177-8

sraska- 174-8

srū- 175-15

sr̥ara- 175-15

šud- 33-19

taxma urupay- 111-6

ḡbišta- 77-6

uš- 65-9

ušah- 65-17

ušastara- 65-14

vəṛəəa- 156-10

عربی

apartanēr 19-12

آپسال ۱۵-۱۸

apsparem (apasparem) 16-9

آپسال ۱۵-۱۸

aspnjakan 31-2

برنجان ۱۰۵-۱۱

ir 28-18

بیش ۲۳۲-۱۴

dašn 88-5

فرواق ۱۰۵-۳

nštvn^۲ (*ništavān*) 128-5

هنداز ۵۷-۱۹

vahan 156-11

هنزمن ۵۷-۱۴

varti-k^۶ 156-10

mzdy 215-19

nydʔk 222-2

nydwḥšyt 235-13

pʔthšʔdy 87-3

pʔthšʔdyhy 87-11

pʔtwpʔsy 86-15

phkʔpty 91-7

plʔy 99-7

plcndy 107-5

plmwšyt 104-8

ptmwc- 92-11

stʔd- 170-19

stʔdšny 170-17, 171-1

stʔdytky 170-19

twwy 118-5

wld- 243-17

wlywšny 245-2

wnʔlty 235-2

wstʔhwy 238-13

wtlty, wtyl- 229-10

wydʔpʔn 221-10

wylʔsty, wylʔd- 233-8

ywbʔnyhy 149-11

yzdty 125-17

پهلوی کتیه‌ای

ʔywp 28-11

hwytwdʔhy 59-3

plmʔt 104-3

tql 112-5

سغدی

xwsndyʔ 4-19

ختنی

pasāla 15-19

آسی

nystván/nistáuæn 126-5

vart 156-11

پشتو

psarlai 15-19

اصفهان‌ی

heyyār 25-6

لغات قرصی ایرانی در زبانهای دیگر

یونانی

karðakes 188-12

سریانی

ʔšpzʔ 31-3

hanzaman 57-13

ارمنی

apartianaken 19-12

زبور پہلوی

by²t 24-10

cšy 18-7

dwyny 29-1

hsty, hyc- 1-13

knyn 37-5

lšk 39-3

newmnyh²y 57-15

nd²c- 57-18

ndley 60-15

p²lwny 10-3

phš²dšny 20-19

s²dšny 34-6

wb²m 53-3

wbšy 54-4

wgwn 62-11

wstyknhy 64-16

wzdysy 56-18

wzw²n 63-4

dšny 132-7

dgly 174-10,15

dlwby 144-11

dlwcnny 145-10

dlyw²y 141-9

dstklty 176-10

gby² 136-6

gw²k²dyhy 155-10

gwpty, gwb- 147-7

gyr²g 177-11

hyl- 183-17

k²msty, k²m- 189-3

klpk 195-5

kwpny 195-11

kyšwbly 191-12

l²dy 199-10

Psy 200-2

lncy 206-16

lsty 204-7

lsykyhy 204-10

lwny 208-16

m²hm²n 209-10

m²nšny 211-15

mldwny 217-17

<i>nbʔy-</i> 184-12	<i>rwdystʔg</i> 207-18
<i>nbrdʔd, nbrd-</i> 227-17	<i>ryl</i> 202-18
<i>ngwš-</i> 235-13	<i>sʔn-</i> 63-11
<i>nydfʔr-</i> 239-3	<i>srsk</i> 174-8
<i>pʔdgws</i> 88-8	<i>tʔbʔn</i> 110-9
<i>pdkʔr-</i> 91-2	<i>twsyg</i> 114-6
<i>pdmʔn</i> 91-18	<i>wxybyh</i> 226-17
<i>pdmwc-</i> 92-10	<i>wxʔšt, wxʔz-</i> 81-19, 82-1
<i>pdmwcn</i> 92-15	<i>wyfrʔs</i> 19-5
<i>pdwʔc-</i> 93-1	<i>wygʔh</i> 155-11
<i>prywj/prywg</i> 96-12,13	<i>xwmbwyg</i> 54-10
<i>ptwd, ptʔw-</i> 11-19, 93-3	<i>ywʔrdʔw</i> 156-5
<i>pwʔg</i> 140-11	<i>zʔwr</i> 164-5
<i>rnj</i> 206-17	<i>zyrd</i> 202-7

Z

zhr 159-2

zm³n 148-5

zmyg 148-17

zn 232-16

zryh 162-4

zwhr 163-14

zwr 164-5

zyndg 161-2

zywystn, zyw- 161-11

پارتی

ᵛPb/Pb 198-15

ᵛbwyn- 62-5

ᵛbxš³h- 20-19ᵛby³d 24-11ᵛby³s- 25-3ᵛbysp³r- 16-8

ᵛdr 27-12

ᵛdy³wr 25-6

ᵛgs 36-9

ᵛhy³ng 34-15ᵛmb³g 44-9

ᵛmwc- 47-4

ᵛndrz 60-15

ᵛndrw³z 61-5

ᵛndrxtn 27-1

ᵛnjmn 57-13

ᵛw³gwn 62-11

ᵛwjd, ᵛwjn- 56-7, 140-8,9

ᵛwsnyndyft 63-12

ᵛwwd 114-1

ᵛwyst³m 64-7

ᵛz 70-5

ᶜstwb 172-6

bg 76-16

bwd[yst³n] 54-8

bwj- 81-3

cw³gwn 120-14cwhrb³d 119-1

cwhrm 119-6

cwhrwm 119-7

cyš 219-11

dr³w- 141-18

drwg 144-10, 191-4

drwšt 117-1, 158-7

drwxtmyhr 212-16

gndgyft 150-12

gwxn 146-11

hnd³m 52-7

hs 192-6

hyrz- 183-18

jhr 159-3

jyw- 161-12

jywndg 161-2

kr- 196-7

Pb 198-15

msyšt 216-13

murg 220-6

šyb- 183-12

T

t²ryg 110-15

trw- 113-16

tsb²y 118-15

tswm 119-8

tw²n 115-9,11tw²ng^r 115-3

twhm 114-17

twhyg 114-6

twxm 114-17

tys 219-11

.W

wcyd- 230-8

wdr 229-13

wdyr- 229-10

wh²g 222-4wh²ng 222-10wh²r 74-11

whyz- 231-19

wnybw^t 6-4

wšwb- 340-18

wyc²ryšn 230-3

wymnd 234-14

wyn²h 246-4wyn²rd, wyn²r- 235-2

wynd- 35-13

wyr²st, wyr²y- 233-7wyst²hyh 238-12

wzrg 231-5

X

xw²br 49-1xw²ryy 52-4xw²st, xw²h- 81-19

xwb 55-8

xwd²wn 55-14xwd²wy 55-16xwd²y 55-13

xwmbwyg 54-10

xwn 146-10

xwrn 69-9

xwrxšyd 67-7

xwybš/xwyš 226-16

xyn 192-2

xyr 26-15

xyšm 35-17

Y

ywjdh^r 153-12

yz- 23-10

p²dyxš²yy 87-11
p²dyz 88-1
p²k 140-11
pd 108-14
pdyrypt, pdyr- 217-8
pdyš 90-9
phlwm 86-7
phryz- 86-1
phyk²r 91-2
phykl- 91-6
pnzwm 5-18, 106-19
pr²mwš 104-6
pr²mwšt 104-8
pr²mwšyy 104-6
pr²y 99-7
prgn- 102-12
pr²m²y- 104-3
prng²n 105-11
prnpt, prnm- 105-6
prtwm 101-6
prw²ng 105-2
prwrd, prwr- 104-16
prwxyy/prwxyh 100-8
pry²d- 98-19
prz²pt 100-11
pswx 97-7
pt²y- 11-18, 93-3
pty²r 11-8
pym²n 91-17
pymwcn 92-14
pymwxt, pymwc- 92-9

pyrwzyh 96-12
pyw²z- 92-19
pywn 93-19
pywst 93-13

R

r²b 198-15
r²h 200-1
r²yn- 201-5
rhyg 204-9
rnz 206-16
rrz 205-12
rwn 208-15
rwyyšn 207-14
rwz/rwc 156-15
ryz- 203-2

S

s²r²r 178-10
sh- 214-5
swyg 33-19

S^y

šhr 183-7
šhry²r 183-9

hmb²r- 53-2
hmb²w 44-9
hmwxt, *hmwc*- 47-3
hmyw 43-3
hn²m 52-7
hnd²c- 57-18
hng²r- 58-11
hnzmn 57-12
hrwysp 41-17
hš²gyrd 34-17
hwmbwy- 54-9
hwnsnd 4-19, 72-12
hwstygn 64-15
hwšnwd 67-1
hy²r 25-5
hyšt, hyl- 183-17

K/Q

k²hyšn 187-6
k²rd²g 188-12
k²myst 189-3
k²myst, *k²m*- 137-19
qm²r 193-12
kwf 195-11
kw²r 197-6
qwšydn 194-6
kwšyšn 194-8
qyrb 192-16
kyrbg 195-5

kyrbkr 195-1
kyrd, *kwn*- 196-6,7
kyrdg²n 194-17
qyrdg²r 194-15

M

mhystg 216-13
mnyšn 214-14
mrđwhm 66-8, 217-17
mwrw 220-5
mwrw² 219-19
myhr 212-10
myrd 136-13, 217-15
myw 214-17

N

nb²st 184-12
nbyg 226-10
nbyšt, *nbys*- 226-14
nwwm 226-2
nywš- 235-13
nyxw²r- 239-3
nyyd, *ny*- 138-11

P

p²d²šyn 88-4

bn 81-10

bnd 81-11

bwxtʔr 80-14

bwxtn 80-16

bwy 54-8

bwz- 81-3

by 76-16

bzg 76-13

C

cʔwn 120-14

cʔwnyh 120-17

D

dʔdystʔn 125-10

dʔrwg 132-16

dʔšyn 132-6

dmystʔn 147-2

drʔyst, drʔy- 141-17

drw 144-10, 191-4

drwnd 145-15

drwxš 144-19

drwzn 144-18

dryʔb 141-8

dryst 116-19, 158-7

dwʔryyšn 148-10

dwdyg 137-12

dwšʔrm 152-12

dwšmyn 154-17

dwšwštyh 153-2

dwšwx 152-19

dwšxwpty 152-15

dyl 202-7

F

frystn 38-12

G

gʔh 128-17, 129-5

gngyy 150-11

gryw 122-14

gryyst, gryy- 76-4

gwgʔn- 155-19

gwgʔyy 155-10

gwmyxt, gwmyz- 157-12

gyʔg 177-10

gytyg 170-1

H

hʔmyn 46-7

hmʔg 43-11

hmbʔr 44-11

ʔn 70-4
 ʔnʔgyh 50-16
 ʔndrz 60-15
 ʔngwšydg 52-11, 61-18
 ʔnwh 114-1
 ʔny 4-13
 ʔpr 19-1
 ʔpwrđ, ʔpwr- 134-12
 ʔrmʔs 40-19
 ʔrwy 41-13
 ʔryšk 39-3
 ʔrzʔn 38-1
 ʔstʔr 31-8
 ʔstg 31-11
 ʔw- 6-17
 ʔwʔm 53-8
 ʔwbʔrd 55-3
 ʔwbyst 228-3
 ʔwptʔd 228-3
 ʔwrwr 69-2
 ʔwsʔn- 63-10
 ʔwš 17-19
 ʔwšyhbʔm 65-16
 ʔwt 11-15
 ʔwystʔm 64-7
 ʔwyš 54-4
 ʔwyštʔb- 66-1
 ʔwzd, ʔwzn- 56-6, 140-7
 ʔwzdys 56-16
 ʔwzdyscʔr 57-2
 ʔwzdyspryst 56-17

ʔwzyd, ʔwzyh- 56-13
 ʔyʔb 28-11
 ʔyʔd 24-11
 ʔyʔpt, ʔyʔb- 22-11
 ʔyʔst, ʔyʔs- 25-2,3
 ʔyg 33-1
 ʔyr 27-11
 ʔyrnz- v. ʔyrxt
 ʔywyn 29-1
 ʔz 219-3
 ʔzyš 18-9

 ʔspgjyh 168-19
 ʔspwxt 169-8
 ʔstwyqwn 172-6
 ʔškyft 184-17
 ʔyg/ʔy 123-3
 ʔym 42-16
 ʔyr 26-16
 ʔyrxt, ʔyrnz- 26-19, 50-1
 ʔyw 22-2, 74-2
 ʔzwʔn 63-4

C

B

bʔ 80-5,9,11
 bhr 74-5

yašqn 160-11
**yašt* 139-14,
**yašt* 139-18
yaštan 139-16
yat 160-7
yazaŋ 125-16
yazdqn 123-11, 146-4
yāzdahum 136-15
yazišn 23-10
yazišngari 23-13
**yax* 177-9
yūqn 149-10

Z

zadan 160-2
zadār 159-13
zadārī 159-15
zāēnd 162-10
zāeŋ/zāēŋ 162-8
zafar 159-10
zahar 159-2
zahišn 132-10
zāišn 162-14
zāišnqn 162-15
zāišnī 162-12
zamqn 146-4
zami 146-17
zami-čihara 146-19
zan 232-16

zāndīkī 164-1
zanōŋ 160-4, 210-12
zanišn 164-3
Zarəušt 162-18, 163-1
zarda 162-16
zarīn 163-10
zarīnī 163-11
zarōvōŋ 237-16
zaŋ 160-3
zōŋ 163-7
zīn 161-13
ziñdai 161-1, 16
zišt 160-14
zištтар 160-15
zīvastan 161-9
zīvōŋ 161-11
zivinīdār 161-5
zivinīdārī 161-7
zōr 163-13, 164-4
zōrdāe 156-3, 4, 6
zōrdāeqn 156-5
zōrmañdī 164-11
zōrmañdтар 164-9
zōr-rōžīšnī 163-16
**zrəh* 162-2, 4, 163-4
**zrəh* 163-2
zufurtum 163-18
Zurvqn 164-13
zyqn 159-8
zyqngartar 159-6

xvaitangāh 75-16*xvaitōṣ* 41-8*xvāh* 81-17*xvāhānēd* 81-16*xvāhōṣ* 81-14*xvāhišn* 50-10*xvānānēd* 81-16, 193-1, 196-10*X^vaniras* 72-4*xvar* 239-18*xwardan* 239-15, 17*xvarəh* 176-2*xvarəhmañd* 176-4*xvarəhmañdtar* 176-6*xvarēñd* 240-3*xvarōṣ* 240-1*xvārī* 48-14, 52-4*xvarišn* 68-13*xvarišni* 68-11*xvarsañd* 72-12*xvarsañdī* 72-15*xvarsañdihā* 72-18*xvaršōṣ* 67-7, 68-6*xvaršōṣ-(pāya)* 68-9*xvaspāñd* 41-10*xvāsta* 50-7*xvāstan* 81-12, 19*xvastvār* 64-9, 10*xvastvārī* 64-11*xvaš* 65-7*xvašī* 66-2, 78-12*xvašnūda* 66-18, 67-1*xvašnūdī* 66-14, 16*xvaštar* 78-9*xvaštum* 78-11*xvaṣ* 80-17*xvaṣ-dōšaihā* 62-2*xvaṣ-dōšī* 55-19*xvāwarī* 48-19*xvazīna* 57-4, 6*xvazīṣ* 56-13*xvōš* 226-16, 227-1*xvōšāvañd* 59-15*xvōšī* 59-18*xvōšīnīdārī* 60-7*xvōš-kāmaiha* 227-8*xvōš-kardārī* 227-10*xvōškārī* 60-9*xvōštan* 227-3*xvōštan-šnāsaī* 227-5*xvōš-xardaiha* 59-17

Y

Yahūṣān 134-1*yak* 29-3*yak yak* 29-5*yak añdar diṣ* 29-7*yak awā diṣ* 29-9*yam* 160-12*yaozdōar* 153-12*yaš* 160-9

vīst yakum 202-10
Ūivanqn 236-14
Ūizarš 232-8
Ūōurubaršt 226-5
Ūōuruzaršt 226-7
vyāwqn 221-9
vyāwqnī 221-4,6
vyāwihast 221-12

X

xāea 2-4
xāhāš 187-11
xāhināš 187-4
xāhišn 187-6
xākī 19-2
xanādan 20-9
xanānd 20-13
xar 46-16
xarāninānd 193-6
xard 38-18
xardmañd 38-13
xard-xʷāstārī 39-1
xargōš 39-10
xarīdan 161-14
Xarmāhī 193-9
xarnīš 193-4
xarwastar 38-11
xasašta 32-7
xāšm 35-17

xāšmgn 36-3
xāšmgnī 36-2
xāšm-kāhā 36-1
xat hāt 20-12, 70-17
xīm 27-15
xīn 192-2
xīnvar 192-4
xīnvarī 192-5
xīr 26-14, 119-17
xruī-draoš 68-4
xūb 55-6
xūb-drəñžišnī 55-10
xūbhihā 55-4
xūbtar 55-7
xūn 73-8, 146-10
xūnāhin 71-19
xunar 73-1
xunarmañdī 73-3
xūram 67-12
xūrdak nigirišnī 67-18
xurdatum 67-16
xurmā 111-18
xusānāš 63-10
xusrūb 65-4
xusrūbī 65-3
xusrūbtar 65-5
xuštāwāš 66-1
xuzina 57-5
xʷadāe 55-13
xʷadāī 55-16
xʷaētivōdāe 58-18, 59-2

<i>vaṭ</i> 173-15	<i>vəšast</i> 255-19
<i>vāṭ</i> 222-14	<i>vəxtan</i> 231-16
<i>vāṭ-anasaxtār</i> 63-7, 222-16	<i>Viḍadafš</i> 237-19
<i>vatar</i> 173-19	<i>vīmañd</i> 83-4, 234-13
<i>vatarqn</i> 173-17, 174-2	<i>vīmār</i> 234-2
<i>vatarī</i> 149-17, 173-18, 174-4	<i>vīmārī</i> 234-4
<i>vaṭ-dil</i> 228-11	<i>vīnaē</i> 32-5
<i>vaṭ-dušārmī</i> 255-8	<i>vīnaftai</i> 235-7
<i>vaṭ-gōhar</i> 228-17	<i>vīnārd</i> 234-17
<i>vaṭ-gōharī</i> 228-19	<i>vīnārdan</i> 234-16
<i>vaṭtar</i> 173-18, 19	<i>vīnārd əstəṭ</i> 235-1
<i>vaṭ-xīm</i> 228-8	<i>vīnārišn</i> 235-5
<i>vaṭ-xvāhī</i> 228-10	<i>vīnastan</i> 31-16
<i>vaxšiñda</i> 224-16	<i>vīnəṭ</i> 32-3
<i>vāxūnī</i> 224-15	<i>vīnišn</i> 235-16
<i>vāxūñtar</i> 224-11	<i>vīr</i> 232-18
<i>vazañd</i> 237-2	<i>vīrəñd</i> 233-7
<i>vazañdgār</i> 237-4	<i>vīrəṭ</i> 233-5
<i>vazañd-kardār</i> 237-6	<i>vīrāišn</i> 233-1
<i>vazar</i> 230-9, 18	<i>vīrāstan</i> 233-3
<i>vazīntar</i> 230-17	<i>vīspa-vəh</i> 238-10
<i>vazōstan</i> 231-2	<i>vīspqn-sūṭ</i> 238-6
<i>vazra</i> 237-7	<i>vīst čihārum</i> 199-15
<i>vəh</i> 182-16, 231-10	<i>vīst duam</i> 203-4
<i>vəhqn</i> 76-16, 231-11	<i>vīst haptum</i> 199-12
<i>vəh-dīn</i> 182-19, 232-2	<i>vīst haštum</i> 199-13
<i>vəhəfta</i> 238-7	<i>vīst nahum</i> 198-7
<i>vəhəviñīda</i> 231-15	<i>vīst pañjūm</i> 198-11
<i>vəhī</i> 183-2, 231-17	<i>vīst səum</i> 198-13
<i>vəh-zīvišnī</i> 232-4	<i>vīst šašum</i> 198-9
<i>vəš</i> 232-12	<i>vīstum</i> 208-10, 232-9

Vahrqm 242-13*vāiñda* 225-3*vaļīdār* 230-5*vaļīn* 230-7*vaļirīnīŕ* ēstēŕ 230-13*vaļōst* 81-5, 231-3*vak* 242-4*val* 127-9*Vanañt* 247-2*vanāsōñd* 246-1*vanāsōŕ* 245-18*vañdāŕ* 253-11*vqnginōŕ* 76-4*van i ŕat-bōš* 246-19*vānōm* 155-19*var* 242-8, 11*var i Jamkard* 242-10*vārāmōŕ* 79-3*vārqn* 225-5*vardōŕ* 142-18, 243-13, 16*vardinōñd* 243-14*vardinōŕ* 244-4*vardinīdan* 243-19*vardinīŕ* 244-2*vardišnī* 244-6*vārōŕ* 225-7, 8*varōxtan* 244-7*vāriñda* 75-19*Varkaš* 244-12*varōmañd* 242-15*varun* 245-6*varunī* 245-3*varun-kāmai* 245-5*varz* 243-1, 8, 10*varzōŕ* 243-4*varzīdārī* 242-17*varzišn* 243-6*vas* 189-11, 237-18*vas-anāī* 238-4*vas-bunōšt* 189-15*vas-garōišnī* 189-19*vas-kōš* 189-17*vas-mōh* 18-14*vāspuhargqn* 224-18*vastarg* 238-17*vastārī* 238-16*vastāx* 238-12*vāstryōš* 225-1*vas-xvāsta* 189-13, 238-3*vasyār* 239-1¹*vaš* (= **vīš*) 232-13^{*}*vaš* 18-1, 9*vašqn* 18-3*vaš-kōhqn* 18-13*vaš-mōhqn* 18-17*vašōft* 240-15*vašōftan* 241-3*vašōwōŕ* 240-17*vašūdagqn* 126-17, 241-1*vašūŕ* 241-4*vašūŕ hāñd* 241-6*vat* 11-15

tuqn 115-9,11
tuqngar 115-3
tuqngarqn 115-1,4
tuqngarī 112-15, 115-7
tuqngartar 115-5
tuqn-sāmānaihā 115-13
tum 116-2
Tūr 115-17
Turūkqn 115-19
tuxm 114-16, 116-4
tuxma 114-18
tuxšā 114-9
tuxšāī 114-12
tuxšātar 114-10
tuxšāf 114-14,15

Θ

oagī 112-15
oagītar 112-13
ois 219-11
ois-iča 26-2, 219-14
oō 204-18
oōž 115-14
oūm 116-2,3,4
ouñdī 116-15

U

u 221-1

ūl 127-9
Ūrāšlim 68-2
urvar 69-2
urvar-čihara 69-4
uzdāst 62-12
uzdāst-parastqn 56-16
uzdāst-parastišnī 62-16
uzdāžār 62-18
uzdāzār 57-1, 62-19

V

Vadagqn 229-2
vadard 229-7
vadarda 229-5
vadarg 229-13
vadīrašnī 228-14
vadīrāf 229-10
vadīrišnī 228-15
vae 222-17
vaē i vatar 223-3
vaē i vāh 223-1
vafīr 227-11
vahā 222-3
vahāna 75-4,6, 222-10
vahār 74-10
Vaharqm 222-6
vahōšt 224-6
vahōža 231-19
vahī 131-1

šāyast hāf 181-18

šāyast hāf 71-2, 182-1

šāyaaf 181-16

šqzdahum 182-10

šqzdahum 124-2

šēwišn 183-11

šīhast 213-18

šīhāf 214-1,2

šīhišn 214-4,6

šīna 184-3

šīr 183-19

šīrintar 184-2

škaftī 184-14

škafttar 184-16

škandan 111-10

škanāf 111-12,13

škastan 184-18

šnāišn 185-17

šnāsai 185-18

šnāsāf 185-14,15

šnawišn 240-13

šnāxtan 185-12

(šnūmagqn) 186-4

šō 237-9

šudan 237-8

šūi 186-1

šumā 205-7

T

- t 110-6

Tahmuraf 111-5

*tāk 110-12

*tāk 110-13

tan 116-8

tandurēst 116-19

tandurēstī 116-17

tandurēsttar 117-3

tandurustī 116-17

tañgītar 114-5

tan i pasīn 116-11

tanōmañdī 116-14

tar 112-19, 113-1

tarāža 113-6

tarāzinīdārī 113-5

tārīk 110-14

tārīkī 111-4

tārīktar 111-1

tārīktum 111-2

tarmanišn 113-13

tarmanišni 113-9,11

tarvināñd 113-15

tāšīf 110-11

tawāh 111-15

tawāhihāf 111-16

tāwastqn 110-8

tēž 111-19

tēžtar 112-1

tīmār 112-9

tīr 112-5

tišnai 112-4

Tištār 112-3

spāsdār 168-1
spāsdārī 168-3
spās-gavišnī 168-5
spās-šnāsqn 168-7
spazg 168-17
spazgī 168-19
spihir 167-12, 168-10
Spitamqn 168-12
spōž 169-14
spōžēž 169-8
srēšk 174-7
Srōš 175-1
sruvar 175-14
stadan 151-8, 10
stait-θak 171-11
stahm 171-4
stahmaī 171-6
stahmatar 171-8
stāidār 170-19
stāišn 170-17
stan 151-15
stanənd 151-14
stanēž/stānēž 151-12
star 172-10
stāra 171-2
stard 172-15
stard ēstāž 140-19, 172-1
stardaī 171-17
starī 172-18
star-pāya 171-16
star-rāinīdārī 172-14

staž 151-17
stawarihā 171-9
stōr 172-9
stuh 172-4
sūdaī 177-18
sūdmañdtar 178-1
sūž 178-3
sūžmañdtar 177-14
sūž-xvāstārī 178-5
Syāvaxš 165-9

^y S

šādī 181-9
šādtar 181-11
šāēnd 182-4
šahar 183-7
šāhqn-šāh 218-6
šahōž 237-11, 14
šāiñd 182-4, 223-18
šāiñda 182-6
šāiñdaī 182-8
šarm 185-6
šarmginī 185-8
šaš 5-6
šaš-saž 5-13
šašum 5-14, 184-6
šāž 181-10
šāžtar 181-12
šavōm 237-12

ruqn-bōxtārī 206-7

ruñ 208-13

rust 208-4

ryārī 202-18

S

sabuk 169-15

sabuktar 169-16

sadīgar 171-14

sag 192-12

sag-sardag 192-14

sahm 166-15

sahmgin 166-17

sāl 185-19

sālār 178-10

sālārī 178-13

Salm 174-12

Sqm 165-7

Sāmqn 165-7

Saošyōs v. *Sōšyōs*

sar 207-12

sard 173-12

sarda 173-9

sardī 173-8

sardtar 173-13

sardtum 173-14

sarmā 174-13

Satavaes 172-3

saṭ pañžāh 143-19

Savahi 177-8

savak-dādārī 178-17

saxt 165-5, 14

sāxtārī 165-4

saxun 167-1

sažāihā 168-9

sazēṭ 168-15

sažēṭ 59-9

sē 5-5, 113-7

sēdōš 172-8

sē-pāe 5-16

sēr 139-7

sērī 139-9

sē-saṭ 6-12

sē-šawa 6-9

sēzdahum 124-3, 138-18

sēžmañd 138-15

sī 204-19

sīmīn 173-4

Sīnamrū 173-6

sipard 169-4

sī u duam 205-6

sīum 205-8

sī u sēum 205-4

sī yakum 205-2

Sōšyōs 178-15, 255-11

sōžātum 178-8

spāhwaṭ 167-11

spar 169-2

sparhamqn 169-5

spās 167-16

R

- rā* 199-10
radī 202-12
rādī 199-5
raft 166-4,12
rāh 200-1
rāh-namāe 201-8
rāinā 200-18
rāinēŕ 201-5
rāinīdan 201-3
rāinīdārī 201-1
rāinišn 201-7
ramaōmañd 205-15
rāminīdan 201-15
rāminīdārī 201-13
rāmišn 201-17
rāmišn-ayār 201-19
rañg 207-8
rañž 206-15
rañž-dāštārī 207-2
raogan 206-2
rasēŕ 133-4,6,8
rasišn 133-10
rāst 200-10, 13
rastan 204-6
rāst-gavišn 200-16
rāstī 200-4
rāstihā 200-6
rāsttar 200-14
Rašn 204-13
raŕ 202-13
ravā 205-17
ravāñd 166-8
ravēŕ 166-6,10
ravišn 166-14, 206-9
raw 166-2
rāwagarī 198-15
rāwagarihā 199-3
rēdak 204-8
rēžēŕ 203-1
rēžīšn 203-7
rīmanī 204-1
rīmantum 204-3
rist 203-13
rīsta 200-8
rist-ārāstār 203-16
ristāxēž 203-11
ristāxēžīšnī 203-9
rist-vīrāstār 203-18
rōdēŕ 208-2
rōišn 207-14
rōstāg 207-17
rōšanī 208-5,9
rōšantar 208-8
rōvēŕ 237-16
rōž 156-15
rōžinīdārī 207-3
rōž-šawqn 207-5, 7
ruqn 206-1

pasañdašnītar 97-14

pasañdē 97-16

pāsux 97-6

pašəmqn 98-5

pašəmqnī 98-4

pašəmqntar 98-8

pā 229-18

patit 95-11

patitī 95-8,9

pā-*huzvqnī* 87-14

patkār 91-1

pa-*kōs* 88-7

patkōwē 91-6

pa-*mōžan* 92-14

pa-*mōžəñd* 92-9

patūī 254-8

patyāra 89-8, 94-9

patyāraī 94-7

pəya 88-12

pa-*žāminīdan* 97-1

pa-*žāmišn* 97-4

pq-*dahum* 88-18, 167-5

pə-*īda* 94-5

pə-*dā* 94-13

pə-*dāī* 94-15

pə-*dāinañd* 95-7

pə-*dāinīdan* 95-3

pə-*dāinī* 95-5

pə-*dāyēhē* 95-1

Pəhan 98-9

pə-*rāmūn* 96-9

pə-*rōžgarī* 96-11

pə-*š* 207-16

pə-*ša* 96-5

Pə-*šdā* 95-19

pə-*šīnīgqn* 96-2

pə-*šagārqn* 96-4

pə-*šyār* 95-15

pīm 96-16

pīr 96-6,7

pīrī 96-10

pī-*rōžgar* 96-15

pi 92-16

¹*puhal* 106-15, 17

²*puhal* 106-17

Puitīk 107-2

pur-*āsqn* 107-15

pur-*nēkī* 108-6

pur-*ōmēdī* 107-13

pur-*rāmišn* 108-4

pursae 109-7

pursəñd 109-9

pursē 109-4

pursīdārī 108-19

pursī 109-3, 5

purtar 107-11

pur-*xardī* 107-17

pur-*xʷarəh* 107-19

Pušt-*Guštāspqn* 95-18

pušt-*pānai* 107-9

pū 107-1

padaš 90-8
pādašāh 87-1,8
pādašāhqn 87-5
pādašāhī 87-10, 185-2
pādašāhtar 87-3
Padašxwārgar 89-14
pādēž 87-19
padīra 90-5
padīraft 217-2
padīraftan 216-19
padīraftārī 89-17, 216-17
padīrān 217-6
padīrēš 217-4
padīrišn 217-8
padīxvī 89-10
padīxvīnīdan 89-12
padmōžan 92-14
padmōžand 92-8
padvāžēš 92-19
pādyāvānīdatar 86-12
pāc/pāc 203-19
paemqn 91-15
paemqnaihā 91-13
paēmqn-gavišnī 92-4
paēmānī 91-9
paēmqnī-xvarišnī 91-11
pācēš 229-16
paevañd 93-15,18
paevañdēš 93-8,13
paevast 93-10
pahalum 86-3,7

pahalumtar 86-5
pahalumtum 86-7
pahanāc 86-9
paharēxtan 85-5
paharēxtār 85-3
paharēž 85-8,12, 86-1
paharīžēš 85-7
pāk 140-9
pāktar 140-10
panāh 105-19
panāhī 106-5
pānāī 89-1
pānāī-kardārī 89-3
pānōtar 89-5
pañba 105-17
pañš 5-17
pañšum 106-19
paoiryō-dkaešī 108-2
pāra 88-13
pāra-stānīšnī 88-16
parastār 102-18
parastēš 103-2
parastīdan 103-1,4
parastišn 103-6
pardāzišnī 101-4
pargañda 102-14
pargast 102-6
parvārd ēstēš 104-16
parvarišn 104-19
pas 2-9,10
pasañd 97-11

nōkī-kāma 236-8

nōst 207-9

nōža 232-5

nīeš 138-9

nigārāe 241-15

nigirišn 242-1

nigiriš 241-18

nihqnī 231-12

nīm-dēv 234-9

nīm-mardum 234-6,12

nīm-rōž 234-10

nīm-tan 234-7

nīrmašmañdtum 233-14

nīrmaš-vañdišnī 233-16

nīrō 108-17, 233-18

nišānīš 239-10

nišastan 136-18, 240-9

nišāstan 239-8

nišast haē 137-6

nišast hōm 137-4

nišīm 240-4

nišīnāñd 137-10

nišīnēš 137-2, 8

nišīnišn 136-19

niwē 226-9

nīyāñd 138-11

Nīzišt 237-1

nō nō 246-15

nōždahum 124-1, 246-13

nuh 5-7

nuh-hazār 5-11

nuñ 197-10

nyāišn 221-16

nyāk 222-1

nyāžmañdī 221-8

nyōxšēš 235-12

nyōxšīš 236-1, 240-12

O

ō 71-12, 242-7

ōča-ōi 122-13

ōftāñd 228-2

ōftēš 228-1

ōgqm 53-3

ōgqmqn 53-11

ōgqmi 53-5

ōi 244-15

omən 70-3

ōmēš 27-16

ōstādqn 64-5

ōstāš 64-4

ōstyqn-gavišnī 64-15

P

pa 108-14

pādabaxšnihā 88-4

pādafrāh 86-15, 87-16

pādāišn 88-2,10

māhdāestqnihā 216-10
māh-sūdaī 216-14
mən 51-14, 198-1
mīdōxt 213-8
mīdōxt-manišn 213-10
¹*mihir* 212-11, 12
^{*}*Mihir* 212-9
mihirqn-drūž 212-16
mihirqn-drūži 212-19
minēš 214-12
minīdan/minīšan 214-9
minīš 214-11
mīrōnd 146-15
mīrēš 146-14
mīwa 214-16
mīža 213-2
mōža 219-6
mū 219-7
mūrd 157-19
murū 220-5
murvqn 220-6
must 219-16
mustāwarmqnd 219-18
mustmañd 219-15
mūyai 219-9
myqn 209-13
myqnži 209-12

N

nagāhdārī 241-9
nagqn 241-10
nahum 5-12, 226-2
nahuñbaš 225-19
nāirīk 223-4, 225-9
nqm 185-10
namāeš 245-14
namāž 232-10, 245-9
nqmburdār 225-12
nqmčīšt 225-13, 15
namūdan 245-12
nqn 201-11
nañg 246-10, 11
nar 161-19
nasāe 238-1
našīm 240-7
navaš 32-9
naward 227-17
nazār 235-9
nazdīk 236-16
nazdīki 236-18
nē 198-3
nēi-ča 198-4
nēk 67-4, 236-11, 13
nēk-dāštārī 236-6
nēk-gōharī 236-10
nēkī 236-4

L

laržənd 205-11

M

ma 37-7

madan 212-2

mādar 210-6

madār 211-19

madārī 212-1

mādavartum 210-5

mae 30-7

māh 77-19, 209-5

mahēst 210-17, 216-12

māhigqn 209-8

mahmqn 209-10

māh-pāya 209-7

Maidyōzarm 247

mainyō 215-1

mainyō dahišn 215-15

mainyō-vašōw 215-17

mainyuqn 123-15, 215-8,9

mālēt 211-4

mālišn 211-5

Malkōsqn 218-9

mqn 211-16

mqnaštan 211-8

mqnd haē 190-16

mānēt 190-14

mānišn 211-15

manišn 214-14

mqnišn 211-15

māništ 211-8

Manōščihr 211-13

mār 211-2

mar 217-11

mara 218-7

mard 136-13, 217-14

mardum 66-8, 217-16

mardumqn 66-10

mardumī 66-12, 217-18

mardum-zādaī 218-1

mārəspənd 254-1

margī 218-3

marōčiniḍār 218-10

marōčiniḍārī 218-12, 220-3

mastūk 216-8

māt 45-12, 210-7

maṭ 212-8

maṭ ēstēt 212-4

maṭ haē 70-19, 212-6

Māzañdar 210-2, 211-1

mazd 213-11, 215-19

Mazdayasnqn 210-15

mazg 216-2

məh 216-5

məh-aōj 216-6

məh-aōžī 213-5

- kālbūt* 188-10
kam 191-17
hqm 188-18
kāma 189-6
kamak 193-16
kamqn 193-14
kamār 193-12
kāmōt 137-19, 189-2
kāmkardār 189-8
kamtar 191-18
kanāra 194-9
(kañd) 20-10
Kañdiž 196-12
kanik 196-14
kapūt 190-6
kār 188-2
karai 192-15
kārāgāh 188-4
kārāgāhī 188-8
kard 196-3, 223-10
kardagqn 194-16
kārdahag 188-11
kardan 195-14
kardārī 194-13
kard *ōstōt* 192-18, 195-16, 196-1
kardkār 194-11
kardkārqn 194-15
kārīžār 188-14
kār-raftārī 188-16
kas 25-17
kasqn 25-19, 187-14
Kqsāh 189-9
Kayqn 191-2
kə 220-9
kəh 192-10
kərba 195-5
kərbagar 195-1
kərbaī 194-18
kərba-varzīdārī 195-8
kōš 191-6
kōšvar 191-12
**kišōñd* 163-9
**kišōñd* 191-10
kišōt 191-9
kōh 195-10
kōrčašm 197-5
kōrdil 197-9
kōšīdārī 196-18
kōšišn 194-8, 197-4
kōšišnī 197-3
kōxš 194-6
kōxšīdan 194-4, 197-1
ku 26-7
kun 223-8
kunōnd 47-14, 223-14, 224-4
kunōt 47-12, 223-12, 224-2
kunišn 197-12, 223-18
kūnmarž 197-13
kunōm 51-4, 224-1
kušāeñd 185-5
kušōt-duārišnī 239-6
kusta 196-16

hū-rama 68-15
hūraost 68-18
hurvāxm 69-5
hū-spās 63-18
hustqm 64-6
Hušēdar 66-4
Hušēdarmāh 66-6
hū-tuxšqn 56-3
hū-xīm 50-3
hūxt 49-14, 71-15
hūxt-gāh 49-17
hvarəšt 73-5
hvaršt 73-5
hvaršt-gāh 73-7

I

i 123-3
iča 118-3, 137-16
iñ 157-18

^y
J

ǰā 177-10, 179-5
ǰādañgō 125-14
ǰādañgō-barišnihā 125-19
ǰādañgōī 125-12
ǰāduqn 126-15
ǰāduī 126-12

ǰahēš 139-4
ǰahī 131-1
ǰāma 133-11
ǰamqna 146-2
ǰam-kard 242-10
ǰamšīš 147-3
ǰqn 135-3
ǰqn-awaspār 135-5
ǰqnvarqn 135-7
ǰast əstəš 139-2
ǰaš 150-1
ǰatarī 149-17
ǰaš-bəš 149-14
ǰaš-rastai 150-9
ǰim 146-2
ǰudā 149-12
ǰuftar kardan 150-7

K

ka 45-2
kada 190-11
kada-awarōž 190-10
kadqm 190-8
kašt əstəš 190-4
Kahōs 187-8
Kai-Guštāsp 191-19
Kai-Kavāš 191-13
Kai-Lahurāsp 191-15
Kai-Xusraw 190-18, 191-1

- han* 4-12
hañdurun 69-9
haniča 4-15
hañjaman 57-12
haošyañg 65-12
hapt 11-16
har 193-18
Harburz 37-17
har gāh 194-1
hargižiča 36-15
har kas 26-4
harvisp 41-17
harvisp-pēsīš 42-2
haivīsp-tuxma 238-19
harvistīn 41-19
har zamqn 194-2
hast 23-17
hastača 24-1
hast i ka 24-3
hastī 23-16
haštdahum 35-1, 127-11
haštum 23-6, 35-3
hāš 70-12
havañd 4-16
havaš 54-2, 3
hazār 204-15
hazāra 204-16
həč/ həča/ həči 23-15
hələñd 183-17
həlēš 183-15
həñd 71-4,5
qihir 22-19
hištan 183-13
hizvqn 63-3
Hōrməzd 52-16
hōš 65-9
hōšastar 65-14
hōšbqm 65-16
hōšyār 65-10
hōm 70-3,8-9
hū-añgōšīda 52-11
hū-āvāžī 50-5
hū-bōi 54-6
hū-bōī 54-11
hū-bōitar 54-7
hū-čašm 57-8
hū-čašmī 57-10
hū-čihar 56-9
hū-čihartar 56-11
hū-gavišn 61-14
hū-hīm 50-3
hūm 69-11
humānā 69-13
hū-manišn 70-1
humat/hūmat 69-18
humat-gāh 69-16
humatī 69-14
hū-pādašāh 54-14
hū-pādašāhī 54-16
hupārd əstāš 55-1
hupārəš 55-3
hūram 67-11
hūrām 67-12

gumqngari 157-7
gumqni 157-5
gumār 157-3
gumārd āstāf 157-2
gumāžāf 157-10
gumāžihāf 157-12
gumāžišn 157-17
gūna 158-15
gūna gūna 158-17
gunāh 246-3
gunāhkār 246-6
gunāhkārī 246-8
gurdī 156-8
gurg 156-8
gurg 156-13
gursnai 156-14
Guštāsp 239-12
guvāh 155-9
guvāī 155-12
guzarg 231-5
guzārišn 230-3
guzurg 231-5
guzurg sūdaī 231-7

H

**hae/haē* 70-12, 13
**hae* 192-7
haft 23-3
haftqn 23-4
haft awāxtar 7-2

haft awāxtarqn 7-4
haftdahum 11-13
Haftōirañg 11-11
haftum 12-7, 23-5
hala 40-1
halaī 39-18
ham 42-11
hamā 43-11
hamayār 42-17
hamayārqn 42-19
hambāe 44-8
ham čim rā 42-16
hamē 43-1, 2
hamēmāl 46-3
hamē-ravišnihā 43-6
hamēstagqn 45-19
hamēstār 45-15
hamēstārī 45-17
hamēša 46-1
hamē u hamē ravišnihā 43-14
hamgōhar 46-5
hamgūna 46-9
hāmīn 46-6
hamkār 46-10
hamōīn 3-19, 27-18
hampursai 44-14
hamtāk 45-5
hamtuxmagqn 45-8
hamθōjī 45-10
hamvār 3-16, 44-2, 11, 47-5

frōṭmqnd 105-8*frōx* 100-7*frȳādōṭ* 98-19*frȳōṭ* 98-13

G

¹*gāh* 128-17²*gāh* 129-2³*gāh* 129-4*gahañbār* 129-7*gaṣṣta* 138-2*gqm* 133-1*Ganā* 147-12*Ganā mainyō* 147-10,14*Gañdarp* 150-14*gañdai* 150-11*gañdum* 22-1*gaovazār* 158-3*garāmī* 141-19*garqmītar* 142-1*garqn* 142-3*garqn-gunāh* 142-7*garqn-gunāhī* 142-9*garqṣtar* 142-5*gardihā* 142-18*garista* 143-3*garmā* 144-5*garmī* 144-8*garmtar* 144-2*garmtum* 144-4*garōēṭ* 28-6*garōišn* 245-2*garōišnī* 244-19, 245-2*garōṭmqn* 144-14*gāv* 118-12*gavišn* 148-13*gayā* 138-6*Gayōmard* 128-15*gazdum* 138-4*gōhqn* 185-11*gōhqn-marōčiniḍār* 165-13*gōṭī* 170-1,9,13*gōṭī-ārāe* 170-3,5*gōṭī dahišnqn* 170-7*gōṭyqn* 123-13, 170-12,15*gila* 174-11*giriftan* 223-19*giriftār* 142-10*gōēṭ* 147-6*gōhar* 108-18, 147-18*gōhari* 148-1*gōpatišāh* 149-5*gōpatšāh* 149-3*gōspəndqn* 150-18*gōspəñd-čihara* 150-18*gōš* 152-2*guft* 147-5*guftan* 148-18*guftārī* 148-17*guft āstōṭ* 149-2*guhārōṭ* 155-18

ǝrtanī 27-13
 ǝstae 141-4
 ǝstāš 140-19
 ǝstāš 140-16, 141-2, 184-10
 ǝstišn 25-16
 ǝšqn 244-17
 ǝugāna 29-12
 ǝugānagqn 29-13
 ǝugānai 29-15
 ǝvāž 28-7
 ǝwadā 28-12
 ǝwar 29-16
 ǝwāra 30-17
 ǝwāž 28-13
 ǝž 219-2
 ǝž nō 246-16

F

farhañg 99-2, 5
 farj̄qm 100-10
 farj̄qmgārī 100-13, 19
 farmāeš 104-3
 farmqn-burdār 103-16, 19
 farmōš 104-5
 farmōšīdārī 104-11
 farmōšt 104-8
 farnaft 105-6
 farnyāk 105-11
 farsañg 103-7
 farvqnaī 105-1

farvardyqn 105-15
 farvarišn 104-19
 faryqn 102-9
 farzañd 107-4
 Fradadaš 101-10
 fradum 101-6
 fradumī 101-8
 frārūñ 100-5
 frārūnī 100-3
 frārūñtar 100-6
 Frāsyāk 99-16
 frašəgard 103-9
 frašəgard kardārān 103-13
 fravaš 104-13
 frāž 99-9, 106-8
 frāžtar 106-9
 frāžtum 106-11
 frāž-vajīdār 106-14
 Frēdūn 102-4
 frēfta 101-13
 frēh 99-6
 frēhbūš 99-8
 frēhəst 99-14, 19, 102-7
 Frēhzišt 102-17
 frēw 102-1
 frēwəš 101-16
 frēwinəñd 101-18
 frēwišn 101-19
 frīnəš 102-12
 frīž 101-12
 frōš 105-9

drūžqn 144-18
drūžanī 145-9
drūžəñd 145-2
du 113-8, 136-4
duārē 148-8
duārist 148-7
duārišn 148-9
du-axānī 136-7
duāzdah 167-4
duāzdahqn 167-7
duāzdahum 148-4, 167-8
du-pāe 136-11
dūr 199-16, 18
durēst 158-6
durēst-čašm 158-12
durust 158-6, 10
durust-gōhar 158-14
dusrūb 151-6
dusrūbī 151-4
duš 151-19
duš-āgāh 152-8
duš-āgāhī 152-10
dušārm 152-12
duš-āwāžī 152-6
duš-daha 153-15
duš-dīn 153-18
duš-gañd 155-3
duš-garōišnī 155-8
duš-gavišn 153-17
duš-kqm-kardārī 154-2
duš-kunišn 154-4
dušman 154-17, 18

dušmanišn 154-15
duš-mat 154-12
duš-pādašāh 153-5
duš-pādašāhī 153-7
duš-parg 153-9
duš-rqm 154-6
duš-rāmī 154-8
duš-rāmtar 154-7, 11
duštar 152-1
dušvār 155-5
dušvārī 155-6
duš-xīm 152-4
duž 149-9
dužī 149-6
duž-ūxt 152-15
duž-varēst 153-2
du-wāyqn 148-16

E

ē 22-2, 74-2
**ē* 48-5
**ē* 22-4
ēdum 24-5
ēmā 208-11
ē mōk 28-3
ērqnagqn 27-5
ērqnšahr 27-3
ērqnvēž 27-7
ēraz 27-9
ērtan 27-11

darmqn 144-6
darōg 144-9, 191-3
dārū 132-15
darvañd 145-14
darvañdī 145-17
daryāw-bār 141-11
daryāwihā 141-6,8
daryōš 143-9
daryōšqn 143-11
daryōši 143-17
daryōštar 143-13
daryōštum 143-15
dast 107-7, 175-18
dast-kārī 176-10
dastūr 139-6
daša 131-19
dašt 139-13
dāšt 131-13,15
dāštan 131-6,8,10
daštqn 139-11
dāštār 131-2
dāštārī 131-4
¹*dāš* 124-14
²*dāš* 125-15
dāš *ōstōš* 124-19
dāš *haē* 124-7
dāš *həñd* 124-16
dāšihā 125-8
dāvar 126-8
dāvarī 126-10
dēh 211-18

dēhwad 128-13
dēr 174-14
dērañg-xvadāe 174-17
dēr-zamqn 174-10
dēw 181-3
dēvāžai 181-6,8
dil 202-6
dilōtar 143-1
dīn 178-19
dīn-āgāhtar 179-8
dīn-burdār 179-10
dīn i vōh 179-2
dīn-padīraftār 179-14
¹*dīš* 31-17,19
²*dīš* 115-15
diš-iča 115-16
diwērī 138-5
dō-saxunqn 136-10
dōst 151-2
dōsti 150-19
dōžax 149-8, 152-18
drāiš 141-17
dramna 143-7
drāyqn-šōišnī 141-14
drənžinədn 145-5
drəñžišn 145-7
drūn 145-18
drūnəñd 14-11
drūpušti 142-14
drūpušttar 142-12
drūš 145-11
drūž 144-16

čāšišn 119-10
čāšiṭ 119-9
čašm 121-10
čašm-aršginī 121-12
čašm-arškaī 121-13
čašm-xāhišn 121-15
čašm-xāhišntar 121-19
čərī 120-18
či 218-16
čirā 218-17
čirā ka 218-19
čihal 165-1
čihār 37-15
čihārdahum 119-3, 127-13
čihārum 119-5
čihār-wāe 119-12
čihār-wāeqn 118-15
čihrāw 120-1
čim 120-19
čimī-varzišnqn 121-4
čīnēṭ 120-7
čūn 120-13
čūnī 120-16

D

dadqn 137-14
dādār 125-3
dādārī 125-5
dadīgar 137-12
dādihā 125-8

dāestqn 125-9, 177-6
dah 123-5
Dahāk 123-7
dahqn 108-7
dahōnd 124-9
dahōwaṭ 128-13
¹*dahišn* 124-11
^{*}*dahišn* 132-2
^{*}*dahišn* 132-6
dahišnqn 132-4
dahiwaṭ 128-13
dahum 123-8, 135-2, 156-17
dqm 132-18
dāmqn 132-19
damastqn 147-2
Damāvañd 146-9
dqn 59-8
dānā 133-17
dānāī 133-15
dānōst 59-13
dānōṭ 59-11
dānistan 59-5,7
dānišn 134-18
dqnišnmañd 134-17
dār 130-3,10
dar 76-6
daraxt 141-12
^{*}*dard* 142-19
dārēṭ 129-11,15, 130-1,8,13
darihā 76-7
¹*dārišn* 129-13, 130-6, 131-18
^{*}*dārišn* 130-18, 132-13

bā 80-5
bāš 76-19
bāšazgartum 77-11
bāš-burdār 77-4
bāšē 77-9
bāšišn 77-12
bāšīftar 77-5
bīm 77-14
bīmgīn 77-17
bīmmañd 77-16
bīm-namūdārī 78-5
bī 76-18
bōi 81-6
bōm 135-15
bōxtan 80-16
bōxtārī 80-14
bōžišn 81-2
brā 79-1
brāh 79-5
brāhinihəst 79-12
brāhinišn 79-18
brāhini 79-10, 14
brāhini 79-16
brihi 79-17
būdan 135-9, 14
bulañd 83-3
bun 83-6, 7
bunə 84-7
buñda 83-19
bundahišn 83-17
bundahišnī 83-17

buñdamanišnī 84-4
buñdatar 84-1
bun-xqn 83-15
burdārī 83-2
burdan 175-2
burd āstē 175-8
burzāvuañdihā 82-14
burzgōš 82-17
burzīdan 82-15
burzišn 83-1
buržišn 82-19
buržišnī 82-18
būšyāsp 82-5, 12
būšyāsp-kāma 82-8
**bū* 76-18
**bū* 135-11, 13
bū 81-1

C

-ča 118-3
Čaēčist 120-5
čañd 122-7, 8, 9
čañdašqn 122-11, 180-15
čāra 118-11, 14
čarw 122-3
čarwī 122-2
čarwtar 122-4

ayārī 25-10*ayārmañdī* 25-8*ayāṭ* 24-10*ayōxšuš* 29-11*āž* 20-15*āžādī* 8-4*āzādī-kardārī* 8-6*Āž-dēv* 18-10*azāišnī* 41-12*āzār* 19-8*āzārēṭ* 19-9*āzārišn* 9-15*āzarm* 19-14, 15*azarmqn* 30-5*āzarmi* 19-18*až aš* 18-7*azbāišn* 30-3*azē* 14-5*Āžī-dahāk* 15-15*āzūr* 21-4*āzūrī* 21-5*āžūrī* 21-6*ažwar* 11-6

B

baē 135-16*baevār* 78-1*Baevārāsp* 78-3*bagqn* 78-15*baʾō-baxt* 75-10, 12*bahar* 74-5,7,9*bahara* 74-14*baharmañdī* 222-8*baharvarī* 75-3*bahōṭ* 135-18*bālīn* 75-14*bqmdāṭ* 76-1*bañd* 186-5*bañd* 81-8,10*bañda* 82-4*bañdēṭ* 32-15*bar* 78-18,19,175-3*bār* 75-13*bāra* 75-17*barēhinišn* 79-18*barēñd* 47-16, 175-6, 176-1*barēṭ* 175-4*barhinā* 79-7*barīdan* 97-18*barīn* 79-19*barišn* 175-12, 206-19, 244-8*barsum* 80-2*bastan* 32-11*bāš* 135-19*bavišn* 136-2*bawra* 76-9*baxšēñd* 40-9,14*baxšēṭ* 40-7*baxšišn* 40-16,17*baxt* 75-8*baxt ēstēṭ* 40-5,12*baža* 76-13

awaspārēf 16-6

Awastā 16-14

awastqm 16-15, 18

awāš 180-9

awāxš 9-8

āwaxšāišnī 9-11, 20-18

awāxtar 7-2

awāyast 9-7

awāyastan 9-2

awāyať 9-5, 176-19

¹*awāž* 28-8

²*awāž* 202-2

awuzadan 56-5, 140-4, 210-8

awazāeť 15-9, 11

awazāišn 14-18

awazanēť 160-18, 210-11

awazār 15-2

awazōrmañd 15-4

awazať 140-5, 210-9

awāž dāštār 202-4

awazūnyqn 15-14

āw-čihara 12-10

awēbar 12-19

awēbartar 7-12

awēbīm 7-6

awēbīmī 7-8

awēbīmihā 7-10

awēbūť 7-13

awēgumqn 8-15, 17-17

awēgumānī 8-11

awēgumqnihā 8-13

awēgunāh 71-16

awēmižā 10-9

awēmust 10-11, 12

awērdāť 72-2

awēsūdī 12-15

awēsūťtar 12-18

awēvazuñdtar 11-1

āwgīna 211-10

āwī 14-4

awīr 14-6

awīrtar 14-8

awīžā 13-3

āwsārqn 15-18

awsihēñd 13-19

awsōš 17-9

awzanēñd 140-6

awzudan 15-6

axqn 4-3

āxēzēť 1-13

āxēžēť 2-1

axtar 1-5, 8

axtarqn 1-10

axvarsañdī 4-18

axvašihā 6-11

axvāšškār 4-5

axōš 4-6

ayā 28-11

ayāft 22-5

ayāftan 22-10

ayāft-xvāstārī 22-9

āyār 25-5

āstār 31-7
astuxqn 31-6
Āstvahāṭ 31-13
āstuvqn 31-14
aš 1-2
ašāgard 34-16
ašahi 2-19
ašgāhan 35-8
ašgāhani 35-5
āšišn 34-14
āškāra 35-11
aškun 35-15
āšmōi 3-4
āšnā 36-6
ašō 2-17, 3-11
ašō-dāṭ 3-9
ašōi 3-14
āšti 34-18
ātaš 21-10
ātašqn 21-11
aval 127-9
avarzi 67-14
¹avīn 6-3
²avīn 62-10
avīnišn 62-5
avīrqn 61-3
āw 20-14, 213-4
awā 206-13
awq 62-9
awad 12-11
āwādqn 7-19

āwādāni 7-17
awādašāh 7-15
āwādih 8-1
awadum 14-13,15
awāgi 9-12
awāhurihā 29-17
awāišniitar 8-9
awqm 10-7
¹awar 18-18
²awar 213-15
āward 128-2
awarē 10-15
awarēgqn 10-16
āwarəñd 127-18
āwarēṭ 127-16, 128-4, 130-16
awarnāe 20-6
awarōžəñd 20-5
awarōžēṭ 20-2
awar-tani 19-11
awārūñ 10-1,3
awārūñ-drəñžišni 10-5
awārūni 9-17
awāš 180-9
awasihēṭ 13-19
awasihīniidan 13-14
awasīnišn 13-12,16
awasōs 17-7,9
awasōsgur 17-15
awasōsi 17-13
awaspār 18-12
awaspārəñd 16-8

añgārēñd 58-9

añgidaī 58-16

añgōšīda 61-18

añgūr 62-8, 193-7

añgušt 61-16

ānō 113-19

anōša 72-6

anōšaī 72-8

añžāmišn 63-2

aomən 70-4

apaemqñ-xʷarəšnī 11-18

¹ *apar* 18-19

² *apar* 134-5

aparəñd 134-12

aparišn 134-15

apasañdašnītar 17-3

apatūihā 12-3

apatyāra 11-8, 13-6

apēdā 13-8

apēdāī 13-10

apōišn 21-1

apurdan 134-3

apurd ēstē 134-10

apurē 134-7

apurnāe 20-7

ārāēñd 37-14

ārāe 37-12

ārāišn 37-10

Araksañdar 39-19

ārūmē 2-14

arāst 60-16

aratištārqn 38-16

Arburz 37-17

arēšk 39-2

armēšt 41-2

armēštum 41-4

aršgin 39-8

artištārqn 38-16

Arūmāigqn 42-5

Arzahi 39-12, 14

arzqnī 38-3

arzqnyqn 38-1

aržmañdī 38-8

aržmañdtar 38-6

Ārzūr 39-16

āsāihē 34-4

āsānē 34-6

āsānī 30-11

āsānī-manišnī 30-13

asar 32-10

asārīhē 36-16

asē 25-13

asēzišnī 25-12

āsmqn 32-18

āsn-xard 34-11

asōišn 33-12

asp 30-19

aspañ 31-2

aspañžānai 169-10

āsrūn 32-16

ast 31-10, 172-19

astāna 31-9

akard 37-2
Alburz 37-17
almāst 40-18
alōs 42-6
āmadan 127-1
āmār 43-16
amar 43-19, 46-11
amarg 46-13
amargī 46-15
amāvañt 44-7
Amərdāš 48-2
Aməšāspəñdqn 44-5
āmōxtan 47-1
āmōxtārī 46-18
āmōžōñd 47-3
āmōžīšn 47-9, 12, 14, 16
āmuržōm 47-19
qn 161-18
ana-awazār 228-6
anāgāhihā 50-14
anāī 50-16, 19
anā-kāma 51-8
anā-kāmai 51-10
anā-kardār 51-15
anā-kardārī 51-12
anaomēdihā 36-14
anaomēftar 52-19
anarzqnītum 52-3
anarzqnyqn 52-1
anaspās 63-17
anaspāsī 64-1
anaspāsihā 64-3
anāst 50-9

anāštī 50-12
anāwādqn 48-16
anāwaxšīšnmañdī 49-12
anawazār 48-18
anaxušmār 52-14
anāzarm 49-3
anāzarmi 49-6, 10
anāzarmihā 49-8
añbār 44-10
añbārišn 53-2, 239-2
añbasqn 53-13, 15
añd 57-16
añdā 231-9
añdā hamē u hamē ravišnī 43-9
añdak 60-10
añdqm 52-6
añdar 176-16
añdarūn 61-6
añdarwāe 61-4
añdaržiništ hae 60-14
añdāzišn 57-17
añd-čañd 58-14
añdēšēšt 65-1
añdēšīdan 205-1
añdōxtan 61-8
añdōxt ēstēšt 61-10
añdōžēšt 61-12
anērañg 49-19
añērqn 61-2
anērī 60-19
añgāra 58-10
añgārd 58-7

فهرست لغات پازند

A

abōš 6-1

abīm 6-2

aburžišnī 6-14

ačdast 14-2

ačdastī 8-18

adāestqnī 22-13

adāestqn-xvarišnī 22-16

adānī/adqnī 23-2

adard 27-10

ādarō 21-13

adāṭihā 22-18

āeñd 127-5

āēṭ/ āeṭ 127-3,7, 177-2

āfrāh 19-4

āfrīn 21-3

āgāh 36-8

āgāhinīdan 36-11

agūr 36-12

agar 21-8

**agārīhāṭ* 36-17

agnīn 37-4

agumqn 29-18

agunāh 71-17

Āharman 3-7

āhō 4-8

ahumānā 4-11

ahunavar 5-3

aibigaṭ 23-8

aigin 33-1

aiginča 33-4

aigin-ča-š 33-7

aigiš 33-9

aigit 33-3

āina 28-19

aina 28-17, 34-8

airōžinānd 26-19

aiwyāsīṭ 25-2

aṭīhašnī 62-4

akanāra 36-19

zōhr 'libation' 163-13

zōhr-rēzišnīh 'pouring libation' 163-15

zōr 'force' 164-4

zōrōmand 'strong, forceful' 164-7

zōrōmandīh 'strength, forcefulness'

164-10

¹*zrēh* 'sea' 162-2,3, 163-4

²*zrēh* 'coat of mail' 163-2

Zurvān 164-12

xvēših 'possession' 59-18, 227-6

xvēš-kāmihā 'voluntarily' 227-7

xvēš-kardārīh 'attaching to oneself'
227-9

xvēškārīh 'duty' 60-8

xvēštan 'self' 227-2

xvēštan-šnāsīh 'knowledge of oneself'
227-4

xvēš-xradīhā 'wilfully, behaving
according to one's own opinion'
59-16

Y

Yahūd/Ĵahūd 'Jew' 133-18

yašt 'worship' 139-14

yaštan 'consecrate' 139-15

yazd 'god' 125-16

yāzdahom 'llth' 136-14

yazdān 'gods' 123-9 v. *yazd*

Yazd-hayyār 126-18

Yazdgird 132-11

yōšdahr 'clean, pure' 153-11

Z

zādan, zāy- 'be born' 162-6

zadan, zan- 'strike, beat, smite' 160-1,
210-8

zadār 'smiter' 159-12

zadārīh 'smiting, destructiveness'

159-14

zafr 'mouth' (daevic) 159-10

zahr 'poison' 159-2

zamān 'time' 146-3

— *ī akanārag* 'infinite time' 146-7

zamānag 'time' 146-2

zamestān 'winter' 147-1

zamīg 'earth, land' 146-16

zamīg-čihrag 'having the seed of the
earth' 146-18

zan 'woman, wife' 232-15

zandīgīh 'heresy' 163-19

zanišn 'injury, harm, smiting,
destruction' 164-2

zardag 'yolk of an egg' 162-16

Zardušt 'Zoroaster' 162-17, 19

zargōnīh 'greenness' 163-11

zarrēn 'golden, made of gold' 163-10

zāyišn 'birth' 162-13

zāyišniġ 'procreative, 162-11

zēn 'weapon' 161-13

zīndagīh 'life' 160-19, 161-15

zīnīdan 'do harm, injure' 160-16

zišt 'ugly' 160-14

zīvēnīdār 'life-giving, vivifier' 161-4

zīvēnīdārīh 'vivification' 161-6

zīvistan, zīv- 'live' 161-8

ziyān 'harm, injury, damage' 159-7

ziyānkār 'harmful' 159-4

zofāy 'deep' 163-17

zofāytom (super.)

- xrafstar* 'reptile' 38-9
xrīdan 'buy' 161-14
xūb 'good, well' 55-5
xūb-dranīšnīh 'good speech, good speaking' 55-9
xūbīhā 'well' 55-4
xūn 'blood' 73-8, 146-10
xurdağ 'humble, inferior' 67-15
xurdağtom (super.)
xurdağ-nigerīšnīh 'narrow-mindedness' 67-17
xūdrūš 'having a bloody spear' (epithet of Wrath) 68-3
xurmā/armān 'date' 111-18
xusrav 'well-famed, of a good reputation' 65-4
xusravīh 'good reputation' 65-2
Xusrōyšāh 65-6
xušnūd 'contented' 66-19
xušnūdāg 'contented' 66-17
xušnūdāgīh 'content' 66-15
xušnūdīh 'content' 66-13
xvābarīh 'beneficence' 48-19
xvad 'self; indeed' 80-17
xvadāy 'lord, ruler, sovereign' 55-11
xvadāyīh 'rule, sovereignty, lordship' 55-15
[xvad]-dōšīh 'selfishness' 55-18
xvaftan, xvāb- 'sleep' 41-6
xvāhrīh 'bliss' 48-14
xvanāhen 'shining metal' 71-18
xvāndan, xvān- 'call' 192-19, 196-8
X^vanīrah/X^vanīras 72-3
xvāran 'banquet' 69-8
xvārdan, xvar- 'eat, drink, consume' 239-13
xvārīh 'bliss' 52-4
xvārīšn 'food' 68-12
xvārīšnīg 'eatable' 68-11
xvarrah/farrah 'fortune' 176-2
xvarrahōmand/farrahōmand 'fortunate' 176-3
X^varrah-pērōz/Farrah-pērōz 176-7
xvaršēd 'sun' 67-6, 68-6
xvaršēd-pāyag 'station of the sun' 68-8
xvarxšēd v. *xvaršēd*
xvāstag 'property, possession' 50-6
xvāstan, xvāh- 'wish, desire, supplicate' 81-12
xvaš 'pleasant, good' 65-7, 78-7
xvaštom (super.)
xvašīh 'joy, happiness, pleasure' 66-2, 78-12
xvāyišn 'supplication' 50-10
xvədōdāh 'consanguineous marriage' 58-17, 59-1
xvəš 'own' 226-15
ō ~ kardan 'possess' 196 - 5, 226-19
xvəšāvand 'relative, kinsman' 59-14
xvəšēnīdārīh 'relationship, kinship' 60-6

viyāvān 'going astray' 221-9
viyāvānīg 'deceitful' 221-5
viyāvānīh 'deception' 221-3
viyāvīh- 'be deceived' 221-11
vizand 'harm, damage' 237-2
vizandgar 'harmful' 237-3
vizand-kardār 'harmful' 237-5
vizārišn 'acquittance' 230-2
l'īzarš (demon) 232-7
vizīdan, vizīn- 'choose' 230-6
vizīdār 'discerning' 230-4
vizīn 'choice'
pad — adj. 'select' 230-15
vizustan 'investigate' 231-1 v. *buzust*
ʾourubaršn 226-4
ʾouruʾaršn 226-6

U

u- 'and' 6-16
ud 'and' 221-1
ul 'up' 201-9
Urišlim 'Jerusalem' 68-2
urvāhmīh 'happiness' 69-6
urvar 'plant' 69-1
urvar-čihrag 'having the seed of the
 plants' 69-3
uš v. *u-* and *-š* 17-18
ušān v. *u-* and *-š* 18-2
ušastar 'east' 65-13
uš-bām 'dawn' 65-15

ut v. *u-* and *-t* 11-14
uzdēs 'idol' 62-12
uzdēs-parast 'idol-worshipper, idolator'
 56-14
uzdēs-parastišnīh 'idolatory' 62-15
uzdēszār 'idol-temple' 57-1, 62-18
uzēn 'expense' 57-6
uzēnag 'expense' 57-4
uzīd 'past' 56-12
uzmāyišn 'experiment' 63-2
uzvān 'tongue' 63-3

X

xāk 'dust' 19-2
xar 'donkey' 46-16
xargōš 'hare' 39-10
xašm 'anger, wrath' 35-16
xašman 'wrathful' 36-3
xašmanīh 'wrathfulness' 36-2
xašm-kāmagīhā 'maliciously' 35-19
xāyag 'egg' 2-4
xāyagdēs 'egg-like' 2-2
xēm 'disposition' 27-15
xīr 'thing, possession' 26-14, 119-16
xōg 'habit' 67-3
Xōrdād 72-1
xrad 'wisdom' 38-17
xradōmand 'wise' 38-13
xrad-xvāstārīh 'search of wisdom'
 38-19

- vičērēnīdan/viřērēnīdan* 'decree' 230-10
Uidadafš 237-19
vidard 'past, bygone' 229-6
vidardag 'past' 229-4
vidardan, vider- 'pass' 229-8
vidarg 'passage' 229-12
viderišnīh 'passing, crossing; passing away, death' 228-13
vīft 'seduced' 238-7
viguftagīh 'controversy' 235-6
vihēzag 'movement' 231-18
vihēb- 'commit sodomy' 231-14
viřer v. *vičer*
viřērēnīdan v. *vičērēnīdan*
vimand 'border' 234-13
vimār 'ill, sick' 234-2
vimārīh 'illness, sickness' 234-3
vināh 'sin' 246-2
vināhīdan, vināh- 'injure, do harm' 245-16
vināhkār 'sinful' 246-5
vināhkārīh 'sinfulness' 246-7
vinārdan 'arrange, put in order' 234-15
vinārišn 'arrangement' 235-4
vindīdan 'find' 35-12
vīr 'intelligence' 232-17
virāstan, virāy- 'arrange, put in order' 233-2
virāyišn 'restoration, refining' 232-19
virēxtan 'escape' 244-7
virravīstan, virrav- 'believe' 28-4
virravišn 'belief, creed' 245-1
virravišnīh 'belief, creed' 244-18
vispān-sūd 'all-benefiting' 238-5
visp-veh 'all-good' 238-9
vistarg 'clothes' 238-17
vistārīh 'slackness' 238-16
vistāx 'confident, reliant' 238-11
vīstom 'twentieth' 208-10, 232-9
vīst ud čahārom 'twenty fourth' 199-14
vīst ud dōvom 'twenty second' 203-3
vīst ud ēkom 'twenty first' 202-9
vīst ud haftom 'twenty seventh' 199-11
vīst ud haštom 'twenty eighth' 199-13
vīst ud panjōm 'twenty fifth' 198-10
vīst ud sevom 'twenty third' 198-12
vīst ud šašom 'twenty sixth' 198-8
vīst ud nohom 'twenty ninth' 198-6
vīš 'poison' 232-13
višād-dvārišnīh 'walking without the Kusti' 239-5
Vištāsp 239-11
višūdag 'offspring' (daevic) 126-17, 240-19
višūdan, višāy- 'open' 185-3
višūdan 'give birth' (of demons) 241-3
višuftan, višōb- 'destroy, spoil, disperse' 240-14
Vivanghān 236-14
vixšayišnīg 'patient, forbearing' 224-9
vixšayišnīh 'patience, forbearance' 224-14

vahrōmandīh 'fruition, enjoyment' 222-7

vak 'frog' 242-4

van 'tree' 246-17

Vanand 'Wega' 247-1

vanē 'annihilated, wasted' 6-3

'var 'castle' 242-8

— *i Jamkard* 'castle built by Jam'

'var 'lake' 242-11

varan 'lust' 245-6

vārān 'rain' 225-5

varanīgīh 'lustfulness' 245-3

varan-kāmagīh 'desire of lust' 245-4

vardēnīdan, vardēn- 'change' 243-18

vardīdan, vard- 'turn, change' 243-11

abāz — 'turn back'

vardišnīgīh 'transience' 244-5

vārīdan, vār- 'rain' 225-6

varišn 'mode of conduct' 244-8

Varkaš 244-11

varōmand 'doubter, doubtful' 242-14

'varz 'power' 243-8

'varz 'agriculture, cultivation' 243-9

varzīdan, varz- 'do, practice' 242-16

varzīdārīh 'doing, action' 242-16

vas 'many' 189-11, 237-18

vas-anāgīh 'full of evil' 238-4

vas-buništ 'having different principles'

189-14

vasīkār 'many, numerous' 239-1

vas-kēš 'having different doctrines'

189-16

vāspuhragān 'nobles' 224-17

vōstaryōš 'husbandman' 224-19

vastōxmag 'many-seeded, of many seeds' 238, 18

vas-virravišn 'having different beliefs' 189-18

vas-xvāstag 'having much property' 189-12, 238-2

vattar v. *vad*

vattarān pl. of *vattar*

vattarīh 'badness, evil, wickedness' 174-3

vaxšandag 'blazing' 224-16

'vāy 'breeze' 222-18

'vāy 'bird' 222-17

vāyēndag 'bird' 225-2

vāžag 'word' 222-12

vazr 'mace' 237-7

vazurg 'great' 231-4

vazurg-sūdīh 'great advantage' 231-6

veh 'good, better' 182-15, 231-10

Veždēn 'Good Religion, Mazdean' 182-18, 232-1

vehīh 'goodness, good' 183-1, 231-17

veh-zīvišnīh 'good living' 232-3

vēnišn 'seeing, sight, meeting' 235-15

vēš 'more' 232-11

vēxtan 'sift' 231-16

Vežan 232-6

vičēr/vižēr 'decree' 230-9, 18

tarmānīh 'contempt' 113-9
tar-menišn 'contemptuous' 113-12.
tar-menišnīh 'contempt' 113-10
tarvēnīdan 'overcome, conquer' 113-14
tāšīdan 'fashion, create' 110-10
tavān 'might, power; *be able (as impersonal verb)' 115-8
tavāngar 'rich' 115-2
tavāngarīh 'wealthiness, riches' 115-6
tavān-sāmānīhā 'to the full extent of one's ability ; as far as possible' 115-12
tavānīg 'rich, wealthy' 114-19
tēz 'swift' 111-19
tīmār 'grief, care' 112-7
 — *burdan* 'grieve, worry'
tīr/tigr 'arrow' 112-5
tis/čiš v. *čiš*
tišn 'thirst' 33-16
tišnagīh 'thirst' 112-4
Tištār 'Sirius' 112-2
tō 'thou, thee' 204-18
tōm 'seed ; sperm ; race' 116-1
tōxm 'sperm' 114-16
tōxmag 'lineage, stock' 114-18
tuhīg 'empty' 114-4
Tūj 115-14
tundīh 'harshness' 116-15
Tūr 'title of Afrasiyāb' 115-17
Turk 'Turk' 115-18
tuxšāg 'diligent' 114-8

tuxšāgīh 'diligence' 114-11
tuxšīdan, tuxš- 'endeavour' 114-13

V

vad 'bad' 173-15
 vattar 'worse'
 vattom 'worst'
vād 'wind' 222-14
vad-abzār/afzār 'untalented' 228-5
Vadagān/Vaḍaγān 229-1
vad-dil 'cowardly' 228-11
vad-dōšārmīh 'unlovingness, disesteem' 229-19, 255-17
vad-gōhr 'of bad character, ill-natured' 228-16
vad-gōhrīh 'ill nature, bad substance' 228-18
vād-hangēxtār 'raiser of the wind' 63-6, 222-15
vad-xēm 'ill-disposed' 228-7
vad-xvāhīh 'malevolence' 228-9
vair 'snow' 227-11
vahāg 'price' 222-3
vahānag 'pretence' 222-9 v. *bahānag*
vahišt 'paradise' 224-5
vahišt-bahr 'having share in paradise' 224-7
Vahrām 'name of a god ; a kind of fire' 222-5, 225-4, 242-12

šād 'happy' 181-10
šādīh 'happiness' 181-9
šāh 'king' 218-4
šāhān-šāh 'king of kings' 218-5
šahr 'country' 183-6
Šahrēvar (month) 183-5
Šahriyār 183-8
šānzdahom 'sixteenth' 124-2, 182-9
šarm 'shame, decency' 185-6
šarmganīh 'shame' 185-7
šaš 'six' 5-6
šaš-sad 'six hundred' 5-13
šašom 'sixth' 5-14, 184-5
šāyēndag 'decent' 182-5
šāyēndagīh 'decency' 182-7
šāyistan, *šāy-* 'be able, can' 181-14
šēbišn 'confusion' 183-11
šēvan 'mourning, wailing' 184-3
šīr 'milk' 183-19
šīrēn 'sweet' fig. 'pleasant' 184-1
škastan, *škan-* 'break, cut, destroy'
 111-9, 184-18
škift 'hard, severe' 184-15
škiltīh 'hardship, violence' 184-14
šmāh 'you' 205-7
šnāsīh 'understanding, knowledge'
 185-18
šnāxtan, *šnās-* 'recognize, know'
 185-12
šnāyišn 'satisfaction' 185-16
šnūmagān 'dedicatory formula' 186-3

šōn 'way, manner' 186-5
šōy 'husband' 186-1
šud'm, *šav-* 'go' 237-8
 andar ~ 'enter'
 frōd ~ 'sink (of the sun)'

T

-t (enclitic pronoun) 'thee' 110-1
tā 'till, until' 231-9
tabāh 'spoiled' 111-15
 ~ *kardan* 'spoil'
tabāhīh 'be spoiled' 111-16
tābestān 'summer' 110-8
tāg ' '(single) hair; *'branch' 110-12
tagīg 'brave' 112-11
tagīgīh 'bravery' 112-14
Tahmurip 111-5, 253-15
tan 'body' 116-7
 ~ *i pasēn* 'final body'
tandrist 'healthy' 116-18
tandristīh 'health' 116-16
tanōmandīh 'corporeality' 116-13
tar 'despised' 112-17
 ~ *kardan* 'despise'
tarāzēnīdārīh 'weigh' 113-4
torāzūg 'balance' 113-6
tārīk 'dark' 110-14
 tōrīktom (super.)
tārīkīh 'darkness' 111-4

- sōzāgtom* (super.)
spāhbad 'commander' 167-10
spanjānagīh 'hospitality' 169-9
spar 'shield' 169-2
spardan, spar- 'trample' 169-3
sparmagān 'flower' 169-5
spās 'thanks' 167-14
 — *dāštan* 'be grateful'
spāsdār 'grateful' 167-19
spāsdārīh 'thanksgiving' 168-2
spās-gōvišnīh 'thanksgiving' 168-4
spās-šnās 'grateful, thankful' 168-6
spazg 'slanderer' 168-17
spazgīh 'slander' 168-18
spihr 'firmament' 167-12, 168-10
Spitamān 168-11
spōxtan, spōz- 'keep away, remove'
 169-6
spōz 'setting aside' 169-12
 — *dāštan* 'set aside'
srešk 'drop' 174-7
Srōš 174-18
srūvar 'horned' 175-14
stabrihā 'strongly' 171-9
stadan, stān- 'seize, take' 151-7
abāz — 'take back, retrieve'
 151-16
stafttag 'running severely, blowing
 severely' 171-10
stahm 'tyranny, oppression' 171-3
stahmag 'oppressive' 171-7
stahmagīh 'tyranny, oppression' 171-5
stārag 'star' 171-2
stardan 'be stupefied' 171-18
stardīh 'stupefaction' 171-17
star-pāyag 'star station' 171-15
stāyīdār 'praiser' 170-18
stāyīšn 'praise, glorification' 170-16
stōr 'draught cattle' 172-9
stōv 'defeated' 172-4
 — *kardan* 'defeat, overcome'
stūnag 'pillar' 172-19
stūr 'guardian' 172-10
sturdan 'be stupefied' v. *stardan*
 172-14
stūr-rāyēnīdārīh 'arrangement of
 guardianship' 172-13
stūrīh 'guardianship' 172-16
sūd 'benefit, profit' 178-2
sūdagīh 'negligence' 177-15
sūdmand 'profitable' 177-18
sūdōmand 'profitable' 177-12
sūd-xvāstārīh 'seeking advantage' 178-4
- S
- š (enclitic pronoun) 'him, her, it'
 180-1
 -šān (pl.)
šabān v. *rōz-šabān*

rōz 'day' 156-15
rōzag-šabān 'day and night' 207-6
rōzēnīdārīh 'brightening' 207-3
rōz-šabān 'day and night' 207-4
rustan, rōy- 'grow' 208-1

S

- Sudvēs* 'Antares' or 'Fomalhaut' 172-2
sag 'dog' 192-12
sag-sardag 'dog species' 192-13
sahistan, sah- 'think, expect' 213-17
sahišn 'approval' 214-6
sahm 'terror' 166-15
sahmgon 'terrible' 166-17
sāl 'year' 185-19
sālār 'leader' 178-9
sālārīh 'leadership' 178-12
Salm 174-12
Sām 165-6
sar 'head ; beginning' 207-10
sard 'cold' 173-12
 sardtom (super.)
sardag 'kind, sort' 173-9
sardīh 'coldness' 173-8
sarmāg 'cold' 174-13
savāg (?) 'beneficent, prospering' (?)
 179-4
Savah 177-7
saxon 'word, saying' 166-19
saxt 'hard, severe' 165-5,14
sāxtārīh 'compatibility' 165-3
sazāgīhā 'deservedly' 168-8
sazīdan, saz- 'be fitting, becoming'
 168-13
sbuk 'light, unsteady' 169-15
se 'three' 5-5, 113-7
sedīgar 'third' 171-13
sedōš 'three first nights after death'
 172-8
sēmēn 'silvery' 173-4
Sēn-murv 'name of a mythical bird'
 173-5
se-pāy 'three-footed' 5-15
sēr 'satisfied, full, satiated' 139-7
sērīh 'satiety' 139-8
se-sad 'three hundred' 6-12
se-šabag 'of three nights duration' 6-8
sēzdahom 'thirteenth' 124-3, 138-17
sēzōmand 'dangerous' 138-14
sīh 'thirty' 204-19
sīlom 'thirtieth' 205-8
sī ud dōvom 'thirty second' 205-5
sī ud ēkom 'thirty first' 205-2
sī ud seyom 'thirty third' 205-3
Siyāvaxš 165-8
snahr (?) 'hail' (?) 177-9
sōg 'hunger' 33-16
sōg-dādārīh 'beneficence' 178-16
Sōš(y)āns 178-14
sōzāg 'burning' 178-6

- rahīg* 'child' 204-8
rāhnimāy 'guide' 201-8
ramagōmand 'having flocks, prolific' 205-14
rāmēnīdan 'tranquillize' 201-14
rāmēnīdārīh 'gratification' 201-12
rāmišn 'joy' 201-16
rāmišn-hayyār 'giver of joy' 201-18
rang 'colour' 207-8
ranj 'toil, trouble, suffering' 206-15
 — *burdan* 'suffer' 175-11, 206-18
ranj-dāštārīh 'having toil' 207-1
rasīdan, ras- 'reach, arrive' 133-2
 abar — 'enter, come'
 frāz — 'come forth'
rasišn 'arrival ; contact' 133-9
rāst 'true, right ; just ; equal' 200-9
rāstag 'manner, custom' 200-7
rastan 'escape' 204-6
rāst-gōvišn 'true-speaking' 200-15
rāstīh 'truth' 200-3
rāstīhā 'truly' 200-5
Rašn 204-12
ravāg 'progressive, current' 205-17
ravān 'soul' 205-19
ravān-bōxtārīh 'salvation of the soul' 206-6
ravišn 'association; movement' 166-13, 206-9
rāy 'for, about, as regards, regarding, concerning (postposition)' 199-6
rāyēnāg 'managing, directing' 200-17
rāyēnīdan, rāyēn- 'arrange, direct' 201-2
rāyēnīdārīh 'management, arrangement, advancement' 200-19
rayēnišn 'activity' 201-6
raz 'grape' 193-7
rēman 'filthy' 204-2
 rēmantom (super.)
rēmanīh 'dirt, filth' 204-1
rēxtan, rēz- 'pour' 202-19
rēzišn 'pouring' 203-7
rist 'dead body' 203-13
rist-ārāstār 'resurrector of the dead' 203-14
rištāxēz 'resurrection' 203-10
rištāxēzišnīh 'resurrection' 203-8
rist-virāstār 'preparer of the dead' 203-17
riyāhrīh 'mockery' 202-17
**rōn* 'butter' 206-4
**rōn* (postp. with prep. *pad*) 'in the direction of' 208-12
rōstāg 'region' 207-17
Rōstahm 207-19
rōšn 'light, bright' 208-6
rōšnīh 'light' 208-5,9
rōvan 'butter' 206-2
rōyišn 'growth' 207-13

paymānīg-xʷarišnīh 'moderate eating' 91-10
paymōxtan, paymōz- 'put on clothes' 92-6
paymōzan 'clothes' 92-13
payvand 'family ; connection' 93-14
payvastan, payvand- 'continue; have relations ; associate' 93-5
payvāxtan, payvāz- 'answer' 92-17
pazāmēnīdan 'cause to grow up' 96-19
pazāmišn 'growth' 97-3
pēčīdag 'complicated' 94-4
pēm 'milk' 96-16
pērāmōn 'around' 96-8
pērōzgar 'victorious' 96-14
pērōzīh 'victory' 96-11
pēš 'forward ; in front of, in the presence of' 207-16
pēšaq 'profession' 96-5
Pēsānsi 95-17
pēšārīār 'urine' 95-15
Pēšdād 'title of Hošang' 95-19
pēšēnīgān 'predecessors' 96-1
pēškār 'servant' 96-3
petīt 'repentance' 95-10
pad — *būdan* 'repent' 95-12
petitīg 'penitent' 95-8
petitīgīh 'repentance' 95-9
petiyārag 'adversary' 89-7, 94-8
petiyāragīh 'adversity, opposition' 94-6
pid 'father' 92-16

pīl (?) 'elephant' 96-7
pīr 'old, old person' 96-6
pīrīh 'old age' 96-10
pōryōtkēšīh 'original Religion, doctrine of the first followers' 108-1
pūd (?) 'putrid, rotten' 107-1
Pūdīq 107-2
puhl 'bridge; *punishment' 106-15, 16
purr 'full; perfect' 107-10
purr-āsān 'full of peace, all-peaceful' 107-14
purr-ēmēdīh 'fullness of hope' 107-12
purr-nēkīh 'full of goodness' 108-5
purr-rāmišm 'full of joy' 108-3
purr-xradīh 'complete wisdom' 107-16
purr-xʷarrah /larrah 'full of fortune' 107-18
pursīdan, purs- 'ask' 109-1
pursīdārīh 'enquiry' 108-19
pušt 'back' 107-7
puštēbānaqīh 'support' 107-8

R

rad 'chief' 202-13
radīh 'chieftainship' 202-12
rādīh 'generosity' 199-4
raftan, rav- 'go' 166-1
abāz — 'continue, go on'
frāz — 'go forth'
rāh 'way' 198-5, 199-19

- pad-vizīn* 'selected' 230-16
pahlom 'foremost' 86-2
 pahlomtar (comp.) 86-2
 pahlomtōm (super.) 'foremost' 86-7
pahnāy 'width' 86-9
pahrēxtan, pahrēz- 'abstain, refrain' 85-4
pahrēxtār 'abstainer' 85-2
pahrēz 'abstinence; care' 85-12, 15
 — *kardan* 'abstain' 85-13
pāk 'clean' 140-9
pambag 'cotton' 105-17
pānag 'protected' 89-4
pānagīh 'protection' 88-19
pānagīh-kardārīh 'protection' 89-2
panāh 'refuge' 105-19
 pad — *grifan* 'take refuge' 106-1
panāhīh 'refuge' 106-5
panj 'five' 5-17
panjom 'fifth' 106-18
pānzdahom 'fifteenth' 88-17, 167-5
pārag 'bribe' 88-13
pārag-stānišnīh 'bribery' 88-15
parastār 'servant' 102-18
parastīdan, parast- 'worship' 103-1
parastišn 'worship, praise' 103-5
pardaxtan, pardaz- 'carry out' 101-11
pardāzišnīh (?) 'attention, care' 101-3
pargandag 'scattered, dispersed' 102-14
pargandan, pargan- 'scatter, disperse' 102-10
pargast 'God forbid!' 102-6
parīg 'peri, female demon' 102-8
parniyān 'multi-coloured damask' 105-10
parvānagīh 'guidance' 105-1
parvārdan 'nourish' 104-14
parvārišn 'nourishment' 104-18
pas 'then; backward' 2-8
pasand 'approval' 97-11
pasandīdan, pasand- 'approve' 97-15
pasandišnīg 'praiseworthy, admirable' 97-12
pasox 'answer, response' 97-6
 — *kardan* 'answer'
Pašan, Pašen (wolf) 98-9, 254-10
pašēmān 'penitent, regretful' 98-5
pašēmānīh 'regret, penitence' 98-3
pattūgīh 'perseverance' 93-2
pāy 'foot' 203-19
pāyag 'rank' 88-12
paydāg 'manifest, clear' 94-12
paydāgēnīdan 'make manifest, reveal' 95-2
paydāgīh 'manifestation' 94-14
paydāgīh- 'be made manifest' 94-19
pāygōs 'region, district' 88-7
paykaftan 'fall down' 91-4
paykār 'strife' 91-1
paymān 'measure; right measure, moderation; treaty' 91-14
 — *kardan* 'conclude a contract' 92-1
paymān-gōvišnīh 'moderate speaking' 92-3
paymānīg 'moderate' 91-8
paymānīgīhā 'moderately' 91-12

niyāzōmandih 'neediness' 221-7

niyōšīdan, *niyōš-* 'listen' 235-11, 17

Nizišt (demon) 236-18

nōg 'new' 246-14

nōg nōg 'successively, consecutively'

az nōg 'anew'

noh 'nine' 5-7

noh hazār 'nine thousand' 5-10

nohom 'ninth' 5-12, 226-1

noh sad ud sih ud hašt '938' 5-8

nōzdahom 'nineteenth' 124-1, 246-12

nūn 'now' 197-10

O

ō 'to, towards' 71-12, 242-6

ōbārdan, *ōbār-* 'swallow' 54-18

ōbestan, *ōft-* 'fall' 227-19

ōgrāy (?) 'inclined' (?) 60-16

Ōhrmazd 52-15

ōsānīdan 'bring down' 63-8

ōstād 'master' 64-4

ōstām 'dwelling-place, residence' 64-6

ōstrār 'reliable; firm, resolute' 64-8

ōstvārīh 'confidence, reliance' 64-11

ōštāltan, *ōštāb-* 'hurry' 65-18

ōy 'he, she' 244-15

ōyšān (pl.) 'they, those'

ōzadan, *ōzan-* 'kill' 56-5, 140-3

P

pačēn 'copy' 94-2

pad 'with, through, towards, as, for,
for the sake of' 108-8

pādafrā 'punishment' 86-13, 87-15

pādafrāh 'punishment' 86-14

pādan, *pāy-* 'remain, stay' 229-15

pādāš in 'present, gift' 88-2, 10

padēxvēnīdan 'prosper' (trans.) 89-11

padēxvīh 'prosperity' 89-9

pādēz/pāyēz 'autumn' 87-19

pad-gōhr 'noble' 108-15

padīrag 'towards' 89-18

ō ~ *āmadan* 'to come to meet' 90-1

padīrītan, *padīr-* 'accept' 216-18

padīrīftārīh 'entertainment' 89-16,
216-16

padīrišn v. *padīrītan* 217-7

padiš 'to' (postposition); v. *pad*, §
90-6

Padišxvārgar 89-13

pādixšā 'mighty; ruler, sovereign; *be
able' (with inf.) 86-19, 87-6

pādixšāyīh 'lordship, sovereignty'
87-9, 185-1

pādiyāvand 'mighty, powerful' 86-10

pad-nērōg 'strong' 108-17, 233-19

pāduzvānīh 'keeping one's tongue'
87-13

nāmcišt 'especially' 225-13

pad — 'especially'

nān 'bread, food' 201-11

nang 'fame; shame, disgrace' 246-9

nar 'male, man' 161-19

nāriḡ 'female, woman' 223-4, 225-9

Narmāhān 244-14

navad 'ninety' 32-9

nazdik 'near' 236-16

nazdikih 'nearness, vicinity' 236-17

nē 'negative particle' 198-3

nēk 'good' 236-12

nēk-dāštārīh 'beneficence' 236-5

nēkēn 'good' 236-11

nēk-gōhrīh 'being of good essence'
236-9

nēkīh 'goodness, prosperity' 236-2

nēkīh-kāmag 'benevolent' 236-7

nēm-dēv 'demi-demon' 234-8

nēm-mardōm 'demi-man' 234-5, 11

nēm-rōz 'midday' 234-10

nēm-tan 'mid-body' 234-7

nērōg 'strength' 233-17

pad — 'strong'

Neryōsang 233-9

nesūy 'corpse' 238-1

nēst 'is not' 207-9

nēzag 'lance, spear' 232-5

niḡbard 'fight, battle' 227-12

— *burdan* 'fight, do battle'

nibastan, nibay- 'lie down' 184-8

nibēg 'writing' 226-9

nibištan, nibēs- 'write' 140-1, 226-12

nīdan, nay- 'lead' 138-7

nigāhdārīh 'keeping, safe custody'
241-8

nigān 'concealed, buried' 241-10

pad — *dāštan* 'conceal'

— *kardan* 'bury'

nigerāy 'denier, repudiating' 241-15

nigerīdan, niger- 'observe' 241-16

nigerišn 'attention, inspection' 241-19

nigōsār 'turned upside down,
overthrown' 235-8

nihānīg 'hidden' 231-12

nihultān, nihumb- 'conceal, hide'
225-16

nihvārišn 'movement' 239-2

nimūdan, nimāy- 'show' 245-12

nīrmadōmand 'profitable' 233-12

nīrmad-vindišnīh 'searching benefit'
233-15

nišān- 'seat' (vb.) 137-9, 239-9

nišast 'residence; association;
subsidence' 136-17, 240-8

nišāstan 'seat, settle; restrain' 239-7

nišastan, nišīn- 'sit' 137-1

abar — 'sit upon'

nišīm 'seat, resting-place' 240-4

nišīman 'seat, residence' 240-6

niyāg 'grandfather' 222-1

niyāyišn 'prayer, praise' 221-15

may 'wine' 30-7
mayān 'middle' 209-13
mayānīgīh 'mediation' 209-12
Māzandar '(a kind of demon)'
 210-1, 19
Mazdēsn 'Mazdean, Mazda-worshipper'
 210-16
Mazdēsnañ (pl.) 210-13
mazg 'brain' 216-2
meh 'greater, superior' 216-5
mehdādestānīhā 'for an important
 purpose' or 'expediently' 216-9
meh-kūn 'having big buttocks' 213-6
meh-ōz 'powerful' 216-6
meh-ōzīh 'powerfulness' 213-5
meh-sūdīh 'great benefit' 216-14
menīdan, men- 'think, pay attention'
 214-8
menišn 'thought' 214-13
mēnōg 'spiritual, spiritual world,
 spirit' 214-18
mēnōgān 'spiritual world' 215-7
mēnōg-dahišn 'spiritually created'
 215-14
Mēnōg ī Xrad 'Spirit of Wisdom'
 215-3
mēnōg-višōb 'destroyer of *mēnōg*'
 215-16
mēvag 'fruit' 214-16
Mihr (God) 212-9
mihr 'sun; affection' 212-11, 12
Mihrābān 212-13

mihrān-drōz 'committing a breach of
 contract' 212-15
mihrān-drōzīh 'breach of contract'
 212-18
mitōxt 'lie' 213-8
mitōxt-menišn 'false-thinking, deceitful'
 213-10
mizag 'taste' 213-2
mizd 'reward, recompense, wages'
 213-11, 215-19
mizdvar 'hired-worker, servant' 216-3
mōy 'hair' 219-7
mōyag 'lamentation' 219-9
mōzag 'shoe' 219-6
murdan, mīr- 'die' 146-13
murnīēnīdārīh 'destructiveness' 220-2
murv 'bird' 220-4
murvāg 'omen' 219-19
must 'complaint' 219-16
must-abarmānd 'hereditary enemy'
 219-17
mustōmand 'complaining; afflicted,
 troubled' 219-14

N

nām 'name' 185-10
namūz 'homage, worship' 232-10,
 245-8
nām-burdār 'preserver of fame' 225-11

kōrčašm 'blind' 197-5
kōrdil 'inwardly blind' 197-9
kōšīdan 'fight, struggle, quarrel' 196-19, 194-3
kōšīdārīh 'struggle' 196-17
kōšišn 'struggle' 194-7, 197-4
kōšišnīg 'diligent' 197-2
kū 'where; that; so that; than(with comp.)' 26-5
kunišn 'action, deed' 197-11
kūn-marz 'sodomy' 197-13
kustag 'side' 196-15

L

lābaggarīh 'entreaty, supplication' 198-14
lābaggarīhā 'supplicatingly' 199-2
larzīdan, larz- 'shiver' 205-10

M

-m 'me' (enclitic pronoun) 209-1
ma 'negative particle used with imperative' 37-7
mād 'mother' 210-7
mādagvar 'essential' 210-3
mādar 'mother' 45-12, 210-6
madan v. *āmadan*
madār v. *āmadār*
madārīh v. *āmadārīh*

māh 'month ; moon' 77-19, 209-5
māhīg 'fish' 209-8
mahist 'greatest' 216-12
mahmān 'residing, lodger, visitor' 209-9
māh-pāyag 'station of the moon' 209-6
Māhvindād 209-14
mālīdan, māl- 'touch' 211-3
frāz — 'sweep'
mālīšn 'perception, feeling' 211-5
Malkūsān 218-8
man 'me' 198-1
mān 'house' 211-16
māndan, mān- 'remain' 190-12
abāz — 'remain' 190-15
mānišn 'dwelling-place' 211-14
māništ 'dwelling-place' 211-7
Manuščihr 211-13
mār 'serpent' 211-2
mar 'reckoning' 217-11
pad hēč mar-iz 'by no means'
marag 'number' 218-7
mard 'man' 136-12, 217-14
mardōm 'people, human being' 66-7, 217-16
mardōmīh 'humanity, human nature' 66-11, 217-18
mardōm-zādagīh 'human race' 217-19
margīh 'death' 218-2
marnjēnīdār 'destroyer' 218-10
marnjēnīdārīh 'destructiveness' 218-11
mastōg 'drunken' 216-8

kāhēnīdan 'decrease' 187-3
kāhišn 'decrease' 187-5
kālbad 'body' 188-9
kām 'wish, desire' 188-17
kāmag 'wish, desire' 189-5
Kamag (bird) 193-15
kamān 'bow' 193-14
kamār 'head (daevic)' 193-11
kāmistan, kām- 'wish, want' 137-17, 189-1
kāmkirdār 'successful' 189-7
kanār 'side, edge' 194-9
kandan, kan- 'demolish, destroy' 20-9
Kangdiz 196-11
kanīg 'girl' 196-13
Kānsēh 189-9
'kār 'work, duty' 187-15
pad ~ dāštan 'keep at work' 130-9
'kār 'people' 187-13
kārāgāh 'wise, intelligent' 188-4
kārāgāhīh 'sagacity' 188-7
kārāgāyīh v. *kārāgāhīh* 188-3
kārdāg 'traveller, wanderer' 188-11
kardan, kun- 'do, make' 195-13, 223-7
kardār 'mighty' 194-10
kardārīh 'action' 194-12
kārezār 'battle' 188-14
karīh- 'be done' 192-17, 195-19
Karmāhīg (fish) 193-8
kār-raftārīh 'progress of work' 188-15
kas 'anyone, someone' 25-17

kasān (pl.) 'others'
kāstan, kāh- 'diminish, decrease' (intrans.) 187-9
Kayān (pl. of) *Kay* 'Kavi' 191-2
Kaykavād 191-13
Kayluhrāsp 191-14
Kayōs 187-7
Kayvištāsp 191-19
Kayxusrav/Kayxusrō 190-18, 19
kē 'who' (relat. interrog. pron.) 220-7
keh 'inferior' 192-10
kem 'less' 191-16
kēn 'vengeance' 192-1
kēnvar 'vengeful' 192-3
kēnvarīh 'vengefulness, vengeance' 192-5
kēš 'doctrine' 191-6
kešīdan, keš- 'pull' 191-8
kirb 'shape, form' 192-15
kirbag/kirlag 'good deed' 195-3
kirbag/kirlag-varzīdārīh 'doing good deeds, piety' 195-7
kirbaggar/kirlaggar 'pious, beneficent, virtuous' 194-19
kirbagīg/kirlagīg 'meritorious' 194-18
kirdagān 'action' 194-18
kirdagār 'mighty, powerful' 194-14
kirrēnīdan 'create; lacerate' 193-2, 5
kištan, kār- 'sow' 163-5
kišvar 'region, country' 191-11
kōh/kōl 'mountain' 195-9

Hušēdar 66-3
Hušēdarmāh 66-5
hutuxš 'artisan' 56-1
huxēm 'well-disposed' 50-2
hūxt 'good word, good speech' 49-13,
 71-15
Hūxt-gāh 'Place of Good Words' 49-16
huxvadāy 'good sovereign' 52-8
hvaršt 'good deeds' 73-4
Hvaršt-gāh 'Place of Good Deeds' 73-6

I

ī izafat; rel. pro. 'who, which' 123-1,
 160-6
im 'this' 42-14
 — *čim rāy* 'for this reason' 42-15, 121-1
-iz 'too' 118-1, 137-16

J

ǰādaggōv 'defender, protector (of the
 poor)' 125-13
ǰādag-gōvīh 'defence, protection' 125-11
ǰādūg 'wizard, witch, sorcerer' 126-13
ǰādūgīh 'sorcery' 126-11
ǰadvānag-barišnīhā 'defence' (?) 125-18
ǰagar 'liver' 140-12
ǰahišn 'fate' 132-9
ǰahūd v. *Yahūd*
ǰam 146-1 v. *ǰamšēd*

ǰāmag 'cup' 133-11
ǰamkard v. *var*
ǰamšēd 47-3
ǰān v. *gyān*
ǰān-abespār v. *gyān-abespār*
ǰānvar v. *gyānvar*
ǰastan, ǰah- 'happen' 138-19
ǰavān 'young, youth' 149-10
ǰōrdā 'corn' 156-3
ǰōrdāg 'corn' 156-6
ǰud 'separate'
 ǰud ǰud 'separately' 149-18
 ǰud az 'except' 150-2
ǰudāg 'separate' 149-12
ǰudbēš 'opposed to harm' 149-13
ǰud-ristagīh 'heterodoxy' 150-8
ǰuttar 'otherwise'
 — *kardan* 'to do otherwise, to change'
 150-4
ǰuttarīh 'evil' 149-16

K

ka 'as, when, if, though, so that, even
 if' 44-15
kabōd 'dark blue' 190-6
kadag 'house' 190-11
kadag- afrōz/abrōz 'who enlivenes the
 house' 190-9
kadām 'which' 190-8
kaftan 'fall' 190-2

— *gāh* 'always' 129-3, 193-19
 — *kas* 'everybody' 26-3
 — *zamān* 'always' 194-2
harvisp 'all' 41-16, 253-12
harvispīn (pl.)
harvisp-pēšid 'all-adorned' 42-1
hast/ast 'is' 23-17
hast....hast/ast....ast 'some....some';
 'sometimes sometimes' 23-18
hastīh 'existence' 23-16
hašāgird 'follower' 34-16
hašt 'eight' 116-6
haštadahom 'eighteenth' 35-1, 127-10
haštom 'eighth' 23-6, 35-2
hāvand 'similar, like' 4-16
hayyār 'friend' 25-4
hayyārīh 'help' 25-9
hayyārōmandīh 'helpfulness' 25-7
hazār 'thousand' 204-15
hazārāg 'millenium' 204-16
hē v. *h-*
hēč 'never' 23-14
hēnd v. *h-*
hērbad 'herbad, Zoroastrian priest' 3-2
Hindūgān 'India' 62-7
hištan, *hil-* 'leave' 183-13
hixr 'impure matter' 22-19
hōm 69-10
homānāg 'like, similar' 69-12
hōš 'intelligence, understanding' 65-8
Hōšang 65-11
hōšiyār 'aware, cautious' 65-10

Hrōmāyīg 'Roman' 42-4
hubāmīh (?) 'tranquillity, ease' 53-4,
 254-2
hubōy 'fragrant' 54-5
hubōyīh 'fragrance' 54-11
hučašm 'kind-eyed, kindly regardful,
 enviless' 57-7
hučašmīh 'kind eye, envilelessness' 57-9
hučihr 'beautiful' 56-9
hudāg 'beneficent' 58-2
huēvāzīh 'politeness, speaking politely'
 50-4
hugōvišn 'well-speaking' 61-13
humānīh 'good thought' 69-14
humat 'good thought' 69-17
Humat-gāh 'Place of Good Thoughts'
 69-15
humentīšn 'well thinking' 69-19
hunar 'virtue' 72-19
hunarāvandīh 'virtuousness' 73-2
hunsand 'content, happy' 72-11
hunsandīh 'contentment' 72-14
hunsandīhā 'contentedly' 72-17
hunušag 'evil offspring' 72-6
hupādixšā 'good sovereign' 54-13
hupādixšāyīh 'good sovereignty' 54-15
hurām 'delightful' 67-11
huramag 'having good flocks' 68-14
hurust 'well-shaped' 68-17
huspās 'grateful' 63-18
hustēvān-gōvišnīh 'talking believingly' (?)

guvizār 'well explained, clear' 158-2
gyāg 'place' 177-10, 179-3
gyān/ġān 'soul' 135-3, 179-3
gyān/ġān-abespār 'life-expending,
 devoted' 135-4
gyānvar/ġānvar 'animal' 135-6

H

h- (*ham/hēm, hē, hād, hēnd*) 'be' 70-6
haft 'seven' 11-16, 23-3
haftān 'seven planets' 23-4
haftdahom 'seventeenth' 11-12
haftom 'seventh' 12-6, 23-5
Haftōrang 'The Great Bear' 11-10
hagarz 'never' 36-15
halag 'stupid' 40-1
halagīh 'stupidity' 39-18
ham 'same, alike' 42-11
ham v. *h-*
hamāg 'all' 43-10
hamahl 'peer, equal, friend, companion'
 42-17
hambār 'store' 44-10
hambārišn 'storage' 53-1
hambasān 'contradictory' 53-14
hambasānīg 'contradictory' 53-12
hambāʾ 'partner' 44-8
hamē 'preverb ; ever, always' 43-1
tā hamē ud hamē ravišnih
 'for ever' 43-8

hamē ud hamē ravišnihā
 'for ever' 43-13
hamē-ravišnihā 'for ever' 43-5
hamēmāl 'opponent' 46-2
hamēstagān 'purgatory' 45-18
hamēstār 'antagonist' 45-14
hamēstārīh 'opposition' 45-16
hamēšag 'always, ever' 46-1
hamgōhr 'of the same essence' 46-4
hamgōnag 'exact, in the like manner'
 46-8
hamīn 'summer' 46-6
hamkār 'collaborator' 46-10
hāmōyēn 'all' 3-18, 27-17
hampursagīh 'association' 44-13
hamtāg 'equal, peer' 45-4
hamtōxmāg 'relative, kinsman' 45-6
hamtōzīg 'sharing atonement' 45-9
hāmvr 'always' 3-15 , 47-5
handāzišn 'attention' 57-17
handēšīdan 'think' 64-19
handōxtan, handōz- 'collect, acquire'
 61-7
hangadīh 'possession' 58-15
hangārag 'reckoning' 58-10
hangārdan, hangār- 'suppose, consider'
 58-4
hangēxtār v. *vād-hangēxtār* 63-5
hanġaman 'assembly' 57-11
hannām 'limb' 52-6
har 'every, each' 193-18

Ganʃag (city) 149-7
garāmiš 'dear' 141-19
garāmiših 'esteem' 142-2
garān 'heavy' 142-3
garān-vināh 'grievously sinful' 142-6
garān-vināhih 'grievous sinfulness' 142-8
gardīdan, *gard-* 'turn' 142-17
garm 'warm' 144-1
garmtom (super.)
garmāg 'heat' 144-5
garmiḥ 'heat' 144-8
garōdmān 'heaven' 144-13
gāv 'cow' 116-12
Gayōmard 128-14
gazdom 'scorpion' 138-3
gēhān 'world' 165-10
gēhān-marnjēnīdār 'destroyer of the world' 165-12
gētī 'world' 169-18, 170-13
gētī-ārāy 'world-adorning' 170-2,4
gētī-dahišn 'worldly created' 170-6
gētīg 'worldly' 170-8,14
gētīyān 'worldly, belonging to the world, worldly existences' 170-11
giʃistag 'accursed' 138-1
gilag 'complaint' 174-11
giyāh (?) 'vegetable, herb' 157-19
giyāhīzag 'herb' 136-5
gōhr 'substance, essence' 147-15
gōhrīdan 'exchange, change' 255-3
gōhrīg 'exchange money, earnest money' 254-13

pad ~ *ī* 'in exchange for' 148-1, 254-13
gōnag 'complexion' 158-15
gōnag gōnag 'various' 158-16
Gōped, *Gōpedšāh* 149-3,4
gōspand 'cattle, sheep' 150-15
gōspand-čihrag 'having the seed of the cattle' 150-17
gōš 'ear' 152-2
gōvišn 'speech, saying' 148-12
griftan, *gīr-* 'take' 223-19
az šīr abāz ~ 'wean' 224-3
griftār 'captured, involved' 142-10
gristag 'lair, burrow' 143-2
gristan, *griy-* 'weep' 76-2
grīv 'neck' 122-13
guftan, *gōv-* 'say, speak' 147-4, 148-18
guftārīh 'speech' 148-17
gugāh 'witness' 155-9
gugāhih 'testimony, witness' 155-12
gugāndan, *gugān-* 'destory' 155-17
gugārdan, *gugār-* 'digest' 155-14
gumāngarīh 'doubt' 157-6
gumānīgīh 'doubt' 157-4
gumārdan, *gumār-* 'appoint' 156-18
gumēxtan, *gumēz-* 'mix' 157-8
gumēzišn 'mixture' 157-16
gurdīh 'armour' 156-8
gurdīhā (?) 'heroically' 142-15
gurg 'wolf' 156-13
gursagīh 'hunger' 156-14

farrox 'fortunate' 100-7
frābūd 'excess' 99-8
Frādadafš 101-9
frāhang 'education' 99-1
 — *kardan* 'educate'
frāhist 'mostly' 99-13, 17
frajāft 'finished' 101-1
frajām 'end' 100-9
frajāmēnīdan 'finish, complete' 100-14
frajāmgarīh 'termination, end' 100-18
frajāmgarīh 'termination, end' 100-12
framān-burdār 'obedient' 103-15, 18
framōš 'forgotten' 104-5
framōšīdārīh 'negligence' 104-10
framūdan, *framāy-* 'order' 104-1
framušt 'forgotten' 104-7
franaftan 'enter' 105-4
frārōn 'proper, good' 100-4
frārōnīh 'propriety, rectitude, virtue'
 100-2
frasang 'frasang, unit of length' 103-7
Frāsiyāg 99-15
frašgard 'renovation of the world' 103-8
frašgard-kardār 'renovator of the world'
 103-10
fratom 'first' 101-5
fratomīh 'beginning' 101-7
fravahr 'fravahr' 104-12
fravardīgān 'five days belonging to
 the fravahrs' 105-13
irāy 'more' 99-6
frāz 'forth, up' 99-9, 106-6

az — 'thereafter' 106-7
az nūn — 'henceafter, hereafter' 99-11
frāztaṛ 'superior' 106-9
frāztom 'supreme' 106-11
frazand 'offspring' 107-3
Frazišt (demon) 102-17
frāz-vizīdār 'choosing, selecting' 106-13
frēb 'deceit' 102-1
frēbišn 'deceit' 101-19
Frēdōn 102-4
frēftag 'deceived' 101-13
frēftan, *frēb-* 'deceive' 101-14
frīst '(it is) known' 102-5
frīyād 'help' 98-13
 ō — *rasīdan* 'help' 98-15
frīyādīdan 'help' 98-17
frōd 'down' 105-9
frōdmānd 'shortcoming' 105-7

G

gāh 'place' 128-16; 'time' 129-2; 'throne'
 129-4
 — *grīftan* 'reside'
gāhānbār 'season festivals' 129-6
gām 'step' 133-1
Ganā(g)-mēnōg 'Evil Spirit' 147-9, 13
Ganāg 'Destructive' (= Ahriman) 147-11
gandagīh 'stench' 150-10
Gandarv (demon) 150-13
gandom 'wheat' 22-1

duš-vahāg 'depreciated' 155-2
dušvār 'difficult' 155-5
dušvārīh 'difficulty' 155-6
duš-vīrravišnīh 'evil belief' 155-7
dušxēm 'ill-disposed' 152-3
duzz 'robber' 149-9
duzzīh 'robbery' 149-6
dvārišn 'rushing, running' 148-9
dvāristan, *dvār-* 'run, rush' 148-6
dvāzdah 'twelve' 167-3
dvāzdah axtarān v. *axtar*
dvāzdahān 'twelve signs of the Zodiac'
 167-6
dvāzdahom 'twelfth' 148-3, 167-8

E

ē 'a' 22-2, 48-12, 74-1
ēd 'this' 48-5
 — *rāy* 'for this reason, because'
 — *rāy čē* 'for this reason, because'
ēdōn 'thus' 24-4
 — *čeōn* 'like'
 — *homānāg čeōn* 'like'
 — *kū* 'in such a way that, so ... that'
 26-11
ēg 'then' 32-19
ēk 'one' 29-2
 — *abāg did* 'one with another'
 — *andar did* 'one against another'
ēmēd 'hope' 27-16

ē-mōg 'having one shoe on' 28-2
ēn 'this' 157-18
ēnyā 'otherwise, except' v. *bē* 28-15, 34-7
Ēraǰ 27-8
Ērānag 'Iranian' 27-4
Ērānšahr 27-2
Ērānvēǰ 27-6
ēraxtan, *ēranǰ-* 'condemn' 26-17
ērtan 'humble' 27-11
ērtanīh 'humility' 27-13
ē sad ud panǰāh '150' 143-8
ēstādan, *ēst-* 'stand' 140-13
abāz — 'desist' 141-3
bē — 'turn, deviate' 141-1
ēstišn 'residence' 25-15
ēvar 'certainly' 29-16
ēvarīhā 'believingly' 29-17
¹ *ēvārag* 'removed, taken away' 28-8
² *ēvārag* 'evening' 30-17
ēvāz 'voice' 28-7
ēvēnag 'manner' 28-18
ēvgad 'aggressor' 23-7
ēvgānag 'unanimous' 29-12
ēvgānagīh 'unanimity' 29-14
ēvtāg 'unique' 28-12
ēzišn 'worship' 23-9
ēzišngarīh 'worship' 23-12

F

farrah v. *x^varrah*
Farrah-pērōz v. *X^varrah-pērōz*

- of both worlds' 136-7
- dō-pāy* 'two-footed' 136-11, 148-15
- dō-saxon* 'double-faced, hypocrite' 136-8
- dōst* 'friend' 151-1
- dōstīh* 'friendship' 150-19
- dōšārm* 'love' 152-11
- dōšox* 'hell' 152-17
- dranǰīdan, dranǰ-* 'utter' 145-4
- dranǰišn* 'utterance' 145-7
- drav-* v. *drūdan*
- draxt* 'tree' 141-12
- drayā* 'sea' 141-6
- drayāyihā* (pl.)
- drayābār* 'sea-coast' 141-10
- drāyān-ǰavišnīh* 'talking while eating'
- 141-13
- drāyīdan, drāy-* 'talk, utter' 141-15
- drayōš* 'poor' 143-9
- drayōštom* (super.)
- drayōšīh* 'poverty' 143-17
- drimnag* (?) 'wormseed' 143-5
- drīst* 'correct, healthy, whole' 158-4
- *dāštan* 'keep in order'
- drīst-čašm* 'sound-eyed' 158-11
- drīst-gōhr* 'of good origin, noble' 158-13
- drōd* 'greeting' 186-2
- drōdīh* 'peace' 144-12
- drōn* 'consecrated bread' 145-18
- drōš* 'brand' 145-11
- drōv* 'lie' 144-9, 191-3
- drōvand* 'wicked, evil-doer' 145-13
- drōvandīh* 'wickedness' 145-16
- drōz* 'a kind of demon' 144-15
- drōzanīh* 'falsehood' 145-8
- drōzīdan, drōz-* 'lie' 145-1
- drūdan, drav-* 'reap' 14-9
- drūpušt* 'firm' 142-11
- drūpuštīh* 'stronghold, fortress' 142-13
- dūr* 'far, away' 199-16
- *dāštan* 'keep away'
- dusrav* 'ill-famed' 151-5
- dusravīh* 'ill-fame, ill-repute' 151-3
- duš* 'bad, evil' 151-19
- dušāgāh* 'ignorant' 152-7
- dušāgāhīh* 'ignorance' 152-9
- dušdānāg* 'ignorant' 153-14
- dušdēn* 'irreligious' 153-18
- duš-ēvāzīh* 'impoliteness' 152-5
- duštarrag* 'ill-fated, unfortunate' 153-8
- duš-gōvišn* 'evil-speaking' 153-16
- duš-hūxt* 'evil words' 152-14
- dušhvaršt* 'evil deeds' 153-1
- duškām-kardārīh* 'malevolence' 154-1
- duškunišn* 'evil-doing' 154-3
- dušmat* 'evil thoughts' 154-12
- dušmen* 'enemy' 154-16, 18
- duš-menišn* 'evil-thinking' 154-14
- dušpādixšā* 'evil ruler' 153-4
- dušpādixšāyīh* 'evil sovereignty' 153-6
- dušrām* 'unhappy' 154-5
- duš-rāmīh* 'unhappiness, sorrow' 154-8
- dušrāmīšn* 'unhappy' 154-9

<i>dah</i> 'ten' 123-5	<i>pad</i> ... ~ 'consider' 129-19
<i>Dahāk</i> 123-7	<i>dāštār</i> 'maintainer' 131-2
<i>dahān</i> 'mouth' 108-7	<i>dāštārīh</i> 'keeping, maintenance' 131-3
<i>dahišn</i> 'creature' 132-1	<i>daxšag</i> 'memory' 131-19
<i>dahom</i> 'tenth' 123-8, 135-2, 156-17	<i>deh</i> 'village' 211-18
<i>dām</i> 'creature' 132-17	<i>dehbad</i> 'master of the country, ruler' 128-12
<i>Damāvand</i> 146-9	<i>dēn</i> 'religion' 178-18
<i>damestān</i> 'winter' 147-1 v. <i>zamestān</i>	<i>dēn ī veh</i> 'Good Religion, Zoroastrianism' 179-1
<i>dānāg</i> 'wise' 133-16	<i>dēn-āgāh</i> 'acquainted with religion' 179-6
<i>dānāgīh</i> 'wisdom' 133-14	<i>dēn-bandag</i> 'servant of religion' 179-11
<i>dānistān, dān-</i> 'know' 59-4, 8	<i>dēn-burdār</i> 'religious' 179-9
<i>dānišn</i> 'knowledge' 134-18	<i>dēn-padīrīftār</i> 'accepter of religion' 179-13
<i>dānišnōmand</i> 'learned, wise' 134-16	<i>dērang</i> 'long' 174-14
<i>dar</i> 'door, gate; court' 76-6	<i>dērang-xʷadāy</i> 'of long dominion' 174-16
<i>darīhā</i> (pl.)	<i>dēr zamān</i> 'long time' 174-9
<i>dard</i> 'pain' 142-19	<i>dēv</i> 'demon' 181-2
<i>dārišn</i> 'nourishment' 130-17, 132-12	<i>dēv-ēzagīh</i> 'demon worship' 181-5
v. <i>dāstan</i>	<i>dēv-yazagīh</i> 'demon worship' 181-7
<i>darmān</i> 'remedy' 144-6	<i>dibīrīh</i> 'scribesmanship' 138-5
<i>dārūg</i> 'medicine' 132-15	<i>did</i> 'other' 115-15
<i>dast</i> 'hand' 175-18	<i>did-iz</i> 'again'
<i>ō</i> ... ~ <i>burdan</i> 'put one's hands to'	<i>dīdan, vēn-</i> 'see' 31-18
<i>dast-kārīh</i> 'handwork' 176-9	<i>didīgar</i> 'second' 137-11
<i>dastōr</i> 'Dastor, high priest' 139-5	<i>dil</i> 'heart' 202-6
<i>dāšin</i> 'present, gift' 132-5	<i>dilītar</i> 'braver' 143-1
<i>dašt</i> 'plain' 139-13	<i>dō</i> 'two' 113-8, 136-4
<i>daštān</i> 'menstruation' 139-11	<i>dō-axʷānīg</i> 'belonging to the two worlds,
<i>dāstan, dār-</i> 'keep, preserve' 129-8, 131-5	
<i>abāz</i> ~ 'prevent' 129-14	
<i>pad kār</i> ~ 'put into practice' 130-9	

burdan, *bar-* 'take, bring' 175-2
burdārīh 'endurance' 83-2
burzāvandīhā 'loudly' 82-13
burzgōš 'long-eared' 82-16
burzīdan 'respect, honour' 82-15
burzišn 'respect, honour' 82-19
burzišnīg 'honourable' 82-18
būšāsp 'sleepiness, sloth' 82-5
 ~ *varzīdan* 'practice sleepiness' 242-19
būšāsp-kāmag 'desire of sleepiness, sloth' 82-7
buzust 'investigated' 81-4 v. *vizustan*
byt (?) 'fruit' (?) 76-18

Č

čahal 'forty' 165-1
čahār 'four' 37-15
čahārdahom 'fourteenth' 119-2, 127-12
čahārom 'fourth' 119-4
čahār-pāy 'quadruped' 118-13
čand 'how many; as much as' 122-6
čār 'help, remedy' 119-11
čārag 'means' 119-14
čarb 'mild, suave' 122-3
čarbīh 'mildness' 122-2
čārpāy 'quadruped' 119-12
čāšišn 'teaching' 119-10
čašm 'eye' 121-10
čašm-areškanīh 'envious looks' 121-11
čašmgāh 'notorious' 121-17

čašmgāyān 'notorious people' 121-14
čāštan 'teach' 119-8
čē 'what; because' 218-14
 ~ *rāy* 'why' 218-17
 ~ *rāy ka* 'why' 218-18
čēčast 120-4
čeōn 'how; that; as' 120-8
čeōnīh 'nature, being' 120-16
čērīh 'violence' 120-18
čīdan, *čīn-* 'gather' 120-6
čīhrāb 'a kind of falcon' 119-19
čim 'reason' 120-19
im ~ *rāy* 'for this reason' 121-1
čimīg-varzišn 'acting logically' 121-3
čīnāmroš 121-5
čīnvar 121-8
čiš / tis 'thing' 219-10
čiš-iz / tis-iz 'nothing, by no means' 118-9, 219-13

D

dad 'wild animal' 137-13
dād 'law, judgement' 125-15
dādan, *dah-* 'give; create' 124-4
dādār 'creator' 125-2
dādārīh 'creatorship' 125-4
dādestān 'judgement, justice' 125-9, 177-3
dādīhā 'justly' 125-7
dādvar 'judge' 126-7
dādvarīh 'judgement' 126-9

band 'bond, tie, connection, custom'

81 - 7

bandag 'servant' 82-3

bar 'fruit, profit' 78-17

bār 'time' 75-13

bārag 'horse' 75-17

bārandag 'rainy' 75-19

barišn v. *varišn*

barsom 'Barsom twigs' 80-1

bastan, *band*- 'tie' 32-11

bavandag 'perfect' 83-18

bavandag-menišnīh 'perfect-mindedness'

84-2

baxšišn 'gift, donation; division, distribution' 40-15

baxt 'fate' 75-8

baxtagīh '(good) fortune' 75-7

baxtan, *baxš*- 'distribute; dispense, destine' 40-2

bazag 'sin' 76-12

bēš 'grief, sorrow' 76-19

— *burdan* 'grieve' 77-2

bēšazgartom 'most healing' 77-10

bēš-burdār 'sufferer of grief' 77-4

bēšišn 'affliction' 77-12

bēvar '10,000' 78-1

Bēvarasp 'having 10,000 horses' (epithet of Azidahag) 78-2

bīm 'fear' 77-13

bīmgan 'fearsome' 77-17

bīm-nimūdārīh 'showing respect' 78-4

bīmōmand 'fearful' 77-15

bištan, *bēš*- 'hurt, torment' 77-7

bišttar 'more harmed, injured' 77-5

bōxtan 'save' 80-15

bōxtārīh 'salvation' 80-13

bōy 'smell' 81-6

bōzišn 'salvation' 81-2

brād 'brother' 79-1

brāmīdan, *brām*- 'weep' 79-2

brēh 'fate, decree' 79-4

brēhēnāg 'destining, one who destines' 79-6

brēhēnīdan, *brēhēn*- 'create, fashion; destine, decree' 97-8

brēhēnīh- 'be created' 79-11

brēhēnišn 'fatality' 97-17

brīdan 'cut' 79-17

brīn 'fate' 79-19

būdan, *bav*- 'be, become' 80-18, 135-8

buland 'high, lofty' 83-3

būm 'land' 83-4

bun 'basis, origin, principle; beginning; responsibility' 83-5

ō — *kardan* 'entrust' 83-14

ō — *būdan* 'have responsibility' 83-12

pad — *būdan* 'have responsibility' 83-10

bunag 'residence' 84-5

— *dāštan* 'have place, reside' 84-6

bundahišnīh 'original creation' 83-16

bun-xān 'source' 83-15

aviš 'to him etc.; to (postposition)'
53-18
avvēnišn 'reproach' 62-4
āxēzistan, āxēz- 'rise' 1-11
 abar — 'rise' 1-14
axtar 'fixed star; sign of Zodiac' 1-4
axwān 'world' 4-3, 253-1
a-xwāšihā 'uncomfortably' 6-10
a-xwēškār 'undutiful' 4-4
ayāb 'or' 28-10
ayād 'memory' 24-10
 andar — *dāštan* 'remember'
 — *kardan* 'remember'
āyāft 'gift, boon' 22-5
ayāftan 'find' 22-10
āyāft-xwāstārīh 'seeking of boons' 22-8
ayāsīdan, ayās- 'remember' 24-19
ayōxšust 'metal' 29-10
āz 'lust' 20-15
az 'from, among' 219-2
azabar 'above' 11-5
āzādīh 'gratitude' 8-1
 — *guftan* 'give thanks, be grateful'
 8-3
āzādīh-kardārīh 'thanksgiving' 8-5
āzardan, āzār- 'hurt, torment' 19-7
āzārīšn 'harm, torment, injury' 9-15
āzarm 'respect, regard' 19-13
 — *dāštan* 'have regard'
a-zarmān 'unaging' 30-4
āzarmīgīh 'respect, regard' 19-18

azbāyišn 'worship' 30-1
Āz-dēv 'Demon of Lust' 18-10
azēr 'below' 14-5
Āzidahāg 15-15
aziš 'from him etc., from (postposi-
 tion)' 18-4
aziš-kehān 'inferiors' 18-12
aziš-meh 'superior' 18-14
 aziš-mehān (pl.) 18-16
āzvar 'lustful' 21-4
āzvarīh 'lustfulness' 21-5

B

ba / be / bē 'preverb ; but ; out,
 outside' 80-4
babrag 'beaver' 76-9
bagān / baγān / bayān 'gods' 76-15,
 78 - 14
baγō-baxt 'destined by gods' 75- 9,11
bahān 'cause' 75-4
bahānag 'cause' 75-5
bahār 'spring' 74-10
bahr 'share' 74-4
 — *kardan* 'share' 74-6
bahrag 'reason, cause' 74-12
 az ān — 'for that reason'
 ān — *rāy* 'for that reason'
bahrvarīh 'having a share' 75-2
bālēn 'bed-side' 75-14
bālišn-gāh 'bed' 75-15
bāmdād 'dawn' 76-1

<i>areškan</i> 'envious' 39-8	<i>astag</i> 'bone' 31-10, 173-1
<i>armāv</i> v. <i>xurmā</i>	<i>āstānag</i> 'calamity' 31-9
<i>armēšt</i> 'poor, helpless' 41-1	<i>āstār</i> 'sin' 31-7
<i>armēšttom</i> {super.}	<i>astaxān</i> 'bone' 31-6
<i>ārōyišnīg</i> 'growing' 41-11	<i>āstvān</i> 'believing, professing' 31-14
<i>artēštār</i> 'warrior' 38-14	<i>Āstvidād/Āstvihād</i> 'Demon of Death'
<i>arūs</i> 'white' 42-7	31-12
<i>arvand</i> 'swift' 42-6	<i>āsūdan, āsāy-</i> 'rest' 34-2
<i>Ārzah</i> 39-11	<i>ašguhān</i> 'lazy' 35-6
<i>Ārzahi</i> 39-13	<i>ašgahānīh</i> 'laziness' 35-4
<i>arzānīg</i> 'deserving, worthy' 37-18	<i>āšiyān</i> 'nest' 34-14
<i>arzānīgīh</i> 'worthiness' 38-2	<i>āškārag</i> 'manifest' 35-11
<i>arzōmand</i> 'valuable, excellent' 38-4	↳ <i>kardan</i> 'reveal'
<i>arzōmandīh</i> 'valuableness, preciousness'	<i>aškom</i> 'belly' 35-15
38-7	<i>āšnāg</i> 'known, familiar' 36-5
<i>Ārzūr</i> 39-15	<i>ašnavišn</i> 'hearing' 240-13
<i>āsānīh</i> 'comfort, ease' 30-10	<i>ašnūdan, ašnav-</i> 'hear' 240-10
<i>āsānīh-menišnīh</i> 'thinking of other	<i>āštīh</i> 'peace' 34-18
people's comfort' 30-13	<i>ātaš</i> 'fire' 21-10
<i>asar</i> 'infinite' 32-10	<i>āvām</i> 'time' 53-3
<i>a-sazišnīg</i> 'eternal' 25-11	<i>*āvām</i> v. <i>ābām</i>
<i>a-sēz</i> 'dangerless' 25-13	<i>āvāmīg</i> 'temporal' 53-10
<i>āsmān</i> 'sky' 32-17	<i>āvardan, āvar-</i> 'bring' 127-14
<i>āsn-xrad</i> 'innate wisdom' 34-10	<i>abāz</i> ↳ 'bring back' 127-19
<i>a-sōhišn</i> 'hungerless, without hunger'	<i>ō xʷēšīh</i> ↳ 'possess' 128-5
33-12	<i>ō paydāgīh</i> ↳ 'reveal' 94-17, 128-9
<i>asp</i> 'horse' 30-19	<i>a-varzīd</i> 'uncultivated' 67-13
<i>Āspāndār</i> 30-15	<i>avērān</i> 'desolate' 61-3
<i>aspanj</i> 'banquet, feast' 31-1	<i>avēzag</i> v. <i>abēzag</i>
<i>āsrōn</i> 'priest' 32-16	<i>a-vināh</i> 'innocent' 71-16
<i>ast/hast</i> 'is' 23-17	<i>Āvistāg</i> v. <i>Ābistāg</i>

anāgīh-kāmag 'malevolent' 51-7
anāg-kāmagīh 'malevolence' 51-9
anāg-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-11
anāg-kunišn 'evil-doing, maleficent' 51-13
anā-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-15
an-angōšīdag 'unparalleled' 52-10
an-arzānīg 'undeserving' 51-17
an-arzānīgtom (super.)
an-aspās 'unthankful, ungrateful' 63-16
an-aspāsīh 'ingratitude' 63-19
an-aspāsīhā 'unthankfully, ungratefully' 64-2
an-āštīh 'discord, strife, enmity' 50-11
<an> āvāmīh 'troublelessness' (?) 53-4
v. hubāmīh
an-āzarm 'unrespected' 49-3
an-āzarmīg 'unrespected' 49-9
an-āzarmīh 'disrespect, dishonour' 49-5
an-āzarmīhā 'disrespectfully' 49-7
and 'so much, so many, several' 57-16
andak 'few, little' 60-10
andar 'in, within' 178-13
andarōn 'inside, interior' 61-6
andarvāy 'air, atmosphere' 61-4
andarzēnīdan 'admonish, give advice' 60-11
andčand 'however' 58-13
anē 'other' 4-12
an-ērān 'non-Iranian' 61-2

an-ērang 'faultless' 49-19
an-ērānīh 'estrangement' 60-18
angōšīdag 'way, manner' 61-17
angūr 'grape' 62-8
angust 'finger' 61-16
anhast/anāst 'lie, falsehood' 50-8
a-niyōšagīhā 'obstinately, wilfully' 62-1
anōh 'there' 113-19
an-ōmēd 'hopeless, desperate' 52-17
Ānōšag-ravān 72-9
anōšagīh 'immortality' 72-8
an-ušmār 'innumerable' 52-13
āōn 'thus' 62-9
a-pādxšā 'powerless' 7-14
a-pasandišnīg 'unapprovable' 17-1
a-pattūdagīh 'powerlessness' 11-17
a-pattūgīhā 'impatiently' 12-2
a-paydāg 'disappeared, invisible' 13-8
a-paydāgīh 'disappearance' 13-10
a-petiārag 'unopposed, free form adversity' 11-7, 13-5
a-pōhišn 'without thirst, thirstless' 21-1
appar 'robbery' 18-19
appurdan, appar- 'rob, usurp' 134-2
appurišn 'robbery, plunder' 134-14
ārāstan, ārāy- 'arrange' 37-11
abāz — 'rearrange' 37-13
ārāyišn 'arrangement' 37-9
arešk 'envy' 39-2
 — *burdan* 'envy' 39-4

a-gumān 'undoubted, unquestionable'
29-18

ā'īštag/āgištag 'mixed' 32-6

ahē 'soon' 192-7

ahlamō'īh 'heresy' 3-3

ahlav 'just, righteous' 3-10

ahloudād 'almsgiving' 3-8

ahlavīh 'righteousness' 3-13

ahlāy 'just' 2-16 , 175-1

ahlāyīh 'righteousness' 2-18

āhōg 'defect, fault' 4-8

a-homānāg 'unlike' 4-10

a-hōš 'immortal' 4-6

ahrāftan, ahrām- 'go forth, ascend'
2-12

Ahriman 3-5

Ahunavar 5-2

a-hunsandīh 'discontentment' 4-17

ai 'that is to say' 22-4

a-kanārag 'boundless' 36-18, 146-7

a-kār 'undone' 36-12

a-kard 'undone' 37-1

a-kārīh- 'be made powerless' 36-16

akōmandīhā 'evilly' 36-13

Alburz 37-16

Aliksandr 'Alexander' 39-19

almāst 'eel' 40-18

(ā)madan, āy- 'come' 126-19, 212-2

andar — 'enter' 127-6, 212-2

fraz — 'come near, approach' 99-10, 212-7

ul — 'rise' 127-8

(ā)madār 'comer' (agent noun) 211-19

(ā)madārīh 'coming' 212-1

amāh 'we, us' 208-11

Amahraspand 44-3

a-mar 'innumerable' 46-11

āmār 'reckoning, judgement' 43-15

— *kardan* 'bring to account' 43-17

a-mār 'innumerable' 43-19

a-marg 'immortal' 46-12

a-margīh 'immortality' 46-14

āmārīg 'equitably, justly' 44-1

amāvand 'powerful' 44-7

AMD 45-11

āmōxtan, āmōz- 'teach' 46-19

āmōxtārīh 'teaching, instruction' 46-17

āmōzišn 'teaching, instruction' 47-8

— *burdan* 'teach' 47-15

— *grifan* 'be addicted, accustomed' 47-11

ō — *kardan* 'teach, train' 47-13

Amurdād 48-1

āmurzīdan, āmurz- 'forgive' 47-17

ān 'that' 161-18

an 'I' 70-2

an-ābādān 'uninhabited' 48-15

an-abaxšāyāvandīh 'unmercifulness'
49-11

an-abzār 'powerless' 48-17

an-afzār v. *an-abzār*

an-āgāhīhā 'ignorantly' 50-13

anāgīh 'evil, torment, harm' 50-15

— *kardan* 'do harm, torment' 51-1

— *dīdan* 'suffer torments' 50-18

- abēbūd** 'deficiency' 7-13
abēgumān 'undoubtful, unquestionable, undoubting' 8-14, 17-16
abēgumānīh 'undoubtfulness, unquestionableness' 8-10
abēgumānīhā 'unquestionably' 8-12
abēmizag 'tasteless' 10-9
abēmust 'untroubled, free from tyranny; free from complaint' 10-10
abēr 'very' 14-6
abērtar 'more'
abesīhēnīdan 'destroy' 13-14
abesīhēnišn 'destruction' 13-15
abesīhistan, abesīh- 'be destroyed' 13-17
abesīhišn 'destruction' 13-12
abespārag (kardan) 'consign' 16-11
abespārdan, abespār- 'consign' 16-5
abestām 'reliance' 16-15
a-bēš 'undistressed' 5-19
abēsūd 'unprofitable' 12-16
abēsūdīh 'uselessness' 12-14
abēvizand 'unharmed' 10-18
abēzag 'pure' 13-1
ābgēnag (?) 'crystal' 211-9
ābīg 'watery, aquatic' 14-4
a-bīm 'unalarmed, undismayed' 6-2
ābistāg 'Avesta' 16-13
abr 'cloud' 18-18
abrōxtan, abrōz- 'polish, inflame' 20-1
ābsālān 'spring' (season) 15-17
aburnāy 'under age' 20-6
a-burzišnīg 'unrespected' 6-13
abzār 'means, instrument' 15-1
abzārōmand 'resourceful, powerful' 15-3
abzāy- v. **abzūdan**
abzāyišn 'increase' 14-17
abzōnīg 'holy' 15-13
abzūdan, abzāy- 'increase, be increased' 15-5
a-dādestānīh 'illegality' 22-12
a-dādestān-xʷarišnīh 'unlawful eating' 22-14
a-dādīhā 'unjustly' 22-17
a-dānīh 'ignorance' 23-1
a-dard 'painless' 27-10
ādarōg 'a kind of fire' 21-12, 253-4
aīd 'marvellous' 12-11
aīdom v. **abdom**
aīdomīh v. **abdomīh**
āfrāh 'teaching' 19-3
āfrīn 'blessing' 21-3
afrōxtan, afrōz- v. **abrōxtan**
afsōs 'mockery' 17-5
afsōsgar 'scoffing' 17-14
afsōsīh 'mockery' 17-11
afzār v. **abzār**
afzārōmand v. **abzārōmand**
afzāy- v. **abzūdan**
afzāyišn v. **abzāyišn**
afzōnīg v. **abzōnīg**
afzūdan v. **abzūdan**
āgāh 'aware' 36-8
āgāhēnīdan 'inform, make aware' 36-10
agar 'if' 21-8
āgnēn 'together' 37-4

فهرست لغات پهلوی

A

ā 'then' 1-1
āb 'water' 20-14, 213-4
ābādān 'cultivated, populous' 7-18
ābādānīh 'cultivation, populousness' 7-18
abāg 'with' 206-11
abāgīh 'assistance, accompaniment' 9-12
ābām 'loan' 10-6
Ābān (month) 11-4
abar 'on, upon' 213-13
abārīg 'other' 10-14
abārīgān (pl.)
abarmānd 'heredity' 19-16
abārōn 'evil, wicked, improper' 10-2
abārōn-drañīšnīh 'evil talking' 10-4
abārōnīh 'evil, impropriety' 9-18
abārīōnīh-hangēz 'exciting viciousness' 9-19
abartanih 'arrogance' 19-11
abaxš 'penitent, regretful' 9-8

abaxšāyišnīg 'merciful, forgiving' 20-17
abaxšāyišnīh 'mercy, forgiveness' 9-10
abāxtar 'planet' 6-19
abāyēd v. *abāyīdan*
abāyīdan, abāy- 'want, wish; be necessary' 9-1
abāyīdīh 'desire, wish' (?) 8-17
abāyišnīg 'becoming, worthy, deserving' 8-7
abāz 'again' 202-1
abāz-dāštār 'preventer, restrainer' 202-3
ābčihrag 'having the seed of the waters' 12-9
ābdast 'gauntlet' (?) 14-1
abdom 'lastly, finally' 14-12
abdomīh 'end' 14-15
abēbar 'fruitless, unprofitable' 7-11, 12-19
abēbīm 'fearless, secure' 7-5
abēbīmīh 'fearlessness, security' 7-7
abēbīmīhā 'fearlessly' 7-9

اغلاط و استدراکات

صفحه سطر	غلط	درست
ص ۱۹ س ۲	xāxi : ٭	xāki : ٭
ص ۲۷ س ۳	ərqnšahr : ٭	ərqnšahr : ٭
ص ۲۸ س ۱۲	əwdā : ٭	əwadā : ٭
ص ۲۹ س ۱۲	əvgāna : ٭	əvgāna : ٭
ص ۲۹ س ۱۳	əvgānagqn : ٭	əvgānagqn : ٭
ص ۲۹ س ۱۵	əvgānai : ٭	əvgānai : ٭
ص ۳۶ س ۱۶	asārihāf : ٭	āsārihāf : ٭
ص ۵۰ س ۱۰ کلمه سوم	xvāhišn	xvāyišn
ص ۵۳ س ۸	Manichäische	manichäischen
ص ۵۷ س ۸	hu-čašm : ٭	hū-čāšm : ٭
ص ۶۵ س ۱۸	شتافتن	تاختن بر، زیر فشار قرار دادن
ص ۶۵ س ۱۹	شتابد	بتازد، زیر فشار قرار دهد
ص ۶۸ س ۲	ūrēšlim : ٭	(ūrēšlim) : ٭
ص ۹۶ س ۷	pīr : ٭	(pīr) : ٭
ص ۱۰۲ س ۱۴	pargañda : ٭	(pargañda) : ٭
ص ۱۰۵ س ۸	irōfmaqnd	(irōfmaqnd) : ٭
ص ۱۱۰ س ۱۴	tārik	tārik : تاريك
ص ۱۱۱ س ۵ و ۷	tahmurit : thmwlyt'	tahmurip : thmwlyp'
ص ۱۱۶ س ۱۱۰، ۱۱۱، ۵۹، ۱۱۶	tanōmañdī	tanmañdī
ص ۱۲۰ س ۱	čihrāw	čohrāw
ص ۱۲۶ س ۱۹	āmadan	(ā)madan
ص ۱۲۸ س ۴	āvarēf	āwarēf
ص ۱۳۴ س ۱	yahūfqn	(yahūfqn)
ص ۱۴۸ س ۱	gōharī : ٭	(gōharī) : ٭
ص ۱۶۲ س ۲	zrah : ٭	(zrah) : ٭
ص ۱۶۸ س ۱۷ و ۱۸	غیبت	افترا
ص ۱۷۰ س ۵	۱۱۰	۱۱۰
ص ۱۷۸ س ۱۵	sōšyōs	sōšyōs/saošyōs
ص ۱۸۹ س ۹	kqsēh : ٭	(kqsēh) : ٭
ص ۱۹۸ س ۶	vīst ud nahom	vīst ud nohom
ص ۲۰۵ س ۱	? ?	:handēšīdan = LKYBWNtn
ص ۲۱۱ س ۱۹ کلمه سوم	madār	(ā)madār
ص ۲۱۲ س ۱	madārīh	(ā)madārīh
ص ۲۱۲ س ۲	āmadan	(ā)madan
ص ۲۳۷ س ۱	nizišt	nizišt

ص ۳۵ س ۱۴ اضافه شود

ص ۴۴ س ۶ اضافه شود ٭: māraspuñd

ص ۷۲ کلمات سطرهای ۶ تا ۱۰ باید پس از سطر ۱۸ قرارگیرد.

ص ۷۷ س ۸ کلمه hēšēd در ۱۵۶ ممکن است hēšīd به معنی «رنجیده» باشد . صورت

پازند hōšt نشان می دهد که در نسخه ای hišt بوده است (نك به همین صفحه ۵) .

ص ۷۷ س ۹ اضافه شود پا: *bāšt* ۱۵۶,۰

ص ۹۳ س ۴ اضافه شود پا: *patūī*

ص ۱۳۴ س ۱۸ اضافه شود ۳۵۶

ص ۱۳۴ س ۱۹ و ۱۳۵ س ۱ این دو سطر حذف شود .

ص ۱۳۷ کلمات سطرهای ۱۵ ص ۱۳۷ تا سطر ۵ ص ۱۳۸ باید پس از سطر ۱۵ ص ۱۳۶ قرار گیرد .

ص ۱۳۹ س ۸ شماره های ۶۱۶ ۶۱۹, ۳۹۶ حذف شود.

ص ۱۶۷ س ۱۶ اضافه شود ۵۱۷

ص ۱۷۷ س ۴ اضافه شود ۱^۹

ص ۱۹۴ کلمات سطرهای ۱۰ تا ۱۷ باید پس از سطر ۱۲ ص ۱۹۵ قرار گیرد .

ص ۳۱۶ سطر ۵ در ۱۵۴۹ کلمه پهلوی تصحیف *may*: می است .

ص ۲۲۴ کلمات سطرهای ۵ تا ۱۶ ص ۲۲۴ باید پس از سطر ۳ ص ۲۲۵ قرار گیرد .

ص ۲۳۵ س ۱۵ اضافه شود ۱۱۸۵

ص ۲۴۰ س ۹ اضافه شود پا: *vāšast* ۵۹۴,۵

ص ۳۵۰ اولین کلمه پهلوی حذف شود .

p. 14. 21 after *handēšīdan* 'think' 64-19 add 205-1

p. 41 l. 7 after *bāšītar* add *bāšt* 77-8

I would be failing in my duty if I did not express my gratitude to Professor S. Kya (University of Tehran), Professor Mary Boyce and Dr. D.N. MacKenzie (University of London), and the Reverend J. de Menasce O.P. (University of Paris), under whom I have had the great privilege of studying, and who have always given me valuable help and encouragement.

Tehran, 1969

A. Tafazzoli

(1) The transcription is based mainly on the reading of Manichaean Middle Persian texts.

(2) For Pazand equivalents the author has relied upon the Pazand text and footnotes given by Anklesaria, as the original Pazand MSS. were not accessible.

(3) If a word is written in different ways, all the forms are given, e.g. the orthographies of *p't'pl'γ*, *p't'pl's* and *p'ipl'γ* found in the MSS. are given in their respective places.

(4) Substantives are listed under their singular forms.

(5) Compounds are given as such, but their components are also recorded separately.

(6) Verbs are listed under their infinitives.

(7) The numbers after each Pahlavi word refer to the question number and paragraph as given in the Anklesaria edition. Words occurring in the Introduction (i.e. the portion before Question One) are indicated by ¶ followed by the number of the paragraph, and those in the colophones by Ċ.

SIGLA

[] - the Pahlavi word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pazand.

() - the Pazand word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pahlavi.

< > = necessary addition by the compiler.


+word = corrected.

INTRODUCTION *

The present volume contains a complete glossary of the Pahlavi text of *Dādestān ī Mēnōg ī Xrad* "Judgements of the Spirit of Wisdom". The text appears to have been written during the reign of Xosrau I (A. D. 531 - 79), but nothing is known about its authorship. It is written in catechismal style and has the characteristics of the religious *andarz* literature.

The oldest Pahlavi manuscript of *MX.* is preserved in the codex **K**₄₃, written at intervals by Mihrābān son of Anosagravān, at the end of the 16th century. He copied the text of the *MX.* in the year 938 after the 20th year of King Yazdgird - A.D. 1589. Unfortunately some folios of this MS. are missing. Another Pahlavi MS., **TD**₁, formerly belonging to T. D. Anklesaria and now in the family of B.T. Anklesaria, was copied probably in the

* This is a summary of the Persian Introduction. For references and footnotes the reader is requested to refer to the original.



TEHRAN 1969

GLOSSARY
of
MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



**IRANIAN
CULTURE FOUNDATION**

‘63’